

ПОГОВОРИМ

ЛАФ ЭТЕЙИК

LAF ETEYIK

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩЕНИЕ

Встреча, приветствие
Обращение
Знакомство
Язык
Национальность
Как дела?
Прощание
Вводные слова в разговоре
Приглашение
Разговор по телефону
В гостях
Поздравления и пожелания
Благодарность
Просьба
Выражение эмоций
Раздражение. Ругательства
Примирение
Извинение
Согласие
Несогласие
Сомнение
Равнодушие
Желание. Нежелание
Утешение. Сочувствие. Соболезнование
Разные выражения

ОТНОШЕНИЯ

Семья. Родственные связи.
Отношения
На свидании. Чувства любви
Ласкательные слова и выражения

ЗДОРОВЬЕ

Болезни
У врача. Больница
В аптеке
Части тела
Возраст. Внешность
Характер (перенести в другой раздел)

РЕЛИГИЯ. ВЕРА

ВРЕМЯ. ПОГОДА

Время
Время дня
День / Сутки
Утро. День. Вечер. Ночь
Распорядок дня
Число / Дата
Дни недели
Год
Времена года
Погода

В ПУТИ

Как добраться?
Городской транспорт
Междугородняя поездка
Такси
Вождение машины
На заправке
Неисправности автомобиля
Дорожные знаки
Нарушения

ОБУЧЕНИЕ. ПРОФЕССИЯ. РАБОТА

Школа
Школьные предметы
Высшее образование
Работа

ДЕНЬГИ

Деньги. Расчёты
Зарплата

ПОКУПКИ

Магазин. Рынок
Одежда
Книги, канцтовары, музыка
Продукты
Хозтовары
Строительные материалы
Техника

ПИТАНИЕ

Еда
Кафе, ресторан
Фастфуд. Кофе
За столом
Готовка

ДОСУГ

Развлечения
Прогулка
Достопримечательности
Экскурсия
Путешествие
Театр. Кино
Концерт
Телевизор

ЖИЛЬЁ

Дом
Уборка дома
Стройка
Аренда

САЛОН КРАСОТЫ

Парикмахерская

Салон красоты

СПОРТ

Спорт. Соревнования

Виды спорта

Тренировки

ИНТЕРНЕТ

Компьютер. Интернет

Мессенджеры и социальные сети

ДОПОЛНЕНИЕ

Цвета. Краски

Свойства

Числа

Меры

Указатели. Вывески. Надписи

Действия

Двойные слова

Идиомы

КИРИШ СЁЗ

Бири къырымтатарджа анълай, грамматиканыň эсасларыны биле, амма özü laf этип başlasa, zor ola. De kerekli bir söz tapıp olamay, de ağızından kъulakъkъa ters kelgen bir kalka чыкъа, de daa bir shəy. Язық ki, bugunъ sıq rast kelgen bir al. Bir tilni яхши bilmek istesenъiz, шу tilde laf etmek керексинъиз. Не къадар чокъ laf etsenъиз, o къадар яхши. Laf etmesenъиз де, okъugъan kitaplarыnyız, kъatanгъan derслеринъиз бошуна кетер.

Иште, къырымтатарджа зайыф бильген ve bu себептен laf этмеге утангъан адамларгъа ярдым этmek ниетинен bu kitapны азырладыкъ. Къырымтатар тилини огрендемеге башлагъанларгъа да bu kitap къырымтатарджа биринджи sözler aitmagъa ярдымджы олур.

Эльбетте, bu иште биrinджи degilimiz, кечкен 30 йыл ичинде bir къач ruscha-kъырымтатарджа söyleşşov kitaby chyktety, bu джумледен Аблязиз Велиевнинъ, Айдер Меметовнынъ, Энвер Озенбашлынынъ, Наиля Гъаниева ve Людмила Брюхованынъ азыrлагъan kitaplarы. Бизден evvel chalышkъanlarныnъ теджрибесинден faydalanyip ozy kitabymyzny daa tolou, daa земаневий яни bugunъki aytamyznyнъ kercheklerinini kосьтерсин деп яpmagъa тырыштыкъ.

Kitabymyz mucemmel olmagъanyny anъlap, sizden ярдым bekleymiz. Fikir, tekliif ve tenkъitleriñizni [tezis.dom@
gmail.com](mailto:tezis.dom@gmail.com) adresine ёllai bilесинъiz.

Александр Горянинов, Эдие Муслимова

KIRIŞ SÖZ

Biri qırımtatarca aňlay, grammaticanıň esaslarını bile, amma özü laf etip başlasa, zor ola. De kerekli bir söz tapıp olamay, de ağızından qulaqqa ters kelgen bir kalka çıqa, de daa bir şey. Yazıp ki, bugun sıq rast kelgen bir al. Bir tilni yahşı bilmek isteseñiz, şu tilde laf etmek

kereksiñiz. Ne qadar çoq laf etseñiz, o qadar yahşı. Laf etmeseñiz de, oquğan kitaplarıñız, qatanğan dersleriñiz boşuna keter.

İşte, qırımtatarca zayıf bilgen ve bu sebepten laf etmeye utançlı adamlarğa yardım etmek niyetinen bu kitapni azırladıq. Qırımtatar tilini öğrenmege başlağanlarşa da bu kitap qırımtatarca birinci sözler aytmağa yardımcı olur.

Elbette, bu işte birinci degilmiz, keçken 30 yıl içinde birqaç rusça-qırımtatarca söyleşüv kitabı çıktı, bu cümleden Ablâziz Veliyevniñ, Ayder Memetovniñ, Enver Özenbaşliniñ, Nailâ Ğaniyeva ve Lüdmila Brühovanıñ azırlağan kitapları. Bizden evel çalışsanların tecribesinden faydalaniп öz kitabımızna daa tolu, daa zemaneyvi yani bugünkü ayatımızniñ kerçeklerini köstərsin dep yapmağa tıriştıq.

Kitabımız mükemmel olmağanını añałap, sizden yardım bekleyimiz. Fikir, teklif ve tenqitleriñizni tezis.dom@gmail.com adresine yollay bilesiñiz.

Aleksandr Gorâinov, Ediye Müslimova

ПРЕДИСЛОВИЕ

К сожалению, сегодня нередко встречается ситуация, когда человек понимает крымскотатарский язык, знает основы грамматики, но сам говорит по-крымскотатарски с трудом. Или не может вспомнить нужное слово, или использует режущие ухо кальки, или сталкивается с другими сложностями. Но если вы хотите хорошо знать язык, нужно на этом языке говорить, и чем больше, тем лучше. Если не пользоваться языком в общении, то пользы от прочитанных книг и посещённых занятий не будет почти никакой.

Для того, чтобы помочь людям, которые слабо владеют крымскотатарским языком и поэтому стесняются на нём говорить, мы и подготовили эту книгу. Та же она будет полезна людям, которые изучают крымскотатарский и собираются сказать свои первые слова на этом языке.

Конечно, мы не первые в этом деле, за последние 30 лет уже было издано несколько русско-крымскотатарских разговорников,

составленных Аблязизом Велиевым, Айдером Меметовым, Энвером Озенбашлы, Наилей Ганиевой и Людмилой Брюховой. Использовав опыт авторов, работавших до нас, мы постарались сделать нашу книгу более полной и современной, отражающей реалии сегодняшней жизни.

Мы понимаем, что наша книга не является идеальной и ждём вашей помощи в деле её улучшения. Ваши идеи, предложения и критические замечания вы можете присыпать на адрес tezis.dom@gmail.com

Александр Горяинов, Эдие Муслимова

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КНИГОЙ

Содержание книги разбито на 100 тематических разделов, в каждом из которых есть подборка часто используемых фраз и словарик слов, употребляемых при общении на эту тему.

Если есть несколько вариантов перевода русского слова или выражения на крымскотатарский язык (или, наоборот, несколько вариантов перевода крымскотатарского выражения на русский), то такие варианты даются в книге через знак /:

Есть ли у вас деньги? – *Акъчанъыз / Паранъыз бармы?*

Вьющиеся / курчавые волосы – *Къувурчыкъ сач.*

Если две фразы отличаются только одним словом, то для экономии места фраза приводится один раз, а одно из двух слов пишется в скобках:

Машину занесло влево (вправо) – *Машна сол (онъ) тарафкъа сюрюлип кетти.*

Я учусь в школе (университете) – *Мектепте (университетте) окъуйым.*

В большинстве слов крымскотатарского языка ударение падает на последний слог, однако есть и немало слов с ударением на других слогах, причём иногда это может полностью менять смысл слова: алмá – яблоко, álма – не бери. В этой книге во всех крымскотатарских словах с ударением не на последнем слоге ударный гласный выделен курсивом: ярын, кельмей, шимди.

Если курсивных букв в слове нет, значит ударение на последнем слоге.

Грамматика крымскотатарского языка отличается от русской очень во многом, но мы хотим обратить ваше внимание на несколько важных отличий, знание которых поможет вам пользоваться этой книгой.

В крымскотатарском языке нет родов, поэтому, например, русские слова «большой», «большая» и «большое» по-крымскотатарски звучат одинаково – *буюк*, фразы «он пришёл», «она пришла» и «оно пришло» одинаково – *о кельди*, таюже одним словом о переводаются русские местоимения «он», «она» и «оно». Для экономии места в книге обычно приводится только одна русская форма. Имейте в виду, что от изменения рода крымскотатарский перевод русского выражения не поменяется.

В крымскотатарском языке отсутствует эквивалент русского слова «пожалуйста». В ответ на благодарность принято говорить *Алла разы олсун* (дословно «пусть Аллах будет [с этим] согласен»). А чтобы придать вежливый оттенок просьбе к глаголу прибавляется суффикс -са/-се: *бер* – «дай», *берсе* – «дай, пожалуйста», *япынъыз* – «сделайте», *ялсанъыз* – «сделайте, пожалуйста». Часто употребляемое в последние годы под влиянием турецкого языка слово *лютфен* – «будьте любезны» придаёт просьбе ещё большую вежливость.

Разница в обращении на «ты» и на «вы» во многих случаях передаётся суффиксом -нъыз/-нъиз: *яп* – «сделай», *япынъыз* – «сделайте», *сагъ ол* – «спасибо (тебе)», *сагъ олунъыз* – «спасибо (вам)», *келирсинъ* – «ты придёшь», *келирсинъиз* – «вы придёте». Большинство фраз в книге написаны в более вежливой форме, подразумевающей обращение к собеседнику на «вы». Если вам нужна точно такая же фраза с обращением на «ты», то обычно достаточно просто убрать суффикс -нъыз/-нъиз.

В современном крымскотатарском языке есть разночтения в написании и произношении имени Бога: иногда говорят и пишут Алла, иногда – Аллах. Исторически в народном разговорном крымскотатарском языке употреблялась форма Алла (Аллагъа, Алладан и т.д.), поэтому именно эта форма является нормативной в современном литературном языке и используется в этой книге.

Однако в последние годы в особенности среди религиозных деятелей получила распространение форма Аллах (Аллахкъа, Аллахтан и т.д.), более близкая к оригинальному арабскому произношению этого слова.

КРЫМСКОТАТАРСКИЙ АЛФАВИТ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

На сегодняшний день в крымскотатарском языке используется две системы письма – кириллица и латиница. В государственных учреждениях и системе образования, а также в большинстве печатных изданий используется кириллица, а большая часть материалов на крымскотатарском языке в интернете написана на латинице. В этой книге крымскотатарская часть представлена в двух вариантах: и на кириллице, и на латинице, чтобы читатели могли пользоваться той письменностью, которая для них более удобна. В приведённых ниже таблицах для каждой крымскотатарской буквы приведено её название, произношение и примеры слов с этой буквой.

Кириллица

В крымскотатарском алфавите на основе кириллицы 37 букв. 33 из них совпадают с буквами русского алфавита, но некоторые из них обозначают звуки, отличающиеся от соответствующих звуков русского языка.

Буква	Название	Произношение	Примеры слов
А а	а	Как русская а	ана, бармакъ, санъя
Б б	бэ	Как русская б	баба, биз, тедбир

В в	вэ	<ul style="list-style-type: none"> После гласных чаще всего обозначает отсутствующий в русском языке звук, промежуточный между в и у. Он есть в украинском (в в словах жовтий, ходив) и английском (w в словах what, we) языках. В остальных случаях читается как русская в. 	ок'ув, тавшан, бирев ве, джевап, мевзу
Г г	гэ	<ul style="list-style-type: none"> В исконно крымскотатарских словах обозначает мягкий звук, произносящийся близко к гъ. В заимствованиях из русского и европейских языков читается как русская г. 	гизли, кетмеге, ог газета, программа
Гъ гъ	гъы	Звучание очень близко к украинскому г .	гъам, агъа, сагъ
Д д	дэ	Как русская д	демек, барды, ад
Е е	е	Как русская е	емек, кере, дегиль
Ё ё	ё	<ul style="list-style-type: none"> После согласных буква ё обозначает отсутствующий в русском языке звук, похожий на русский о, но произносимый мягче. Он есть в немецком и турецком языках, где обозначается буквой ö. В начале слова, после гласных и ь произносится как йо. 	сёнмек, тёкмек, дёрт ёл, ёрукъ, афьён

Ж ж	жэ	Как русская ж	желатин, аждерха, монтаж
З з	зэ	Как русская з	зенгин, арзы, тоз
		<ul style="list-style-type: none"> • В большинстве случаев обозначает очень краткий звук, средний между русскими и и ѹ. 	меним, тиль, биринджи
И и	и	<ul style="list-style-type: none"> • В начале слова, после гласных, в сочетании ий, а также в некоторых словах читается как русская и. 	ич, саип, шахсий, эмин
Й й	й	Как русская ѹ	йигит, къаймакъ, той
К к	ка	<ul style="list-style-type: none"> • В исконно крымскотатарских словах обозначает мягкий звук, произносящийся близко к къ. 	кель, чекти, бильмек
К к	ка	<ul style="list-style-type: none"> • В заимствованиях из русского и европейских языков читается как русская к. 	концерт, актёр, парк
Къ къ	къы	Звучание похоже на быстро произнесённое сочетание кх.	къалмакъ, чыкъкъан, бакъ
Л л	эл	Как русская л	лезет, алмакъ, тиль
М м	эм	Как русская м	макъас, туман, кельдим

Н н	эн	Как русская н	не, къонмакъ, аран
Нъ нъ	энъ	Обозначает отсутствующий в русском языке звук. Он есть в английском языке, где обозначается буквами ng (<i>thing, song</i>).	манъя, динълемек, бillesинъ
О о	о	<ul style="list-style-type: none"> • В большинстве случаев читается как русская о. • Иногда в начале слова обозначает отсутствующий в русском языке звук, похожий на о, но более мягкий. 	огъур, олмакъ, къол орынек, ойле, козъ
П п	пэ	Как русская п	пенир, тапты, китап
Р р	эр	Как русская р	раат, сюрмек, агъыр
С с	эс	Как русская с	сен, асмакъ, тюс
Т т	тэ	Как русская т	темель, косътер, ат
Ү ү	у	<ul style="list-style-type: none"> • В большинстве случаев обозначает звук, похожий на русский у, но произносимый более кратко. 	урмакъ, достум, догъру
Ү ү	у	<ul style="list-style-type: none"> • Иногда в начале слова обозначает отсутствующий в русском языке звук, похожий на у, но более мягкий. 	учь, ульке, кунь
Ф ф	эф	Как русская ф	файда, афсус, кейф

X	x	Как русская х	хабер, яхшы, мых
Ц	цэ	Как русская ц	цирк, концерт, акция
Ч	че	Как русская ч	чобан, учмакъ, кеч
Дж дж	дже	Читается как произнесённое слитно сочетание дж	джан, аджеба, тадж
Ш	ша	Как русская ш	шу, ташымакъ, тюш
Щ	ща	Как русская щ	ящик, борщ
ъ	ъ	<ul style="list-style-type: none"> Может выполнять ту же функцию, что и разделительный твёрдый знак в русском языке. Встречается в составе букв гъ, къ и нъ, чтение которых описано выше. 	хавъяр, демиръёл, объект
ы	ы	Обозначает звук, близкий к русскому ы , но произносимый очень кратко	ынтылмакъ, алыр, тырышты
ь	ь	Как русская ь	кельмек, тиль, суаль
Э	э	Как русская э	энмек, эзме, аэнк

		• После согласных ю обозначает отсутствующий в русском языке звук, похожий на у , но произносимый мягче и более кратко. Он есть в немецком и турецком языках, где обозначается буквой й .	сюрмек, тюрлю, тюс
Юю	ю	• В «твёрдых» словах в начале слова, после гласных и ь произносится как йу • В «мягких» словах в начале слова, после гласных и ь произносится как йү	ювмакъ, аюв, къюю юрек, юзъ, тиюм
Яя	я	Как русская я	яхшы, лякин, къая

Латиница

В крымскотатарском алфавите на основе латиницы 31 буква.

Буква	Название	Произношение	Примеры слов
A a	a	Как русская а	ana, barmaq, saña
B b	be	Как русская б	baba, biz, tedbir
C c	ce	Как произнесённое слитно сочетание дж	can, aceba, tac
Ç ç	çe	Как русская ч	çoban, uçmaq, keç
D e	de	Как русская д	demek, bardı, ad

E e	e	Как русская е после согласных и как русская э после гласных и в начале слова. Обратите внимание, что название этой буквы произносится как [э]	ege, cumaertesi, kele
F f	fe	Как русская ф	fayda, afsus, keyf
G g	ge	<ul style="list-style-type: none"> • В исконно крымскотатарских словах обозначает мягкий звук, произносящийся близко к гъ. • В заимствованиях из русского и европейских языков буква g читается как русская г. 	gizli, ketmege, ög gazeta, programma
Ğ ğ	ğı	Звук очень близкий к украинскому г .	ğam, ağa, sağ
H h	he	Как русская х	haber, yahşı, mih
I i	i	Обозначает звук, близкий к русскому ы , но произносимый очень кратко. Обратите внимание, что строчный вариант I пишется без точки: i (а не i)	ıntılmaq, alır, TIRIŞTI

I i		<ul style="list-style-type: none"> • В большинстве случаев обозначает очень краткий звук, средний между русскими и и ы. • В начале слова, после гласных, в сочетании iu, а также в некоторых словах буква i читается как русская и <p>Обратите внимание, что прописной вариант i пишется с точкой: İ (а не I).</p>	menim, til, BİRİNÇİ iç, saip, şahsiy, emin
J j	je	Как русская ж	jelatin, ajderha, montaj
K k	ke	<ul style="list-style-type: none"> • В исконно крымскотатарских словах обозначает мягкий звук, произносящийся близко к къ • В заимствованиях из русского и европейских языков буква k читается как русская к 	kel, çekti, bilmek kontsert, aktör, park
L l	le	<ul style="list-style-type: none"> • Как мягкое ль в сочетаниях lâ, le, li, lö, lü, el, il, ölü, ül. • Как твёрдое л в остальных случаях. • Из этого правила есть отдельные исключения 	selâm, gizli, türlü, kele, el, bilmey, ülke bal, yılğa, yol, toplu, qızlar sual (суаль), sulh (сульх)

M m	me	Как русская м	maqas, tuman, keldim
N n	ne	Как русская н	ne, qonmaq, aran
Ñ ñ	ñe	Этот звук похож на сочетание нг. Он есть в английском языке, где обозначается буквами ng (thing, song).	maña, diňlemek, bilesiň
O o	o	Как русская о	oğur, olmaq, qol
Ö ö	ö	Этот звук похож на русский о, но произносится мягче. Он есть в немецком и турецком языках, где обозначается буквой ö.	örnek, sönmek, köz
P p	pe	Как русская п	penir, taptı, kitap
Q q	qi	Этот звук похож на быстропроизнесённое сочетание кх.	qalmaq, çıqqan, baq
R r	re	Как русская р	raat, sürmek, ağrı
S s	se	Как русская с	sen, asmaq, tüs
Ş ş	še	Как русская ш	şimdi, eşitmek, iş
T t	te	Как русская т	temel, köster, at
U u	u	Обозначает звук, очень близкий к русскому у , но произносимый более кратко	urmaq, dostum, doğru

АЛФАВИТЫ
РУССКИЙ, КРЫМСКОТАТАРСКИЙ
(кириллица и латиница)

А а	А а	А а
Б б	Б б	В b
В в	В в	V v
Г г	Г г	G g
-	Гъ гъ	Г̄ گ
Д д	Д д	D d
Е е	Е е	Ye ye
Е ё	Ё ё	Yo yo
Ж ж	Ж ж	J j
З з	З з	Z z
И и	И и	i i
Й й	Й й	Y y
К к	К к	K k
-	Къ къ	Q q
Л л	Л л	L l
М м	М м	M m
Н н	Н н	N n
-	Нъ	Ñ ñ
О о	О о	O o
П п	П п	P p
Р р	Р р	R r
С с	С с	S s
Т т	Т т	T t
Ү ү	Ү ү	U u
Ф ф	Ф ф	F f
Х х	Х х	H h
Ц ц	Ц ц	ts
Ч ч	Ч ч	Ç ç
-	Дж дж	C c
Ш ш	Ш ш	Ş ş
Щ щ	Щ щ	-
ъ	ъ	-
ы	ы	l l
ь	ь	-
Э э	Э э	E e
Ю ю	Ю ю	Yu yu
Я я	Я я	Ya ya

ОБЩЕНИЕ КЪОНУШМА QONUŞMA

Встреча, приветствие	Корюшюв, селямлашув	Körüşüv, selâmlaşuv
Здравствуйте!	Селям алейкум!	Selâm aleyküm!
Здравствуйте! (в ответ)	Алейкум селям!	Aleyküm selâm!
Здравствуй!	Мераба!	Meraba!
Здравствуй! (в ответ)	Я мераба!	Ya meraba!
Привет!	Селям!	Selâm!
Привет! (в ответ)	Алейкум селям!	Aleyküm selâm!
Доброе утро!	Саба шерифлери- нъиз хайырлы олсун!	Saba şerifleriňiz hayırlı olsun!
Добрый день!	Хайырлы куньлер!	Hayırlı künler!
Добрый вечер!	Акъшам шерифлери- нъиз хайырлы олсун!	Aqşam şerifleriňiz hayırlı olsun!
Рад вас видеть!	Сизни корыген бей олсун!	Sizni körgen bey olsun!
Я очень рад!	Пек мемнүним!	Pek memnünim!
Вы меня узнали?	Мени таныдынъызмы?	Meni tanıdıňızmı?

Разве ты меня не узнаёшь?	Мени танымаисынъымы ёкъса?	Meni tanı/maysıñımı yoqsa?
Добро пожаловать! / С приездом!	Хош кельдинъиз!	Hoş keldiñiz!
Привет из Крыма!	Кырымдан селямлар!	Qırımdan selâmlar!
Давно вас не видел	Сизни чокътан коръмедим	Sizni çoqtan körmedim
Как хорошо, что мы встретились!	Корюшкенимиз олды!	Körüşkenimiz yahşı oldı!

Выражения «доброе утро», «добрый день» и «добрый вечер» в крымскотатарском языке не используются как самостоятельные приветствия. Их можно (но не обязательно) добавить после того, как вы поздороваетесь, сказав «селям алейкум» или «мераба».

Обращение	Хитап	Hitap
Бабуля / Бабушка	Къартана	Qartana
Брат	Агъа	Ağa
Братишка	Къардашым	Qardaşım
Господа	Эфендилер	Efendiler
Господин	Эфенди	Efendi
Госпожа	Ханым	Hanım
Дамы и господа	Ханымлар ве эфендилер	Hanımlar ve efendiler
Девочка	Къызыым	Qızıım
Девушка (обращение к жене, дочери, младшей сестре)	Акъыз	Aqız

Дедуля / Дедушка	Къартбаба	Qartbaba
Дети	Балалар	Balalar
Дети мои	Балаларым	Balalarım
Дитя моё (обращение пожилого к молодому)	Балам	Balam
Дорогие гости	Къыйметли мусафирлер	Qiymetli musafirler
Дорогой мой	Джаным	Canım
Дорогой друг	Къыйметли / Азиз достум	Qiymetli / Aziz dostum
Дорогие друзья	Къыйметли / Азиз достлар	Qiymetli / Aziz dostlar
Дружок	Асабам	Asabam
Друг мой	Достум	Dostum
Друг мой сердечный	Джан-достум	Can-dostum
Доченька	Къызыым	Qızıım
Дядя / Дяденька	Агъя / Эмдже / Дайы	Ağa / Emce / Dayı
Единоверец	Диндашым	Dindaşim
Земляки	Семетдешлер	Semetdeşler
Коллега	Ишдешим / Зенаатдашым	İşdeşim / Zenaatdaşim
Люди! / Народ!	Джемаат!	Cemaat!
Мальчик	Оғылум	Oğlum
Мама	Анам	Anam
Милый мой	Азизим	Azizim
Молодой человек	Эфендим	Efendim

Односельчанин	Койдешим	Köydeşim
Официант	Аякъчы / Софраджы	Ayaqçı / Sofracı
Папа	Бабам	Babam
Парень	Олян	Olân
Ребята	Балалар	Balalar
Родной мой	Тувгъяным	Tuvğanım
Сосед	Къомшу	Qomşu
Сынок	Огълум	Oğlum
Тётя / Тётенька	Апте / Тата / Дуду / Ала / Тизе	Apte / Tata / Dudu / Ala / Tize
Тёзка	Аддашым	Addaşım
Товарищ	Аркъадашым	Arqadaşım
Уважаемые гости	Урьметли мусафирлер	Ürmetli musafirler
Уважаемые собравшиеся!	Сайгъылы джемаат!	Saygılı cemaat!
Уважаемые соотечественники!	Сайгъылы ватандашлар!	Saygılı vatandaşlar!
Учитель	Оджам	Ocam
Эй, ты!	Эй, сен!	Ey, sen!

Как вежливо обратиться по-крымскотатарски к человеку, не являющемуся вашим близким родственником, другом или хорошим знакомым:

	<i>Старше вас</i>	<i>Ровесник</i>	<i>Младше вас</i>
Мужчина, без имени	агъам	эфендим	кадым / къардашым
Мужчина, по имени	... агъа	... бей	...

Женщина, без имени	аптем / татам	ханым	акъыз
Женщина, по имени	... апте; ... тата	... ханым	...

У крымских татар при обращении к мужчине старше по возрасту, применяют слова «агъа», «эмдже», «дайы»; разговорные варианты: «Олян!». К женщинам – «апте», «тата», «дуду», «тизе», «ала», «алапче», «абла», «енге». При обращение к жене, дочери, младшей сестре используют слово: «Акъыз!»

Ровесников называют по имени с добавлением: к именам лиц мужского пола «эфенди», «бей»; к именам лиц женского пола «ханым». Младших, независимо от пола, называют по имени.

К молодёжи обращаются «Ханым» (Девушка; женщина), «Эфендим!» (Молодой человек), «Балалар» (Дети).

К пожилым людям обращаются, используя слова «къартана» (бабушка), «къартбаба» (дедушка). Обращаясь к молодым, можно употребить слова «Къызыл!» (Дочка), «Огълум!» (Сынок).

К учителям и преподавателям обращаются «оджам» или добавляя «ожда» к имени: Исмаил оджа, Фериде оджа.

В крымскотатарском языке при обращении к женщине используют слово «ханым». В русском языке пишется «ханум».

Знакомство	Танышув	Tanışuv
Познакомимся?	Таныш олайыкъмы?	Tanış olayıqmı?
Здравствуйте, как вас зовут?	Селям алейкум, адынъыз не?	Selâm aleyküm, adıñız ne?
Можно мне здесь присесть?	Мында отурсам олурмы?	Mında otursam olurmı?
Вы не против, если я присоединюсь к вам?	Сизге къошулсам, къаршы олмазсынъызмы?	Sizge qoşul- sam, qarşı olmazsıñızmı?

Не хотите присоединиться к нашей компании?	Бизге къошулмакъ истейсиňизми?	Bizge qoşulmaq isteysiňizmi?
Могу я вас угостить чашечкой кофе (чая)?	Бир къаве (чай) ичерсиňизми?	Bir qave (çay) içersiňizmi?
Могу попросить у вас номер телефона?	Телефон номераңызы айта билесиňизми?	Telefon nomerañızı aytma bilisiňizmi?
Мы встречались раньше?	Эвеллери корюшкен эдикми?	Evelleri körüşken edikmi?
По-моему, мы раньше не встречались	Менимдже, биз корюшмегенмиз	Menimce, biz körüşmegenmiz
Ваше лицо кажется мне знакомым	Бет сыманьыз манъя таныш келе	Bet sımañız maňa tanış kele
Я, кажется, где-то вас видел	Мен сизни бир ерде коръгендирим	Men sizni bir yerde körgendirim
Вы меня не узнали?	Сиз мени таныма-дынъызмы?	Siz meni tanımadınızmı?
Мы с вами (кажется) знакомы	Биз энди танышмыз (гъалиба)	Biz endi tanışmız (ğaliba)
Могу я познакомитьсья с вашим другом / вашей подругой?	Достунъ/зnen таныш олмакъ мумкюнми?	Dostuñ/znen tanış olmaq mümkünmi?
Я очень хочу с вами познакомиться	Сизнен таныш олмага пек истейим	Siznen tanış olmağa pek isteyim
Разрешите представиться	Озюмни таныштырайым	Özümni tanıştırıyım
Меня зовут ...	Меним адым ...	Menim adım ...
Моя фамилия ...	Меним сойадым ...	Menim soyadım ...

Разрешите представить ...	Таныш этейим...	Tanış eteyim...
Знакомьтесь, это Бекир	Таныш олунъыз, бу Бекир	Tanış oluñız, bu Bekir
Я хочу познакомить вас с ...	Сизни ... ile таныш этмек истейим	Sizni ... ile tanış etmek isteyim
Познакомьтесь, это мой(я) супруг(а) ...	Таныш олунъыз, бу меним омюр аркъадашым ...	Tanış oluñız, bu menim ömür arqadaşım ...
Это мой друг (подруга) ...	Бу меним достум ...	Bu menim dostum ...
Его (её) зовут ...	Онынъ ады ...	Oniň adı ...
Очень приятно	Пек мемнүоним	Pek memnünim
Давайте перейдём на «ты»	Бир-биримизге «сен» деп айтайыкъ	Bir-birimizge «sen» dep aytayıq
Почему вы ко мне на «ты»?	Нечюн манъя «сен» деп атасынъыз?	Neçün maňa «sen» dep aytasınız?
Ты где учишься?	Къайда оқуысынъ?	Qayda oquysiň?
Я учусь в Крымском инженерно-педагогическом университете	Къырым музэндислик ве педагогика университетинде оқууым	Qırımlı müendislik ve pedagogika universitetinde oquuyım
Где ты работаешь?	Къайда чалышасынъ?	Qayda çalışasıň?
Я работаю менеджером в турфирме	Туристик бир ширкетте менеджер олып чалышам	Turistik bir şirkette menecer olıp çalışam
Когда у тебя день рождения?	Доғыгъан кунюнъ не вакъыт?	Doğğan künüň ne vaqıt?
Мой день рождения 12 марта	Доғыгъан кунюм мартнынъ он экиси	Doğğan künüm martnıň on ekisi

Сколько вам лет?	Къач яшындастыңыз?	Qaç yaşındasınız?
Мне 20 лет	Йигирми яшындаам	Yigirmi yaşındam
Где вы живёте?	Къайда отурасынныз / яшайсынныз?	Qayda oturasıñız / yaşaysıñız?
Я живу в Алуште	Мен Алуштада яшайым	Men Aluştada yaşayım
Я остановился ... - в гостинице - у друзей	Мен ... ерлештим / къондым - мусафирханеде - достларымныň эвинде	Men ... yerleştim / qondım - musafirhanede - dostlarımıň evinde
Откуда вы приехали?	Къайдан кельдиньиз?	Qaydan keldiñiz?
Я приехал из Турции	Тюргиеден кельдим	Türkiyeden keldim
Вы тут впервые?	Бу ерде биринджи сеферсинаңызми?	Bu yerde birinci sefəriñizmi?
Вы пришли с мужем (женой)?	Акъайынныңнен (апайынныңнен) кельдиньизми?	Aqayıñ/znen (apayıñ/znen) keldiñizmi?
Вы бывали здесь раньше?	Эвеллери бу ерге кельген эдиньизми?	Evelleri bu yerge kelgen ediñizmi?
Я приехал ... - один - с женой - с ребёнком - с женой и детьми	Мен ... кельдим - бир озюм - апайымнен - баламнен - апайым ве балаларымнен	Men ... keldim - bir özüm - apayımnen - balamnen - apayım ve balalarımnen
Мы в Крыму отдыхаем с семьёй	Къырымда къорантамнен раатланамыз	Qırımda qorantamnen raatlanamız
Мы туристы	Биз туристмиз	Biz turistmiz

Я давно хотел побывать в Крыму	Чокътан берли Къырымгъа кель-меге истеген эдим	Çoqtan berli Qırımqşa kelmege istegen edim
Хочу пригласить вас в гости	Сизни эвиме муса-фирликке давет этмек истейим	Sizni evime musaflirlikke davet etmek isteyim
Уже уходите?	Энди кетесинъизми?	Endi ketesiñizmi?
Ещё встретимся?	Даа корюширмизми?	Daa körüşürmizmi?
Приятно было познакомиться	Таныш олгъанымыздан пек мемнүоним	Tanış olğanımızdan pek memnünim
Я очень рад(а) нашему знакомству	Сизнен таныш олгъаным аюргим хош	Siznen tanış olğanıma yuregim hoş
Надеюсь, что мы еще встретимся	Корюшеджегимизге умют этем	Körüşecegimizge ümüt etem
Я вам напишу	Мен сизге язарым	Men sizge yazarılm
Я буду ждать	Беклерим	Beklerim
Я прекрасно провёл время	Вакъытны пек яхши кечирдим	Vaqıtnı pek yahşı keçirdim
До встречи!	Корюшкендже!	Körüşkence!

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
встреча	корюшюв	körüşüv
гость	мусафир	musafir
день рождения	догъгъан куню	doğdan künü
друг	дост	dost
знакомство	танышув	tanışuv
имя	ад	ad

отчество	баба ады	baba adı
приятель	ашна	aşna
семья	къоранта / аиле	qoranta / aile
фамилия	сойады	soyadı

Язык	Тиль	Til
Вы говорите по-крымскотатарски?	Къырымтатарджа лаф этесинъизми?	Qırımtatarca laf etesiñizmi?
Я хорошо говорю на родном языке	Мен ана тилимде яхшы лаф этем	Men ana tilimde yahşı laf etem
Немного говорю	Бираз лаф этем	Biraz laf etem
Я знаю лишь несколько слов	Мен тек бир къач сёз билем	Men tek bir qaç söz bilem
Я очень плохо говорю по-крымскотатарски	Къырымтатарджа пек ярамай лаф этем	Qırımtatarca pek yaramay laf etem
Я не говорю по-крымскотатарски	Мен къырымтатарджа лаф этмейим	Men qırımtatarca laf etmeyim
Я (совсем) не знаю крымскотатарского языка	Мен къырымтатар тилини (ич) бильмейим	Men qırımtatar tilini (iç) bilmeyim
Я плохо говорю на родном языке	Ана тилимде ярамай лаф этем	Ana tilimde yaramay laf etem
Я только понимаю по-крымскотатарски, а говорить не могу	Мен къырымтатарджа аńလایым, амма лаф этип оламайым	Men qırımtatarca aňlayım, amma laf etip olamayım
Ваше произношение почти без ошибок	Теляффузынъызда пек аз янълыш бар	Telâffuziñizda pek az yaňlış bar
Вы говорите с акцентом	Акцентинъиз бар	Aktsentiñiz bar

У вас ... акцент - небольшой - сильный	... акцентинъиз бар - Текаран - Кучълю	... aktsentiñiz bar - Tekaran - Küçlü
Он говорит с турецким акцентом	Тюрк акцентинен лаф эте / Лафы туркчеге чала	Türk aktsentinen laf ete / Lafı türkçege çala
Мне нравится крым- скотатарский язык	Мен къырымтатар тилини бегенем	Men qırımtatar tilini begenem
Надо любить свой родной язык	Озъ ана тилини севмек керек	Öz ana tilini sevmek kerek
Какой язык ваш родной?	Ана тилинъиз не?	Ana tiliñiz ne?
Мои родители говорят дома по- крымскотатарски	Ана-бабам эвде къырымтатарджа лаф эте	Ana-babam evde qırımtatarca laf ete
Бабушка говорила со мной по-крым- скотатарски, а роди- тели – по-русски	Къартанам меннен къырымтатарджа, ана-бабам исе русча лаф эте эди	Qartanam mennen qırımtatarca, ana- babam ise rusça laf ete edi
Вы говорите ...? - по-русски - по-украински - по-английски - по-турецки	Сиз ... лаф этесинъизми? - русча - украиндже - инглиздже - тюркче	Siz ... laf etesiñzmi? - rusça - ukraince - inglizce - türkçe
На каких языках вы говорите?	Къайсы тиллерде лаф эте билесинъиз?	Qaysı tillerde laf ete bilesiniz?
Я говорю только по- русски	Мен тек рус тилинде лаф этем	Men tek rus tilinde laf etem
Вы знаете и турец- кий (узбекский, азер- байджанский) тоже?	Тюркче де (озъбекче де, азербайджанджа да) билесинъизми?	Türkçe de (özbekçe de, azerbaycanca da) bilesinizmi?

Да, и немного казахский	Эбет, эм де бираз къазахча	Ebet, em de biraz qazahça
Эти языки достаточно похожи	Бу тиллер бир-бирине баягы ошай	Bu tiller bir-birine bayağı oşay
Учить языки интересно	Тиллер оgrenmek мeraqlıdıyr	Tiller öğrenmek meraqlıdır
Я хочу научиться говорить (читать, писать) по-крымскотатарски	Мен къырымта-тарджа лаф этмек (окъумакъ, язмакъ) оgrenmеге истейим	Men qırımtatarca laf etmek (oku-maq, yazmaq) ögrenmege isteyim
Я ... читаю по-крымскотатарски - немного - свободно - со словарём	Мен къырымтатар тилинде ... окъуйым - бираз - сербест - лугъат ярдымынен	Men qırımtatar tilinde ... oquyım - biraz - serbest - luğat yardım/enen
Активно (пассивно) владеть языком	Тильни фааль (пассив) бильмек	Tilni faal (passiv) bilmek
Большой (маленький) словарный запас	Зенгин (зайыф) сёз байлыгы	Zengin (zayıf) söz baylığı
Я плохо знаю грамматику	Грамматиканы яхши билмейим	Grammatikani yahşı bilmeyim
Я хорошо понимаю на слух	Айткъанларыны яхши анълайым	Aytqanlarını yahşı aňlayım
Но говорить и писать мне сложно	Лякин лаф этмек ве язмакъ маňа зор келе	Lâkin laf etmek ve yazmaq maňa zor kele
Я еще делаю много ошибок, когда говорю	Лафымда даа чокъ хата бар	Lafımda daa çoq hata bar
Коверкать крымско-татарский язык	Къырымтатар тилини бозып лаф этмек	Qırımtatar tilini bozıp laf etmek

Я могу читать на английском	Инглиздже оқууп олам	İnglizce oqup olam
Я понимаю технические документы на английском	Инглиздже техникий весикъаларны аньлайым	İnglizce teknikiy vesiqalarnı aňlayım
Подбирать слова	Сёз тапмакъ	Söz tapmaq
Раньше я свободно говорил по-крымскотатарски, но сейчас мне тяжело подбирать слова	Эвеллери кырымтатарджа сербест лаф эти эдим, лякин шимди сёз тапмакъ къыйын	Evelleri qırımtatarca serbest laf ete edim, lâkin şimdi söz tapmaq qıyın
Где вы выучили крымскотатарский язык?	Кырымтатар тилини къайда огрендинъиз?	Qırımtatar tilini qayda öğrendiñiz?
Вы ходите на языковые курсы?	Тиль курсларына къатнайсынъызмы?	Til kurslarına qatnaysıñızmı?
На какие курсы ты ходишь?	Къайсы курсларгъа къатнайсынъ?	Qaysı kurslarşa qatnaysıñ?
Как долго вы изучали крымскотатарский?	Кырымтатар тилини чокъ вакъыт огрендинъизми?	Qırımtatar tilini çoq vaqt öğrendiñizmi?
Я изучал крымскотатарский почти два года	Мен кырымтатардjanы аман-аман эки йыл огрендим	Men qırımtatarcanı aman-aman eki yıl ögrendim
Я говорил по-крымскотатарски дома в детстве	Бала чагъымда эвде кырымтатарджа лаф эти эдим	Bala çağımıda evde qırımtatarca laf ete edim
Я выучил крымскотатарский в школе	Кырымтатар тилини мектепте огрендим	Qırımtatar tilini mektepte öğrendim
Я хожу на курсы три раза в неделю	Афтада учь кере курсларгъа къатнайым	Aftada üç kere kurslarşa qatnayım

Я сам занимаюсь по учебнику и разговариваю с людьми	Озюм дерсликнен огренем, эм де адамларнен лаф этем	Özüm dersliknен öğrenem, em de adamlarнen laf etem
Я смотрю фильмы на английском	Инглиз тилинде фильмер сейир этем	İngлиз tilinde filmler seyir etem
Я занимаюсь английским с преподавателем	Оджадан инглиз тили дерслери алам	Ocadan ingлиз tili dersleri alam
Я занимаюсь с репетитором по скайпу	Скайп вастасынен репетитордан дерс алам	Skayp vastas/nen repetitordan ders alam
Носитель языка	Тиль ташыйыджысы	Til taşıyıcısı
Чтобы хорошо знать язык, нужно много практики	Тильни яхши бильмек ичюн чоқъ амелият керек	Tilni yahşı bilmek için çok ameliyat kerek
Давайте говорить по-крымскотатарски (по-русски)	Къырымтатарджа (русча) лаф этейик	Qırımtatarca (rusça) laf eteyik
Как это называется по-крымскотатарски?	Буның къырымтатардjasы ne?	Bunıñ qırımtatarcası ne?
Как по-крымскотатарски «пылесос»?	«Пылесос»ның къырымтатардjasы ne?	«Pылесос»piý qırımtatarcası ne?
Как переводится на русский ...?	... рус тилине насыл терджиме этиле? / ...-ның русчасы ne?	... rus tiline nasıl tercime etile? / ...-nın rusçası ne?
Что значит по-крымскотатарски слово ...?	... сёзю къырымтатарджа не манаѓа келе?	... sözü qırımtatarca ne manağa kele?
Что значит это слово?	Бу сёз не манаѓа келе?	Bu söz ne manaşa kele?

Как вы его произносите?	Оны насыл теляффуз этесинъиз?	Onı nasıl telâffuz etesiñiz?
Это ругательное слово	Бу, куфюр сёздир	Bu, küfür sözdir
Как пишется слово ...? ... сёзю насыл языла?	... sözü nasıl yazılacak?	... sözü nasıl yazılacak?
Я не могу вспомнить, как по-крымскотатарски сёзюнинъ кырымтатарджасыны хатырлап оламайым	... sözünü qırımtatarcasını hatırlap olamayım
Я не могу вспомнить его название	Адыны хатырлап оламайым	Adını hatırlap olamayım
Давайте поищем это слово в словаре	Бу сёзни лугъатта кыдырайыкъ	Bu sözni luğatta qıdırayıq
Правильно ли я произношу?	Мен дөгъру теляффуз этемми?	Men doğru telâffuz etemmi?
Где ставится ударение? Ургыу къайда тюше?	Ургыу къайда тюше?	Urğu qayda tüše?
Правильно ли я говорю?	Мен дөгъру айтаммы?	Men doğru aytam mı?
По-моему, вы говорите очень хорошо	Менимдже, сиз пек яхши лаф этесинъиз	Menimce, siz pek yahşı laf etesiñiz
Где можно купить крымскотатарский словарь (учебник, книги)?	Кырымтатарджа лугъатны (дерслік, китаплар) къайдан сатын алмакъ мумкун?	Qırımtatarca luğatını (derslik, kitaplar) qaydan satın almaq mümkün?
Говорите медленнее	Явашча / Ашыкъмайып лаф этсенъиз	Yavaşça / Aşyqma-yıp laf etseñiz
Повторите, пожалуйста, еще раз	Лютфен, бир кере даа айтсанъыз	Lütfen, bir kere daa aytсаñız
Что он сказал?	О не деди?	O ne dedi?
Что вы сказали?	Сиз не дединъиз?	Siz ne dediñiz?
Вы поняли?	Анъладыңызмы?	Añladıñızmı?

Вам понятно?	Сизге анълашыламы?	Sizge aňlaşılımı?
Вы меня понимаете?	Сиз мени анълайсынъымы?	Siz meni aňlaysıپىزми?
Я вас не понимаю	Мен сизни анъламайым	Men sizni aňlamayım
Я (вас) понял	Мен (сизни) анъладым	Men (sizni) aňladım
Переведите, пожалуйста, что здесь написано	Лютфен, бу ерде язылгъаныны терджиме этинъиз	Lütfen, bu yerde yazılışanını tercime etiňiz
Объясните, что здесь написано	Бу ерде не язылгъаныны анълатып берсенъиз	Bu yerde ne yazılışanını aňlatıp berseňiz
Переведите мои слова	Айткъанларымны терджиме этинъиз	Aytqanlarımı tercime etiňiz
Нам нужен (не нужен) переводчик	Бизге терджиман керек (керекмей)	Bizge terciman kerek (kerekmey)
Синхронный перевод	Синхрон терджиме	Sinhron tercime
Синхронный переводчик	Синхрон терджиман	Sinhron terciman
Напишите этот текст на листке	Бу метинни кягъытқа язынъыз	Bu metinni kâğıtqa yazıňız
Продиктуйте слово по буквам	Сёзни ариф-ариф айтынъыз	Sözni arif-arif aytıňız
Скажите, пожалуйста, чётко	Сёзлерни дане-дане айтсанъыз	Sözlerni dane-dane aytsaňız
Повторите еще раз	Бир даа айтынъыз / текрарланъыз	Bir daa aytıňız / tekrarlaňız
Выучите это стихотворение	Бу шиирни эзберленъыз	Bu şíirni ezberleňiz

Мы хотим понимать людей	Адамларны аньламакъ истеймиз	Adamlarnı aňlamaq isteymiz
Мы хотим говорить с людьми	Адамларнен лаф этмек истеймиз	Adamlarnnen laf etmek isteymiz

Национальность	Милләт	Millet
Кто ... по национальности?	... не?	... ne?
- он / она	- Милләти	- Milleti
- ты	- Милләтинъ	- Milletiň
- вы	- Милләтинъиз	- Milletiňiz
Вы крымский татарин?	Къырымтатарсы- нъызмы?	Qırımtatarsıňzmı?
Ты русский?	Руссынъмы?	Russıňmı?
По национальности я крымский татарин	Милләтим къырымтатар	Milletim qırımtatar
По национальности он русский	Онынъ милләти рус	Onıň milleti rus
Я ...	Мен ...	Men ...
- крымский татарин	- къырымтатарым	- qırımtatarım
- русский	- русым	- rusım
- украинец	- украиним	- ukrainım
- узбек	- озъбеким	- özbekim
- турок	- тюрким	- türkим
- армянин	- эрменим	- ermenim
- караим	- къарайым	- qarayılm

Он ...	О ...	О ...
- крымский татарин	- къырымтатар	- qırımtatar
- русский	- рус	- rus
- украинец	- украин	- ukrain
- узбек	- озъбек	- özbek
- турок	- тюрк	- türk
Мой отец крымский татарин, а мама русская	Бабам къырымтатар, анам рус	Babam qırımtatar, anam rus
Смешанная семья	Къарышыкъ къоранта	Qarışq qoranta
Представители разных национальностей	Чешит миллэтлер адамлары	Çeşit milletler adamları
В Крыму живут представители разных национальностей	Къырымда чешит миллэтлер адамлары яшай	Qırımda çeşit milletler adamları yaşay
Межнациональное согласие	Миллэтлерара барышыкъ	Milletlerara barışq
Межнациональные конфликты	Миллэтлерара давалар / чатышувлар	Milletlerara davalar / çatışuvlar

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
армянский / армянин	эрмени	ermenî
выражение	ибаре	ibare
еврейский / еврей	еуди	yeudi
значение / смысл	мана	mana
изучать	огренмек	ögrenmek
крымскотатарский / крымский татарин	къырымтатар	qırımtatar

межнациональный	милләтләрара	milletlerara
национальность	милләт	millet
переводить (с языка на язык)	терджиме этмек	tercime etmek
понимать	аңыламакъ	añlamaq
произношение	айтылыш / теляффуз	aytılış / telâffuz
разговаривать	лаф этмек	laf etmek
родной язык	ана тили	ana tili
русский	рус	rus
слово	сөз	söz
турецкий / турок	тюрк	türk
узбекский / узбек	озъбек	özbek
украинский / украинец	украин	ukrain
язык	тиль	til

Как дела?	Ишлер насыл?	İşler nasıl?
Как вы?	Насылсынъыз?	Nasılısınız?
Как дела?	Ишлер насыл?	İşler nasıl?
Что нового?	Не хабер?	Ne haber?
Живы-здоровы?	Сагъ-селяметсиңъизми?	Sağ-selâmetsiñizmi?
Как ваше здоровье?	Сагълыгъынъыз насыл?	Sağlığıñız nasıl?
Как поживаете?	Насылсынъыз?	Nasılısınız?
Как самочувствие?	Кейфлер насыл?	Keyfler nasıl?

Как жизнь?	Насылсынъыз?	Nasılışınız?
Как ваш муж?	Акъайынъыз насыл?	Aqayıñız nasıl?
Как ваша жена?	Апайынъыз насыл?	Apayıñız nasıl?
Как ваши родители?	Ана-бабанъыз насыл?	Ana-babañız nasıl?
Как здоровье ваших родных?	Сой-сопларынъызынъынъ сагълыгъы насыл?	Soy-sopalarınıñızınň sağlığı nasıl?
Все живы-здоровы?	Эр кес сагъ-селяметми?	Er kes sağ-selâmetmi?
Как отдохнули?	Насыл раатландынъыз?	Nasıl raatlandınız?
Как прошли выходные?	Раатлыкъ куньлери насыл кечти?	Raatlıq künleri nasıl keçti?
Хорошо!	Яхшы!	Yahşı!
Спасибо, хорошо!	Яхшы, сагъ олунъыз!	Yahşı, sağ oluñız!
Слава Богу, хорошо!	Аллагъа шукюр, яхшы!	Allağa şükür, yahşı!
Всё отлично!	Эр шей тек яхшы!	Er şey tek yahşı!
Ничего, более-менее	Бир ёрукъ	Bir yoruq
Всё в порядке	Эр шей еринде	Er şey yerinde
Так себе	Пек яхшы дегиль	Pek yahşı degil

Прощание	Сагълыкълашув	Sağlıqlaşuv
Будьте здоровы! (при прощании)	Сагъ-селямет олунъыз!	Sağ-selâmet oluñız!
Всего хорошего!	Огъурлар олсун!	Oğurlar olsun!
Давайте попрощаемся	Сагълыкълашайыкъ	Sağlıqlaşayıq

Позвольте (разре-шите) откланяться	Энди къайтмагъа рухсет этиńьиз	<i>Endi qaytmaǵa ruhset etińiz</i>
До вечера!	Акъшамгъадже!	<i>Aqşamǵace!</i>
До встречи!	Корюшкендже!	<i>Körüşkence!</i>
До завтра!	Ярынгъадже!	<i>Yarınǵace!</i>
До скорого!	Якъында корюшмек üzere!	<i>Yaqında körüşmek üzere!</i>
До свидания! (остающемсяся)	Сагълыкънен къалынъыз!	<i>Sağlıqnen qalıńız!</i>
До свидания! (уходящему)	Сагълыкънен барынъыз!	<i>Sağlıqnen barıńız!</i>
Дай Бог нам свидеться!	Алла даа корюшмек къысмет этсин!	<i>Alla daa körüşmek qısmet etsin!</i>
Ещё увидимся!	Биз даа корюшиrmиз!	<i>Biz daa körüşirmiz!</i>
Жаль, что вы уходите	Язықъ ки, кетесинъиз	<i>Yazıq ki, ketesińiz</i>
Жду от вас сообщений!	Сизден хабер беклейим!	<i>Sizden haber bekleyim!</i>
Звоните!	Телефон этиńьиз!	<i>Telefon etińiz!</i>
Пишите!	Язынъыз!	<i>Yazıńız!</i>
Пока!	Айды!	<i>Aydı!</i>
И вам того же!	Дарысы сизге олсун!	<i>Darısı sizge olsun!</i>
Мы остались очень довольны нашим пребыванием здесь	Мында кельгени-мизден пек мемнүн олдыкъ	<i>Mında kelgeni-mizden pek memnün olduq</i>
Надеюсь, мы увидимся	Корюшеджегимизге умют этем	<i>Körüşecegimizge ümüt etem</i>

Напишите (позвоните) как доедете	Баргъанынъзnen мектюп языныз (телефон этинъиз)	Barğanıñıznen mektüp yazıñız (telefon etiñiz)
Не забудьте позвонить мне	Манъа телефон этмеге унутманъыз	Maña telefon etmege unutmañız
Не забывайте нас!	Бизни унутманъыз!	Bizni unutmañız!
Передавайте привет!	Селям этинъиз!	Selâm etiñiz!
Передайте от нас привет Али!	Бизден Алиге селям айтынъыз!	Bizden Alige selâm aytıñız!
Передавайте привет своим близким	Догъмушларынъыз- гъа селям этинъиз	Doğmuşlarıñızga selâm etiñiz
Передавайте мои наилучшие пожела- ния родителям	Ана-бабанъызгъа энъ яхши тилекле- римни айтынъыз	Ana-babañızga eñ yahşı tileklerimni aytıñız
Поцелуйте детей от меня	Балаларынъызын меним адымдан опюнъиз	Balalarıñızını menim adımdan öpüñiz
Поцелуй руки бабушке и дедушке (родителям)	Къартана-къартбаба- нъынынъ (ана-бабанъ- нынъ) эллерини опь	Qartana-qartba- bañní (ana-baba- ñní) ellerini öp
Приходите!	Келинъиз!	Keliñiz!
Приезжайте (приходите) ещё!	Даа да келинъиз!	Daa da keliñiz!
Спасибо за сердечный приём	Джан-юректен муса- фир эткенинъиз ичюн сагъ олуңъыз!	Can-yürekten musafir etkeniñiz içün sağ oluñız!
Спасибо за гостеприимство	Мусафирчөнлиги- нъиз ичюн сагъ олунъыз	Musafirçenligiñiz içün sağ oluñız
Спокойной ночи!	Геджелер хайыр!	Geceler hayır!

Спокойной ночи! (в ответ)	Хайыргъа къаршы!	Hayırğa qarşı!
Счастливого пути!	Огъурлы ёллар (олсун)!	Oğurlı yollar (olsun)!
Мы ещё увидимся	Биз даа корюшиrmiz	Biz daa körüşürmiz
Уходите? / Уезжаете?	Кетесинъизми?	Ketesinizmi?
Это сувенир на память от нас	Бу сувенир бизден бир хатыра олсун	Bu suvenir bizden bir hatırla olsun
Я буду скучать по вам	Сизни сагъынырым	Sizni sağıñrim
Я должен идти	Кетмек кереким	Ketmek gerekim
Прощай(те)!	Эльвида!	Elvida!

При прощании с покойником используют слово «эльвида» (прощай). Эта же формула прощания используется перед долгой разлукой.

Вводные слова в разговоре	Субетте кириш сөзлер	Subette kiriş sözler
А каково твое мнение?	Я сенинъ фикринъ не?	Ya seniñ fikriñ ne?
А ты что думаешь?	Я сен не тюшүнесинъ?	Ya sen ne tüşünesiñ?
В большинстве случаев	Эксерий алларда	Ekseriy allarda
В основном	Эсасен	Esasen
В особенности / Особенно	Бильхасса / Хусусан / Илле десенъ / Айрыджа	Bilhassa / Hususan / İlle deseñ / Ayrıda

Вам удобно говорить?	Лаф этип оласызмы? / Laf etip olasizmi? / Лаф этмеге чаренъиз бармы?	Laf etmege çareñiz barmi?
Вот почему я так думаю	Шунынъ ичюн ойле тюшюнем	Şunuñ içün öyle düşünem
Вы не дали мне закончить	Сёзюмни битирмеге бермедиňиз	Sözümni bitirmegə bermediňiz
Вы сейчас очень заняты?	Шимди чокъ мешгъульсинаңызми?	Şimdi çok meşgulsinizmi?
Главным образом	Эсасен / Эсас оларакъ	Esasen / Esas olaraq
Договорились?	Анълаштыкъмы?	Aňlaştıqmı?
Если позволите мне сказать ...	Манъя айтмаға рухсет этсеңиз...	Maňya aytmaǵa ruhset etseñiz...
Если тебе хочется знать, что я на самом деле думаю ...	Керчектен де не тюшүнгенимни бильмек истесенъ, ...	Kerçekten de ne tüşünenimni bilmek isteseñ, ...
Если я не ошибаюсь ...	Янъылмасам ...	Yaňylmasam ...
И так далее	Ве илихре	Ve ilâhre
Извините ...	Багъышланъыз ...	Bağışlañız ...
Извините, продолжайте	Багъышланъыз, девам этинъиз	Bağışlañız, devam etiñiz
Извините, что вмешиваюсь ...	Къарышкъаным ичюн багъышланъыз ...	Qarışqanım üçün bağışlañız ...
Изредка	Сийрек / Сийрек-сепелек	Siyrek / Siyrek-sepelek
Иногда	Базыда / Кимерде / Ара-сыра / Арада бир / Базан	Bazıda / Kimerde / Ara-sıra / Arada bir / Bazan

Извините, что вы говорили?	Багышланыңыз, не айттыңыңыз?	Bağışlaňız, ne ayttıňız?
Извини, что прервал тебя	Сёзюнъни больдим, эйилигинъ юрьсөн	Sözüňni böldim, eyiliğini yürşün
Извините, что прерываю, но ...	Сёзюнъизни бульгеним ичюн багышланыңыз, амма ...	Sözüňizni bölgenim için bağışlaňız, amma ...
К сожалению	Языкъ ки	Yazıq ki
К слову сказать	Сёз келими	Söz kelimi
К счастью	Яхшы ки / Берекет берсин / Бахтымызгъа	Yahşı ki / Bereket bersin / Bahtımızğa
К чему?	Неге? / Не ичюн?	Nege? / Ne içün?
Каждый	Эр бир	Er bir
Какой-нибудь	Бир / Насылдыр / Бир-де-бир	Bir / Nasıldır / Bir-de-bir
Кое-как / С грехом пополам	Ярым-юрту	Yarım-yurtu
Кое-что ещё (в дополнение к сказанному)	Даа бир шейлер	Daa bir şeyler
Кстати	Сёз сырасы	Söz sırası
Кто-либо	Бир-де-бири	Bir-de-biri
Кто кого	Ким-кимни	Kim-kimni
Кто это сделал?	Буны ким япты?	Bunu kim yaptı?
Либо да, либо нет	Я эбет, я да ёкъ	Ya ebet, ya da yoq
Меня интересует...	... иле меракъланам	... ile meraqlanam
Минуточку!	Бир дақъқыя!	Bir daqqa!
Мне кажется	Мен беллесем	Men bellesem

Мне кажется, что ...	Мен ... беллэйим	Men ... belleyim
Мне нравится	Мен бегенем	Men begenem
Могу я у вас спросить?	Сизден бир шей сора-макъ мумкюнми?	Sizden bir şey so-ramaq mümkünmi?
Может быть, я ошибаюсь, но ...	Яңыла билем, лякин ...	Yaňıla bilem, lâkin ...
Можно мне кое-что сказать?	Бир сёз айтмакъ мумкюнми?	Bir söz aytmaq mümkün mi?
На основании / Согласно / Опираясь на	Бинаэн	Binaen
Не за что / Не стоит благодарности	Бир шей дегиль	Bir şey degil
Не уделите мне минутку?	Меним ичюн бир даққыңа вакътынъыз тапылырмы?	Menim için bir daqqa vaqtılıñız tapılırmı?
Наконец	Ниаэт	Niayet
Не обессудь, но ...	Айтмасы айып олмасын, ...	Aytması ayıp olmasın, ...
Не связывайся! / Не ввязывайся!	Тутунма! / Баш къошма!	Tutunma! / Baş qoşma!
Не сдавайся!	Теслим олма!	Teslim olma!
Не сглазить бы!	Козь тиймесин!	Köz tîyimesin!
Не сейчас	Шымди дегиль	Şimdi degil
Не стоит	Керекмей	Kerekmey
Ничего, пустяки! (обычно в ответ на благодарность)	Бир шей дегиль!	Biz şey degil!
Поживём увидим	Вакъыт косътерир	Vaqıt kösterir

Пользуясь моментом	Фырсаттан файдаланып	Fırsattan faydalanıp
По-моему, ...	Менимдже, ...	Menimce, ...
По-моему мнению ...	Фикримдже ...	Fikrimce ...
Прежде всего	Эр шейден эвель	Er şeyden evel
Пусть это останется между нами	Лаф арамызда къалсын	Laf aramızda qalsın
Разве ты не согласен?	Разы дегильсинъми ёкъса?	Razi degilsinъmi yoqsa?
Разговор будет серьёзный	Джиддий бир лаф оладжакъ	Ciddiy bir laf olacaq
С моей точки зрения ...	Меним ноқта-и назарымдан ...	Menim noqta-i nazarimdan ...
Словно / Как бы / Будто	Дерсинъ / Санки	Dersinъ / Sanki
Таким образом / Итак	Бойлеликнен / Бойле этип / Бойледже	Boyleliknen / Böyle etip / Böylece
Тебе есть, что сказать по этому поводу?	Бу акъта айтаджакъ фикринъ бармы?	Bu aqta aytasaq fikriň barmı?
Ты занят?	Мешгъульсинъми?	Meşgulsinъmi?
Ты согласен?	Разысынъмы?	Razisiňmi?
Ты с нами? (в смысле следишь ли за беседой)	Мындасынъмы?	Mindasiňmi?
Хорошо, договорились!	Яхшы, анълаштыкъ!	Yahşı, aňlaştıq!
Хоть / Хотя бы	Ич олмадым / Ич олмагъанда	İç olmadım / İç olmağanda
Что касается меня, ...	Манъа къалса, ...	Maňa qalsa, ...

Что ты думаешь по этому поводу?	Бу актa не тюшюнесинъ?	Bu aqt a ne tüşünnesini?
Что-то в этом роде	Гъалиба, ойле бир шей	Őaliba, öyle bir şey
Это секрет	Бу, сырдыр	Bu, sırdır
Я лишь хотел сказать вам, что ...	Сизге садедже ... айтаджакъ эдим	Sizge sadece ... aytacaq edim
Я не думаю, что деп тюшюнмейим	... dep tüşünmeyim
Я не уверен, что -дан (-ден, -тан, -тен) эмин дегилим	... -dan (-den, -tan, -ten) emin degilim
Я пишу, чтобы сказать айтмакъ ичюн язам	... aytmaq içün yazam
Я считаю, что ...	Меним фикрим шу ки, ...	Menim fikrim şu ki, ...
Я уверен, что ...	Мен эминим ки, ...	Men eminim ki, ...
Я хотела бы с вами поговорить	Сизнен лаф этмек истейим	Siznen laf etmek isteyim

Если человек прерывает речь собеседника, в качестве извинения часто говорят: «Сёзюнъни больдим, эйилигинъ юрьсин».

Приглашение	Давет	Davet
Не хотите ли зайти?	Кирмеге истемейсинаңызми?	Kirmegе istemeysiñizmi?
При случае заходите	Ёлунның түшсе, келиңниң	Yoluñız tüşse, keliñiz
Заходите, когда хотите	Бизге келип турунның	Bizge kelip turuñiz

Почему не заходите к нам?	Нечюн бизге кельмейсинъиз?	Neçün bizge kelmeysiñiz?
Вы не заняты сегодня вечером?	Бугунь акъшам мешгүульсинъизми?	Bugün aqşam meşgulsinïzmi?
Приходите посидеть, поболтать	Бир отурып лаф этмеге келинъиз	Bir oturıp laf etmäge keliñiz
Присоединяйтесь к нам	Бизге къошуулынъыз	Bizge qoşulıñız
Я вас приглашаю	Мен сизни давет этем	Men sizni davet etem
Приглашаю вас на чашку кофе	Сизни бир фильджан къавеге давет этем	Sizni bir filcan qavege davet etem
Могу ли я вас пригласить на чашечку кофе?	Сизни бир фильджан къавеге давет этем билемми?	Sizni bir filcan qavege davet ete bilemmi?
Я хочу пригласить вас на ... - ужин - обед - творческий вечер	Сизни ... давет этмеге истейим - акъшам емегине - уйле емегине - иджадий акъшамгъа	Sizni ... davet etmäge isteyim - aqşam yemegine - Üyle yemegine - icadiy aqşamga
Приглашаю вас с ... - женой - мужем - детьми - родителями - семьёй	Сизни ... давет этем - апайынъызnen - акъайынъызnen - балаларынъызnen - ана-бабанъызnen - къорантанъызnen	Sizni ... davet etem - apayiñ/znen - aqayiñ/znen - balalarıñ/znen - ana-babañ/znen - qorantañ/znen
Пригласите его (их)	Оны (оларны) давет этинъиз	Onı (olarnı) davet etiñiz
Хотите прийти на ужин?	Акъшам емегине кельмеге истейсинъизми?	Aqşam yemegine kelmege isteysiñizmi?

Я хочу пригласить вас в гости	Сизни мусафирликке давет этмек истейим	Sizni musafirlikke davet etmek isteyim
Приходите к нам в гости	Бизге мусафирликке келинъиз	Bizge musafirlikke keliňiz
Приходите завтра к нам	Ярын бизге келинъиз	Yarın bizge keliňiz
Приходите к нам в гости в пятницу вечером	Джума куню акъшам бизге мусафирликке келинъиз	Cuma günü aqşam bizge musafirlikke keliňiz
Завтра вечером будем жарить рыбу, приходите	Ярын акъшам балыкъ къавурымыз, келинъиз	Yarın aqşam balıq qavurırmız, keliňiz
Пойдёмте ...? - в кино - на концерт - в горы - на море	... барайыкъмы? - Киногъа - Концертке - Дағыгъа - Деньизге	... barayıqmı? - Kinoğa - Kontsertke - Dağğa - Deñizge
Приходите на вечеринку!	Джыйынгъа келинъиз!	Cıyınğa keliňiz!
Не хотели бы вы пойти в кино?	Киногъа бармагъа истейсиňизми?	Kinoğa barmağı isteysiňizmi?
Приглашаю вас в театр	Сизни театрге давет этем	Sizni teatrge davet etem
Приглашаю вас в поход на Чатырдаг	Сизни Чатырдагъ кезинтисине давет этем	Sizni Çatırdağ kezintisine davet etem
Пойдёмте в лес подышать свежим воздухом	Айдынъыз, орман-гъа / дағыгъа барып, тазе аванен нефес алайыкъ	Aydıñız, ormanğa / dağğa barıp, taze avanen nefes alayıq

Поехали на Ай-Петри кататься на лыжах (санках)	Ай-Петриге барып лъжанен (чананен) таяйыкъ	Ay-Petrige бағып Ijanen (çananen) tayaıq
Вы не против немного погулять по набережной?	Ялы бою бираз кезе-джегимизге къаршы дегильсизниэми?	Yalı boyu biraz kezecegimizge qarşı degilsinizmi?
Может немного прогуляемся в парке, что скажете?	Не дерсиñиз, паркта бираз кезинейикми?	Ne dersiñiz, parkta biraz kezineyikmi?
Вас приглашают на презентацию	Сизни тақдым тедбирине давет этелер	Sizni taqdim tedbirine davet eteler
Меня пригласили на свадьбу	Мени тойгъа давет эттилер	Meni toyğa davet ettüler
Друзья пригласили нас на годовщину свадьбы	Достларымыз бизни тойларынынъ йыл-лыгъына давет этти	Dostlarımız bizni toylarınıñ yilliğine davet etti
Вы свободны?	Бошсынъызмы?	Boşsunızmı?
У вас будет время?	Вакътынъыз олурмы?	Vaqtıñız olurmı?
Вы можете прийти?	Келе билирсизниэми?	Kele bilirsizizmi?
Вы придёте?	Келеджексинъызмы?	Keleceksizizmi?
Буду рад вас видеть	Сизни корымектен мемнүон олурым	Sizni körmekten memnün olurım
Вы будете дома?	Эвде олурсынъызмы?	Evde olursınız mı?
Вы не пойдёте с нами?	Сиз бизнен бармазсызмы?	Siz biznen barmazsızmı?

Вы получили моё приглашение на ...?	Сиз ... даветимни алдынъызы?	Siz ... davetimni aldınız mı?
- свадьбу	- тойгъа	- toyğa
- праздник обрезания	- сюннет тоюна	- sünnet toyuna
- день рождения	- догъгъан кунюме	- doğğan künüme
- вечеринку	- джыйынгъа	- ciyinşa
- девичник	- кызыз джыйынына	- qız ciyinına
Да, получил, тронут вашим вниманием	Эбет, алдым, дикъкъатынъыз ичюн мемнүним	Ebet, aldım, diqqatıñız için memnünüm
Мы получили ваше приглашение	Даветинъизни алдыкъ	Davetiñizni aldıq
Спасибо за приглашение	Давет эткенинъиз ичюн саъ олунъыз	Davet etkeniniz için sağ olunız
С удовольствием принимаю ваше приглашение	Даветинъизни мемнүниyetнен къабул этем	Davetiñizi memnüniyetnen qabul etem
Я пришёл без приглашения	Мен даветсиз кельдим	Men davetsiz keldim
Постараюсь	Тырышырым	Tırışırım
Постараюсь прийти	Кельмеге тырышырым	Kelmege tırışırım
Я приду позже	Мен бираз кеч келирим	Men biraz keç kelirim
Можно я позву с нами Наджие?	Мен Наджиени давет этсем олурмы?	Men Naciyenî davet etsem olurmu?
Да, с удовольствием!	Э, мемнүниyetнен!	E, memnüniyetnen!
Да, хорошая идея	Э, яхшы фикир	E, yahşı fikir
Это очень здорово!	Пек яшхы!	Pek yaşlı!
Я приду	Мен келирим	Men kelirim

Нет, мне жаль, но мы заняты в этот день	Ёкъ, язықъ ки, о куню мешгъульмиз	Yoq, yaziq ki, o künü meşgûlmiz
К сожалению, мы не свободны, не сможем прийти	Язықъ ки, бош дегильмиз, келип оламамыз	Yaziq ki, boş degilmiz, kelip olamamız
К сожалению, я не смогу прийти	Язықъ ки, келип оламам	Yaziq ki, kelip olamam
Я бы хотел прийти, но не смогу	Кельмеге (бармагъа) истейим, амма келип (барып) оламам	Kelmege (barmağa) isteyim, amma kelip (barıp) olamam
У меня уже есть планы на субботу	Джумаэртеси куню-не планларым бар	Cumaertesi kününe planlarım bar
Когда мне прийти?	Не вакъыт келейим / барайым?	Ne vaqt keleyim / barayım?
Приходите к 7 часам	Саат едиде келинъиз	Saat yedide keliñiz
Приходите где-нибудь в шесть	Саат алтыларда келинъиз	Saat altılarda keliñiz
Мы пригласили друзей на ужин	Акъшам емегине достларымызыны давет эттик	Aqşam yemegine dostlarımızı davet ettik
Кто будет на вечеринке?	Джыйында ким оладжакъ?	Cıyında kim olacaq?
Кто ещё придёт?	Даа ким келир?	Daa kim kelir?
Мы позвали в субботу Алима, Алиме, Сабри и Сабрие	Джумаэртеси куню Алим, Алиме, Сабри ве Сабриени чагырырдыкъ	Cumaertesi künü Alim, Alime, Sabri ve Sabriyenı çağırıldıq
Придут Сервер и Вели	Сервер ве Вели келир	Server ve Veli kelir

Позвоните, когда будете подходить, я выйду вас встретить	Кельгенде телефон этинъиз, мен чыкъып сизни къаршыларым	Kelgende telefon etiňiz, men çıqıp sizni qarşilarım
Я могу забрать вас от станции	Станциядан сизни алып келе билем	Stantsiyadan sizni alıp kele bilem
Нас подвезёт Амет	Амет бизни алып келир	Amet bizni alıp kelir

Традиция «Эль (къол) опьмек (алмакъ)» (целая протянутую руку и прикладывая ко лбу) является символом почтительности и уважения к лицу, старшему по возрасту.

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
вечеринка	джыйын	ciyin
встреча	топлашув / корюшов	toplaşuv / körgüşüv
встреча одноклассников	сыныфдашлар корюшови	sınıfdaşlar körüşüvi
годовщина	йылдёнюм	yıldönüm
гостить	мусафир олмакъ	musafir olmaq
гость	мусафир	musafir
друзья	достлар	dostlar
знакомый	таныш	tanış
кафе	къавехане	qavehane
девичник	къызлар джыйыны	qızlar ciyını
день рождения	догъъян кунъ	doğğan kün
мальчишник	арапене	arapene
мероприятие	тедбир	tedbir

пригласительный билет / приглашение (письменное)	даветнаме	davetname
пригласить	давет этмек	davet etmek
приглашение	давет	davet
приятель	ашна	aşna
ресторан	ресторан	restoran
свадьба	той / дюгюн	toy / dügün
театр	театр	teatr
юбилей	юбилей	yubiley

Разговор по телефону	Телефондан лаф этме	Telefondan laf etme
Какой у вас оператор?	Операторыңыз не?	Operatorıňız ne?
Скажите ваш номер телефона	Телефон номера- нъызыны айтынъыз	Telefon nomera- ňıznı aytıňız
Запишите мой телефон	Телефонымны язып алынъыз	Telefonımnı yazıp alıňız
Позвоните по этому номеру	Бу номерағы телефон этинъиз	Bu nomeraǵa telefon etiňiz
Можно позвонить вам завтра?	Сизге ярын телефон этсем олурмы?	Sizge yarın telefon etsem olurmı?
Я вам позвоню	Мен сизге телефон этерим	Men sizge telefon eterim
Мне нужно позвонить	Телефон этмек кереким	Telefon etmek kerekim
Я могу позвонить с вашего телефона?	Телефоныңызыны күллансам олурмы?	Telefonıňıznı qullansam olurmı?

Найдите, пожалуйста, телефон Сервера	Сервернинъ телефоныны тапсанызыз	Serverniň telefonını tapsańız
Дозвонился?	Телефон этип джевап алдынъмы?	Telefon etip cevar aldiňmi?
Я ему звонил, но не дозвонился	Онъя телефон этип джевап алмадым	Oňa telefon etip cevap almadım
Он не берёт трубку	О, сесленмей	O, seslenmey
Он сбрасывает звонки	Чагырышларны ред эте	Çağırışları red ete
Я вам звонил, вы не взяли трубку	Сизге телефон эттим, сесленмедиңиз	Sizge telefon ettim, seslenmediňiz
Телефон лежал в кармане и я его не слышал	Телефон джебимде эди, сесини эшилмеди	Telefon cebimde edi, sesini eşitmedi
У него (постоянно) занято	Телефоны (девамлы) мешгъуль	Telefonı (devamlı) meşğul
Алло, с кем я говорю?	Алло, кимнен лаф этем?	Allo, kimnen laf etem?
Алло, с вами говорит ...	Алло, сизнен ... лаф эте	Allo, siznen ... laf ete
Это номер Амета Бекирова?	Бу, Амет Бекировнынъ номерасымы?	Bu, Amet Bekirovniň nomerasımı?
Алло, я могу поговорить с Алие?	Алло, Алиенен лаф этмек мумкүнми?	Allo, Aliyenen laf etmek mümkünmi?
Позовите, пожалуйста, Усеина к телефону	Лютфен, Усеинни телефонгъа чагырынъыз	Lütfen, Üseinni telefonğa çağırıñız
Одну минуту! Подождите у телефона	Бир дақъкъа! Телефонны къапатмайып беклеңиз	Bir daqqa! Telefon-nı qaratmayıp bekleñiz

Да, одну минутку	Эбет, бир дақъқа	Ebet, bir daqqa
Да, правильно	Э, дөгъру	E, doğru
Да, это я	Эбет, бу меним	Ebet, bu menim
Я вас слушаю	Сизни динълейим	Sizni diňleyim
Перезвоните, пожалуйста	Бир даа телефон этсенъиз	Bir daa telefon etseňiz
Позвоните мне завтра вечером, в восемь часов	Маңыа ярын ақъ- шам, saat sekizde телефон этинъиз	Maňa yarın aqşam, saat sekizde telefon etiňiz
Я позвоню позже	Соñра телефон этерим	Soñra telefon eterim
Вас плохо слышно	Сизни ярамай эшитем	Sizni yaramay eşitem
Плохо слышно, напишите СМС	Ярамай эшиatile, СМС языныңыз	Yaramay eşitile, SMS yazıňız
Я сам вам перезвоню, когда освобожусь	Бошагъан соң озюм сизге телефон этерим	Boşağan soñ özüm sizge telefon eterim
Вы ошиблись номером	Яңылыш номерагъа телефон эттинъиз	Yaňlış nomeraǵa telefon ettinńiz
Простите, здесь такого нет	Багыышланыңыз, мын- да бойле адам ёкъ	Bağışlaňız, mında böyle adam yoq
Извините, непра- вильно набран номер	Багыышланыңыз, яңылыш номерагъа телефон эттинъиз	Bağışlaňız, yaňlış nomeraǵa telefon ettinńiz
Наберите добавочный номер абонента	Абонентниň къошма номерасына телефон этинъиз	Abonentniň qoşma nomerasına telefon etiňiz
Переключите телефон в тональный режим	Телефоныңызыны тон режимине кечириңыз	Telefoniniňzni ton rejimine keçiriňiz

Сейчас нас нет дома, пожалуйста, вы можете оставить свое сообщение после звукового сигнала	Шимди эвде дегильмиз, сигнал яңғырыгъан соң сесли мектюбинъизни айта билесинъиз	Şimdi evde degilmiz, signal yañğırağan soñ sesli mektübiñizi ayta bilesinñiz
Позвони!	Телефон эт!	Telefon et!
Как пользоваться этим телефоном?	Бу телефон насыл къулланыла?	Bu telefon nasıl kullanıla?
Я, оказывается, не положил трубку	Телефонны къапатмагъаным	Telefonni qapatmağanım
Говорить по громкой связи	Юксек сесте лаф этмек	Yüksek seste laf etmek
Сейчас я включаю громкую связь	Шимди юксек сеске кечейим	Şimdi yüksek seske keçeyim
У меня пять пропущенных вызовов	Телефонымда беш къачырылған чагырыш бар	Telefonımda beş qaćırılığan çağrıiriş bar
Сколько у тебя стоят исходящие звонки?	Сенде кеткен чагырышларныň фияты не?	Sende ketken çağrıışlarnıň fiyatı ne?
Телефон плохо ловит сеть	Телефон агъны ярамай тута	Telefon ağıñ yaramay tuta
Сеть не ловится	Агъ алынмай / тутулмай	Ağ alınmay / tutulmay
Его телефон не в сети	Онынъ телефоны агъда дегиль	Oniň telefoni ağıda degil
Сколько у тебя стоит гигабайт интернета?	Сенде бир гигабайт интернетниň фияты не?	Sende bir gigabayt internetniň fiyatı ne?
На моём тарифе безлимитный интернет	Тарифимде сынъырсыз интернет бар	Tarifimde sıñırsız internet bar

Перед поездкой нужно подключить роуминг	Сеяткъа чыкъмаз- дан эвель роумингни ишлетмек керек	Seyaqtqa çıqmaz- dan evel roumingni işletmek kerek
У меня почти разрядился телефон	Телефонымныň юю аман-аман битти	Telefonımnıň yükü aman-aman bitti
Мне нужно зарядить телефон	Телефонымны юк- лendirirmek керек	Telefonımnı yük- lendirmek kerek
У тебя есть зарядка?	Юклendirigichinъ бармы?	Yük lendiriciň barmı?

При прощании по телефону нужно сказать «Салықънен
къалынъыз», в ответ говорят тоже «Салықънен къалынъыз».

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
взять / снять трубку	сесленмек	seslenmek
... звонок / вызов	... чагырыш	... çağrıış
- входящий	- кельген	- kelgen
- исходящий	- кеткен	- ketken
- пропущенный	- къачырылгъан	- qaçırılığan
вызовы	чагырышлар	çağırışlar
громкая связь	юксек сес	yüksek ses
заряд	юк	yük
зарядное устройство	юклendirigich	yük lendirici
заряжать	юклendirirmek	yük lendirmek
звонить	телефон этмек	telefon etmek
звонок (звук)	телефон сеси	telefon sesi
звонок (вызов)	чагырым	çağırim
звонок (разговор)	телефон этюв	telefon etüf

ловить сеть	ағыны алмакъ / тутмакъ	ağını almaq / tutmaq
мобильная связь	мобиль багъ	mobil bağ
мобильный интернет	мобиль интернет	mobil internet
мобильный телефон	джеп телефоны	cep telefonı
не брать трубку	сесленмемек	seslenmemek
номер	номера	nomera
оператор	оператор	operator
перезвонить	бир даа телефон этмек	bir daa telefon etmek
положить трубку	телефонны къапатмакъ	telefonnu qaratmaq
разрядиться	юкю битмек	yükü bitmek
сеть	ағъ	ağ
тариф	тарифе	tarife
телефон	телефон	telefon
хорошо (плохо) слышно	яхшы (ярамай) эшитиле	yahşı (yaramay) esitile

В гостях	Мусафирликте	Musafirlikte
... в гости	Мусафирликке ...	Musafirlikke ...
- Идти	- бармакъ	- barmaq
- Прийти	- кельмек	- kelmek
- Звать	- давет этмек	- davet etmek
Быть в гостях	Мусафир олмакъ	Musafir olmaq
Ходить друг другу в гости	Бир-бирине къатнашмакъ	Bir-birine qatnaşmaq

Мы идём в гости к друзьям	Достларымызға мусафирликке барамыз	Dostlarımızğa musaflilikke baramız
Мы ожидаем гостей	Мусафир bekleymiz	Musafir bekleymiz
Кто там?	Ким о?	Kim o?
Это я	Бу меним	Bu menim
Это мы	Бу бизмиз	Bu bizmiz
Вот и мы	Иште, кельдик	İşte, keldik
Это Сервер	Бу Сервер	Bu Server
Извините, Эльдар-бей дома?	Багышланызыз, Эльдар бей эвдеми?	Bağışlañız, Eldar bey evdemi?
К сожалению, Эльдар-бей нет дома	Языкъ ки, Эльдар бей эвде дегиль	Yazıq ki, Eldar bey evde degil
Он вышел час назад	Чыкъкъанына бир saat олды	Çıqqanına bir saat oldu
Вы не знаете, когда он вернётся?	Не вакъыт къайтаджыны бильмейсиинъизми?	Ne vaqt qaytacağınızı bilmeyisiñizmi?
Сказал, что вернётся после обеда	Уйледен соң къайтырым деди	Üyleden soñ qaytrıım dedi
Можно подождать Эльдар-бяу у вас дома?	Эльдар бейни эвиñизде beklemek mumkünmi?	Eldar beyni eviñizde beklemek mümkünmi?
Входите, пожалуйста	Буюрынъыз, кириńız	Buugıñız, kirińız
Заходите / входите	Кириńız	Kirińız
Проходите	Кечиńиз	Keçińiz
Может ли нас принять ...?	... бизни къабул эте билеми?	... bizni qabul ete bilemi?
Подождите, пожалуйста, за дверью	Къапы аркъасында bekleseneñiz	Qapı arqasında bekleseneñiz

Я к вашим услугам	Хызметинъизге азырым	Hizmetiňizge azırim
Спасибо, что зашёл	Кельгенинъ ичюн сағь ол	Kelgeniň içün sağı ol
Рад вас видеть	Сизни корыген бей олсун	Sizni körgen bey olsun
Очень хорошо, что вы пришли	Кельгенинъиз пек яхшы олды	Kelgeniňiz pek yaħşı oldı
Я рад, что ты смог прйти	Келип олгъанынъа пек къувандым	Kelip olğanıňa pek quvandım
Смотрите, кто здесь!	Бақынъыз, ким кельген!	Baqıñız, kim kelgen!
Он мой гость	О меним мусафиримдир	O menim musafirímmdir
Вы прекрасно выглядите	Пек дюльберсиňиз	Pek dülbersiňiz
Извините за беспорядок	Тертипсизлик ичюн афу этинъиз	Tertipsizlik içün afu etiňiz
Закрой, пожалуйста, дверь на защёлку	Къапыны зембелек-нен къапатса / Къапыны мандалласа	Qapını zembelek-nen qapatsa / Qapını mandallasa
Держите тапочки	Папуч алынъыз	Papuç alıňız
Спасибо, можно я босиком?	Сағь олунъыз, ялынаякъ юрьсем, олурмы?	Sağ oluňız, yalınayaq yürsem, olurmı?
Где можно помыть руки?	Къолумны къайда ювмакъ мумкүн?	Qolumnı qayda yuvmaq mümkün?
Каким полотенцем я могу воспользоваться?	Эльбезлерниň ангисини къулланайым?	Elbezlerniň angisini qullanayım?

Берите крайнее полотенце	Кенардаки эльбезни алынъыз	Kenardaki elbezni alınız
Садитесь, пожалуйста	Буюрынъыз, отурынъыз	Buuyugıñız, oturiñız
Сюда, пожалуйста	Бу ерге кечинъиз	Bu yerge keçiñiz
Прошу вас, проходите сюда	Риджа этем, мында кечинъиз	Rica etem, mında keçiñiz
Чувствуйте себя как дома	Озюнъизни эвинъизде киби билинъиз	Özüñizni eviñizde kibi bliñiz
Не стесняйтесь, пожалуйста	Риджа этем, чекинменъиз	Rica etem, çekinmeñiz
Устраивайтесь поудобнее	Онъайтлыджы ерлешинъиз	Oñaytlıca yerleşeñiz
Ты будешь чай или кофе?	Чай я да къаве ичедженъми?	Çay ya da qave içeceñmi?
Вам кофе с молоком или черный?	Къаймакълы я да къара къаве ичесинъизми?	Qaymaqlı ya da qara qave içesiñizmi?
Ты пьешь с сахаром? Сколько сахара положить?	Шекернен ичесинъми? Не къадар шекер къояйым?	Şekernen içeñmi? Ne qadar şeker qoayım?
Угощайтесь пахлавой	Бакълавадан да алынъыз	Baqlavadan da alınız
Выпейте еще чая	Чай даа ичинъиз	Çay daa içiñiz
Обед готов!	Аш азыр!	Aş azır!
Прошу к столу	Софрагъа буюрынъыз	Sofrağıa buyugıñız
Не обессудьте, пожалуйте к нашему скромному столу	Айып этменъиз, булунгъанына коре, буюрынъыз	Ayıp etmeñiz, bulunğanına köre, buyugıñız

Угощайся!	Буюр ашкъя!	Buyur aşqa!
Сесть за стол	Софра башына кечmek	Sofra başına keçmek
Я только что встал из-за стола	Шимди софрадан турдым	Şimdi sofradan turdım
Прочитать застольную молитву	Софра дуасы окъумакъ	Sofra duası oqumaq
Слава Аллаху, пусть пошлёт нам изобилие!	Эльхамдулилля, берекет берсин!	Elhamdulillâ, bereket bersin!
Желаем изобилия вашему столу!	Софранызгъа берекет!	Sofrañızğa bereket!
Мы уменьшили, Ты же, о Боже, увеличь!	Биз ашап эксилттик, Сен чоқылат, я Раббим!	Biz aşap eksilttik, Sen coqlat, ya Rabbim!
Пусть застолья будут добрыми!	Эйилик софралары олсун!	Eyilik sofraları olsun!
Спасибо, очень вкусно <i>(ответ на благодарность за питьё)</i>	Сағъ олунъыз, пек лезетли	Sağ olunız, pek lezetyli
<i>(ответ на благодарность за еду)</i>	Афиетлер олсун!	Afiyetler olsun!
Убирать со стола	Софраны джыйыштырмакъ	Sofrani ciyiştirmaq
Где я могу покурить?	Къайда тютюн ичмек мүмкун?	Qayda tütün içmek mümkün?
В доме не курят. Выйди во двор, пожалуйста	Эв ичинде тютюн ичильmez. Тышарыгъа чыкъса	Ev içinde tütün içilmez. Tışarığa çıqsa

На веранде есть пепельница	Софада куллюк бар	Sofada küllük bar
Входная дверь открыта (заперта)	Кириш къапысы ачық (къапаныкъ)	Kiriş qapısı açıq (qapanıq)
Нам пора идти	Кетмеге вақыт олды	Ketmege vaqt oldı
Большое спасибо за прекрасный вечер!	Гузель акъшам ичюн чокъ сагъ олунъыз!	Güzel aqşam üçün çoq sağ oluňız!
Мне было очень приятно с вами поговорить!	Субетимизден пек мемнүон олдым!	Subetimizden pek memnün oldım!
Заходите, когда будете рядом	Ёлунъыз тюшсе, буюрынъыз, келинъиз	Yoluňız tüşse, buyurıňız, keliňiz
Спасибо, с удовольствием	Мемнюниетнен, сагъ олунъыз	Memnüniyetnen, sağ oluňız
Когда мы встретимся ещё?	Не вақыт корюширмиз?	Ne vaqt körüşirmiz?
Не пропадайте	Ёкъ олып кетменъиз!	Yoq olıp ketmeňiz!
Звоните, пишите	Телефон этинъиз, язынъыз	Telefon etiňiz, yazıňiz
Будем на связи	Багъ тутайыкъ	Bağ tutayıq
И вы к нам приходите	Сиз де келинъиз	Siz de keliňiz
Проводить гостей	Мусафирлерни озгъармакъ	Musafirlerni ozgarmaq
Мы не забудем те дни, когда отдыхали в вашем гостеприимном доме	Мусафирчен эвинъизде раатланған куньлеримизни унутмамыз	Musafirçen eviňizde raatlanğan künlerimizni unutmamız

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
гостить	мусафир олмакъ	musafir olmaq
гость	мусафир	musafir
за столом	софра башында	sofra başında
заходите	киринъиз	kırınız
звать	чагъырмакъ	çağırmak
накрывать стол	софра къоймакъ / донатмакъ	sofra qoymaq / donatmaq
не стесняйтесь	чекинменъиз	çekinmeñiz
общаться	къонушмакъ	qonuşmaq
пойдёмте	юрюнъиз	yürüñiz
полотенце (для рук)	эльбез	elbez
полотенце (для лица)	юзьбез	yüzbez
полотенце (для посуды)	савутбез	savutbez
почётное место	тёр	tör
проводить	озгъармакъ	ozgarmaq
проходите	кечинъиз	keçiñiz
тапочки	папуч	papuç
туалет	кенеф / аякъёл	kenef / ayaqyol
угощение	сый / зияфет	sıy / ziyafer
хозяйка	бике	bike
хозяин	къонакъбай / шорбаджы	qonaqbay / şorbacı

Одним из проявлений благородства натуры является гостеприимство. Гостю всегда рады. Приглашая гостей, могут подчеркнуть: «Кельгенлерге баш устюнде еримиз бар» (Пожаловав-

шим к нам рады, будут оказаны всяческие почести). Часто о человеке судят по тому, как он встречает и принимает гостей.

Поздравления и пожелания	Хайырлав ве тилеклер	Hayırlav ve tilekler
Поздравляю!	Хайырлайым! / Тебриклейим!	Hayırlayım! / Tebrikleyim!
С днём рождения!	Хайырлы яшлар олсун!	Hayırlı yaşlar olsun!
Поздравляю вас с ...! - праздником Оразабайрам - праздником Къурбан-байрам - Новым Годом	... хайырлы / мубарек олсун! - Ораза байрамыныңыз - Къурбан байрамыныңыз - Яңыы йылдыныңыз	... hayatı / mubarek olsun! - Oraza bayramınızı - Kurban bayramınızı - Yańı yılınız
Поздравляю / Поздравляем вас с праздником!	Байрамыныңыз хайырлы олсун!	Bayramınızı hayırlı olsun!
И вас поздравляю / Поздравляем с праздником! (в ответ)	Байрам эпимизге хайырлы олсун!	Bayram epimizge hayatı olsun!
Поздравляю от всего сердца!	Джан-юректен хайырлайым!	Can-ürekten hayırlayım!
Поздравляю с радостью!	Козюнъиз айдын!	Közüňiz aydın!
Будьте счастливы!	Бахтлы олуньыз!	Bahaklı olunız!
Желаю вам ...! - счастья - крепкого здоровья - долголетия - успехов	Сизге ... тилейим! - бахт - къавий сағылыш - узун омюр - мувафақъиет	Sizge ... tileyim! - baht - qaviy sağlıq - uzun ömür - muvafaqiyet

Пусть вам сопутствует удача!	Ишлеринъиз онъ кельсин!	İşleriňiz oň kelsin!
Мои наилучшие пожелания!	Меним энъ эйи тилеклерим!	Menim eň eyi tileklerim!
Успехов тебе!	Санъа мувафакъиетлер тилейим!	Saňa muvafaqiyetler tileyim!
Хорошо провести время!	Вакътынъызы яхшы кечириңиз!	Vaqtıňızı yahşı keçiriniz!
Желаю, чтобы сбылись все ваши мечты!	Арзуларынъыз омюрге кечсин!	Arzularıňız ömürge keçsin!
Счастливо отдохнуть! / Желаю вам хорошо отдохнуть!	Яхшы раатланынъыз!	Yahşı raatlanıňız!
Желаю вам хорошо провести отпуск!	Татилинъиз яхшы кечсин!	Tatiliňiz yahşı keçsin!
Будь здоров! (чихающему)	Чокъ яша!	Çoq yaşa!
Живи долго! (при чихании так говорят в основном взрослым)	Хайыр ола!	Hayır ola!
Удачи тебе!	Къысметинъ ачыкъ олсун! / Огъурлар олсун!	Qısmetiň açıq olsun! / Oğurlar olsun!
Всего хорошего! / Удачи!	Огъурлар олсун!	Oğurlar olsun!
Будем дружить!	Дост олайыкъ!	Dost olayıq!
Всего наилучшего!	Энъ эйи тилеклерим!	Eň eyi tileklerim!
Достигни поставленных целей!	Макъсадынъа ириш!	Maqsadıňairiş!

Счастливой посадки!	Учагъынъыз яхши къонсун!	Uçağıñız yahşı qonsun!
Спасибо за ваши поздравления!	Хайырлагъанынъыз ичюн сағъ олунъыз!	Hayırlağanıñız içün sağ oluñız!
Пусть с вашего лица не сходит улыбка!	Юзюнъизде эр дайм тебессюм олсун!	Yüzüñizde er daim tebessüm olsun!
Эти подарки вам!	Бу бахшышлар сизге!	Bu bahışlar sizge!
Я очень доволен!	Мен пек хошнут олдым!	Men pek hoşnut oldım!
С новорожденным!	Янъы дюнья хайырлы олсун!	Yañı dünya hayırlı olsun!
Пусть с этим именем состарится! <i>(так говорят, когда слышат впервые имя новорожденного)</i>	Адынен къарт олсун!	Ad/enen qart olsun!
Пусть жизнь пройдёт вместе на одной подушке! <i>(так говорят новобрачным)</i>	Омюрлери бир ястыкта кечсин!	Ömürleri bir yastıkta keçsin!
Да здравствует ...!	Яшасын ...!	Yaşasın ...!
Наилучшие пожелания в Новом году!	Янъы йылда энъ эйи тилеклернен!	Yañı yılda eñ eyi tileklernen!
Желаю вам скорого выздоровления!	Хасталыгъынъыз кечмиш олсун!	Hastalığıñız keçmiş olsun!
Желаю счастья сегодня и всегда!	Бугунь ве эр дайм баhtlı oluñız!	Bugün ve er daim bahtlı oluñız!
Давай еще раз встретимся!	Бир даа корюшейик!	Bir daa körüşeyik!

Счастливого пути! / Счастливой поездки!	Оғұрлыштың ол- сын! / Ёлунъызың ачыкъ олсын! / Ақъ ёл!	Oğurlı yollar olsun! / Yoluñız açıq olsun! / Aq yol!
Приятного аппетита!	Аш татлы олсын!	Aş tatlı olsun!
Пейте на здоровье (воду, чай, кофе и т.д.)	Афиетлер олсын!	Afiyetler olsun!
С лёгким паром!	Сағылыштың сувлары олсын!	Sağlıq suvları olsun!
Пусть работа спорится!	Иш(иңиз) къолай кельсис!	İş(iñiz) qolay kelsin!
Пользуйся на здоровье!	Эйиликнен къуллан(ынъыз)!	Eyiliknen qullan(iñiz)!
Желаю вам еще лучшего! (в ответ)	Дарысы сизге (ба- шынъызға) олсын!	Darısı sizge (başılıñızğı) olsun!
Носи на здоровье! / Пусть на тебе износится!	Эйиликнен кий! / Устюнъде ипрансын!	Eyiliknen kiy! Üstüñde ipransın!
Ещё лучшее у вас пусть будет! (в ответ)	Даа яхшысы сизге олсын!	Daa yahşısı sizge olsun!
(говорят, когда человек постригся или побрился)	Саатлер (сихватлер) олсын!	Saatler (sihhatler) olsun!
Добро пожаловать! (когда входят гости в дом)	Хош кельдинъиз! / Хош сефагъа кельдинъиз!	Hoş keldiñiz! / Hoş sefağa keldiñiz!
Выздоравливай(те)! (пожелание блага)	Кечмиш олсын!	Keçmiş olsun!
	Эйилик олсын!	Eyilik olsun!

Пусть вернётся вам ваше добро!	Алла эйилигинъизни къайтарсын!	Alla eyiligiňizni qaytarsın!
Пусть ваши руки не видят горя! (обычно желают в знак благодарности)	Эллеринъиз дерт корымесин!	Elleriňiz dert körmesin!
Пусть будет свет в ваших глазах! (в раз- личных случаях при радостных событиях)	Козюнъиз айдын олсун!	Közüňiz aydın olsun!
Поздравляю с торжеством!	Эйилигинъиз хайырлы олсун!	Eyiligiňiz hayırlı olsun!
Пусть Аллах приумножит ваш достаток!	Алла берекет берсин!	Alla bereket bersin!
Богатства вашему столу!	Софранъызға берекет!	Sofraňızǵa bereket!
Желаю богатства!	Кисенъизге берекет!	Kiseňizge bereket!
Пусть примет Аллах! (обязательное поже- ление на дуа-молитве)	Алла къабул этсин!	Alla qabul etsin!
Приятных сновидений!	Хайырлы тюшлер корь!	Hayırlı tüşler kör!
Это к лучшему	Хайыргъадыр	Hayırğadır

Примеры поздравлений ко Дню рождения:

1) Севимли достум ...! Хайырлы яшлар олсун! Санъа сағълыкъ-
селяметлик, баҳт-сеадет, узун омюр тилейим! Янынъда эр
вакъыт ана-бабанъ, сой-сопларынъ ве садыкъ достларынъ
олсун! Арзу-истеклеринъ ерине кельсин!

2) Хайырлы яшлар олсун, ... достум! Омрюнъ тылсымлы

вө аджайип адиселернен ве дақъкъаларнен толсун! Диңүяның чешит ренкли чечеклери сенинъ олсун! Сағълам ве баҳтлы ол! Юргинъде эр даим къуванч олсун! Олем сени, достум! Эйи тилеклер иле

3) ... достум! Бу аджайип куньде сени Догъгъан кунюнънен джан-юректен хайырлайым! Ватанымыз Къырымда баҳтлы частлы яшамағъа къысмет олсун! Ёлунъ эр вакъыт ачыкъ, къысметинъ исе бол олсун! Ана-бабанъны эр даим къувандыр. Хайырлы яшлар олсун!

4) Хайырлы яшлар олсун! Гонъюль раатлығызы, къуванчлы куньлер, сағълықъ тилейим.

5) Хайырлы яшлар олсун! Сағълықъ, тендюристлик ве иджадий еңишилер тилейим.

6) Хайырлы яшлар олсун! Узун, баҳтлы йыллар тилейим! Сағъ олунъ, бар олунъ! Бала ве торунларның ферагъыны корымек къысмет олсун!

7) Урьметли ве сайгъылы ... ағъя! Хайырлы яшлар олсун! Алла даима япкъан ишлеринъе ярдымджы олсун ве сағълықъ, селяметликнен яшамақъ наисип эйлесин! Къучакълайым!

8) Хайырлы яшлар олсун! Алла къавий сағълықъ ве узакъ омюр берсин!

9) Хайырлы яшлар олсун, урьметли ... бей! Алла къавий сағълықъ, узакъ омюр берсин, къорантанъызnen чокъ йыллар девамында баҳтлы яшамағъа къысмет этсин! Сағълықъ ве узун омюр тилеймиз!

Примеры поздравлений к Ораза-байраму, Курбан-байраму:

1) Сизге сағълықъ-селяметлик, баҳт-сеадет, эйлик, оғъурлар, аманлықъ тилейим! Мукъаддес Къурбан байрамында зөлери-нъиз къуванч, баҳт ве нур, юреклеринъиз севги ве мерамет толсун!

2) Ораза байрамы мубарек олсун! Тұмкъан оразанъызны Алла къабул этсин! Эвинъизде къуванчлы куньлер, софрапарынъызға берекет, айленъизге къавий сағълықъ наисип этсин!

3) Къурбан байрамы хайырлы ве мубарек олсун! Байрам софрапарынъыз берекетлернен толсун! Алла-Тааля сағълықъ, узакъ омюр ве бол-берекет берсин! Къысметли, частлы ве

бахтлы олунъыз!

4) Къурбан байрамы хайырлы ве мубарек олсун! Алла хайырлы къысметлер, къавий сагълыкъ, муаббетлик берсин, эвлери-нъизге берекет кетирсин. Юреклеринъизде чокъ къуванч олсун!

5) Байрам хайырлы олсун! Алла бутюн яптыладжакъ ибадетлеринъизни къабул ве магъбул эйлесин. Алла-Тааля дуаларынъызын къабул этсин ве яхшылыкъ багъышласын.

6) Ораза байрамы мубарек олсун! Туткъан оразаларынъызын Алла къабул этсин! Эвлери-нъизде берекет, бахт ве къуванч олсун! Алла эпинъизге къавий иман ве сагълыкъ берсин, япъян ишлеринъизге ярдымджы олсун! Рамазан айларына етишимек даа чокъ къысмет этсин!

Благодарность	Тешеккюр / Миннетдарлық	Teşekkür / Minnetdarlıq
Спасибо! (при обращении на вы)	Сагъ олунъыз!	Sağ oluñız!
Спасибо! (при обращении на ты)	Сагъ ол!	Sağ ol!
Большое спасибо!	Чокъ сагъ олунъыз!	Çoq sağ oluñız!
Спасибо! (что неожиданно для меня ...)	Заметинъизни элял этинъиз!	Zametiñizni elâl etiñiz!
Спасибо, вы очень хороший (добрый) человек!	Сагъ олунъыз, сиз пек яхши (мераметли) адам экенсинъиз!	Sağ oluñız, siz pek yahşı (merametli) adam ekensiñiz!
Спасибо, вы очень добры!	Эйилигинъиз ичюн сагъ олунъыз!	Eyiliğiniz için sağ oluñız!
Спасибо, вы так много сделали для меня!	Манъя чокъ эйилик яптынъыз, сагъ олунъыз!	Maňa çoq eyilik yaptıñız, sağ oluñız!

Спасибо за ... - подарок - поздравление - приглашение	... ичюн сағъ олунъыз - Бахшышынъыз - Хайырлагъанынъыз - Давет эткенинъыз	... içün sağ oluñız - Bahşışiyiniz - Hayırlağanınız - Davet etkeniniz
Спасибо за тёплую встречу	Хош къаршылағы- нынъыз ичюн сағъ олунъыз	Hoş qarşılağanıñız içün sağ oluñız
Спасибо за тёплый приём	Яхшы къабул этке- нинъыз ичюн сағъ олунъыз	Yahşı qabul etke- niñiz içün sağ oluñız
Спасибо за совет!	Меслеатынъыз ичюн сағъ олунъыз!	Mesleatiñiz içün sağ oluñız!
Спасибо за помошь!	Ярдымынъыз ичюн сағъ олунъыз!	Yardımıñiz içün sağ oluñız!
Спасибо, что пришли	Кельгенинъыз ичюн сағъ олунъыз	Kelgeniñiz içün sağ oluñız
Спасибо, я не хочу	Сағъ олунъыз, мен истемейим	Sağ oluñız, men istemeyim
Благодарю! / Благодарю вас!	Тешеккюр!	Teşekkür!
Выражать благодарность	Тешеккюрлер бильдирмек	Teşekkürler bildirmek
От имени всех на- ших сотрудников выражаю вам благодарность	Бутюн хадимлери- мизнинъ адындан сизге тешеккюрлер бильдирмел	Bütün hadimle- rimizniñ adından sizge teşekkürler bildirem
Благодарю за внимание!	Дикъкъатынъыз ичюн тешеккюр!	Diqqatıñız içün teşekkür!
Благодарю от всего сердца!	Джан-гонюльден тешеккюр!	Can-göñülden teşekkür!

Заранее благодарен вам!	Эвельден сизге тешеккюримни бильдирем!	Evelden sizge teşekkürimni bildirem!
Позвольте поблагодарить вас!	Сизге тешеккюримни бильдирмеге рухсет этинъиз!	Sizge teşekkürимни bildirmäge ruhset etiňiz!
Дай Бог вам здоровья!	Алла сагълыгъынъызы берсин!	Alla sağlığıñızı bersin!
Здоровье твои рукам! (благодарность за услугу)	Эллеринъ дерт корымесин!	Elleriň dert körmesin!
Вы меня очень обрадовали!	Сиз мени пек къувандырдынъыз!	Siz meni pek quvandırdıňız!
Вы очень мне помогли!	Манъя пек яхши ярдым эттинъиз!	Maňa pek yahşı yardım ettiniz!
Разрешите пожать вам руку?	Къолунъызыны сыйкымагъа рухсет берирсинъизми?	Qoluňıznı sıqmağa ruhset berisniňizmi?
Это было приятно	Мемнюн олдым	Memnün oldım
Это очень хорошо!	Бу пек яхши!	Bu pek yahşı!
Я вам очень обязан!	Сизниň оғонъизде пек буюк борджум бар!	Sizniň ögüňzde pek büyük borcum bar!
Я очень рад!	Пек мемнюним! / Пек хошнутым!	Pek memnünim! / Pek hoşnutim!
Был рад помочь	Ярдым эткенимден мемнюн олдым	Yardım etkenimden memnün oldım
Пожалуйста	Алла разы олсун	Alla razi olsun
На здоровье!	Элял олсун!	Elâl olsun!

Не за что / Не стоит
благодарности

Бир шей дегиль

Bir şey degil

*Особыми словами благодарности являются слова: «Замети-
нъизни элял этинъиз!» (Спасибо, что не пожалели для меня ...).
В ответ принято говорить: «Элял олсун!».*

Просьба	Риджа	Rica
Будьте добры, дайте мне ...	Лютфен, маңа ... беринъиз	Lütfen, maňa ... beriňiz
Веди себя хорошо	Озюнъни яхши тут	Özüňni yahşı tut
Возьмите, пожалуйста алсанъыз	... alsaňız
Встретьте, пожалуйста, гостей	Мусафирлерни къаршыласанъыз	Musafirlerni qarşılısaňız
Вы не могли бы дать мне ...?	Маңа ... берирсиňизми?	Maňa ... beriřsiňizmi?
Вы не могли бы сказать мне ...?	Маңа ... айтырсынъызмы?	Maňa ... aytıřsiňizmi?
Вы не могли бы показать мне ...?	Маңа ... косътерирсиňизми?	Maňa ... kösteriřsiňizmi?
Вы не могли бы помочь мне?	Маңа ярдым этерсиňизми?	Maňa yardım etersiňizmi?
Вы не скажете?	Айтмазсынъызмы?	Aytmazsılıňizmi?
Говорите, пожалуй- ста, громче (тише)	Сесинъизни котери- нъиз (тюшюринъиз)	Sesiňizni köteriňiz (tüşüriňiz)
Дайте мне, пожалуйста, ...	Маңа ... берсенъиз	Maňa ... berseňiz
Да, пожалуйста	Эбет, лютфен	Ebet, lütfen

Если вам не трудно, помогите	Замет олмаса, ярдым этсөнъиз	Zamet olmasa, yardım etseñiz
Закройте дверь (окно)	Къапыны (пенджере- ни) къапатынъыз	Qapını (pencereni) qapatıñız
Здесь свободно?	Бу ер бошмы?	Bu yer boşmı?
Могу ли я взять?	Алмакъ мумкюнми? / Алсам олурмы?	Almaq mümkünmi? / Alsam olurmı?
Можно мне попросить вас?	Мумкюн олса, сизге бир риджам бар	Mümkün olsa, sizge bir ricam bar
Мне не трудно	Меним ичюн замет дегиль	Menim için zamet degil
Мы хотели бы ...	Биз ... истер эдик	Biz ... ister edik
Не беспокойтесь, я всё сделаю	Раатсызланманъыз, мен эр шейни япарым	Raatsızlanmañız, men er şeyni yaparım
Не курите, пожалуйста	Лютфен, тютюн ичменъиз	Lütfen, tütün içmeñiz
Не мешайте мне, пожалуйста	Лютфен, маňa кедер этменъиз	Lütfen, maňa keder etmeñiz
Не проблема	Меселе дегиль	Mesele degil
Не торопитесь	Ашыкъманъыз	Aşiqmañız
Не трогай, оно грязное	Тийме, о кирлидир	Tiyime, o kırıldı
Отойдите подальше от экспоната	Экспонаттан чекилинъиз	Eksponattan çekiliñiz
Передайте ему, что я звонил	Онъа телефон этке- нимни хабер этинъиз	Oňa telefon etke- nimni haber etiñiz
Подождите немного	Бираз beklenъиз	Biraz bekleñiz

Подождите минуту, пожалуйста	Бир даққыа беклесенъиз	Bir daqqa bekleseñiz
Позвольте обратиться	Мусааде этинъиз	Musaade etiñiz
Покажите нам ...	Бизге ... косьтеринъиз	Bizge ... kösteriñiz
Помогите мне, пожалуйста!	Риджа этем, ярдым этинъиз!	Rica etem, yardım etiñiz!
Помогите, пожалуй- ста, разыскать (выяснить) тапмагъа (бильмеге) ярдым этсенъиз	... tapmaǵa (bilmege) yardım etseñiz
Поторопитесь!	Ашыкъынъыз!	Aş/qıñız!
Примите посылку	Ёлланмалықъыны къабул этинъиз	Yollanmalıqnı qabul etiñiz
Проводите нас, пожалуйста	Бизни озгъарсанъыз	Bizni ozgarsañız
Прошу не беспокоить!	Раатсыз этмемеге риджа этиле! / Риджа: раатсыз этменъиз!	Raatsız etmemege rica etile / Rica: raatsız etmeñiz!
Прошу вас, ...	Риджа этем, ... / Ялварам, ...	Rica etem, ... / Yalvaram, ...
Прошу ваш автограф	Автографынъызыны язынъыз	Avtografiñıznı yazıñız
Пусти / Отпусти меня	Мени йибер	Meni yiber
Разрешите войти (пройти)	Кирмеге (кечмеге) рухсет этинъиз	Kirmegе (keçmege) ruhset etiñiz
Расскажите подробнее	Тафсилатлыджа айтып берсенъиз	Tafsılâtlıca aytıp berseñiz
Соблюдайте, пожалуйста, тишину	Лютфен, тыңчлыкъ сақъланызыз	Lütfen, tıncılıq saqlañız

Секундочку, пожалуйста	Бир даққа беклесенъиз	Bir daqqa bekleseñiz
У меня к вам просьба	Сизге бир риджам бар	Sizge bir ricam bar
Хорошо, я ... - позвоню - передам	Яхши, мен ... - телефон этерим - сёйлерим	Yahşı, men ... - telefon eterim - söylerim
Я не помешаю?	Кедер этмейимми?	Keder etmeyimmi?
Опомнись!	Эсиńни / Акълыны топла!	Esińni / Aqlını topla!
Я прошу вас объяснить (показать)	Анълатманъызыны (косьтерменъизни) риджа этем	Aňlatmaňıznı (köstermeňıznı) rica etem
Я с удовольствием выполню вашу просьбу	Риджанъызыны мемнюниетнен ерине кетиририм	Ricaińzı memnüniyetnen yerine ketir rim
Я хотел бы ...	Мен ... истер эдим	Men ... ister edim

«Хайыр эйиликке олсун!» (дословно означает: Пусть будет к добру) – так говорят человеку, который собирается рассказать свой сон.

Выражение эмоций	Дүйгүлар ифаде этюв	Duyğular ifade etüv
Ах вот как?!	Ойлеми?!	Öylemi?!
Без паники!	Теляш олмасын!	Telâş olmasın!
Будь осторожен!	Мукъайт ол!	Muqayt ol!
Будь что будет!	Не олса олсун!	Ne olsa olsun!

Вам понятно? / Это понятно?	Анълайышлымы? Анълайышлымы?	Аñlayışlımı? Añlayışlımı?
Великолепно!	Мукеммель! / Мухтешем!	Mükemmel! / Mühteşem!
Вот так сюрприз!	Амма да сюрприз! / Мына санъа сюрприз!	Amma da sürpriz! / Mına saña sürpriz!
Вот это да! / Вот те на!	Ана санъа!	Ana saña!
Вот и всё	Весселям	Vesselâm
Вот так	Мына бойле	Mına böyle
Всё было зря / даром	Эр шей нафиле экен	Er şey nafile eken
Вы, должно быть, шутите?	Гъалиба, шакъа этесинъиз?	Ğaliba, şaqa etesiñiz?
Вы обидели меня!	Сиз меним джаным- ны агъырттыңызы!	Siz menim canımnı ağırıttıñız!
Вы меня понимаете?	Мени анълайсынъызы?	Meni añlaysıñızmı?
Да поможет Бог, что случилось?	Хайыр ола, не опды?	Hayır ola, ne oldu?
Да ты что?!	Ёкъ шу?! / Айтмаса! / Айтмаса шуны!	Yoq şu?! / Aytma- sa! / Aytmasa şunu!
Делай как знаешь!	Бильгенинъ киби яп!	Bilgeniň kibi yap!
Достаточно, замолчи!	Етер энди, сус!	Yeter endi, sus!
Замолчи!	Cус!	Sus!
Зашибись!	Истесенъ чатла, истесенъ патла!	İsteseň çatla, isteseň patla!
Зачем беспокоиться прежде времени?	Кунь эвельси раат- сызланмакъ не керек?	Kün evelsi raatsız- lanmaq ne kerek?

И как нарочно, ...	Асөлөт япылғаны киби, ...	Aselet yapılganı kibi, ...
Иди (<i>уходи</i>)	Кет	Ket
Иди! (<i>не стой</i>)	Юрь!	Yür!
Как забавно!	Амма да зевкълы!	Amma da zevqli!
Как нам повезло!	Частымыз бар экен!	Çastımız bar eken!
Какая жалость!	Не языкъ!	Ne yaziq!
Как жаль!	Язықълар олсун!	Yazıqlar olsun!
Как так вышло?	Насыл ойле олды?	Nasıl öyle oldu?
Какая неудача!	Не де огъурсызылыкъ!	Ne de oğursızlıq!
Классно / Классный	Мындаңай	Mıñday
Клянусь своими детьми! / Чтоб мне не видеть добра от моих детей! (<i>клятва</i>)	Эвлятларымның хайрыны корьмейим!	Evlâtlarımnıñ hayırını körmeyim!
Меня от них трясёт	Оларны корьсем къалтырайым	Olarnı körsem qaltırayım
Меня от этого тошнит	Бу шейден юрегим булана	Bu şeyden yüregim bulana
Мне неспокойно	Раат дегилим	Raat degilim
Мне нетерпится	Сабрым өтмей	Sabırıım yetmey
Мне повезло	Къысметим бар экен	Qismetim bar eken
Мне скучно	Джаным сыйкыла	Canım sıqıla
Над чем вы смеётесь?	Неге күлесинъиз?	Nege külesiñiz?
Наконец-то!	Ниает!	Niayet!
Наоборот!	Аксине!	Aksine!

Не бойся!	Къоркъма	Qorqma
Не беспокойся!	Раат ол! / Раатсызланма!	Raat ol! / Raatsızlanma!
Не беспокойтесь, не беда	Раат олуңыз, зарары ёкъ	Raat oluňız, zararı yoq
Не делай этого!	Буны япма!	Bunu yapma!
Не делай глупостей!	Акъылсызылыкъ япма!	Aqılsızlıq yapma!
Не злите меня!	Ачувыма тийменьиз!	Açuvıma tıymeñiz!
Не могу не сделать вам замечание	Айтмасам, ичимде дерт олып къаладжакъ	Aytmasam, içimde dert olıp qalacaq
Не нервничайте!	Синъирленменьиз!	Siñirlenmeñiz!
Не надо нервничать	Синъирленmek керекмей	Siñirlenmek kerékmeý
Не плачьте	Агъламанъыз	Ağlamaňız
Не ругайся!	Сёгүнме!	Sögünme!
Не стыдно?	Айып дегильми?	Ayıp degilmi?
Не угрожай мне!	Къоркъузма мени!	Qorquzma meni!
Не унывайте	Рухтан тюшменьиз / Мугъайманъыз	Ruhtan tüşmeñiz / Muğaymaňız
Невероятно!	Инанылмайджакъ шэй!	İnanılmayaçaq şey!
Невообразимо!	Акъылгъа ятмайджакъ шэй!	Aqılğa yatmayacaq şey!
Неужто?! / Неужели?! / Скажи, пожалуйста?!	Десене?!	Desene?!
Нет сомнения	Шубе ёкъ ки	Şübe yoq ki

Ну ты даёшь! (с одобрением)	Машаллань бар!	Maşallaň bar!
Ну ты даёшь! (ну ты и учудил)	Амма да патлаттыны!	Amma da patlattiň!
Ну ты меня потряс!	Амма да шашырдынъ мени!	Amma da şasırıldıň meni!
Ну хватит уже переживать	Етер энди раатсыз- лагъанынъыз	Yeter endi raat- sızlaşarıňız
О, Боже, какой кошмар!	Я Рабби, не къадар мутхиш!	Ya Rabbi, ne qadar müthiş!
О, Боже мой! / О, Господи!	Вай, Аллам!	Vay, Allam!
Обалдеть!	Акъылдан азмакъ мумкюн!	Aqıldan azmaq mümkün!
Оставьте меня в покое! / Отстаньте!	Мени раат къалдыры- нъыз! / Мени тынч къюонъыз!	Meni raat qaldırı- ñız! / Meni tınc qoyuñız!
Осторожно!	Мукъайт ол! / Сакът ол!	Muqayt ol! / Saqt ol!
Перестань смеяться!	Кульме шуны!	Külme şunu!
Подумай своей головой!	Озь акълынъен тюшюн!	Öz aqlıňnen tüşün!
Подкалываешь меня?	Шакъя этесинъми?	Şaqa etesiňmi?
Помолчи хоть десять минут!	Ич олмаса, он дақъқа индемейип тур да!	İç olmasa, on daqqa indemeyip tur da!
Полно / Довольно	Олды-олды	Oldı-oldı
Прикольно / Прикольный	Ошлу	Oşlu

Пусть мне голову не морочит	Башымны күтъмесин / айландыұрмасын	Başımını kütmesin / aylandırmasın
Пусть это вас не беспокоит	Бу, сизни раатсызламасын	Bu, sizni raatsızlamasın
С удовольствием!	Мемнюниетнен!	Memnuniyetnen!
Сейчас (минутку)!	Бир даққыя!	Bir daqqa!
Соблюдайте тишину!	Тынчлық сақъланъыз!	Tıncılıq saqlaňız!
Сиди спокойно!	Тынч / Тегин отур!	Tınc / Tegin otur!
Страшно!	Къоркъам!	Qorqam!
Стой (не падай)	Түр	Tur
Стой (остановись)	Токъта	Toqta
Стой на месте!	Къыбырдама!	Qıbırdama!
Стыдно!	Айып!	Ayıp!
Так держать!	Бойле девам эт!	Böyle devam et!
Так ему и надо!	Акъкъыны алды	Aqqını aldı
Там скучно	Анда тек джан сыкъысы	Anda tek can sıqısı
Тебе не стыдно?	Утанмайсынъмы?	Utanmaysıñmı?
Ты зачем издеваешься надо мной?	Сен маңға не къылышынъ?	Sen maňa ne qılınasıñ?
Ты об этом ещё пожалеешь!	Сонъра бунъя пешман этерсинъ!	Soñra buňa peşman etersiñ!
Ты имеешь что-либо против?	Къаршы бир шей айтаджакъ оласынъмы?	Qarşı bir şey aytacaq olasıñmı?
Ты счастлив?	Бахтлысынъмы?	Bahtlısıñmı?
Ты уверен?	Эминсиными?	Eminsiñmı?
Точно, уверен!	Эльбетте, эминим	Elbette, eminim

Ты чувствуешь себя счастливым?	Озюнъни баҳтлы ис этесинъми?	Özüñni bahtlı is etesiñmi?
Ужасный случай	Мутхиш вакъия	Müthiş vaqia
У него большая беда	Башына буюк беля тюшти	Başına büyük belâ tüşti
У него хорошее настроение	Онынъ кейфи хош / яхши	Onıň keyfi hoş / yahşı
У меня плохое настроение	Кейфим ёкъ	Keyfim yoq
У меня неприятности	Огъурсызылышыкъя оғърадым	Oğursızlıqqa oğradım
Хватит!	Етер!	Yeter!
Хочешь рискнуть?	Не олса олсун, деп иш тутаджакъ ола-сынъмы?	Ne olsa olsun dep iş tutacaq olasıñmı?
Чему вы радуетесь?	Неге севинесинъиз?	Nege sevinesiñiz?
Что с тобой случилось?	Санъа не олды?	Saña ne oldu?
Что с того!	Олса не олган!	Olsa ne olgan!
Это бесподобно	Бунынъ акъраны ёкъ	Buniň aqrani yoq
Это бесполезно	Бунынъ файдасы ёкъ	Buniň faydası yoq
Это ложь	Бу ялан	Bu yalan
Это неважно	Бунынъ эмиети ёкъ	Buniň emiyeti yoq
Это неправда!	Бу дөгъру дегиль!	Bu doğru degil!
Это ни к чему не приводит	Бунынъ нетиджеси ёкъ	Buniň neticesi yoq
Это отвратительно	Бу, игренч шейдир	Bu, igrenç şeydir
Это очень трогательно	Бу, пек тесирли	Bu, pek tesirli

Это правда	Бу дөгъру	Bu doğru
Это подло!	Бу бир алчакълыкътыр!	Bu bir alçaqlı/qırır!
Это полный провал	Бу, там манада мувакъиетсизликтир	Bu, tam manada muvafaqiyetsizlidiktir
Это привело меня в ужас	Бу, мени дешетлendirди	Bu, meni deşetlendirdi
Я боюсь	Мен къоркъам	Men qorqam
Я в отчаянии	Мен чаресиз бир алгъя тюштим	Men çaresiz bir alğa tüştüm
Я волнуюсь	Мен эеджанланам	Men eyecanlanam
Я в предвкушении	Мен эвельден севинем	Men evelden sevinem
Я надеюсь на лучшее	Эр шей яхши оладжагъына умoot этием	Er şey yahşı ola-çağına ümüt etem
Я (приятно) неприятно удивлён	Хошнұтлықъ (хошнұтызылдыкъ) тааджиплendirди	Hoşnutsızlıq taaciplendirdi
Я очень рад	Пек хошнутым	Pek hoşnuttim
Я очень рад этому	Бунъа пек севинем	Buňa pek sevinem
Я чувствую себя уставшим	Болдурғанымны ис этием	Boldurğanımnı is etem

Если какую-либо ценную вещь случайно уронили и сломали, если её потеряли или она похищена, то стараются особенно не расстраиваться по этому поводу, приговаривая: «Айды, бу йылнынъ белясы бунен кечсин» (Пусть все беды этого года на этом кончатся).

Раздражение. Ругательства	Чорланув. Сёгюнч	Çorlanuv. Sögünç
Стыдно!	Айыллар олсун!	Ayıplar olsun!
Как тебе не стыдно?	Айып дегильми? / Утанмайсынымы?	Ayıp degilmi? / Utanmaysıñımı?
Как вам не стыдно!	Айыллар олсун!	Ayıplar olsun!
Как вам не стыдно так поступать (делать, говорить)!	Утанмайсынъизмы ойле этмеге (япмагъа, айтмагъа)!	Utanmaysıñızmı öyle etmege (yar- maǵa, aytmaǵa)!
Ведите себя прилично!	Озюнъизни эдепли тутунъыз!	Özüñizni edepli tutuñız!
Какой же он бессовестный	Не де видждансыз адам	Ne de vicdansız adam
Какой позор	Не де масхаралыкъ	Ne de masharalıq
Мне стыдно за него / за его поступки	Онынъ арекетлерин- ден утанам	Onıñ areketlerinden utanam
Он был вне себя от злости	Ачувындан паттайджакъ эди	Açuvından patlaycaq edi
Он злится из-за мелочей / пустяков	Уфақъ-tüfek шей- лер ичюн ачувлана	Ufaq-tüfek şeyler icün açuvlana
Прекратите шуметь!	Шамата этменъиз!	Şamata etmeñiz!
Возьми себя в руки!	Озюнъни тут!	Özüñni tut!
Давайте без грубостей	Къаба сёзлер айтманъыз	Qaba sözler aytmañız
Перестаньте ругаться	Сёгюне берменъиз	Sögüne bermeñiz
Придержи язык!	Тилинъни тут!	Tiliñni tut!
Внял? / Усвоил сказанное?	Къулакъларынъынъ тешигине кирдими?	Qulaqlarıňńpiň teşigine kirdimi?

Дела плохи	Ишлер чатакъ	İşler çataq
(экв. русс.) Чёрт с ним	Йип богъазына	Yip boğazına
Вы не унижаете меня?	Сиз мени ашаламай-сынъызмы?	Siz meni aşalamaysıñızmı?
Вы, кажется, смеё-тесь надо мной	Сиз мени күлеси-нъиз, гъалиба	Siz meni külesiñiz, ğaliba
Вы что, издеваетесь надо мной?	Сиз мени мыскъыл-лайсынъызмы шу?	Siz meni misql-laysıñızmı şu?
Чем ты недоволен?	Нечюн мемнюн дегильсинъ?	Neçün memnün degilsin?
Ещё что?	Даа не?	Daa ne?
Этому нет конца	Буның соңу ёкъ	Bunıñ soñu yoq
Он(а) не в духе	Оның кейфи ёкъ / О, кейфсиздир	Onıñ keyfi yoq / O, keyfsizdir
В чём дело?	Меселе неде?	Mesele nede?
Что (тут) происходит? (Мында)	не оляята?	(Mında) ne olayata?
Что случилось?	Не олды?	Ne oldu?
Кто в этом виноват?	Бунда ким къабаатлы?	Bunda kim qabaatlı?
А вам какое дело?	Я сизинъ не ишинъиз бар?	Ya siziñ ne işiñiz bar?
Оставьте меня в покое	Мени раат къалдырынъыз	Meni raat qaldırıñız
Не мешайте мне!	Манъя кедер этменъиз!	Maňya keder etmeñiz!
Ониссорятся	Олар къавгъалаша	Olar qavğalaşa

Мы поссорились из-за пустяка	Олмайджакъ шейге къавгъалаштыкъ / къавгъа эттик	Olmayçaq şeyge qavğalaştıq / qavğa ettik
Он поссорился с Энвером	О, Энвернен къавгъалашты	O Envernen qavğalaştı
У них был неприятный разговор	Олар кескин лакъырды этти	Olar keskin laqırdı etti
Они наговорили друг другу резких слов	Олар бири-бирине кескин сёзлер айтты	Olar biri-birine keskin sözler ayttı
Он постоянно ко мне придирается	О эр вакъыт маңыа илише	O er vaqıt maña ilişे
Это дело его рук	Бу, ондан чыкъкъан шейдир	Bu, ondan çıqqan şeydir
Это низко с твоей стороны	Сенинъ бу япқыаныň алчакълыкъытыр	Seniň bu yarpqanıň alçaqlıqtır
У меня скоро лопнет терпение	Тезден сабрым къалмаз	Tezden sabrım qalmaz
Это невыносимо	Бунъа артыкъ даянылмаз	Buňa artıq dayanılmaz
Это не твоё дело	Бу, сенинъ ишинъ дегиль	Bu, seniň işiň degil
Я это так не оставлю!	Мен буны ойле этип къалдырмам	Men buni öyle etip qaldırmam
Не будь занудой!	Мызмыз олма!	Mızmız olma!
Иди! / Шагай! / Шевелись	Юрь!	Yür!
Ах ты, негодник!	Кяфирниň баласы!	Kâfirniň balası!
Бандит	Айдут	Aydut
Бескультурщина	Эдепсиз инсан	Edepsiz insan

Бессовестный	Инсафсыз	İnsafsız
Бестия / Плут / Пройдоха	Кяфирнинъ бири	Kâfirniň biri
Бесстыжий	Утанмаз-арланмаз	Utanmaz-arlanmaz
Бесхребетный	Ирадесиз	İradesiz
Брюзга	Зыр-зыр	Zır-zır
Ведьма	Джады	Cadı
Вон отсюда!	Деф ол! / Джоюл!	Def ol! / Coyul!
Вот негодник! / Вот чёрт!	Вай кяфир вай!	Vay kâfir vay!
Глупец	Тентек	Tentek
Глупый баран	Дели къюон	Deli qoyun
Глупый, как собака	Акъылсыз копек киби	Aqilsız köpek kibi
Глупый человек	Ахмакъ адам	Ahmaq adam
Говнюк	Бокъ оғылу бокънынъ баласы	Boq oğlu boqnıň balası
Грабитель	Ягъмаджы	Yağmacı
Да в бороду твоего отца ...	Бабанънынъ сакъалына ...	Babańpiň saqalına ...
Да в чарку твоего отца ...	Бабанънынъ шарап чанагъына ...	Babańpiň şarap çanağına ...
Да накажет его Бог!	Алла бойнуны урсун!	Alla boynunu ursun!
Да ну?!	Айды, олмайджакъ шей!	Aydı, olmaysaq şey!
Дебил	Дели	Deli
Дерьмо	Бокъ	Boq

Дрянныи дети!	Джинабетниң балалары!	Cinabetniň balaları!
Дурак	Ахмакъ / Акъылсыз / Анъкъав / Будала / Тентек / Абдал / Аванакъ / Къалпазан	Ahmaq / Aqılsız / Añqav / Budala / Tentek / Abdal / Avanaq / Qalpazan
Задница	Котъ	Köt
Заколебал	Быкътырдынъ	Bıqtırıldıň
Зараза	Мараз	Maraz
Да иди ты!	Хыяр аша!	Hiyar aşa!
Идиот	Серсем	Sersem
Исчезни!	Ёкъ ол!	Yoq ol!
Какого чёрта?	Бокъ бармы?	Boq barmi?
Какого чёрта он туда припёрся, кто-нибудь мне может объяснить?	Онъа анда не бар, айтсанъыз?	Oña anda ne bar, aytсаñız?
Катись!	Деф ол!	Def ol!
Круглый дурак	Зыр-дели / Зырзоп	Zır-deli / Zırzop
Лентяй	Тенбелъ	Tenbel
Лопоухий	Кепче къулакъ	Kepçe qulaq
Мерзавец	Арамзаде	Aramzade
Мошенник	Доландырыджы	Dolandırıcı
Мразь / дрянь	Джинабет	Cinabet
Неблагодарный	Хайырсызының бири	Hayırsıznın biri
Невежда	Джаиль / Зыр-джайлъ	Cail / Zır-cail
Невоспитанный	Тербиесиз	Terbiyəsiz
Недотёпа	Матюв	Matuv

Несчастный	Огъурсыз	Oğursız
Неудачник	Огъурсыз адам	Oğursız adam
Обезьяна	Маймунның баласы	Maymunnıň balası
Озверевший	Къутургъан айван	Quturğan ayvan
Подонок	Ашаа адам	Aşaa adam
Подлец	Пезевенк	Pezevenk
Подхалим	Ялтакъ	Yaltaq
Предатель	Саткыын / хайн / хиянет	Satqın / hain / hiyanet
Преступник	Джинаетчи	Cinayetçi
Простофиля	Анъкъав / аванакъ	Añqav / avanaq
Пустоголовый	Къабакъбаш	Qabaqbaş
Пустомеля / пустослов	Бошбогъаз	Boşboğaz
Разиня	Ачыкъагызыз	Açıqağız
Ротозей	Чарыкъ агъызы шамек	Çarıq ağız şamek
Стукач	Чакъыдджы	Çaçıcı
Тиран	Зулум	Zulum
Трус	Къоркъакъ / Зырба	Qorqaq / Zırba
Тупой	Тонъкъа	Toñqa
Упрямец	Инат огюз (эшек)	İnat ögüz (eşek)
Хитрец	Айнеджи	Ayneci
Чёрт возьми! / Вот чёрт!	Шейтан къарышты! / Шейтан сени!	Şeytan qarıştı! / Şeytan seni!
Чтоб он ...	О ... къалсын	O ... qalsın
Чтоб ты сдох!	Геберип къал!	Geberip qal!
Чудак	Зырзоп / гъарип	Zırzop / ğarip

Примирение	Барышув	Bařışuv
Давайте забудем это	Буны унутайыкъ	Bunu unutayıq
Давайте уладим наш спор	Давамызыны чезейик	Davamıznı čezeyik
Давайте поговорим по душам	Гонълюмиздекилерини айтайыкъ	Göñlümizdekilerni aytayıq
Останемся друзьями	Дост олып къалайыкъ	Dost olıp qalayıq
Мы оба были раздражены и наговорили друг другу много обидного	Экимиз де къызышып, бир-бirimizge чоқъ кескин сөз айттыкъ	Ekimiz de qızışıp, bir-birimizge çoq keskin söz aytılıq
Вы правильно сделали	Догъру яптыңыз	Doğru yaptınız
Я виноват	Къабаат меним / Мен къабаатлым	Qabaat menim / Men qabaatlım
Я не хотел сделать ничего плохого	Ярамай ниyetim ёкъ эди	Yaramay niyetim yoq edi
Я сделал это нечаянно	Буны аселет япмадым	Bunu aselet yapmadım
Я сказал это не в обиду	Буны джан агъыртмакъ ичюн айтмадым	Bunu can ağırtmaq içün aymadım
Кажется, я испортил ему настроение	Онынъ кейфини бозғандырым	Onıň keyfini bozğandırıım
Я вам сочувствую	Мен сизнен гонъюльдешим / Пек языкъ	Men siznen göñülü-deşim / Pek yazıq
Вывести заключение	Хуляса чыкъармакъ	Hulâsa çıqarmaq

Извинение	Афу сорав	Afu sorav
Извините	Багышланызы / Афу этинъиз	Bağışlañız / Afu etiñiz
Извините за опоздание	Кеч къалғаным ичюн багышланызы	Keç qalğanım için bağışlañız
Извините меня за ...	Мени ... ичюн багышланызы	Meni ... için bağışlañız
Извините, что заставил вас ждать	Сизни беклеткеним ичюн багышланызы	Sizni bekletkenim için bağışlañız
Извините, что побеспокоили вас	Сизни раатсызла- гъанымыз ичюн багышланызы	Sizni raatsızlağa- nımız için bağışlañız
Извините, что потратил ваше время	Вакътынъизны алгъаным ичюн багышланызы	Vaqtiñizni alğanım için bağışlañız
Извините, я занят	Багышланызы, ишим бар / Мен мешгъулим	Bağışlañız, işim bar / Men meşgûlim
Извините, я на секунду	Багышланызы, бир даққычаыкъ	Bağışlañız, bir daqqaçıq
Извините, я не специально	Багышланызы, буны аселет япмадым	Bağışlañız, bunı aselet yapmadım
Извините, я ошибся	Багышланызы, яңлышишкан экеним	Bağışlañız, yañlışsan ekenim
Простите!	Афу этинъиз! / Айып этменъиз!	Afu etiñiz! / Ayıp etmeñiz!
Прости его	Оны афу эт	Onı afu et
Простите меня, пожалуйста	Риджа этем, мени афу этинъиз	Rica etem, meni afu etiñiz

Простите, что я вас прерываю	Сёзюнъизни больгеним ичюн багъышланъыз	Sözünizni bölgənim üçün bağışlañız
Простите, но ...	Сёзюм агъыр бармасын, лякин ...	Sözüm ağır barmasın, lâkin ...
Прошу прощения	Афу этинъиз	Afu etiñiz
Прошу прощения за то, что сделал	Япқынамы ичюн афу этинъиз	Yarqanım için afu etiñiz
В следующий раз постараюсь	Келеджек сефер тырышырым	Kelecek sefer tırışırim
Вы меня неправильно поняли	Мени янълыш анъладыңыз	Meni yañlış añaładıñız
Здесь нет моей вины	Бунда меним къабаатым ёкъ	Bunda menim qabaatıım yoq
Не обижайтесь	Джанынъыз агъырмасын	Canıñız ağırmasın
Это моя вина	Меним къабаатым бар	Menim qabaatıım bar
Это случайно	Бу, тесадюfen олды	Bu, tesadüfen oldu
Я был неосторожен	Диккъятсыз эдим	Diqqatsız edim
Я не прав	Мен акълы дегилим	Men aqlı degilim
Я не хотел вас обидеть	Джанынъызын агъыртмагъа истемедим	Canıñızni ağırt-mağ'a istemedim
Я нечаянно это сделал	Буны асепет япмадым	Bunu aselet yapmadım
Я поступил неправильно	Янълыш арекет эттим	Yañlış areket ettim
Я случайно это сделал	Буны мен янълышып яптым	Bunu men yañlışıp yaptım

Как жаль	Не языкъ	Ne yazıq
К сожалению, ...	Языкъ ки, ... / Теэссюф ки, ...	Yaziq ki, ... / Teessüf ki, ...
Очень жаль	Пек языкъ	Pek yazıq
Всё в порядке	Эр шей еринде	Er şey yerinde
Не стоит извиняться	Афу сорамакъ ери дегиль	Afu soramaq yeri degil
Ничего страшного!	Зараы ёкъ!	Zararı yoq!
Не важно	Бу, муим дегиль	Bu, müim degil
Ты каждый раз так делаешь, а потом извиняешься	Эр вакыт бойле этип, соң афу сорайсынъ	Er vaqt böyle etip, soñ afu soraysıň
Хорошо, я простил	Яхши, мен афу эт- тим / багышладым	Yahşı, men afu ettim / bağışladım
Я не в обиде	Джаным агърмады	Canım ağrmadı
Я не прощаю	Афу этмейим	Afu etmeyim
Я не хочу прощать	Афу этмек истемейим	Afu etmek istemeyim

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
бедняга	заваллы / гъарип	zavallı / ḡarip
беспокоиться	раатсызланмакъ / раатсыз олмакъ	raatsızlanmaq / raatsız olmaq
бояться	къоркъмакъ	qorqmaq
веселиться	шенъленмек	šeñlenmek
возмущаться	чорланмакъ	çorlanmaq
волноваться	эеджанланмакъ	eyecanlanmaq

злить	ачувлатмакъ	açuvlatmaq
злиться	ачувланмакъ	açuvlanmaq
настроение	кейф	keyf
отчайваться	умютсизленmek	ümütsizlenmek
приводить в ужас	дешетлендирмек	deşetlendirmek
приходить в бешенство	къутурмакъ	quturmaq
приходить в ужас	дешетленмек	deşetlenmek
радоваться	севинмек / къуванмакъ	sevinmek / quvanmaq
сходить с ума	делирмек / чылдырмакъ	delirmek / çıldırmaq
счастье	бахт	baht
удачливый	огъурлы / частлы адам	oğurlı / çastlı adam
удивляться	шашмакъ / тааджипленмек	şaşmaq / taaciplenmek
ужас	дешет	deşet
ужасный	дешетли / мутхиш	deşetli / müthiş
унывать	рухтан тюшмек	ruhtan tüşmek

Согласие	Разылыкъ	Razılıq
А ты прав!	Ясен ақылсысынъ!	Ya sen aqlısıñ!
Без проблем	Ич бир меселесиз	İç bir meselesiz
Без сомнения	Шубесиз	Şübesiz
Безусловно	Лафсыз	Lafsız

Боюсь, что так	Ойле олгъанындан къоркъам	Öyle olğanından qorqam
Будь что будет	Не олса олсун	Ne olsa olsun
В этом я соглашусь С ...	Бу меселеде ... иле разым	Bu meselede ... ile razım
Верно	Догъру	Doğru
Верно говоришь	Догъру айтасынъ	Doğru aytasıñ
Вероятно	Ихтимал	İhtimal
Верю	Инанам	İnanam
Возможно / Может быть	Бельки / Ола билир	Belki / Ola bilir
Может быть, и так ...	Бельки, ойле де ола билир	Belki, öyle de ola bilir
Вот именно!	Тамам!	Tamam!
Вполне возможно	Ола билем	Ola bile
Всё в порядке / Всё нормально	Эр шей еринде	Er şey yerinde
Вы правы	Сиз акълысынъыз	Siz aql/sıñız
Говорят, что так	Ойле дейлер	Öyle deyler
Да	Э / Эбет	E / Ebet
Да, действительно	Э, керчек	E, kerçek
Да, конечно	Э, эльбетте	E, elbette
Да, наверное	Э, бельки де	E, belki de
Да, это я	Э, бу меним	E, bu menim
Договорились!	Келиштик! / Анълаштыкъ!	Keliştiq! / Aňlaştıq!
Договорились?	Келиштикми?	Keliştiqmı?

Должно быть	Олмалы	Olmalı
Достойно внимания	Дикъкъатқа ляйыкъ	Diqqatqa lâyiq
Думаю, ты прав	Менимдже, сен ақъль/сынъ	Menimce, sen aql/siñ
Думаю, эту проблему можно решить	Менимдже, бу меселе чезилип ола	Menimce, bu mesele çözülmüş ola
Ему можно доверить секрет	Онъа сыр ишанмакъ мүмкүн	Oña sıır işanmaq mümkün
Есть много причин верить ему	Онъа инанмакъ ичюн бир чокъ себеп бар	Oña inanmaq içün bir çoq sebep bar
Ещё как!	Эм де насыл!	Em de nasıl!
Если хочешь	Истесенъ	İsteseñ
Именно так	Тамам ойле	Tamam öyle
Именно так я и думаю	Тамам ойле тюшюнем	Tamam öyle düşünem
Как я вас понимаю	Мен sizни тек аньлайым	Men sizni tek ańlayım
Конечно!	Эльбетте!	Elbette!
Ладно, согласен	Яхши, разым	Yahşı, razım
Можно	Мумкун	Mümkün
Мы не возражаем	Къаршы дегильмиз	Qarşı degilmiz
Наверное / Видимо	Гъалиба	Ğaliba
Надеюсь, что это так	Ойледир деп умют этем	Öyledir dep ümüt etem
Не возражаю	Къаршы дегилим	Men karşı degilim
Не сомневайтесь	Шекленменьиз	Şeklenmeñiz
Нельзя	Мумкун дегиль	Mümkün degil

Несомненно	Шубесиз	Şubesiz
Нет сомнений в том, что ...	Шубе ёкъ ки, ...	Şube yoq ki, ...
Никаких сомнений	Ич шубе ёкъ	İç şube yoq
Нормально!	Бир ёрукъ!	Bir yoruq!
Обязательно!	Мытлакъа!	Mıtlaka!
Отличная идея!	Пек яхши фикир!	Pek yahşı fikir!
Очень вероятно	Ихтималы буюк	İhtimalı büyük
Очень хорошо	Пек яхши	Pek yahşı
Пожалуй, так	Э, гъалиба ойле	E, galiba öyle
Полностью согласен с иле толусынен разым	... ile tolus/nen razım
Понятно	Анълашылды	Aňlaşıldı
Постараюсь	Тырышырым!	Tırışırıım!
Правильно	Догъру	Doğru
Превосходно	Пек гузель	Pek güzel
Прекрасно понимаю!	Пек яхши анълайым	Pek yahşı aňlayım
Признаться, не думал об этом	Догърусыны айтсам, буны тюшюнмедин	Doğrusunu aytSAM, bUNU tÜŞÜNmedim
Пусть! / Пусть будет!	Олсун!	Olsun!
Разумеется, хочу	Эбет, истейим	Ebet, isteyim
С большим удовольствием!	Буюк мемнүниетнен!	Büyük memnünİyetnen!
С радостью	Севине-севине	Sevine-sevine
Скорее всего деп беллейим	... dep belleyim
Совершенно верно	Пек догъру	Pek doğru

Совершенно согласен	Тамамынен разым	Tamam/nen razım
Согласен с вами	Сизнен разым	Siznen razım
Согласен с тобой на 100 процентов	Сеннен юз фаиз разым	Sennen yüz faiz razım
Соглашусь с радостью	Севине-севине разы олурым	Sevine-sevine razi olurım
Так точно!	Тамам бойле!	Tamam böyle!
Точно!	Пек дөгъру! / Тамам!	Pek doğru! / Tamam!
Точно, это он сделал	Догъру, о буны япты	Doğru, o bunı yaptı
Точь-в-точь	Тылкъы	Tıpkı
Ты совершенно прав	Сен пек акълысынъ	Sen pek aql/sıñ
Хорошо, ... - договорились - сделаю - приду - возьму	Яхшы, ... - келиштик - япарым - келирим - алырым	Yahşı, ... - keliştiğ - yaparığ - kelirimiğ - alıriğim
Это точно!	Эбет, дөгъру!	Ebet, doğru!
Это хорошая идея	Бу, яхшы бир фикир	Bu, yahşı bir fikir
Это (чистая) правда	Бу (там) акъикъаттыр	Bu (tam) aqiqattır
Я в этом уверен	Мен бундан эминим	Men bundan eminim
Я вам верю	Мен сизге инанам	Men sizge inanam
Я вам доверяю	Мен сизге ишанам	Men sizge işanam
Я знаю	Мен билем	Men bileyim
Я как раз собирался это сказать	Тамам буны айтаджакъ эдим	Tamam bunı aytacaq edim
Я согласен / согласна	Разым	Razım

Ясно!	Анълашылды!	Aňlaşıldı!
Это верно	Бу, дөгъру	Bu, doğru
Я того же мнения	Мен де айны фикардем	Men de aynı fikirdem
Я тоже	Мен де	Men de

Несогласие	Разы олмама	Razi olmama
Aх, вот как!	А-а, бойлеми!	A-a, böylemi!
Боюсь, вы не правы	Ақылы дегильсинъиз деп къоркъам	Aqlı degilsiniz dep qorqam
Боюсь, что нет	Ёкъ, деп къоркъам	Yoq, dep qorqam
В отличие от него, я думаю, что ...	Ондан фаркъылы ола- ракъ, мен беллейим ки, ...	Ondan farqli olaraq, men belleyim ki, ...
Всё не так просто	Эр шей о къадар къолай дегиль	Er şey o qadar qolay degil
Всё! / Хватит!	Етер!	Yeter!
Вы не правы	Сиз акълы дегильсинъиз	Siz aqli degilsiniz
Вы ошибаетесь	Янълышасынъыз	Yaňlışasıñız
Вы со мной не согласны?	Меннен разы дегильсинъизми?	Mennen razi degilsinizmi?
Вы уверены?	Эминсинъизми?	Eminsiñizmi?
Выполнить вашу просьбу невозможно	Риджанъызын эда этмеге имкян ёкъ	Ricâñıznı eda etmege imkân yoq
Думаю, что вы ошиблись	Менимдже, сиз янълышкъансынъыз	Menimce, siz yaňlışqansınız

Ещё нет	Даа ёкъ	Daa yoq
И, что ещё хуже, ...	Даа бетери, ...	Daa beteri, ...
Извините, но ...:	Багъышланъыз, амма ...:	Bağışlañız, amma ...:
- я не согласен	- мен разы дегиллим	- men razi degilim
К сожалению, ...	Языкъ ки, ...	Yazıq ki, ...
- не могу	- чарем ёкъ	- çarem yoq
- не смогу вам помочь	- сизге ярдым этип оламам	- sizge yardım etip olamam
- нельзя	- мумкун дегиль	- mümkün degil
- я не согласен	- разы дегиллим	- razi degilim
Конечно же, нет!	Табиий ки, ёкъ!	Tabiiy ki, yoq!
Лучше без меня	Менсиз даа яхши олур	Mensiz daa yahşı olur
Мне всё равно	Манъа эписи бир	Maña episi bir
Меня это не заботит	Бу, меним ишим дегиль	Bu, menim işim degil
На него нельзя положиться	Онъа ишанмакъ олмаз	Oña işanmaq olmaz
Наверное, нет	Мен беллейим, ёкъ	Men belleyim, yoq
Надо подумать	Тюшюнмек керек	Tüşünmek kerek
Надеюсь, что это не так	Ойле олмагъанына умут этем	Öyle olmağanına ümüt etem
Напротив	Аксине	Aksine
Не в этом дело	Меселе бунда дегиль	Mesele bunda degil
Не верю	Инанмайым	İnanmayım
Не вижу в этом необходимости	Менимдже, бунынъ кереги ёкъ	Menimce, bunıñ keregi yoq

Не могу согласиться с этим	Бунен разы оламайым	Bunen razı olamayım
Не может быть!	Олмайджакъ шей!	Olmaycaq şey!
Не надо	Керекмей	Kerekmey
Не обещаю	Сёз бермейим	Söz bermeyim
Не он, а другой	О дегиль, башкъасы	O degil, başqası
Не самая хорошая идея	Пек яхши фикир дегиль	Pek yahşı fikir degil
Не сказал бы	Ойле демез эдим	Öyle demez edim
Не совсем с тобой согласен	Сеннен толусынен разы оламайым	Sennen tolus/nen razi olamayım
Не совсем так	Бираз башкъаджа	Biraz başqaca
Не хочу!	Истемейим!	İstemeyim!
Неверно	Догъру дегиль	Doğru degil
Нельзя!	Мумкун дегиль!	Mümkün degil!
Неправильно	Яңылыш	Yañlış
Нет!	Ёкъ!	Yoq!
Нет, не так	Ёкъ, ойле дегиль	Yoq, öyle degil
Нет, не хочу	Ёкъ, истемейим	Yoq, istemeyim
Нет, спасибо!	Ёкъ, сағъ олуңыз	Yoq, saǵ oluńız
Нет, я не могу это сделать	Ёкъ, буны япып оламайым	Yoq, bunı uarıp olamayım
Нет, я не смогу сказать вам	Ёкъ, сизге айтып оламайым	Yoq, sizge aytıp olamayım
Неужели это правда?	Керчектен ойлеми?	Kerçekten öylemi?
Ни в коем случае! / Ни за что!	Асла!	Asla!

Ни за что на свете!	Дюнъяда оладжакъ шей дегил!	Dünyada olacaq şey degil!
Никогда!	Асла! / Ич бир вакъыт!	Asla! / İç bir vaqt!
Ничего не выйдет!	Ич бир шей олмаз!	İç bir şey olmaz!
Ничего подобного	Асла ойле дегиль	Asla öyle degil
Ничуть	Ич де	İç de
О, нет!	Вай, ёкъ!	Bay, yoq!
Посмотрим	Бакъармыз	Başkarmız
Проблема в том, что...	Меселе шу ки, ...	Mesele şu ki, ...
Простите, ...	Багъышланызыз, ...	Bağışlañız, ...
- не могу	- чарем ёкъ	- çarem yoq
- я занят	- мен мешъулым	- men meşgülüm
- я не могу помочь	- ярдым этип оламайым	- yardım etip olamayım
- это не в моём вкусе	- бу, мен бегенген шей дегиль	- bu, men begengen şey degil
Разговор окончен!	Лаф битти!	Laf bitti!
Разногласия между людьми	Адамлар арасында аньлашамамазлықълар	Adamlar arasında anlaşamamazlıqlar
Сочувствую вам, но ...	Мен сизни аджыйым, амма ...	Men sizni acıyım, amma ...
Спасибо, нет	Ёкъ, сагъ олуңызыз	Yoq, sağ oluñız
Так нельзя! / Это недопустимо!	Ойле шей олмаз!	Öyle şey olmaz!
У меня дел по горло	Ишим бögурдақътан	İşim boğurdaqtan
Это даже не обсуждается	Бу акъта агъыз биле ачма	Bu aqta ağız bile açma

Это не подойдёт	Бу, келишмей	Bu, kelişmey
Это не так	Ойле дегиль	Öyle degil
Это невозможно	Бу, оладжакъ шей дегиль	Bu, olacaq şey degil
Это полностью противоречит нашим договорённостям	Бу, келишкенимизге тамамынен зыт келе	Bu, kelişkenimizge tamam/nen zıt kele
Я бы с радостью сделал, но не могу	Севине-севине япар эдим, амма япып оламайым	Sevine-sevine yapar edim, amma yapıp olamayım
Я бы сказал, совсем наоборот	Там терсине деп айтыр эдим	Tam tersine dep ayıtır edim
Я возражаю	Мен къаршым	Men qarşım
Я возражаю против этого / Я против этого	Мен бунъа къаршым	Men buňa qarşım
Я другого мнения	Меним фикрим башкъя	Menim fikrim başqa
Я другого мнения, потому что ...	Меним фикрим башкъя, чюнки ...	Menim fikrim başqa, çünkü ...
Я не буду этого делать!	Буны япмайджам!	Bunu yapmayasam!
Я не в настроении	Кейфим ёкъ	Keyfim yoq
Я не знаю	Бильмейим	Bilmeyim
Я не разделяю этого мнения	Бу фикирде дегилим	Bu fikirde degilim
Я не согласен	Мен разы дегилим	Men razi degilim
Я не согласен с вами	Сизнен разы дегилим	Siznen razi degilim
Я так не думаю	Ойле тюшюнмейим	Öyle tüşünmeyim

Сомнение	Шубе	Şübe
Бог его знает	Алла бильсин	Alla bilsin
Вряд ли	Шубели	Şübeli
Дай мне подумать	Бираз тюшюнейим	Biraz düşüneyim
Кто вам это сказал?	Сизге буны ким айтты?	Sizge bunı kim ayt்த?
Кто его знает	Ким биле оны	Kim bile onı
Мне ничего не поможет	Манъя ич бир шей ярдым этmez	Maňa iç bir şey yardım etmez
Может быть	Ола биле	Ola bile
Не думаю	Ойле тюшюнмейим	Öyle düşünmeyim
Не могу в это поверить	Бунъя инанып оламайым	Buňa inanıp olamayım
Невероятно!	Акъылгъа ятмайджакъ шей!	Aqılğa yatmaysaq şey!
По-моему, вы ошибаетесь	Менимдже, янълышасынъыз	Menimce, yaňlışasınız
Понятия не имею	Ич хаберим ёкъ	İç haberim yoq
Сомневаюсь	Шубем бар	Şübem bar
Трудно сказать	Айтмасы къыйын	Aytması qıyın
Тут что-то не то	Мында бир къыл бар	Mında bir qıl bar
Это вряд ли так	Ойле олгъаны шубели	Öyle olğanı şübeli
Это невероятно	Бу, акъылгъа ятмай	Bu, aqılğa yatmay
Это сомнительно	Бу, шубелидир	Bu, şübelidir
Я в этом сильно сомневаюсь	Бунъя буюк шубем бар	Buňa büyük şübem bar

Я не уверен

Эмин дегилим

Emin degilim

Если какую-либо вещь взяли и не вернули и надежда на возвращение потеряна, то кивают в сторону должника головой и говорят: «Башымнынъ-козюмнинъ садакъасы олсун!» (Пусть эта вещь будет возмещением за возможные беды на мою голову).

Также эти слова используют и при подаче милостыни.

Равнодушие	Первасызлықъ	Pervasızlıq
Это меня совершенно не интересует	Бу, мени ич де мерақъландырмай	Bu, meni iç de meraqlandırmay
Мне всё равно	Манъя эписи бир	Maňa episi bir
Мне-то что? / А мне какое дело?	Манъя не?	Maňa ne?
А причём тут я?	Я меним не алып береджегим бар?	Ya menim ne alıp berecegim bar?
Будь что будет	Не олса олсун	Ne olsa olsun
Как хочешь	Санъа багълы	Saňa bağlı

Желание. Нежелание	Истек. Истемеме	İstek. İstememe
Вам объяснить?	Сизге аньлатаймы? Sizge aňlatayımı?	
Что вы хотите?	Не истейсинъиз?	Ne isteysiñiz?
Мы хотим	Биз истеймиз	Biz isteymiz
Я бы сделал это	Буны япар эдим	Bunu yapar edim
Я бы не отказался	Ред этmez эдим	Red etmez edim
Я бы хотел	Мен истер эдим	Men ister edim
Я хочу есть	Ашамагъа истейим	Aşamağa isteyim

Было бы хорошо	Яхшы олур эди	Yahşı olur edi
Я надеюсь, что деп умют этем	... dep ümüt etem
Я надеюсь, что это получится	Буның мұвафакъи-етине умют этем	Bunıň muvafaqı-yetine ümüt etem
Надеюсь, что всё будет хорошо	Эр шей яхшы ола-джагына умют этем	Er şey yahşı olaca-ğına ümüt etem
Я не хочу	Истемейим	İstemeyim
Она не хочет идти	Бармагъа истемей	Barmağa istemey
Он не хочет спать	Юқълайджагъы кельмей	Yuqlayçağı kelmey
Я не очень хочу	Пек истегеним де ёкъ / Мен пек о къадар истемейим	Pek istegenim de yoq / Men pek o qadar istemeyim
Я больше не могу	Сабрым битти	Sabırı bitti
Я не слишком люблю кофе	Къавени о къадар бегенгеним ёкъ	Qaveni o qadar begengenim yoq
Я не то чтобы очень хочу ехать в гости	Мусафирликке бар-магъа пек истегим де ёкъ	Musafirlikke barma-ğा pek isteyim desem olmaz
Вы хотите невозможного	Имкânsız бир шейни истейсинъиз	İmkânsız bir şeyni isteysiniz
Душа не лежит	Джаным чекмей	Canım çekmey

Утешение. Сочувствие. Соболезнование	Теселли. Аджынув. Тазие	Teselli. Acınuv. Taziye
Успокойтесь	Тыңчланыныз / Раат олуңыз	Tıncılanıñız / Raat oluñız

Не беспокойтесь / Не переживайте	Раатсызланманыңыз	Raatsızlanmaňız
Не волнуйтесь	Эеджанланманыңыз	Eyecanlanmaňız
Не расстраивайтесь	Кейфинъизни бозманыңыз	Keyfiňizni bozmaňız
Не расстраивайтесь, всякое бывает	Кейфинъиз бозулма- сын, олуджы шейдир	Keyfiňiz bozulma- sin, oluci şeydir
Не обращайте внимания (на это)	(Онъа) къулакъ асманыңыз	(Oňa) qulaq asmaňız
Не горюйте	Янманыңыз	Yanmaňız
Не огорчайтесь	Кедерленменьиз	Kederlenmeňiz
Потерпите	Сабыр этинъиз	Sabır etiňiz
Забудьте	Унутынъиз	Unutıňiz
Не думайте об этом	Оны тюшюнменьиз	Onı tüşünmeňiz
Не вспоминайте того, что случилось	Энди кечкен шейни хатырламаныңыз	Endi keçken şeyni hatırlamaňız
Возьмите себя в руки	Озюнъизни тутунъыз	Özüňizni tutuňız
Не надо терять надежды	Умюттен кесильменьиз	Ümütten kesilmeňiz
Всё будет хорошо	Эр шей яхшы олур	Er şey yahşı olur
В жизни всякое бывает	Яшайышта эр шей ола	Yaşayısta er şey ola
Всё обойдётся	Эр шей ерине келир / Эр шей кечер	Er şey yerine kelir / Er şey keçer
Всё изменится (пройдёт)	Эр шей деңишир (кечер)	Er şey deňişir (keçer)
Ничего не поделаешь, надо потерпеть	Лячаре даянмакъ керек	Lâçare dayanmaq kerek

Не стоит отчаяваться	Умутсизленmek керекмей	Ümutsizlenmek kerekmez
Мне не с кем было поделиться горем	Дердимни тёкмеге адамым ёкъ эди	Derdimni tökmege adamım yoq edi
Ничем тут не поможешь	Мында бир тюрлю ярдым этменинъ чареси ёкъ	Mında bir türlü yardım etmeniň çaresi yoq
Вы не виноваты	Сизинъ къабаатынъыз ёкъ	Siziň qabaatıňız yoq
Это не ваша вина	Бу сизинъ къабаатынъыз дегиль	Bu siziň qabaatıňız degil
Ничего не подлаешь, чему быть, того не миновать	Нападжакъ, баш язысыны – козь кореджек	Napasaq, baş yazısını – köz körecek
Успокойтесь, всё будет в порядке	Раат олунъыз, эр шей еринде олур	Raat oluňız, er şey yerinde olur
Я подавлен / потрясён вашим горем	Эшиткенимнен яндыым-куйдим	Eşitkenimnen yandıım-küydim
Я не могу себе представить	Тасавур этип оламайым	Tasavur etip olamayım
Я скорблю вместе с вами, дорогая моя тётушка Фатма	Мен де пек янам, джаным Фатма апте	Men de pek yanam, canım Fatma apte
Какое большое горе обрушилось на вас	Не де къара язылы башынъыз бар экен	Ne de qara yazılı başıňız bar eken
На всё воля Бога, пусть он вам пошлёт здоровье! (говорят близким покойного после похорон)	Эмир Алла, башынъыз сагъ олсун!	Emir Alla, başıňız sağ olsun!

Пусть Бог будет к нему милостив! (о покойном)	Алла рахмет эйлесин!	Alla rahmet eylesin!
Примите, дорогой Рефат ага, моё искреннее соболезнование	Сизге, джаным Рефат агъа, терен тази-емни бильдирем	Sizge, canım Refat ağa, teren tazi-yemni bildirem
Будьте стойки, Айдер ага	Сабыр этинъиз, Айдер агъа	Sabır etiňiz, Ayder ağa
Пусть Бог даст вам терпение	Алла сизлерге салкынын сабырлар берсин	Alla sizlerge salqın sabırlar bersin
Пусть Бог приведёт к добру	Алла сонъуны хайыр этсин	Alla soñunu hayır etsin

Пришедшие выразить соболезнование близким покойного говорят: «Эмир Алла (Эмир Алладан), башынъыз сағъ олсун!» (На всё воля Бога, пусть он вам пошлёт здоровье!). Им отвечают: «Достлар сағъ олсун!» (Пусть друзья будут здоровы!).

Нужно помнить, что эти слова говорят только после погребения покойного.

Разные выражения	Чешит тюрлю ибарелер	Çeşit türlü ibareler
Бесстрашный	Къоркъубильмез	Qorqubilmez
Бок о бок	Ян-янаша	Yan-yanaşa
Более или менее	Аз-чокъ	Az-çoq
Без комментариев	Тефсир ёкъ	Tefsir yoq
Бесполезно	Файдасыз	Faydasız
В виде исключения	Истисна оларакъ	İstisna olaraq

В горе и радости	Къасевет ичинде де, къуванч ичинде де	Qasevet içinde de, quvanç içinde de
В двух словах	Къыскъасы	Qısqası
В дополнение	Къошып / Иляве оларакъ	Qoşıp / İlâve olaraq
В любом случае	Эр алда	Er alda
В общем и целом	Умумен	Umumen
В своё удовольствие	Зевкъ-сепа сюрип	Zevq-sefa sürip
В страхе и ужасе	Къоркъу ве дешет ичинде	Qorqu ve deşet içinde
В течение всей жизни	Омюр билля / Омюр бою	Ömür billâ / Ömür boyu
Исходить вдоль и поперёк	Эр ерни айланып чыкъмакъ	Er yerni aylanıp çıqmaq
Везде и всюду	Эр ерде	Er yerde
Взять в расчёт	Козъ огуне алмакъ	Köz ögüne almaq
Видимо, что-то случилось	Гъалиба, бир шайлер олғындыр	Ğaliba, bir şeyler olgandır
Вкрай и вкось	Къыйыш-къонъур	Qıyuş-qoñur
Внести вклад	Иссе къошмакъ	İsse qoşmaq
Внести разлад	Ара бозмакъ	Ara bozmaq
Вот это всё, что у него есть	Олған шейи будыр	Olğan şeyi budır
Все	Эр кес	Er kes
Всё	Эр шей	Er şey
Всё равно	Эписи бир / Эп бир	Episi bir / Ep bir

Время от времени	Ара-сыра, тосат-тосат	Ara-sıra, tosat-tosat
Глоток за глотком	Ютум-ютум	Yutum-yutum
Говорите конкретно	Ачыкълап айтынъыз	Açıqlap aytılınz
Голова идёт кругом	Башым айлана	Başım aylana
Громко и чётко	Юксек ве ачыкъ сеснен	Yüksek ve açıq sesnen
Дай мне знать	Манъя хабер эт	Maňa haber et
Дай мне секунду подумать	Бир дақъкъа тюшүнөйим	Bir daqqa düşüneyim
Дальше некуда	Бундан соң ёл ёкъ	Bundan soñ yol yoq
Дать клятву	Ант этмек	Ant etmek
Делать вывод	Нетидже чыкъармакъ	Netice çıqarmaq
До некоторой степени	Белли бир дереджеде	Belli bir derecede
Душой и телом	Къальби-тенинен	Qalbi-teninen
Его сложно понять	Оны анъламакъ къыйын	Onı aňlamaq qıyın
Ещё	Даа	Daa
Ещё раз	Кене	Kene
Едва-едва (с трудом)	Зар-зорнен	Zar-zornen
Здесь	Мында	Mında
Не здесь	Мында дегиль	Mında degil
Здесь и сейчас	Мында ве шимди	Mında ve şimdi
Здесь хорошо	Мында яхши	Mında yahşı
Знать меру	Къарапыны бильмек	Qararını bilmek

Не знать меры	Къаарыны бильмемек	Qararını bilmemek
Испокон веков	Эвель-эзельден берли	Evel-ezelden berli
Камня на камне не оставить	Дарма-дагын этмек	Darma-dağın etmek
Клёво / Классно	Аджайип	Açayıp
Коротко и ясно	Кысыкъа ве анълайышлы	Qısqa ve añlayışlı
Лгать стыдно	Ялан айтмакъ айыптыр	Yalan aytmaq ayıptır
Лишиться дара речи	Нуткъу тутулмакъ	Nutqu tutulmaq
Маловато	Азджа / Аздан	Azca / Azdan
Мало-мальски	Аз-чокъ	Az-çoq
Мало-помалу	Азар-азар / Яваш- явш	Azar-azar / Yavaş- yavaş
Морочить голову	Баш кутьмек	Baş kütmek
Медленно, но верно	Яваш-явш, амма догъру	Yavaş-yavaş, amma doğru
Моя единственная надежда	Бирден бир умютим	Birden bir ümütim
Навечно	Эбедиен	Ebediyen
Надежда ещё есть	Умют даа бар	Ümüt daa bar
Надежда снова появилась	Умют кене пейда олды	Ümüt kene peyda oldı
Надежды оказались ложными	Умютлер бош олып чыкъты	Ümütler boş olıp çıqtı

Налево и направо	Солға-онъгъа / Сагына-солуна	Solğa-oñğa / Sağına-soluna
Не все	Эр кес дегиль	Er kes degil
Не всë	Эр шей дегиль	Er şey degil
Не говоря уже о айтмасакъ да	... aytmasaq da
Не давайте себя обманывать!	Озюнъизни алдаттырманъыз! / Алданманъыз!	Özüñizni aldattırmañız! / Aldanmañız!
Не моргнув глазом	Айныны сыйкымады	Aynınısıqmadi
Не обращайте внимания на то, что он сказал	Айтқанына къулакъ асманъыз	Aytqanına qulaq asmañız
Не так	Ойле дегиль	Öyle degil
Не там	Анда дегиль	Anda degil
Не тот	О дегиль	O degil
Не этот	Бу дегиль	Bu degil
Не тешьте себя напрасными надеждами	Нафиле / Бош умютлерге къапылманъыз	Nafile / Boş ümütlerge qapılmañız
Недурно / Неплохо	Фена дегиль	Fena degil
Ни свет ни заря	Эзанда / Танъ атмаздан	Ezanda / Taň atmazdan
Нигде	Ич бир ерде	İç bir yerde
Никакой разницы	Фаркъы ёкъ	Farqı yoq
Никогда	Ич бир вакъыт	İç bir vaqt
Никто	Ич бир кимсе	İç bir kimse
Ничего (нет)	Ич бир шей	İç bir şey

Ничего страшного	Заары ёкъ / Къоркъуладжакъ бир шей ёкъ	Zararı yoq / Qorqu- lacaq bir şey yoq
Ни один / Никто	Ич кимсе	İç kimse
Округлять	Тёгереклемек	Tögereklemek
Он даже глазом не моргнул	О, чырайыны билемді	O, çırayıını bile sitmadi
Он мне всю душу вымотал	О, меним джанымны якъты	O, menim canımnı yaqtı
Он не позволит над собой смеяться	Озюни кульдюртmez	Özüni küldürtmez
Он ничего не сделал	О бир шей япмады	O bir şey yapmadı
По слухам / Разговоры ходят	Эмиш-демишлер юре	Emiş-demişler yüre
Понемногу	Азар-азар	Azar-azar
Постепенно	Яваш-яваш / Кет-кете / Ағыр-ағыр	Yavaş-yavaş / Ket- kete / Ağır-ağır
Постоянно	Дайма	Daima
Поступай как знаешь	Бильгенинъ киби яп	Bilgeniň kibi yap
Почти	Аман-аман / Деерлик	Aman-aman / Deyerlik
Просто / Всего лишь	Садедже	Sadece
По-человечески	Инсанджа	İnsanca
Произошла ошибка	Бир хата олды	Bir hata oldu
Прийти к выводу	Нетиджеге кельмек	Neticege kelmek
Прийти на помощь	Ярдымгъа кельмек	Yardımgâ kelmek

Равнение налево (направо!)	Солға (онъгъа) бакъ хизагъа кель!	Solǵa (oňǵa) baq hizaǵa kel!
Смирно!	Азыр ол!	Azır ol!
Вольно!	Раат тур!	Raat tur!
Разговор окончен	Лаф битти	Laf bitti
Рука об руку	Эль-эльге	El-elge
Руки вверх!	Эллер юкъары!	Eller yuqarı!
С блеском	Бир минсиз	Bir minsiz
С избытком / С излишком	Зиядесинен / Артқаçынен	Ziyadesinen / Artqaç/nen
С корнем	Тамырынен	Tamır/nen
С позором	Маскъаралықынен	Masqaral/qnen
Сейчас	Шимди	Şimdi
Сейчас же / Немедленно	Деръал	Deral
Случайно встретить	Апансыздан расткетирмек	Apansızdan rastketirmek
Со всеми пожитками	Пыртынъны котер!	Pırtıñń köter!
Со страхом и трепетом	Къоркъудан титреп	Qorqudan titrep
Сомневаться	Шубеленмек	Şübelenmek
Сплошной обман	Къуру ялан	Quru yalan
Сразу	Бирден / Аман	Birden / Aman
Средь бела дня	Күпе-куньдюз	Küpe-kündüz
Сюда	Мында	Mında
Так или иначе	Насыл олса да	Nasıl olsa da
Так	Ойле	Öyle

Там / Туда	Анда	Anda
Те	Олар	Olar
Тишина и покой	Тынчлыкъ ве раатлыкъ	Tıncılıq ve raatlıq
Тот	О	O
Точка зрения	Назар нокътасы / Нокъта-и назар	Nazar noqtası / Noqta-i nazar
Ты волнуешься по пустякам / по каждо- му пустяку	Сен оладжакъ-олмай- джакъ шейлер ичюн раатсызланасынъ	Sen olacaq- olmayacaq şeyler içün raatsızlanasıñ
Тянуть жребий	Къура чекмек	Qura çekmek
Ходить вокруг да около	Чет-буджакъта доланмақъ	Çet-bucraqta dolanmaq
Хорошо получилось!	Яхшы олды!	Yahşı oldu!
Чего только не бывает!	Нелер ола!	Neler ola!
Что бы ни было	Не де олса	Ne de olsa
Что касается меня, то ...	Манъя къалса, ...	Maňa qalsa, ...
Что случилось?	Не олды?	Ne oldu?
Чья очередь?	Невбет кимниñ?	Nevbet kimniñ?
Целиком	Бутюнлей / Бус- бутюн	Bütünley / Büs- büütün
Шаг за шагом	Адым-адым	Adım-adım
Это понятно	Бу анълашылды	Bu aňlaşıldı
Это сведёт его в могилу	Бу яныкъ оны мезаргъа къояр	Bu yanık onı mezarğı qoyar
Это совсем другое дело	Ана, бу башкъа меселе	Ana, bu başqa mesele
Это срочно	Бу аджеле	Bu acele

Это очень печально	Бу, пек янықълы	Bu, pek yanıqlı
Этого нельзя изменить	Буны деңишиштирмек олмаз	Bunu deňiştirmek olmaz
Этот	Бу	Bu
Я буду жаловаться	Шикянет этерим	Şikâyet eterim
Я думаю, ...	Менимдже, ...	Menimce, ...
Я действительно рад	Мен керчектен де хошнутым	Men kerçekten de hoşnuttım
Я жалею об этом	Бунъа пешман этем	Buña peşman etem
Я знаю / Не знаю	Билем / Бильмейим	Bilem / Bilmeyim
Я на минутку выйду	Бир дақкъаяғы чыкъайым	Bir daqqaǵa çıqayıym
Я очень на это надеюсь	Бунъа пек умют этем	Buña pek ümüt etem
Я предчувствую беду	Юрегим бир фелякет дуя / Юрегим раатсыз	Yüregim bir felâket duya / Yüregim raatsız
Я привык	Мен алыштым	Men alıştım
Я разочарован	Козюм къайтты	Közüm qaytti
Я тебя раскусил	Сенинъ мерамынъ-ны анъладым	Seniň meramılıńı aňladım
Я тоже	Мен де	Men de
Я у тебя в долгу	Санъа борджум бар	Saňa borcum bar
Я этого больше не выдержу	Бунъа энди даянып оламам	Buña endi dayanıp olamam

Когда слышат плохую новость, говорят: «Эвинъден иракъ!» («Пусть минует мой дом горе и печали». Эквивалентно русскому

«чур меня»).

ОТНОШЕНИЯ МУНАСЕБЕТЛЕР MUNASEBETLER

Семья. Родственные связи	Къоранта. Тувгъанлықъ багълары	Qoranta. Tuvğanlıq bağları
Я хочу познакомить вас со своей семьёй	Сизни къорантамнен таныштырмакъ истейим	Sizni qorantamnen tanıştırmaq isteyim
Это моя мать	Бу меним анам	Bu menim anam
Её зовут Эмине	Онынъ ады Эмине	Oniň adı Emine
Это мой отец	Бу меним бабам	Bu menim babam
Его зовут Муслим	Онынъ ады Муслим	Oniň adı Müslüm
У вас есть братья и сёстры?	Агъа-къардашынъыз ве аптелеринъыз бармы?	Ağa-qardaşlığını ve aptelerini barmı?
У нас в семье двое детей – я и мой младший брат	Къорантамызыда эки бала, мен ве оғылан къардашым	Qorantamızda eki bala, men ve oğlan qardaşım
У меня есть млад- ший (старший) брат	Меним оғылан къар- дашым (агъам) бар	Menim oğlan qar- daşım (ağam) bar
У меня есть младшая (старшая) сестра	Меним къызы къар- дашым (татам) бар	Menim qız qarda- şım (tatam) bar
Я единственный ребёнок в семье	Мен къорантада тек бир балам	Men qorantada tek bir balam

Это моя сестрёнка	Бу меним къыз къардашым	Bu menim qız qardaşım
Это мой старший брат	Бу меним агъам	Bu menim ağam
У вас есть семья?	Къорантанъыз бармы? Qorantaňız barmı?	
У вас большая семья?	Къорантанъыз / аиленъиз буюкми?	Qorantaňız / aileňiz büyükmi?
У меня большая семья: отец, мать, бабушка с дедушкой, два младших брата и старшая сестра	Къорантам буюк: анамнен бабам, къартанамнен къарт- бабам, эки оғылан къардашым ве татам	Qorantam büyük: anamnen babam, qartanamnen qart- babam, eki oğlan qardaşım ve tatam
У нас крепкая, дружная семья	Къорантамыз къавий ве муаббет	Qorantamız qaviy ve muabbet
Мы очень дружны	Бизpek муаббет яшаймыз	Biz pek muabbet yaşayımız
У меня много родственников	Чоқъ сой-сопум бар	Çoq soy-sopum bar
Алие – дочь моей старшей сестры	Алие – татамның / аптемниң кызы	Aliye – tatamniň / aptemniň qızı
Это внучка моего дяди (по матери)	Бу, дайымның торуны	Bu, daeimniň torunu
Они мои близкие (дальние) родственники	Олар меним якъын (узак) сойларым	Olar menim yaqın (uzaq) soyalarım
Члены семьи	Къоранта азалары	Qoranta azaları
Взрослые и младшие члены семьи	Къорантаның буюк ве күчүк / уйкен ве кендже азалары	Qorantaniň büyük ve küçük / üyken ve kence azaları
Любимые дети	Севимли балалар	Sevimli balalar
Дорогие дети!	Къыйметли балалар!	Qiymetli balalar!

На ком он женат?	Апайы ким?	Apayı kim?
За кем она замужем?	Акъайы ким?	Aqayı kim?
У меня муж и двое детей	Акъайым ве эки балам бар	Aqayım ve eki balam bar
У меня жена и сын (дочь)	Апайым ве огълум (къызыым) бар	Apayım ve oğlum (qızıım) bar
У вас есть дети?	Балаңыз бармы?	Balañız barmı?
Сколько у вас детей?	Къач балаңыз бар?	Qaç balañız bar?
У меня четверо детей: два мальчика и две девочки	Дёрт балам бар: эки огълум ве эки къызыым	Dört balam bar: eki oğlum ve eki qızıım
У меня двое детей	Эки балам бар	Eki balam bar
Они ... - близнецы / двойняшки - тройняшки - братя-близнецы - сестры-близнецы	Олар ... - эгизлер - учюзлер - эгиз агъа-къардаш - эгиз тата-къардаш	Olar ... - egizler - Üçüzler - egiz ağa-qardaş - egiz tata-qardaş
У нас нет детей	Баламыз ёкъ	Balamız yoq
Сколько лет вашей до- чери (вашему сыну)?	Къызынъыз (огълу- нъызы) къач яшында?	Qızıñız (oğluñız) qaç yaşında?
Быть похожим	Ошамакъ / Бенъземек	Oşamaq / Beñzemek
Дочь похожа на мать, сын похож на отца	Къызы анасына ошай, огълу бабасына ошай	Qızı anasına oşay, oğlu babasına oşay
Как поживают ваши родители?	Ана-бабаңыз насыл?	Ana-babañız nasıl?

Живы ли ваши родители?	Ана-бабаның сағымы?	Ana-babañız sağımlı?
Родители, слава Богу, живы-здоровы	Аллагъа шукюр, ана-бабам сағъ-селямет	Allağa şükür, ana-babam sağ-selâmet
К сожалению, родители давно (не-давно) скончались	Языкъ ки, ана-бабам чокътан (кеченлерде) вефат этти	Yazık ki, ana-babam çoqtan (keçenlerde) vefat etti
Отец умер, мама жива	Бабам раметли, анам сағъ-селямет	Babam rametli, anam sağ-selâmet
Мама умерла, отец жив	Анам раметли, бабам сағъ-селямет	Anam rametli, babam sağ-selâmet
Я живу с родителями	Мен ана-бабамнен берабер яшайым	Men ana-babamnen beraber yaşayım
Я живу отдельно от родителей	Мен ана-бабамдан айры яшайым	Men ana-babamdan ayrı yaşayım
У меня не очень хорошие отношения с младшим братом	Къардашымнен арамыз о къадар яхши дегиль	Qardaşımnnen aramız o qadar yahşı degil
У нас испортились отношения	Арамыз бозулды	Aramız bozuldu
У нас очень хорошие отношения	Арамыз пек яхши	Aramız pek yahşı

С незапамятных времен в крымскотатарском народе не допускались близкие по крови браки. Чем дальше родство, тем лучше. Отмеривали до седьмого колена, чтобы не приведи Аллах, не жениться на своих кузинах. Считалось, что тогда крепкого потомства не будет.

Какие у вас с ним отношения?	Араньыз насыл?	Arañız nasıl?
Мы (хорошие) друзья	Биз (яхшы) достлармыз	Biz (yahşı) dostlarmız
Мы любим друг друга	Биз бир-бirimizни севемиз	Biz bir-birimizni sevemiz
Она мне очень нравится	Мен оны пек бегенем	Men onı pek begenem
Она к нему привязалась	О, онъа алышты	O, oña alıştı
Ты ухаживаешь за ней?	Онъа дикъкъат айырасынъмы?	Oña diqqat ayırasıñmı?
Ты его любишь?	Сен оны севесинъми?	Sen onı sevesiñmi?
Я влюбился в неё (с первого взгляда)	Онъа (бир корюште) севда олдым	Oña (bir körüste) sevda oldım
Она строила ему глазки	Онъа козълерини ойната эди	Oña közlerini oynata edi
Он бросал на неё влюблённые взгляды	Онъа севги толу козълеринен бакъа эди	Oña sevgi tolu közlerinen baqqa edi
У него есть девушка / У неё есть парень	Онынъ яреси / севгилиси бар	Oniň yaresi / sevgilisi bar
Он пришёл со своей девушкой	О, яресинен кельди	O, yaresinen keldi
Она поссорилась со своим парнем	О, яресинен къавгъа этти	O, yaresinen qavğa etti
Мы встречаемся	Биз корюшемиз	Biz köprüşemiz
Он встречается с Эльвирой	О, Эльвиранен корюшип тура	O, Elviranen körüşip tura

Насильно мил не будешь	Зорнен севильмек олмаз	Zornen sevilmek olmaz
Нет любви без ревности	Куньлемей севги олмаз	Künlemey sevgi olmaz
Это была его первая любовь	Бу, оның ильк / биринчи севгиси эди	Bu, oniň ilk / birinci sevgisi edi
Это взаимная любовь	Бу, къаршылықълы бир севги	Bu, qarşılıqlı bir sevgi
Это любовь без взаимности	Бу, къаршылыкъсыз бир севги	Bu, qarşılıqsız bir sevgi
Они расстались в прошлом году	Олар былтыр айырылышкъан	Olar biltir ayırlışqan
Мы встречаемся три года	Учь йылдан берли корюшип турамыз	Üç yıldan berli körüşip turamız
Они встречались полтора года и в октябре расстались	Олар бир бучукъ йыл корюшип турға эди, соң октябрь айында айырылыштылар	Olar bir buçuq yıl körüşip tura edi, soñ oktâbr ayında ayırlıştılar
Он её разлюбил	Оны артыкъ севмей	Onı artıq sevmey
Они недолюбливают друг друга	Бир-бирине терс бақъалар	Bir-birine ters baqalar
Я его видеть не могу	Оны кореджек козюм ёкъ	Onı körecek közüm yoq
Он мне надоел	Мен ондан бездим	Men ondan bezdim
Они соперники	Олар куньдешлер	Olar kündesler
Где вы познакомились?	Къайда таныш олдынъыз?	Qayda tanış oldıňız?
Как вы познакомились?	Насыл таныш олдынъыз?	Nasıl tanış oldıňız?

Когда вы познакомились?	Не вакъыт таныш олдыңыз?	Ne vaqıt tanış oldıñız?
Мы познакомились в институте	Институтта таныш олдыкъ	İnstitutta tanış oldıq
Мы познакомились в гостях у общих знакомых	Танышларымызда мусафирликте таныш олдыкъ	Tanışlarımızda musafirlikte tanış oldıq
Мы знакомы уже 10 лет	Он йылдан берли танышмыз	On yıldan berli tanışmız
Мы собираемся пожениться летом	Бу яз эвленимек ниетимиз бар	Bu yaz evlenmek niyetimiz bar
Он сказал, что любит меня и хочет на мне жениться	О, мени севгенини ве эвленимеге истегенини айтты	O, meni sevgenini ve evlenmege istegenini ayttı
Сделать предложение	Эвлениме теклифи япмакъ / Эвленимеге теклиф этмек	Evlenme teklifi yapmaq / Evlenmege tekliif etmek
Сказать «да»	Разы олмакъ / «Эбет» деп айтмакъ	Razi olmaq / «Ebet» dep aytmaq
Он сделал Севиле предложение	О Севилягъя эвленимеге теклиф этти	O Sevilâğa evlenmege tekliif etti
Он сделал мне предложение, но я пока думаю	О маňя эвленимеге теклиф этти, лякин мен даа тюшүнөм	O maňa evlenmege tekliif etti, lâkin men daa tüşünem
Он сделал ей предложение, но она отказалась	О кызыгъя эвленимеге теклиф этти, лякин о разы олмады	O qızğa evlenmege tekliif etti, lâkin o razi olmadı
Они обручены / помолвлены	Олар нишанлы/дыр	Olar nişanlı/dır

Ты на мне женишься? / Ты выйдешь за меня замуж?	Манъа эвленедженъми?	Maňa evleneceñmi?
Я хочу на тебе жениться	Санъа эвленемек истейим	Saňa evlenmek isteyim
Они женаты?	Олар эвлими?	Olar evlimi?
Он женат? / Она замужем?	О эвлими?	O evlimi?
Вы женаты / замужем?	Эвлисинъизми?	Evlisiñizmi?
Я женат / замужем	Эвлим	Evlim
Я не женат / не замужем	Эвли дегилим	Evli degilim
Я холост	Бекярым	Bekârım
Я женюсь	Эвленем	Evlenem
Он женился	О эвленди	O evlendi
Я выходжу замуж	Эвленем / Акъайгъа чыкъам	Evlenerem / Aqayğa çıqam
Она вышла замуж	О эвленди / Акъайгъа барды	O evlendi / Aqayğa bardı
У нас свадьба в июле	Тоюмыз июльде	Toyumız iyülde
Мы женились 26 сентября	Биз сентябринъ 26-сында эвлендик	Biz sentâbrniň 26-sında evlendik
Я вышла замуж в прошлом году	Мен былтыр акъайгъа бардым	Men biltir aqayğa bardım
Вы давно женаты / замужем?	Чоқттан эвлисинъизми?	Çoqtan evlisiñizmi?
Мы женаты пять лет	Беш йылдан берли эвлимиз	Beş yıldan berli evlimiz

Мои бабушка и дедушка в этом году отпраздновали золотую свадьбу	Къартанамнен къартбабам бу йыл алтын тойларыны байрам эттилер	Qartanamnen qartbabam bu yıl altın toylarını bayram ettüler
Мои родители женаты 32 года	Ана-бабам отуз эки йылдан берли эвли	Ana-babam otuz eki yıldan berli evli
Я разведен(а)	Мен айырылдым	Men ayırdım
Он разведён	О, апайындан айырылды	O, apayından ayırdı
Она разведена	О, акъайындан айырылды	O, aqayından ayırdı
Они развелись	Олар айырылышты	Olar ayrıldı
Они были вместе семь лет	Олар еди йыл берабер яшады	Olar yedi yıl beraber yaşadı
Она во втором браке	О, экинджи кере эвли	O, ekinci kere evli
Это её второй брак	Бу, онынъ экинджи эвленимеси	Bu, oniň ekinci evlenmesi
Я женат второй раз	Экиндже кере эвлим	Ekinci kere evlim
Её бывший муж	Онынъ сабыкъ акъайы	Oniň سابق aqayı
Моя бывшая жена	Меним сабыкъ апайым	Menim سابق apayım
Она вдова / Он вдовец	О, тул	O, tul
Они живут в гражданском браке	Олар эвленимейип берабер яшай	Olar evlenmeyip beraber yaşay
Они живут вместе, но официально не женаты	Олар берабер яшай, лякин ресмий эвли дегиль	Olar beraber yaşay, lâkin resmî evli degil
Он семейный человек	О эвли адам	O evli adam

Они живут с никяхом

Никяхлы яшайлар

Nikâhlı yaşayalar

У крымских татар принято представляться сначала именем, затем фамилия. Например, Эдем Бекиров или Алие Бекирова.

Также не распространено обращение по отчеству.

На свидании. Чувства любви	Корюшювде. Севги дүйгүлары	Körüşüvde. Sevgi duyguları
У тебя свидание?	Корюшювинъ бармы?	Körüşüviň barmı?
Он пригласил меня на свидание	О, мени корюшмеге давет этти	O, meni körüşmege davet etti
Завтра вечером я иду на свидание с Алином	Ярын ақышам Алим-нен корюшеджем	Yarın aqşam Alimnen körüşecem
Он мне подмигнул	О маңа козь къымды	O maňa köz qımdı
Хочешь перекусить?	Къапынмақ истейсиńьми?	Qapınaq isteyiňmi?
Хочешь выпить чашечку кофе (чая)?	Бир фильджан къаве (чай) ичмек истейсиńьми?	Bir filcan qave (çay) içmek isteyiňmi?
Выпьем по чашечке кофе?	Бирер фильджан къаве ичейикми?	Birer filcan qave içeyikmi?
Пойдём в кафе	Къавеге / Къавеханеге барайыкъ	Qavege / Qaveha-nege barayıq
Давай сходим в ресторан в следующую субботу?	Келеджек джума-эртеси ресторанъга барайыкъмы?	Kelecek cumaertesi restoranğa barayıqmı?
Я хочу познакомить тебя со своими родителями	Сени анам-бабамнен таныштырмакъ истейим	Seni anam-babamnen tanıştırmaq isteyim

Я немного опаздываю	Мен бираз кеч къалаятам	Men biraz keç qalayatam
Ой, какие красивые цветы!	Вай, не дюльбер чечеклер!	Vay, ne dülber çeçekler!
Ты выглядишь ...! - потрясающе - восхитительно - шикарно	Корюнишинъ ...! - айретте къалдыра - мефтон эте - аджайип	Körünüşiň ...! - ayrette qaldırı - meftün ete - acayıp
У тебя красивая улыбка	Тебессюминъ дюльбер	Tebessümiň dülber
Спасибо за комплимент	Комплимент ичон сағъ ол	Kompliment içün sağı ol
Ты очень красивая девушка!	Сен пек дюльбер бир къызысынъ!	Sen pek dülber bir qızsıň!
Ты хороший парень!	Сен яхши бир оғлансынъ!	Sen yahşı bir oğlansıň!
Приглашаю тебя на танец	Мен сени ойнамагъа давет этем	Men seni oynamaga davet etem
Ведите себя прилично!	Эдепли олуңыз!	Edepli oluñız!
Может, пойдём ещё куда-нибудь?	Бельки, даа бир ерге барайыкъ?	Belki, daa bir yerge barayıq?
Можно проводить тебя домой?	Сени эвинъе озгъармакъ мумкюнми?	Seni eviňe ozgarmaq mümkünmi?
Могу я подвезти тебя домой?	Сени эвинъе алып бармакъ мумкюнми?	Seni eviňe alıp barmaq mümkünmi?
Хочешь зайти ко мне?	Эвиме кирмеге истейсиńьми?	Evime kirmegede isteyisiňmi?
Я прекрасно провёл вечер	Акъшам гузель кечти	Aqşam güzel keçti

Мне нравится проводить с тобой время	Сеннен вакъыт кечирмеге бегенем	Sennen vaqıt keçirmege begenem
Когда мы ещё встретимся?	Не вакъыт даа корюшиrmиз?	Ne vaqıt daa körüşürmiz?
Напиши мне СМС	Манъя СМС яз	Maňya SMS yaz
Я буду ждать	Менbekлерим	Men beklerim
Ты в моём сердце!	Юрегимдесинъ!	Yüregimdesiñ!
Ты мне нравишься!	Мен сени бегенем!	Men seni begenem!
Я очень соскучился	Мен пек сагындым	Men pek sağındım
Я скучаю по тебе!	Сени сагынам!	Seni sağınam!
Я влюблён по уши	Къара севда олдым	Qara sevda oldım
Я тебя люблю!	Мен сени севем!	Men seni sevem!
Я тебя ненавижу!	Сени кореджек козюм ёкъ!	Seni körecek közüm yoq!
Ты разбил моё сердце!	Юрегимни якътынъ!	Yüregimni yaqtıñ
Давай дружить!	Дост олайыкъ!	Dost olayıq!
Целую!	Опем!	Öpem!
Улыбнись!	Кулюмсире!	Külümsire!
Я хочу быть с тобой!	Сеннен олмакъ истейим!	Sennen olmaq isteyim!
Я не могу жить без тебя!	Сенсиз яшап оламам!	Sensiz yaşap olamam!
Ты – мое счастье!	Сен меним бахтымсынъ!	Sen menim baht/msiñ!

Я свою жизнь хочу провести вместе с тобой на одной подушке!	Мен сеннен берабер бир ястыкта омрюмни кечирмеге азырым!	Men sennen beraber bir yastiqtta ömrümni keçirmeye azırim!
Души не чаять	Джандан севмек	Candan sevmek

Нужно различать значение слов «севгили» и «севимли». Слово «севгили – любимый, возлюбленный» используется к любимому человеку, например: севгили ярем – любимый, милый. Слово «севимли – любимый, дорогой» используют в обращении к близким, друзьям, товарищам, например: севимли достлар – дорогие друзья.

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
бабушка	къартана / бита / буюкана	qartana / bita / büyükana
брат (младший)	кадя / къардаш	kadâ / qardaş
братья	агъа	ağa
вдова	агъа-къардашлар	ağa-qardaşlar
вдовец	тул къадын	tul qadın
внук / внучка	тул акъай	tul aqay
встречаться (с парнем, девушкой)	корюшиб турмакъ	körüşip turmaq
выходить замуж	эвленимек / акъайгъа чыкъмақъ	evlenmek / aqayığa çıqmaq
гражданская жена / гражданик муж	никыхсыз къадыны / акъайы	nikâhsız qadını / aqayı
двоюродная сестра (дочь дяди по матери)	дайымнынъ къызы	dayımlıñ qızı

двоюродная сестра (дочь дяди по отцу)	эмдженниң кызы	emcemiň qızı
двоюродная сестра (дочь тёти по матери)	тиземниң кызы	tizemniň qızı
двоюродная сестра (дочь тёти по отцу)	алапчемниң кызы	alapçemniň qızı
двоюродный	эки догъмуш	eki doğmuş
двоюродный брат (сын дяди по матери)	дайымның огълу	dayımnıň oğlu
двоюродный брат (сын дяди по отцу)	эмдженниң огълу	emcemiň oğlu
двоюродный брат (сын тёти по матери)	тиземниң огълу	tizemniň oğlu
двоюродный брат (сын тёти по отцу)	алапчемниң огълу	alapçemniň oğlu
деверь	къайын	qayın
девушка	къыз	qız
(любимая) девушка	яре / севгили	yare / sevgili
дедушка	къартбаба	qartbaba
дитя	эвлят	evlât
дочь	къыз	qız
друг / подруга	дост	dost
дядя (по матери)	дайы	dayı
дядя (по отцу)	эмдже	emse
жена	апай / къары / къадын	apay / qarlı / qadın
женатый / замужняя	эвли	evli

жениться	эвлемек	evlenmek
жених (<i>до свадьбы</i>)	нишанлы	nişanlı
жених (<i>на свадьбе</i>)	киев	kiyev
женщина	къадын	qadın
жить вместе	берабер яшамакъ	beraber yaşamaq
золовка	корюмдже	körümce
зять (<i>муж дочери</i>)	киев	kiyev
зять (<i>муж сестры</i>)	энъиште	eňişte
(любимая) девушка / (любимый) парень	яре / севгили	yare / sevgili
любимая жена (любимый муж)	севимли апай (акъай)	sevimli apay (aqay)
мама / мать	ана	ana
мачеха	огей ана / аналыкъ	ögey ana / analıq
младший брат мужа	челеби	çelebi
младший (<i>член семьи</i>)	кендже	kence
младший ребёнок	кендже бала	kence bala
молодожёны (<i>на свадьбе</i>)	келин-киев	kelin-kiyev
молодожёны (<i>после свадьбы</i>)	янъы эвленгенлер	yañı evlengenler
муж	акъай / къоджа	aqay / qoca
мужчина	эркек / эр киши / акъай	erkek / er kişi / aqay
мужчина и женщина	эркек ве къадын	erkek ve qadın
невеста (<i>до свадьбы</i>)	нишанлы	nişanlı
невеста (<i>на свадьбе</i>)	келин	kelin

nevvestka (жена сына)	келин	kelin
nevvestka (жена старшего брата)	енге / енгепче / дуду	yenge / yengerpçe / dudu
незамужняя	эвлемеген / эвли олмагъан	evlenmegen / evli olmağan
отец / папа	баба	baba
отчим	огей баба / бабалықъ	ögey baba / babalıq
падчерица	огей кызы	ögey qız
парень	йигит / оғылан	yigit / oğlan
(любимый) парень	яре / севгили	yare / sevgili
пасынок	огей оғыул	ögey oğul
первенец	тонгъуч	tonğuç
племянник / племянница	еген / джиен	yegen / ciyen
пожилой человек	къарт / эсли-башлы адам	qart / esli-başlı adam
поздний ребёнок	анацы кеч тапкъан бала	anasi keç tapqan bala
помолвка	нишан / сёз кесим	nişan / söz kesim
прабабушка (мать бабушки)	къартанамның анасы	qartanamnıy anası
прабабушка (мать деда)	къартбабамның анасы	qartbabamnıy anası
правнук / правнучка	торунча	torunça
прадед	деде	dede
приданое	джиез	ciyez
разведённый	айырылгъан	ayırılmış

развестись (о женщине)	акъайындан айырылмакъ	aqayinidadan ayırılmaq
развестись (о мужчине)	апайындан айырылмакъ	apayından ayırılmaq
развестись (о паре)	айырылышмакъ	ayırılışmaq
развод	айырылышув	ayırılışuv
ранний ребёнок	анасы эрте тапкъан бала	anasi erte tapqan bala
расстаться	айырылышмакъ	ayırılışmaq
ребёнок	бала	bala
родители	ана-баба	ana-baba
родственник / родственница	сой	soy
свадьба	той / дюгюн	toy / dügün
сват	къуда	quda
сватья	къудапче / къудагъый	qudapçe / qudağıy
свёкор	къайната	qaynata
свекровь	къайнана	qaynana
свидание	корюшов	Körüşüv
сводная сестра (старшая по отцу)	бабадаш апте	babadaş aptesi
сводная сестра (старшая по матери)	анадаш апте	anadaş apte
сводный брат (старший по отцу)	бабадаш агъа	babadaş ağa
сводный брат (старший по матери)	анадаш агъа	anadaş ağa

свойк	баджанакъ	bacanaq
свояченица (сестра жены)	къайынбике / балдыз	qayınbike / baldız
семейный	къоранталы	qorantalı
сестра (младшая)	кадя / къызы къардаш	kadâ / qız qardaş
сестра (старшая)	апте / тата	apte / tata
сирота	оксюз / етим	öksüz / yetim
старший	уйкен	üyken
старший брат мужа	челеби агъа	çelebi ağa
сноха	келин	kelin
соперник	кунъдеш	kündəş
старший ребёнок	уйкен бала	üyken bala
супруг / супруга	омюр аркъадашы	ömür arqadaşı
супружеская пара	апай-акъай / къары-къоджа	apay-aqay / qarı-qoca
сын	огъул	oğul
тесть	къайната	qaynata
тётя (по матери)	тизе	tize
тётя (по отцу)	ала / алапче	ala / alapçe
тёща	къайнана	qaynana
холостой	бекяр / бойдакъ	bekâr / boydaq
шурин (брать жены)	къайын агъа	qayıñ ağa

Если речь идёт о конкретном человеке, то названия родственников в крымскотатарском языке употребляются исключительно в форме принадлежности. Например, не говорят просто «баба» (отец), но «бабам» (мой отец), «бабанъ» (твой отец),

«бабасы» (его/её/их отец), «бабамыз» (наш отец), «бабанъыз» (ваш отец), в зависимости от того, о чём отце идёт речь.

В обиходе племянников и племянниц также часто называют словом «торун», основное значение которого – «внук, внучка».

Ласкательные слова и выражения	Охшав сөздери ве ибарелер	Ohşav sözleri ve ibareler
---------------------------------------	----------------------------------	----------------------------------

Милая / Милый	Севимлим	Sevimlim
Дорогая / Дорогой	Азизим	Azizim
Любимый / Любимая	Ярем / Севгилим	Yarem / Sevgilim
Солнышко	Кунешим	Küneşim
Луна моя, звезда моя	Айым, йылдызыым	Ayım, yıldızıım
Моя самая красивая в мире	Дюнья дюльберим	Dünya dülberim
Золотце моё	Алтыным	Altınım
Хорошенький мой!	Аппагыым!	Appağım!
Умница ты моя	Акъылданем	Aqıldanem
Мой лев	Арсланым	Arslanım
Дружочек мой!	Асабам!	Asabam!
Губы как мёд	Бал дудакълыым	Bal dudaqlıım
Моё дитя сладческое мёда	Балдан да татлы бебийим	Baldan da tatlı bebiyim
Ты мой мёд	Балым	Balım
Мой богатырь	Батырым	Batırıım
Счастье моё	Бахтым	Bahtım
Моя малышка / Мой малыш	Бебийим / Бебечигим	Bebiyim / Bebeçigim

Мой единственный / Моя единственная	Бир данем	Bir danem
Носик мой	Бурунчыгъым	Burunçığım
Соловей ты мой	Бульбулим	Bülbülim
Голубка моя	Гогерджиним	Gögercinim
Красивая моя	Гузелим! / Дюльберим!	Güzelim! / Dülberim!
С лицом, похожим на розу!	Гуль черелим!	Gül çerelim!
Розочка моя!	Гулюм!	Gülüm!
Тюльпан ты мой!	Къыдырлез лялем!	Qıdırlez lâlem!
Стройная моя!	Дал фидан бойлум!	Dal fidan boylum!
Прелесть ты моя!	Индже беллим! Ёсмам!	İnce bellim! Yosmam!
Надежда моя	Ишанчым	İşançım
Мягкий ты мой	Йымшагъым	Yılmşağım
Зеница ока моего	Козюмнинъ бебеги	Közümniň bebegi
Свет моих очей	Козюмнинъ нурү / ярыгъы	Közümniň nuru / yarığı
Младшенький мой!	Кенджетайым!	Kencetayım!
В небе звезда ты моя!	Кокте йылдызыым!	Kökte yıldızım!
Малютка моя!	Кичкенем!	Kiçkenem!
Солнышко ты моё!	Кунешчигим!	Küneşçigim!
Улыбчивая ты моя!	Кулеръюзълюм!	Küleryüzlüm!
Черноглазая моя!	Къара козълюм!	Qara közlüm!
Пасточка моя!	Къарылғаачым!	Qarılğaçım!

Ягнёночек мой!	Къозучыгъым!	Qozuçığım!
Роза ароматная!	Къоқулы гулюм!	Qoqlu gülüm!
Дочка моя!	Къызыым!	Qızıım!
Доченька!	Къызычыгъым!	Qızçığım!
Радость моя!	Къуванчым!	Quvançım!
Голубоглазый мой!	Мавы козълюм!	Mavi közlüm!
Ангелочек!	Мелегим!	Melegim!
Мой богатырь!	Меним батырым!	Menim batırıım!
Моя милая!	Меним назлым!	Menim nazlıım!
Сероглазый мой!	Мерданем! Сырлы козълюм!	Merdanem! Sırılı közlüm!
Милый мой!	Назлым!	Nazlıım!
Нежная моя!	Назлы ярем! / Назлы дживаным!	Nazlı yarem! / Nazlı civanım!
Пухленькая	Помпач	Pompaç
Моё дитя!	Сабийим!	Sabiyim!
Царица моя!	Султаным!	Sultanım!
Моя чернобровая!	Самыр къашлым!	Samır qaşlıım!
С соболиными волосами!	Самыр сачлым!	Samır saçlıım!
Брюнет ты мой!	Сия сачлым!	Siya saçlıım!
Золотоволосая моя!	Сырма сачлым!	Sırma saçlıım!
Сладкоречивый мой!	Татлы сёзлюд!	Tatlı sözlüm!
Сладкоголосая моя!	Татлы сеслим!	Tatlı seslim!
Сладкий мой!	Татлыым!	Tatlıım!

Кругленький мой / Кругленькая моя	Томалачым / Томпачым	Tomalaçım / Tompaçım
Моя красавица! <i>(ласковое обращение к девочке)</i>	Тотайчыгъым!	Totayçığım!
Мой хороший! (досл. Бычок мой)	Тосуным!	Tosunım!
Длинноволосая моя	Узун сачлыым	Uzun saçlıım
Надежда моя	Умютим	Ümütim
Росточек мой	Фиданчыгъым	Fidançığım
Моя госпожа	Ханийчигим	Haniyçigim
Мой цыплёнок	Чипчем. Чиппийим	Çipçem. Çippiyim
Цветочек мой (досл.) С родинкой на щеке!	Чечегим	Çeçegim
Моя хорошая (ласко- вое обращение к девочке)	Чомпанай	Çompanay
Душа моя	Джаным	Canım
Душа моя, глаза мои	Джаным-козюм	Canım-közüm
Душа моя, сердце моё	Джаным-джигерим	Canım-cigerim
Душа моя, сердце моё, мёд мой, сахар мой	Джаным-джигерим, балым-шекерим	Canım-cigerim, balım-şekerim
Моя красавица!	Джемалым!	Cemalım!
Хороший мой! (досл. Печень моя)	Джигерим!	Cigerim!

Дорогой ты мой (досл. Кусочек моей печени)	Джигеримнинъ парчасы	Cigerimniň parçası
Красавец мой	Дживаным	Civanım
Прелость моя	Джильвелим	Cilvelim
Симпатичный мой	Шайлым	Şaylım
Ты мой сахар	Шекерим	Şekerim
Дитя моё!	Эвляждым!	Evlâdım!
Два моих глаза!	Эки козюм!	Eki közüm!
Алмазик ты мой	Эльмазым	Elmazım
Кареглазый мой	Эля козьлюм	Elâ közlüm
Моя розовощёкая	Эльма янақълым	Elma yanaqlım
Смуглый ты мой	Эсмерим	Esmerim
Уголочек моего сердца	Юрегимнинъ кошеси	Yüregimniň köşesi
Кусочек моего сердца	Юрегимнинъ парчасы	Yüregimniň parçası
Дитя моё	Яврум	Yavrum

ЗДОРОВЬЕ САГЪЛЫКЪ SAĞLIQ

Болезни

Хасталықълар

Hastalıklar

Как ваше здоровье?	Сағылығынъыз насыл?	Sağlığıñız nasıl?
Как самочувствие?	Кейфлер / Алынъыз насыл?	Keyfler / Alıñız nasıl?
На что жалуешься?	Не дердинъыз бар? / Не еринъыз раатсызлай?	Ne derdiñiz bar? / Ne yeriñiz raatsızlay?
Вы заболели?	Сиз хасталанды-нъызмы?	Siz hastalandıñızmı?
Я (абсолютно) здоров	Сағылыгъым (тамамынен) еринде	Sağlığıım (tamamınen) yerinde
Я плохо себя чувствую	Алсызым / Меним алым ёкъ	Alsızım / Menim alım yoq
Когда придёт врач?	Эким / Дохтур не вакъыт келеджек?	Ekim / Dohtur ne vaqit kelecek?
Здоровье у него неважное	Сағылыгъы ярамай	Sağlığı yaramay
У меня болит ... - голова - ухо - глаз - живот	Меним ... ағыра - баşым - күулагъым - козюм - күурсагъым	Menim ... ağrıa - başım - qulağıım - közüm - qursağım
У меня болит вот здесь	Мына бу ерим ағыра	Mına bu yerim ağrıa
Проверить пульс	Набзыны тутып бақьмақъ	Nabzını tutıp baqmaq
Я хочу померить давление (температуру)	Къан басымымны (сыджағыымны) ольчемек истейим	Qan basıımını (sıcağımnı) ölçemek isteyim

Дайте мне градусник	Манъа сыджақъольчер беринъиз	Maňa sicaqölçer beriňiz
У меня обычно давление ... - в норме - пониженное - повышенное - 120 на 80	Ола турған къан басымым ... - нормаль - алчакъ - юксек - 120 - 80	Ola turğan qan basımı ... - normal - alçaq - yüksek - 120 - 80
У меня ... боль - острая - тупая - ноющая	... агърым бар - Кескин - Теренден яваш - Сызлағъан	... ağrıım bar - Keskin - Terenden yavaş - Sızlağan
У меня душевная боль	Меним юрегим аджый	Menim yüregim acıy
Я насквозь промок	Мен шым-шырыкъ олдым	Men şim-şırıq oldım
У меня высокая температура	Сыджағъым бар	Sıcağım bar
У меня кружится голова	Башым айлана	Başım aylana
У меня сильный насморк	Кучылю тымавым бар	Küçlü tımavím bar
У меня сильный кашель	Мен пек оксюрем	Men pek öksürem
У меня была рвота	Мен къустым	Men qustim
У меня аллергия	Аллергиам бар	Allergiyam bar
У меня изжога	Саругъым күе	Saruğım küye
У меня плохой аппетит	Иштаам / Маддем бозулды	İştaam / Maddem bozuldu

У меня болит ағыра	... ağrıra
- желудок	- Ашқазаным / Мидем	- Aşqazanım / Midem
- голова	- Башым	- Başım
- зуб	- Тишим	- Tişim
Меня тошнит	Юрегим булана	Yüregim bulana
Мне трудно дышать	Манъя нефес алмакъ зор	Maňa nefes almaq zor
Мне трудно вдыхать	Манъя ичиме нефес алмакъ зор	Maňa içime nefes almaq zor
Мне трудно выдыхать	Манъя нефес чыкъармакъ зор	Maňa nefes çığarmaq zor
Мне стало плохо вчера вечером	Тюневин акъшам ярамадым	Tünevin aqşam yaramadım
У меня совершенно нет аппетита	Асла маддем ёкъ / маддем къачты	Asla maddem yoq / maddem qaçı
У него бессонница	Онынъ юкъусы къакъан	Oniň yuqusı qaçqan
Он страдает от бессонницы	Юкъусызлыкъ чеке	Yuqusızlıq çeke
Я порезал палец	Пармагъымны kestim	Parmağımnı kestim
Я упал	Мен йыкъылдым	Men yığıldım
Я хромаю	Топаллайым	Topallayım
Я простудился	Мен сувукъландым	Men suvuqlandım
Я сильно кашляю	Мен пек оксюрем	Men pek öksürem
Он обжёг палец	Онынъ пармагъы янды	Oniň parmağı yandi

Я вывихнул руку (ногу)	Элимни (аягъымны) чыкъардым	Elimni (ayağımı) çığardım
Он, кажется, сломал руку (ногу)	Эли (аягъы) сынгъан, гъалиба	Eli (ayağı) sınğan, ğaliba
Я подвернул руку (ногу)	Элимни (аягъымны) къайырдым	Elimni (ayağımı) qayırdım
Травма руки (ноги)	Эль (аякъ) травмасы / яраланмасы	El (ayaq) travması / yaralanması
Суставы болят	Бугъумларым агыра	Bağumlarım ağrıa
Произошёл несча- стный случай	Бир къаза олды	Bir qaza oldu
Я, кажется, простудился	Мен, гъалиба, сувукъландым	Men, ğaliba, suvuqlandım
Больше не температуру	Сыджагъым артыкъ ёкъ	Sıcağım artıq yoq
Я лежал в боль- нице, вылечился, выписался	Хастаханеде яттым, тюзельдим, чыкътым	Hastahanede yattım, tüzeldim, çıqtım
Мне нужно сделать перевязку	Ярамны багъламакъ керек	Yaramnı bağılamaq kerek
Пришли вас прове- дать	Сизни ёкъламагъа кельдик	Sizni yoqlamağa keldik
Противопростудное лекарство	Сувукъланувгъа къаршы илидж	Suvuqlanuvğa qarşı ilâc
Наложить повязку (с мазью)	(Мельэмли) саргъы багъламакъ	(Melemlı) sarğı bağılamaq
Сменить повязку	Саргъыны денъиштирмек	Sarğını deňiştirmek

Снимите повязку	Сарғыны чыкъарынъыз	Sarğıını çıqarıñız
Сделать укол ... - в руку - в ягодицу - под лопатку	... ине урмакъ - Къолуна - Янбашына - Курек астына	... ine urmaq - Qoluna - Yanbaşına - Kürek astına
Рана ещё не зажила	Яра аля даа тюзельмеди	Yara alâ daa tüzelmedi
Мне нужно к терапевту	Манъя терапевт керек	Maňya terapevt kerek
Немного поправляюсь	Яваш-яваш тюзелем / яхши олам	Yavaş-yavaş tüze- lem / yahşı olam
Истощённая нервная система	Зайыфлангъан синъир системасы	Zayıflanğan siñir sisteması
Восстановливать нервную систему	Синъир система- сыны сағылыкъыкъа къавуштырмакъ	Siñir sistemاسını saqlıqqa qavuşturmaq
У него случился нервный срыв	Синъир тутанагъы олды	Siñir tutanağı oldı
У меня депрессия	Депрессиям бар	Depressiyam bar
Я сижу на строгой диете	Серт бир диета тутам	Sert bir diyeta tutam
Хроническое заболевание	Сюrekli хасталыкъ	Sürekli hastalıq
Вывести больного в сад	Хастаны багъчагъа алып чыкъмакъ	Hastanı bağıçağa alıp çıqmaq
Упасть в обморок	Эсинъни джоймакъ	Esiňni соumaq
Мне нездоровится	Алым ёкъ / Алсызландым	Alım yoq / Alsızlandım

От страха я аж вспотел!	Къоркъудан тап терим акты!	Qorqudan tap terim aqti!
Я надорвал поясниcu	Белимни агъырттым	Belimni ağırttım
Я надорвался	Кобегим тюшти / Къа- сыгым чатлады	Köbegim tüştü / Qasiğım çatladı
Он заразился гепатитом	Онъа гепатит юкъты / О, гепатитке оғрады	Oña hepatit yuqtı / O, hepatitke oğradı
Это заразная болезнь	Бу, юкъунчлы бир хасталықъ	Bu, yuqunçlı bir hastalık
Вы неважно (плохо) выглядите	Чырайынъыз ярамай	Çırayıñız yaramay
Ваш вид мне не нравится	Чырайынъызы бegenmейим	Çırayıñzı begenmeyim
Вы побледнели	Чырайынъыз къачкъан	Çırayıñız qaçan
Вы очень изменились - ... - постарели - пополнели - похудели - поправились	Сиз пек деңишен- сиňiz - ... - къартайгъансынъыз - семиргенсиňiz - арыкълагъансынъыз - тюзельгенсиňiz	Siz pek deñişken- siňiz - ... - qartaygansıñız - semirgensiñiz - ariqlağansıñız - tüzelgensiñiz
Не нервничайте, пожалуйста!	Лютфен, сиňirlenmenmeňiz!	Lütfen, siňirlenmeňiz!
Больше не болейте	Бир даа хасталанманъыз	Bir daa hastalanmaňız
Не болей!	Хасталанма!	Hastalanma!
Выздоравливайте быстрее!	Хасталыгъынъыз тез- тез кечмиш олсун!	Hastalığıñız tez-tez keçmiş olsun!
Спасибо, хорошо	Яхшы, сагъ олуңыз	Yahşı, sağ oluñız

Будь здоров! /Скорей-
шего выздоровления!
Кечмиш олсун!
Keçmiş olsun!

Пусть Бог пошлёт
вам здоровья,
выздоравливайте!
Алла сағълыгъы-
нъызың берсін,
тездже түзелиңиз!
Alla sağlığıňızı
bersin, tezce
tüzeliňiz!

**У врача.
Больница**

Где ближайшая ...?
- поликлиника
- больница

Отвезите меня в
ближайшую больницу

Где находится го-
родская больница?

Вызовите,
пожалуйста, ...!
- врача
- скорую помощь

Я хочу вызвать
врача на дом

Позовите медсестру!

На что жалуетесь?

Чем он болен?

Откройте (закройте)
глаза

**Экимде.
Хастахане**

Энъ якъын ... къайда?
- поликлиника
- хастахане

Мени якъын хастаха-
неге алып кетинъ

Шеэр хастаханеси
къайда?

Лютфен, ...
чагъырынъыз!
- экимни / дохтурны
- аджеле ярдымны

Экимни эвиме ча-
гырмакъ истейим

Эмширенi
чагъырынъыз!

Не дердинъиз
бар? / Не еринъиз
раатсызлай?

Не хасталыгъы бар?

Козълеринъизни
ачынъыз (юмунъыз)

**Ekimde.
Hastahane**

Eň yaqın ... qayda?
- poliklinika
- hastahane

Meni yaqın hasta-
hanege alıp ketiň

Şeer hastahanesi
qayda?

Lütfen, ... çağırıňız!
- ekimni / dohturnı
- acele yardımını

Ekimni evime
çağırımaq isteyim

Emşireni çağırıňız!

Ne derdiňiz
bar? / Ne yeriňiz
raatsızlay?

Ne hastalığı bar?

Közleriňizni açıňız
(yumuňız)

Откройте (закройте) рот	Ағзынъызын ачынъызы (къапатынъызы)	Ağzıñıznı açıñız (qapatiñız)
Покажите язык	Тилинъизни косътеринъиз	Tiliñizni kösteriñiz
Вашу температуру измерили?	Сыджагынъызын ольчедилерми?	Sıcağıñıznı ölçedilermi?
У вас поднялась температура	Сыджагынъызы котерильди	Sıcağıñız köterildi
Есть ли боли?	Ағырамы?	Ağırımı?
Покажите, где болит	Ағыргъан еринъизни косътеринъиз	Ağırğan yeriñizni kösteriñiz
Дышите (не дышите)	Нефес алынъызы (алманъызы)	Nefes alıñız (almañız)
Дышите глубже	Терендже нефес алынъызы	Terence nefes alıñız
Прилягте здесь, пожалуйста	Бу ерге ятсанъызы	Bu yerge yatsañız
Встаньте	Турунъызы	Turuñız
Сядьте	Отурынъызы	Oturıñız
Сожмите мне руку	Элимни сыкъынъызы	Elimni s/qıñız
Мы вам поможем	Биз sizге ярдым этермиз	Biz sizge yardım etermiz
Вам нужно сдать анализы ... - крови - мочи - кала	... анализге бермек керексинъиз - Къанынъызыны - Сийдигинъизни - Неджасетинъызыни	... analizge bermek kerekxiñiz - Qanıñızını - Siydiñizni - Necasetiñizni

Сдать кровь из ... - пальца - вены	... къян бермек - Пармакътан - Венадан / дамардан	... qan bermek - Parmaqtan - Venadan / damardan
У него осложнение после ... - операции - прививки	... соң хасталыгы ағырлашты - Операциядан / Амелияттан - Ашылавдан	... soñ hastalığı ağırlaştı - Operatsiyadan / Ameliyattan - Aşılavdan
Болели ли вы в детстве ...? - оспой - корью - желтухой	Балалыгынызыда ... хасталыгына оғырадынызмы? - чичек - къызамыкъ - сарылыкъ	Balalığıñızda ... hastalığına oğrad/ñızmı? - çiçek - qızamıq - sarılıq
Какой диагноз ему поставили?	Диагнозыны не къойдылар?	Diagnozını ne qoyd/lar?
Нужно (срочно) делать операцию	(Аджеле) операция / амелият япмакъ керек	(Acele) operatsiya / ameliyat yapmaq kerek
Нужно сделать рентген	Рентген япмакъ керек	Rentgen yapmaq kerek
Вам нельзя вставать с постели	Сизге тёшектен турмакъ мумкцион дегиль	Sizge töşekten turmaq mümkün degil
Состояние больного ... - стабильное - улучшается - ухудшается - тяжелое - средней тяжести	Хастанынъ алы ... - тургун - яхшилаша - феналаша - ағыр - орта къарап ағыр	Hastanıñ alı ... - turğun - yahşilaşa - fenalaşa - ağır - orta qarar ağır

Проводить осмотр больных	Хасталарны корювден кечирмек	Hastalarını korüvden keçirmek
У меня дырка в зубе	Тишимде оюкъ бар	Tişimde oyuq bar
Сверлить зуб	Тишни буравламакъ	Tişni buravlamaq
Поставить пломбу (собственноручно)	Пломба къоймакъ	Plomba qoymaq
Поставить пломбу (у врача)	Пломба къойдурмакъ	Plomba qoydurmaq
Поставить коронку на зуб	Тиш къаплатмакъ	Tiş qaplatmaq
Он выздоравливает	Сагълыгъы ерине келе / О түзеле	Sağlığı yerine kele / O tüzele
Не курите, пожалуйста	Лютфен, тютюн ичменьиз	Lütfen, tütün içmeñiz
Почаще нужно проветривать комнату	Оданы сыкъча аваландырмакъ керек	Odanı sıqça avalandırmaq kerek
Его скоро выпишут из больницы	Оны тезден хастаханeden чыкъарылар	Onı tezden hastahaneñden çıkarılar
Он умер. Примите наши соболезнования	О ольди. Тазиемизни бильдиремиз	O öldi. Taziyemizni bildiremiz
У нас в посёлке отсутствует медицинское обслуживание	Къасабамызда тиббиет хызмети ёкъ	Qasabamızda tibbiyet hizmeti yoq

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
акушерка	эбанай	ebanay
аппетит	иштаа / мадде	iştaa / madde

артерия	артерия / кызыл къан дамары	arteriya / qızıl qan damarı
беременная	агъыраяқълы / юклю	ağırayaqlı / yüklü
больница	хастахане	hastahane
больной	хаста / хаста адам	hasta / hasta adam
вена	вена / къара къан дамары	vena / qara qan damarı
веснушки	сепкиль	sepkil
врач:	эким / дохтур:	ekim / dohtur:
– терапевт	– терапевт /	– terapevt /
	тедавийджи	tedaviyici
– хирург	– джеррах / хирург	– cerrah / hirurg
– глазной врач	– козъ дохтуры	– köz dohtürü
– зубной врач	– тиш дохтуры	– tiş dohtürü
вывих	чыкъыкъ	çıqıq
вялость	солукълыкъ	soluqlıq
вялый	солукъ	soluq
... давление	... басым	... basım
- верхнее	- юкъары	- yukarı
- нижнее	- ашагъы	- aşağı
желчь	отъ	öt
заразить	юкътурмакъ	yuqturmaq
заразиться	огърамакъ	oğramaq
изжога	саругъ күймеси	saruğ küymesı
инфекция	юкъунч	yuquñç
кал	неджасет	necaset
кожа	тери	teri

коренной зуб	азув тиш	azuv tiş
коронка (<i>на зуб</i>)	тиш къапы	tiş qapı
кровотечение	къанав	qanav
кровь	къан	qan
кровяное давление	къан басымы	qan basımı
медсестра	эмшире	emşire
мозоль (<i>сухая</i>)	насыр	nasır
мозоль (<i>с пузырём</i>)	къабарчыкъ	qabarçıq
моча	сийдик	siyidik
нерв	синъир / асап	siñir / asap
обморок: - падать в обморок	байгынлыкъ: - байылмақъ / эсини джоймакъ	bayğınlıq: - bayılmaq / esini coymaq
одышка	нефес тарлыгъы	nefes tarlığı
ожог	яныкъ	yanıq
озноб	ушюп къалтырав	Üşüp qaltırav
операция	операция / амелия	operatsiya / ameliyat
... опухоль - доброкачественная - злокачественная	... шишик - яхшы табиатлы - яман табиатлы	... şişik - yahşı tabiatlı - yaman tabiatlı
перевязка: - делать перевязку	саргылав: - яраны саргыламақъ	sarğılav: - yaranı sarğılamaq
повязка	саргы	sarğı
понос	исал	isal
пот	тер	ter

прививка:	ашы:	ашиб:
- делать прививку	- ашыламакъ	- aşılamaq
пульс	набыз	nabız
пупок	кобек	köbek
родильный дом	локъсахане	loqsahane
родинка	бень	beñ
роженица	локъса	loqsa
санитар	санитар	sanitar
скорая (медицинская) помощь	аджеле (тиббий) ярдым	acele (tibbiy) yardım
слабость	такъатсызылыкъ	taqatsızlıq
слеза	козьяш	közyaş
слюна	тюкюрик	tükürik
смерть	олюм	ölüm
сонливость	юкъулылыкъ	yuqlılıq
сопли	сюмюк	sümük
сосуд	дамар	damar
сустав	бугъум	buğum
сыпь	эшкен / тёкме	eşken / tökme
травма	травма	travma
укол:	ине урув / инелев:	ine uruv / inelev:
- делать укол	- ине урмакъ / инелемек	- ine urmaq / inelemek
человек	адам / инсан	adam / insan
шрам	берч / яра изи	berç / yara izi

В аптеке	Апханеде	Aphanede
Скажите, пожалуйста, где здесь ...? - ближайшая аптека - дежурная аптека	Мында ... къайда, айтсанызыз? - энъ якъын апхане - невбетчи апхане	Mında ... qayda, aytsaňız? - eň yaqın aphane - nevbetçi aphane
У вас есть рецепт?	Рецептиңиз бармы?	Retseptiňiz barmı?
Есть у вас ...?	... бармы?	... barmı?
Где можно найти это лекарство?	Бу иляджны къайда тампакъ мүмкүн?	Bu ilâcnı qayda tampaq mümkün?
Мне нужно вот это лекарство	Манъя мына бу илядж керек	Maňa mina bu ilâc kerek
Это лекарство отпускается только по рецепту	Бу илядж тек рецептнен сатыла	Bu ilâc tek retseptnen satıla
Вы можете приготовить для меня лекарство по этому рецепту?	Манъя бу рецептке коре илядж япа билесинъизми?	Maňa bu retseptke köre ilâc yapa bilesiňizmi?
Когда оно будет готово?	Не вакъыт азыр олур?	Ne vaqıt azır olur?
Мне нужны таблетки от ... - головной боли - кашля - аллергии	Манъя ... къаршы аплар керек - баш ағырысына - оксюрикке - аллергияға	Maňa ... qarşı aplar kerek - baş ağrısına - öksürikke - allergiyağa

Дайте мне, пожалуйста ...	Лютфен, маңа ... илядж беринъиз	Lütfen, maña ... ilâc beriñiz
- болеутоляющее лекарство	- ағырысызландырыджы / ағыры токтатыджы	- ağrısızlandıracı / ağrı toqtatıcı
- средство для снижения давления	- басым тюшюриджи	- basım tüşürıcı
Можете порекомендовать что-то от ... ?	... къаршы бир шей тевсие этилесинъизми?	... qarşı bir şey tevsiye ete bilesiñizmi?
- зубной боли	- Тиш ағырысына	- Tiş ağrısına
- насморка	- Тымавгъя	- Timavğa
- изжоги	- Саруғ күймесине	- Saruğ küymesine
Вы можете дать мне что-нибудь от солнечного ожога?	Кунеш яныгъына къаршы бир шей бере билесинъизми?	Küneş yanığına qarşı bir şey bere bilesiñizmi?
Посоветуйте что-нибудь от къаршы бир шей тевсие этинъиз	... qarşı bir şey tevsiye etiñiz
- несварения	- Азыымсызлыкъя	- Azimsızlıqqa
- запора	- Къабызгъя	- Qabızğıa
- поноса	- Исалгъя	- İsalğa
Мне нужен сироп от кашля	Маңа оксюрикке къаршы сироп керек	Maña öksürükke qarşı sirop kerek
Как принимать это лекарство?	Бу иляджны насыл ичмели?	Bu ilâcnı nasıl içmeli?
Лекарство пить ...	Иляджны ... ичмели	İlâcını ... içmeli
- перед едой	- аштан эвель	- aştan evel
- во время еды	- ашагъанда	- aşağıanda
- после еды	- аштан соňъ	- aştan soñ
- перед сном	- юкъудан эвель	- yuqudan evel
Сколько раз в день?	Куньде къач кере?	Künde qaç kere?

По сколько ...? - капель - таблеток	Къачар ...? - тамчы - ап	Qaçar ...? - tamçı - ap
Принимать по одной таблетке три раза в день	Куньде учь кере бирер ап ичмек керек	Künde üç kere birer ap içmek kerek
Вам спрей или раствор для полоскания?	Спрейми, чайқъалув ичюн иринтими?	Spreymi, çayqaluv için irintimi?
Это лекарство может вызывать сонливость	Бу илядждан юкъу истеги ола билем	Bu ilâcdan yuqu istegi ola bile
Это нельзя сочетать с ...	Буны ... иле берабер ичмек мумкюн дегиль	Bunu ... ile beraber içmek mümkün degil
Внимательно прочитайте противопоказания	Акиссебеплерни дикъкъатнен окъуныз	Akissebeplerni diqqatnen oquniz
Мне не подходит это лекарство. У меня от него болит живот	Бу илядж маңа келишмей. Ондан къурсагъым ағыра	Bu ilâc maña kelışmey. Ondan qursağım ağrıra
У этого лекарства нет побочных эффектов	Бу иляджныň ян эфектлери ёкъ	Bu ilâcnıň yan effektleri yoq
Дайте мне лекарство от простуды	Сувукъланувгъа къаршы бир илядж беринъиз	Suvuqlanuvğa qarşı bir ilâc beriniz
У вас есть хорошее средство от простуды?	Сувукъланувгъа къаршы яхши бир иляджныңыз бармы?	Suvuqlanuvğa qarşı yahşı bir ilâciňiz barmı?
У меня сыпь. Какой крем можете предложить?	Эшкеним бар. Къайсы бир крем тевсие этерсинъиз?	Eşkenim bar. Qaysı bir krem tevsije etersiniz?

Предлагаю вам попробовать эту мазь	Бу мельэмни къулланып бакъмагъа тевсие этем	Bu melemni qullanıp baqmağa tevsiye etem
Сколько стоит это лекарство?	Бу илядж къач кумюш? / Бу иляджның фияты не?	Bu ilâc qaç kümüş? / Bu ilâcnıň fiyatı ne?

Полезные слова	Файдалы сөздер	Faydalı sözler
антибиотик	антибиотик	antibiotik
бинт	бинт	bint
болеутоляющее / обезболивающее	ағырысызландырылғыш / ағыры токтатылғыш	ağrısızlandırıcı / ağrı toqtatıcı
вата	памукъ	pamukq
градусник	сыджақъольчар	sıcaqölçer
грелка	къыздырылғыш	qızdırıcı
инструкция	талиматнаме	talimatname
инъекция	инъекция	iňyektsiya
капли	тамчылар	tamçilar
мазь	мельэм	melem
марля	марля	marlā
настойка	тентюр	tentür
пипетка	тамчылыкъ	namçılıq
побочный эффект	ян эффект	yan effekt
показания	себеплер	sebepler
противопоказания	акиссеbebpler	akisssebepler
раствор	иринти	irinti

сироп	сироп	sirop
слабительное	ич бошаттырыджы	iç boşaltırıcı
снотворное	юкъу иляджы / юкълатыджы	yuqu ilâci / yuqlatıcı
спрей	спрей	sprey
таблетка	ап	ap
шприц	шприц	şprits

Части тела	Беден мучелери	Beden müçeleri
бедро	сан / баджакъ	san / bacaq
горб	къамбур	qambur
горло	богъаз	boğaz
гортань	тамакъ	tamaq
грудная клетка	коクリк къафеси	kökrek qafesi
грудь	кокюс / коクリк	köküs / kökrek
живот	къурсакъ / къарын	qursaq / qarın
запястье	билек	bilek
икра	балдыр	baldır
кисть	эль	el
колено	тиз	tiz
кулак	юмрукъ	yumruq
ладонь	авуч	avuç
лицо	юзъ / бет	yüz / bet
лоб	манълай	mañlay
лодыжка	тобукъ	tobuq

локоть	тирсек	tirsek
лопатка	курек	kürek
нога	аякъ	ayaq
ноготь	тырнақъ	tırnaq
палец	пармакъ	parmaq
плечо	омуз	omuz
позвоночник	белькемик	belkemik
половой член	эркеклик мучеси	erkeklik mücesi
попа	котъ	köt
поясница	бель	bel
пупок	кобек	köbek
пятка	табан	taban
ребро	къабургъа	qaburğa
рука	къол / эль	qol / el
скелет	такълет	taqlet
сосок	меме	meme
спина	аркъя / сырт	arqa / sırt
стопа	табан	taban
талия	бель	bel
тело	беден / тен	beden / ten
фигура	эндам	endam
хрящ	кемирчек	kemirçek
шея	боюн	boyun
щиколотка	тобукъ	tobuq
ягодица	янбаш	yanbaş

Части головы	Баш мучелери	Baş müçeleri
борода	сақъал	saqal
бровь	къаш	qaş
веко	козъ къапагъы	köz qarağı
висок	самай / чеке	samay / çeke
волосы	сач	saç
глаз	козъ	köz
голова	баш	baş
губа	дудакъ	dudaq
десна	кемер	kemer
затылок	энъсе	eñse
зрачок	козъ бебеги	köz bebegi
зуб	тиш	tiş
лоб	манълай	mañlay
макушка	баш тёпеси	baş töpesi
мозг	мий	miy
нос	бурун	burun
подбородок	сақъал	saqal
ресница	кирпик	kirpik
рот	агъыз	ağız
скула	джакъ	caq
усы	мыйыкъ	miyiq
ухо	къулакъ	qulaq
хрусталик	буллорчик	büllürçik

чёлка / чуб	перчем	perçem
челюсть	ченге	çenge
череп	къафа	qafa
щека	янакъ	yanaq
язык	тиль	til

Внутренние органы	Ички мучелер	İçki müçeler
бронхи	бронхлар	bronhlar
влагалище	тёль ёлу / вагина	töl yolu / vagina
двенадцатиперстная кишка	он эки пармақъ ичек	on eki parmaq içek
желудок	ашкъазан / миде	aşqazan / mide
жёлчный пузырь	оть пускасы	öt puskası
кишечник	ичеклер	içekler
кишка	ичек	içek
лёгкие	акъ джигер	aq ciger
матка	бала ятагъы / тёле ятагъы	bala yatağı / töle yatağı
мочевой пузырь	сиыйик къувугъы	siyidik quvuğu
печень	къара джигер	qara ciger
пищевод	онъгеч / аш ёлу	öñgeç / aş yolu
поджелудочная железа	миде асты бези	mide astı bezi
почки	буйреклер	büyreklər
селезёнка	талакъ	talaq

сердце	юрек	үүрек
трахея	кекирдек / трахея	kekirdek / traheya
яичко	йымыртачыкъ / эр бези	yımrıtacıq / er bezi
яичник	йымырталыкъ	yımrıtalıq

Пальцы	Пармакълар	Parmaqlar
ноготь	тырнакъ	tırnaq
фаланга	фаланга / пармакъ	falanga / parmaq kemigi
большой палец	баш пармакъ	baş parmaq
указательный палец	ишарет пармакъ	işaret parmaq
средний палец	орта пармакъ	orta parmaq
безымянный палец	адсыз пармакъ	adsız parmaq
мизинец	чинатий пармакъ	çinatiy parmaq
вросший ноготь	кёр тырнакъ	kör tırnaq

Возраст. Внешность	Яш. Къыяфет	Yaş. Qıyafet
Прошу прощения, сколько вам лет?	Сорамасы айып олмасын, къац яшындасыныз?	Soramasi ayıp olmasın, qaç yaşındasınız?
Сколько тебе лет?	Къац яшындасынъ?	Qaç yaşındasınız?
Сколько ему лет?	О, къац яшында?	O, qaç yaşında?

Сколько лет вашему...? ... къач яшында?	... qaç yaşında?
- брату (старшему)	- Ағынъыз
- брату (младшему)	- Оғылан къардашынъыз
- сестре (старшей)	- Аптеңьиз / татаңьыз
- сестре (младшей)	- Къызы къардашынъыз
- сыну	- Огълунъыз
- дочери	- Къызынынъыз
- внуку	- Торунынъыз
Мне двадцать лет	Йигирми яшындан
Ему около двадцати	О, къаарарнен Йигирми яшында
Ему лет двадцать	О, йигирми яшларында
Ей под сорок	Яши къыркъытъа якъын
Ему (глубоко) за пятьдесят	Яши эллиден (чокъ) зияде
Он уже пожилой мужчина	О энді эсли-башлы адам
У него был юбилей года 2-3 назад	Эки-учь йыл эвель юбилейи эди
Когда мы познакомились в 2017 ему уже было за сорок	Эки бинъ он еди сенеси биз таныш олгъанда яши къыркътан зияде эди
Мне ещё нет восемнадцати	Он секиз яшымны толдурмадым
Ему скоро исполнится двадцать лет	О тезден йигирми яшыны толдураджакъ
Он разменял третий десяток	Йигирми яшыны кечти

Мне исполнилось 31 в пятницу на прошлой неделе	Кечкен афта джума куню отуз бир яшымны толдурдым	Keçken afta cuma künü otuz bir yaşımı toldurdım
Вы выглядите молоде́з своих лет	Яшынъыздан даа яш корюнесинъиз	Yaşıñızdan daa yaş körünesiniz
Её мама выглядит очень молодо	Анасы пек яш корюне	Anası pek yaş körüne
Никогда бы не подумала, что у неё такой взрослый сын	Онынъ оғылу о къа- дар буюк олгъаныны акълыма биле кети- рип оламадым	Onıñ oğlu o qadar büyük olğanını aqlıma bile ketirip olamadım
Они с дочкой выглядят как сёстры	Къызынен тата-къар- даш киби корюнелер	Qız/nen tata-qar- daş kibi körüneler
Она выглядит на свой возраст	Яшына коре корюне	Yaşına köre körüne
Она выглядит стар- ше лет на десять	Яшындан он яш зияде корюне	Yaşından on yaş ziyade körüne
Я думала, ей мини- мум сорок пять	Энъ аз къыркъ беш яшындадыр белледим	Eñ az qırq beş yaşındadır belledim
Бабушка вышла на пенсию, когда я родился	Мен дөгъгъанда къартанам пенсиягъа чыкъты	Men doğganda qartanam pensiyağa çıktı
Он вдвое старше меня	О менден эки кере буюк	O menden eki kere büyük
Он старше (младше) меня на четыре года	О менден дёрт яш буюк (кучюк)	O menden dört yaş büyük (küçük)
Дети младше семи лет	Еди яшындан кучюк балалар	Yedi yaşından küçük balalar

Люди старше шестидесяти лет	Алтмыш яшындан буюк адамлар	Altmış yaşından büyük adamlar
Вы ещё молоды	Сиз даа яшсынъыз	Siz daa yaşsılız
Мы, оказывается, ровесники	Биз акъран экенмиз	Biz aqran ekenmiz
Когда вы родились?	Не вакъыт дөгъдынъыз?	Ne vaqt doğdınız?
Где вы родились?	Къайда дөгъдынъыз?	Qayda doğdınız?
Я родился в 1992 году в Ялте	Бинъ докъуз юз докъсан эки сенеси Ялтада дөгъдым	Biň doquz yüz doqsan eki senesi Yaltada doğdım
Когда у тебя день рождения?	Догъгъан кунюнъ не вакъыт?	Doğgan künüñ ne vaqt?
Я родилась 25 июля 1963 года	Бинъ докъуз юз алтыш учь сенеси июльниң йигирми бешинде дөгъдым	Biň doquz yüz altmış üç senesi iyülniň yigirmi beşinde doğdım
Завтра день моего рождения	Ярын дөгъгъан кунюм оладжакъ	Yarın doğğan künüm olacaq
Как он выглядит?	Онынъ къяфети / корюниши насыл?	Oniň qıyafeti / körünüşi nasıl?
У неё ... волосы - светлые - тёмные - русые - рыжие	Сачлары - сары - сия / къара - сарышын - джийрен	Saçları - sarı - siya / qara - sarışın - ciyren
Он лысый	О, таздыр / тазбаштыр	O, tazdır / tazbaştır
Какой у него рост?	Бою не къадар?	Boyu ne qadar?
Его рост метр восемьдесят	Бою юз сексен сантиметр	Boyu yüz seksen santimetr

Он (она) ... роста	О, ... бойлу	O, ... boylu
- низкого	- алчакъ	- alçaq
- высокого	- узун / юксек	- uzun / yüksek
- среднего	- орта	- orta
Он стройный юноша	О, тюзгюн эндамлы огълан	O, tüzgün endamlı oğlan
Он ...	О, ...	O, ...
- худой	- арыкъ	- ariq
- толстый	- шишман	- şişman
- полный	- семиз	- semiz
- приземистый	- кесментик	- kesmentik
- грузный	- алатлы	- alatlı
- атлетического	- атлетик пиçимли	- atletik piçimli
сложения		
- изящный	- нарин	- narin
- костлявый	- арыкъ	- ariq
- мускулистый	- ададели	- adadeli
- осунувшийся	- юзъден арыкълады	- yüzden arıqladı
- высокий	- узун / юксек бойлу	- uzun / yüksek boylu
- низкий	- алчакъ бойлу	- alçaq boylu
- коренастый	- кесментик	- kesmentik
- дородный	- мазаллы	- mazallı
Он сутулый	Онынъ сырты къамбурлангъан	Oniň sırtı qamburlanğan
Сколько вы весите?	Къач кило чекеси- нъиз / келесинъиз?	Qaç kilo çekesiñiz / kelesiñiz?
Я вешу семьдесят пять килограмм	Чеким етмиш беш кило	Çekim yetmiş beş kilo
Тонкая талия	Индже бель	İnce bel
Большой живот	Балабан къурсакъ	Balaban qursaq

Она гармонично сложена	Пичими / эндамы гармоник	Piçimi / endamı garmonik
Миниатюрная фигура	Миниатюр эндам	Miniatür endam
Статная женщина	Бою-посту еринде олған къадын	Boyu-postu yerinde olğan qadın
Плавные движения	Агъыр-агъыр арекетлер	Ağır-ağır areketler
Она поправилась (похудела)	О азды (семирди)	O azdı (semirdi)
Я похудел (поправился) на 12 килограмм	Он эки кило аздым (семирдим)	On eki kilo azdım (semirdim)
Длинные тонкие пальцы	Узун индже пармакълар	Uzun ince parmaqlar
Короткие толстые пальцы	Къысъкъа къалын пармакълар	Qısqa qalın parmaqlar
Длинные (короткие) руки	Узун (къыскъа) къоллар	Uzun (qısqa) qollar
Широкая (узкая) нога	Кенъ (тар) аякъ	Keň (tar) ayaq
Какого размера твоя нога?	Аягъынъ къачынджы ольчю?	Ayağıñ qacılıcı ölçü?
Моя нога 37-го размера	Аягъымнынъ ольчюси отуз еди	Ayağımnın ölçüsi otuz yedi
У него толстые (впалые) щёки	Онынъ янакълары томалакъ (оюкъ)	Onıñ yanaqları tomalaq (ouuq)
У него большие (узкие) глаза	Онынъ козълери буюк (къымыкъ)	Onıñ közleri büyük (qımıq)
У неё красивые глаза	Дюльбер козълери бар	Dülber közleri bar

У неё ... глаза	Козьлери ...	Közleri ...
- карие	- эля	- elâ
- чёрные	- къара	- qara
- зелёные	- ешиль	- yeşil
- голубые	- кок	- kök
- серые	- кер	- ker
- синие	- мавы	- mavi
Он носит очки	Козълюк тақъып юре	Közlük taqıp yüre
Очки в ... оправе	... черчивели козълюк	... çerçiveli közlük
- тонкой	- Индже	- İnce
- роговой	- Муюз	- Müüz
- пластиковой	- Пластик	- Plastik
- металлической	- Металлик	- Metallik
У неё на щеках румянец	Янакълары ал	Yanaqları al
Его щёки впали	Янакълары оюлған	Yanaqları oyulğan
У неё ямочки на щеках	Янакъларында оюкълар бар	Yanaqlarında oyuqlar bar
Она носит чёлку	Онынъ перчеми бар / О, перчемлиdir	Oniň perçemi bar / O, perçemlidir
Он носит усы	Онынъ мыйыгъы бар	Oniň miyığı bar
У него ... борода	Онынъ... сакъалы бар	Oniň ... saqalı bar
- длинная	- узун	- uzun
- короткая	- къысқыя	- qısqa
- седая	- чал	- çal
- с проседью	- акъ тюшкен	- aq tüşken
Обычно у него щетина	Адетиндже тырашсыз юре	Adetince tıraşsız yüre
Он бритый (небритый)	О, тырашлы (тырашсыз)	O, tıraşlı (tıraşsız)

У неё ... кожа - смуглая - светлая - загорелая	Онынъ териси ... - эсмери - беяз - кунешленген / кунештен янгъан	Onıň terisi ... - esmeri - beyaz - küneşlengen / küneşten yanğan
У него веснушки	Онынъ сепкиллери бар / О, сепкиллидир	Onıň sepkilleri bar / O, sepkillidir
У него удивительная внешность	Онынъ кыяфети аджайип	Onıň qıyafeti acayip
У него привлека- тельная улыбка	Онынъ джазибели / озюне чекиджи тебессюми бар	Onıň cazibeli / özüne çekici tebessümi bar
Она – милая девушка	О, муляйим бир къыздыр	O, mulâyim bir qızdır
Он – славный парень	О, яхши бир оғъландыр	O, yahşı bir oğlandır
Красота человека идёт изнутри	Адамнынъ дюльбер- лиги ичинден келе	Adamnıň dülberliği içinden kele
Ах, эта моя молодость!	Айгиди, меним яшлыгъым!	Aygidi menim yaşlığım!

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
борода	сақъал	saqal
бритый	тырашлы	tıraşlı
бриться	тыраш этмек	tıraş etmek
... брови - дугообразные - густые - сросшиеся	... къашлар - къалем - гурь - чатма	... qaşlar - qalem - gür - çatma

веки	козь къапакълары	köz qapaqları
вес	чеки	çeki
веснушка	сепкиль	sepkil
... взгляд	... бакъыш	... baqış
- задорный	- джошкъун	- coşqun
- тяжёлый	- агъыр	- ağır
взрослый	буюк	büyük
... внешность	... къяяфет / корюниш	... qıyafet / körünüş
- миловидная	- шырнықълы	- şirniqli
- приятная	- севимли / корюмли	- sevimli / körümli
- неприятная	- севимсиз / корюмсиз	- sevimsiz / körümsiz
возраст	яш	yaş
... волосы	... сач / сачлар	... saç / saçlar
- длинные	- узун	- uzun
- средней длины	- орта узунлықта	- orta uzunlıqta
- короткие	- къыскъа	- qısqa
- прямые	- дөгъру	- doğru
- кудрявые	- къувурчыкъ	- quvurçıq
- вьющиеся	- бираз къувурчыкъ	- biraz quvurçıq
- тонкие	- индже	- ince
- жёсткие	- къатты / серт	- qattı / sert
выглядеть	корюнмек	körünmek
высокий	узун / юксек бойлу	uzun / yüksek boylu

... глаза	... козылер	... közler
- большие	- буюк	- büyük
- узкие	- къымыкъ	- qımtıq
- раскосые	- чекик	- çekik
- круглые	- тёгерек	- tögerek
- выпученные	- акъайгъан	- aqayğan
- близко посаженные	- бир-бирине якъын	- bir-birine yaqın
- живые	- джанлы	- canlı
- умные	- акъыллы	- aqıllı
... губы	... дудакълар	... dudaqlar
- тонкие	- индже	- ince
- пухлые	- томбул / толу	- tombul / tolu
- накаченные	- шишик	- şişik
губастый	къалын дудакъ	qalın dudaq
девочка	къыз / къыз бала	qız / qız bala
девушка	къыз	qız
длинный	узун	uzun
живот / брюхо	къурсакъ	qursaq
изящный	нарин	narin
коренастый	кесяментик	kesmentik
короткий	къыскъа	qısqa
косоглазый	къылый козылю	qılıy közlü
красивый	дюльбер	dülber
... лицо	... юзь / бет	... yüz / bet
- круглое	- томалакъ	- tomalaq
- широкое	- кенъ	- keň
- узкое	- тар	- tar
- широкое скуластое	- даблабет	- dablabet

... лица	юзъ ...	yüz ...
- черты	- чизгиси	- çizgisi
- овал	- овалы	- ovalı
... лоб	... манълай / алын	... maňlay / alın
- широкий	- кенъ	- keň
- открытый	- ачыкъ	- açıq
- высокий	- юксек	- yüksek
лопоухий	салпықуулакъ	salpıqulaq
лысина	таз	taz
лысый	таз / тазбаш	taz / tazbaş
мальчик	огълан / огълан бала	oğlan / oğlan bala
молодой	яш / генч	yaş / genç
молодой человек	огълан / йигит	oğlan / yigit
мускулистый	адалели	adaleli
небритый	тырашсыз	tıraşsız
некрасивый	чиркин	çırkın
низкий	алчакъ бойлу	alçaq boylu
нога	аякъ	ayaq
... нос	... бурун	... burun
- длинный	- узун	- uzun
- прямой	- дөгъру	- doğru
- курносый	- панти	- panti
- вздёрнутый	- къалкъыкъ	- qalqıq
- аккуратный	- тюзгюн	- tüzgün
- острый	- сюйрю	- süyürü
нос с горбинкой	дунъка бурун	duňka burun
острый	сюйрю	süyürü
очки	коzълюк	közlük

палец	пармакъ	parmaq
плечо:	омуз:	omuz:
- широкие плечи	- кень омузлар	- keň omuzlar
подбородок:	сақъал тюбю:	saqal tübü:
- с двойным подбородком	- герданлы	- gerdanlı
подросток	осымюр	ösmür
полный	семиз	semiz
поправиться / потолстеть	семирмек	semirmek
похудеть	азмакъ / арықъламакъ	azmaq / ariqlamaq
ребёнок	бала	bala
ресница:	кирпик:	kirpik:
- длинные ресницы	- узун кирпиклер	- uzun kirpikler
родиться	догъмакъ	doğmaq
рост	бой	boy
рука	къол / эль	qol / el
седой	чал	çal
... скулы	... эльмачыкъ	... elmaçıq
- широкие	- кень	- keň
- острые	- тар	- tar
смуглый	эсмери	esmeri
старик / старый	къарт	qart
старуха	къартый	qartiy
стройный	тюзгюн эндамлы	tüzgün endamlı
талия	бель	bel

телосложение	эндам / кевде пичими	endam / kevde piçimi
толстый (о человеке)	шишман	şişman
толстый (о пальце и т.п.)	къалын	qalın
тонкий	индже	ince
узкий	тар	tar
узкоглазый	къымыкъозь	qımiqköz
... улыбка	... тебессюм	... tebessüm
- весёлая	- шенъ	- şen
- грустная	- кедерли	- kederli
- задорная	- джошкъун	- coşqun
- открытая	- ачыкъ	- açıq
- добрая	- мераметли	- merametli
- недобрая	- мераметсиз	- merametsiz
- циничная	- циник	- tsinik
- спокойная	- тынч	- tınc
усы	мыйыкъ	mıyıq
... уши	... къулакълар	... qulaqlar
- большие	- балабан	- balaban
- маленькие	- кучюк	- küçük
фигура	эндам	endam
худой	арыкъ	arıq
... человек	... адам	... adam
- молодой	- яш	- yaşı
- средних лет	- орта яшлы	- orta yaşılı
- пожилой	- эсли-башлы	- esli-başlı
- старый	- къарт	- qart
чёлка	перчем	perçem
широкий	кенъ / кениш	keñ / kenış

юноша

яш / генч

yaş / genç

Характер	Табиат	Tabiat
Какой у него характер?	Табиаты насыл?	Tabiatı nasıl?
У него тяжёлый характер	Онынъ табиаты ағыр	Onıň tabiatı ağır
Он добрый	О, мераметли	O, merametli
Это у него в характере	Бу, онынъ табиатында бар / Табиаты ойле	Bu, onıň tabiatında bar / Tabiatı öyle

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
бесхарактерный	ирадесиз	iradesiz
бесчестный	намуссыз	namussız
весёлый	шень	şeñ
волевой	ирадели	iradeli
двуличный	эки юзълю	eki yüzlü
добродушный	бол юrekli	bol yürekli
доверчивый	эр шейге ишангъан	er şeyge işanğan
жестокий	шефкъатсыз	şefqatsız
жизнерадостный	аятсевер	ayatsever
замкнутый	ичине къапангъан	içine qapanğan
искренний	самимий	samimiy
легкомысленный	енгиль табиатлы	yengil tabiatlı
нежный	назик	nazik
разговорчивый	лафазан	lafazan

сварливый	къавгъаджы	qavğacı
сдержаненный	озюни тутмагъа бильген	özüni tutmağa bilgen
серьёзный	джиддий	ciddiy
скромный	алчакъ гонъюлли	alçaq gönülli
суровый	серт	sert
характер	табиат / къуй	tabiat / quy
хитрый	айнеджи	ayneci
черта характера	табиат чизгиси	tabiat çizgisi
эгоист	нефисхор	nefishor

Религия. Вера Дин. Иман Din. İman

О, Боже! (при небоумении, удивлении)	Алла-Алла!	Alla-Alla!
Ей Богу!	Валлаи-билля!	Vallai-billâ!
Да благословит (его) Бог! (формула благодарности)	Алла разы олсун!	Alla razi olsun!
Дай Бог!	Алла берсин!	Alla bersin!
Молить Бога	Аллагъа ялвармакъ	Allağा yalvarmaq
На всё воля Божья	Эр шей Алладандыр / Эр шей Алланынъ эмридир	Er şey Alladandır / Er şey Allanıň emridir

Слава Богу!	Аллагъа шукюр!	Allaşa şükür!
Упокой его душу, Господи!	Алла раҳмет эйлесин!	Alla rahmet eylesin!
Пусть он попадёт в рай!	Мекяны дженнет олсун!	Mekâni cennet olsun!
Да благословит его Аллах и приветствует! (молитва за Пророка Мухаммеда (с.а.в.))	Алланың салят ве селямы оның узерине олсун!	Allanıň salât ve selâmi onıň uzerine olsun!
Да простит тебя Бог!	Алла сени багышласын!	Alla seni bağışlasın!
Да поможет тебе Бог!	Алла ярдымджы олсун!	Alla yardımcı olsun!
Пусть Бог дарует тебе здоровье и благоденствие!	Алла санъа сағы- лықъ-селяметлик берсин!	Alla saňa sağlıq- selâmetlik bersin!
Пусть Бог даст долгую жизнь!	Алла узун омюрлер берсин!	Alla uzun ömürler bersin!
Да убережёт тебя Бог!	Алла сени къорчаласын!	Alla seni qorçalasın!
Не дай Бог! / Упаси Боже!	Алла сакъласын!	Alla saqlasın!
Да вразумит их Бог!	Алла акылларыны берсин!	Alla aqillarını bersin!
Пусть Бог примет ваш пост!	Алла тутқын ораза- нъызыны къабул этсин!	Alla tutqan oraza- ñıznı qabul etsin!
Пусть Бог убережёт тебя от своего гнева!	Алла сени гъазабын- дан къорчаласын!	Alla seni għażabın- dan qorçalasın!
Пусть Бог убережёт от бед и невзгод!	Алла къаза-белядан сакъласын!	Alla qaza-belâdan saqlasın!

Пусть Бог убережёт от сглаза!	Алла назардан сақъласын!	Alla nazardan saqlasın!
Бог в помощь!	Алла къолай кетирсин! Alla qolay ketirsin!	
Дай Бог терпения!	Алла сабыр берсин!	Alla sabır bersin!
Пусть примет Бог! (ваши молитвы, действия)	Алла къабул этсин!	Alla qabul etsin!
Пусть Бог будет вами доволен!	Алла сизден разы олсун!	Alla sizden razi olsun!
Пусть Бог будет им доволен!	Алла ондан разы олсун!	Alla ondan razi olsun!
Бог его знает!	Алла билем!	Alla bile!
Ради Бога!	Алла ичюн!	Alla içün!
Пусть Бог не даст ему сбиться с пути!	Алла оны дөгъру ёлдан шашыртмасын!	Alla onı doğru yoldan şaşırmasın!
Благословенный Богом (о человеке)	Алланың севимли къуulu	Allanıñ sevimli qulu
На всё Божья воля, пусть Всеышний даст Вам здоровья! <i>(слова соболезнова- ния, которые говорят родственникам покойного после захоронения)</i>	Эмир Алла, башыныз сағъ олсун!	Emir Alla, başıñız sağ olsun!
Да покарает его Бог!	Алла белясыны берсин!	Alla beläsini bersin!
Пусть Бог покарает меня (клятва)	Алла бойнумны урсун!	Alla boynumnu ursun!

Пять столпов Ислама:	Исламның беш шарты:	İslâmniň beş şartı:
- произнести шахаду	- шеадет кетирмек	- şeadet ketirmek
- совершать намаз	- намаз къылмакъ	- namaz qılmaq
- держать уразу (пост)	- ораза тутмакъ	- oraza tutmaq
- давать закят	- зекят бермек	- zekât bermek
- совершить хадж	- адкылыкъыкъа бармакъ	- acılıqqa barmaq
Шесть столпов веры – это вера в ...	Иманнның алты шарты:	İmannıň altı şartı:
- Аллаха	- Аллагъа иман	- Allağa iman
- ангелов	- мелеклерге иман	- meleklerge iman
- священные писания	- китапларгъа иман	- kitaplarğşa iman
- пророков	- пейгъамберлерге иман	- peyğamberlerge iman
- Судный день	- Ахиретке иман	- Ahiretke iman
- предопределение	- къаза ве къадерге иман	- qaza ve qaderge iman
Совершить омовение	Абдест алмакъ	Abdest almaq
Совершить ... намаз	... намазыны къылмакъ... namazını qılmaq	
- утренний /	- Саба	- Saba
предрассветный		
- полуденный	- Уйле	- Üyle
- послеполуденный	- Экинди	- Ekindi
- вечерний	- Акъшам	- Aqşam
- ночной	- Ятсы	- Yatsı
- пятничный	- Джума	- Cuma
- праздничный	- Байрам	- Bayram
- заупокойный	- Дженазе	- Cenaze
Молитва выстаивания Рамадана	Теравих	Teravih

Ты пойдёшь в Кебир-джами на пятничную молитву?	Джума намазына Кебир джамиге бараджанъмы?	Cuma namazına Kebir camige baracağım?
Лицом к Мекке	Кыыбла тарафкъа	Qıbla tarafqa
Пусть будет благословенной для вас эта пятница!	Джуманызы мубарек олсун!	Cumaңız mubarek olsun!
Вы соблюдаете пост?	Сиз ораза тутасынъымы?	Siz oraza tutasıñızmı?
Нет, не соблюдаю	Ёкъ, тутмайым	Yoq, tutmayım
Конечно, соблюдаю	Эльбетте, тутам	Elbette, tutam
В котором часу начинается пост утром?	Ораза вакъты саба saat къачта башлана?	Oraza vaqtı saba saat qaçta başlana?
В котором часу наступает ифтар?	Ифтар вакъты saat къачта?	İftar vaqtı saat qaçta?
Приглашаю Вас на ифтар сегодня вечером	Сизни бу акъшам ифтаргъа давет этем	Sizni bu aqşam iftarğa davet etem
Утренняя трапеза во время поста	Темчит	Temçit
Извещение о смерти	Олюм хабери	Ölüm haberi
Весть о несчастье	Къара хабер	Qara haber
Посещение могилы	Къабир зиярети	Qabir ziyareti
Здоровья вам	Баш сагълыгъы тилеймиз	Baş sağlığı tileyimiz
Мы скорбим вместе с вами	Биз кедеринъизде birdemmiz	Biz kederinizde birdemmiz

Мы глубоко опечалены	Биз чоқъ кедерлендик	Biz çoq kederlendik
Выражаем соболезнование	Тазие бильдиремиз	Taziye bildiremiz
Присоединился к тысячелетним (говорят об умершем)	Бинъ йыллышлар сырасына къошулды	Biň yillilar sırasına qoşuldı
Пусть его душа обретёт покой!	О бир дюнъяда джаны раат олсун!	O bir dünyada canı raat olsun!
Прощать друг другу грехи (перед дорогой, смертью)	Эляллашмакъ	Elâllaşmaq
Да воздастся вам за ваши труды!	Эмегинъиз / Заметинъиз эзял олсун!	Emegiňiz / Zametiňiz elâl olsun!
Страх за свою жизнь	Джан дерди	Can derdi
Безвременно скончаться	Эджельсиз ольмек	Eclsiz ölmek
Свидетельство о смерти	Олюм акъкъында шеадетнаме	Ölüm aqqında şeadetname
Покушение на святыни	Азиз шейлерге теджавуз	Aziz şeylerge tecavuz
Разрушение святых мест	Азиз ерлерни виран этюв	Aziz yerlerni viran etüv
Разрушение мест поклонения / храмов	Мабетлерни йыкътырылмасы	Mabetlerniň yıqtırılması
Уважение к старшим	Буюклерге урьмет	Büyüklerge ürmet
В Кебир-джами проходят курсы по изучению Корана	Кебир джамиде Къурбан огренюв курслары отъкериле	Kebir camide Quran öğrenüv kursları ötkerile

Мне очень понравилась мечеть Джума-джами	Мен Джума джамини пек бегендим	Men Cuma camini pek begendim
Празднование по случаю обрезания	Сүннет тою	Sünnet toyu
Паломничество в Мекку	Хадж / Аджылыкъ	Hac / Acılıq
Малое паломничество в Мекку	Умре	Ümre
Мост, ведущий в Рай	Сырат копюри	Sırat köpüri
Нарушить ритуальную чистоту	Абдестни бозмакъ	Abdestni bozmaq
Ночь предопределения	Къадыр геджеси	Qadır gecesi
Дозволенное по Исламу	Элял	Elâl
Запрещённое по Исламу	Арам	Aram
Эта продукция дозволенная?	Бу махсулат элялмы?	Bu mahsulat elâlmi?
Не боится ни Бога, ни чёрта	Динсиз-имансизның бири	Dinsiz-imansıznın biri
Наказание Божье (об озорном и беспокойном ребёнке)	Алланың белясы	Allanıň belâsı
Будь он помянут добром!	Къулакълары чынъласын!	Qulaqları çıňlasın
Раб Божий	Алланың къулу	Allanıň qulu

Имам мечети Сеит-	Сеит Сеттар	Seit Settar
Сеттар	джамисининъ имамы	camisiniň imamı

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
Ад	джеэннем	ceennem
азан	эзан	ezan
ангел	мелек	melek
аят	аэт	ayet
балкон минарета	шерифе	şerife
бездожник	алласыз	allasız
Библия	Библия / Мукъаддес Китап	Bibliya / Muqaddes Kitap
благословение	хайыр дуасы / салават	hayır duası / salavat
Бог	Алла / Танъры / Рабби / Ярадан	Alla / Tañrı / Rabbi / Yaradan
богобоязненный	Алладан къоркъынан	Alladan qorqqan
богослужение	ибадет	ibadet
богохульство	куфюрагъызлыкъ	küfürağızlıq
божественный	иляхий	ilâhiy
божество	илях	ilâh
бранный мир	фаний дюнья	faniy dünya
вера	иман	iman
вероисповедание (религия)	дин	din

вероисповедание (об учениях в рамках одной религии)	мезхеп	mezhep
вероотступник	дининден дёнген / муртед	dininden döngen / mürted
веротерпимость	башкъа динлерге сабырлы олма	başqa dinlerge sabırlı olma
верующий	иманлы / Аллагъа инангъан	imanlı / Allağa inanğan
Ветхий Завет	Эски Ахит	Eski Ahit
вечная жизнь	бакъый омюр	vaqıu ömür
волшебство	тылсым	tilsim
Всемирный потоп	Туфан	Tufan
греко-католик	рум-католик	rum-katolik
грех	гунях	günâh
грешник	гуняхкяр	günâhkâr
грешный	гуняхлы	günâhlı
добро и зло	яхшылыкъ ве яманлыкъ	yahşılıq ve yamanlıq
добroе дело	савап / савап иш	savap / savap iş
домовой	бастырыкъ	bastırıq
дух	рух	ruh
духовенство	дин адамлары / руханийлер	din adamları / ruhaniyeler
душа	джан	can
дьявол / сатана	шайтан / иблис	şeytan / iblis
Евангелие	Инджиль	İncil

естественная смерть	табиий олюм	tabiiy ölüm
жертва	къурбан	qurban
жертвоприношение	къурбан чалув	qurban çaluv
завет	vasiет	vasiyet
загробный / потусторонний мир	о бир дюнья / бакъий дюнья / дар-ы ахирет	o bir dünya / baqiy dünya / dar-ı ahiret
закон Божий	дин къануны	din qanunu
закят	zekyat	zekât
заповедь	эмир	emir
запретный	арам	aram
злой демон	албасты	albastı
идол	пут / мабуде	put / mabude
идолопоклонник	путперест	putperest
Иисус Христос	Иса Месих	İsa Mesih
имам	имам	imam
Ислам	Ислям	İslâm
исповедь	гуняж чыкъарув	günâh çıqaruv
иудаизм	еудийлик / мусевийлик	yeudiyilik / müseviyilik
иудей	еудий / мусевий	yeudiy / müseviy
ифтар / вечернее разговение	ифтар	İftar
Кааба	Кябе	Kâbe
канонизировать	азизликке чыкъармакъ	azizlikke çıqartmaq
католик	католик	katolik
католичество	католиклик	katoliklik

кафедра	минбер	minber
кафир	кяфир	kâfir
Кибла	Къыбла	Qıbla
кладбище	мезарлықъ / къабристан	mezarlıq / qabristan
книга деяний	амель дефтери	amel defteri
коврик (для намаза)	намазлыкъ	namazlıq
Конец света	Ахыр заман	Ahır zaman
Коран	Къуран	Quran
крест	хач	haç
креститься (осенять себя крестом)	хач чыкъармакъ	haç çıqarmaq
креститься (пройти обряд крещения)	вафтиз этильмек / чокъунмакъ	vaftiz etilmek / çoquunmaq
крещение	вафтиз	vaftiz
... летоисчисление	... такъвим	... taqvim
- мусульманское	- Иджрий	- İcriy
- христианское	- Милядий	- Milâdiy
мавзолей	дюрбе	dürbe
Мекка	Мекке	Mekke
мечеть	джами	cami
милостыня	садакъа / фитир	sadaqa / fitir
мир	дюнья / алем	dünya / alem
многобожие	чокътанърылылыкъ / ширкъ	çoqtañrilılıq / şırq
многобожник	мушрикъ	müşriq
mogила	мезар / къабир	mezar / qabir

молитва (намаз)	намаз	namaz
молитва (словесное возвзание к Богу)	дуа	dua
мольба	ялварув	yalvaruv
монастырь	кешишхане / манастырь	keşishhane / manastır
мораль	ахлякъ	ahlâq
мусульмане-сунниты	сюнний мусульманлар	sünniy musulmanlar
мусульманин	мусульман	musulman
мусульманство	мусульманлыкъ / исламиет	musulmanlıq / İslâmiyet
мuftий	муфти	müfti
мuftият	муфтилик / муфтият	müftilik / müftiyat
надмогильный камень / надгробие	башташ	baştaş
настоятель	баш папаз	baş papaz
Новый Завет	Янъы Ахит	Yañı Ahit
обряд мерасими	... merasimi
- бракосочетания	- никях	- nikâh
- обрезания	- сюннет	- sünnet
- похоронный	- дженазе	- cenaze
обычай	адет	adet
омовение (перед намазом)	абдест	abdest
падение ниц	седжде	secde
паломник (в Мекку)	аджы	aci

погребальные носилки	салагъач	salağaç
погребение	дефин	defin
подставка для Корана	Къурран ралеси	Quran ralesi
покаяние	тёвбе / тёвбе-истигъфар	tövbe / tövbe-istiğfar
поклоняться (<i>Богу</i>)	тапынмақъ	tapınmaq
покойник	олю / мерхум / раметли	ölü / merhum / rametli
поп / священник (христианский)	папаз	papaz
Посланник Аллаха	Ресуль	Resul
пост	ораза / орудж	oraza / oruc
похороны	дженазе	cenaze
праздник	байрам	bayram
Праздник жертвоприношения	Къурбан байрамы	Qurban bayramı
проповедь	вааз / хутбе	vaaz / hutbe
пророк	пейгъамбер / ресуль / неби	peyğamber / resul / nebi
развод (в исламе): - я дал развод	талакъ: - талакъ бердим	talaq: - talaq berdim
Рай	Дженнет	cennet
религиозные ... - войны - обряды	диний ... - дженклер - мерасимлер	diniy ... - cenkler - merasimler
религиозные песни	иляхийлер	ilâhiyiler

религиозный (о человеке)	диндар	dindar
религия	дин	din
саван	кефин	kefin
садака	садакъа	sadaqa
сатана	иблис / шейтан	iblis / şeytan
святой	азиз	aziz
святые места	азиз ерлер	aziz yerler
священный	мукъаддес	muqaddes
секта	секта / тарикъат	sekte / tariqat
символ веры	дин тимсали	din timsali
смерть	олюм	ölüm
смертный час	эджель	ecel
соболезнование	тазие	taziye
собор	баш кильсе	baş kilse
судное место	машер	maşer
Судный день	Къыямет куню / Машер куню	Qiyamet künü / Maşer künü
судьба	такъдир / къадер	taqdir / qader
суеверие	бош инам / батыл итикъат	boş inam / batıl itiqat
суннизм	сюннийлик	sünniyilik
суннит	сюнний	sünniy
сура	суре	sure
суфизм	суфийлик / тасавуф	sufiyilik / tasavuf
суфий	суфий / софу	sufiy / sofu

талисман	амайыл / назарлықъ	amayıl / nazarlıq
Тора	Теврат	Tevrat
традиции и обычаи	урф-адетлер	urf-adetler
умма	уммет	ümmet
упырь	обур	obur
ураза	ораза	oraza
философия	фельсепе	felsefe
хаяль	элял	elâl
харам	арам	aram
хафиз	афыз	afız
хиджра	иджрет	icret
хоронить	дефин этмек / коммек	defin etmek / kommek
храм	ибадетхане / мабет / тапынақъ	ibadethane / mabet / tapınaq
христианин	христиан	hristian
христианство	христианлықъ / христиан дини	hristianlıq / hristian dini
церковь	кильсе	kilse
чернокнижие	ырымдышлықъ	ırımcılıq
чёрт	шайтан	şeytan
чётки	теспи	tespi
чувства	диний дуйғулар	diniy duygular
религиозные		
чудеса Аллаха	Алланыңъ мұджизелери	Allanıň mücizeleri

шиит	шиий	şiiy
язычество	путперестлик	putperestlik
язычник	путперест	putperest

При поминании усопшего мусульманина говорят «Алла рахмет эйлесин». При поминании умершего немусульманина говорят «Атеши сакин олсун!»

У крымских татар вечернее разговение ифтар еще называют «агъыз ачмакъ» (буквально «открыть рот»). Утреннее разговение темчит – «агъыз къапатмакъ» (закрыть рот).

При упоминание имени Пророка Мухаммеда, необходимо добавлять слова «Да благословит его Аллах и приветствует!» – «Мухаммед Пейгъамбер (салляллаху алейхи вессалем)» или укорочено при написании - с.а.в.

Пример соболезнования по умершему (тазие бильдирмек):

Агъыр хасталыкъ себебинден вефат еткени мунасебет иле, онынъ къоранта азапарына, сой-соп ве якъын аркъадашларына терен къайгъынен тазие бильдирип, баш сағълыгъы тилеймиз. Мерхум Алланынъ рахметинде олсун!

Время. Погода Вакъыт. Ава Vaqıt. Ava

Время	Вакъыт	Vaqıt
Учебное время	Окъув вакъты	Oquv vaqtı
Во время каникул	Татиль вакътында	Tatil vaqtında

В указанное время	Бельгиленген вакъытта	Belgilengen vaqitta
В любое время	Эр заман / Эр вакъыт	Er zaman / Er vaqıt
В данное время	Бу вакъыт / Бу арада	Bu vaqıt / Bu arada
В рабочее время	Иш вакъында	İş vaqtında
Быстро / За короткое время	Тез арада	Tez arada
В то же время	Айны заманда	Aynı zamanda
Время отдыха	Раатлықъ вакъты	Raatlıq vaqtı
С тех пор	О заманлардан берли	O zamanlardan berli
Через ...		
- час	- Бир сааттан	- Bir saatтан
- пять минут	- Беш дақъытадан	- Beş daqqadan
- два дня	- Эки куньден	- Eki künden
- неделю	- Бир афтадан	- Bir aftadan
- три месяца	- Учъ айдан	- Üç aydan
- год	- Бир йылдан	- Bir yıldan
Сколько времени идти туда пешком?	Джаяв барсанъ, о ергедже къач дақъылакъ / саатлыкъ ёл?	Cayav barsaň, o yergece qaç daq-qalıq / saatlıq yol?
Придёт время	Вакъты келир	Vaqtı kelir
Досрочно / раньше времени	Вакътындан эвель	Vaqtindan evel
Со временем	Вакътынен	Vaqtnen
... время	... заман	... zaman
- Будущее	- Келеджек	- Kelecek
- Прошедшее	- Кечкен	- Keçken
- Настоящее	- Шимдики	- Şimdi
В настоящее время	Шымди / Ал-азырда	Şimdi / Al-azırda

Во время девамында	... devamında
Испокон веков	Эвель-эзельден берли	Evel-ezelden berli
В наш век	Бизим заманымызыда	Bizim zamanımızda
Зря тратить время	Вакъытны бошуна / зая кечирмек	Vaqıtnı boşuna / zaya keçirmek
Дать на время	Вакътында бермек	Vaqtnca bermek
В мгновение ока	Козь ачып юмгъандже	Köz açıp yumğance
Как только он придёт	Кельгенинен	Kelgeninen
Как только мы вернёмся	Къайткъанымызnen	Qaytqanımıznen
У меня нет времени	Вакътым ёкъ	Vaqtim yoq
У меня есть свободное время	Бош вакътым бар	Boş vaqtım bar
Уже поздно (о времени суток)	Энди кеч олды	Endi keç oldı
Уже поздно (время упущенено)	Энди кеч / Вакъты кечти	Endi keç / Vaqtı keçti
Уже поздно ему помогать	Онъя ярдым этмеге энди кечтир	Oňa yardım etmeye endi keçtir
Ещё не поздно	Даа кеч дегиль	Daa keç degil
Ещё рано (о времени суток)	Даа эрте	Daa erte
Ещё рано (что-либо делать)	Даа эрте / вакъты даа кельмеди	Daa erte / vaqtı daa kelmedi
Обедать ещё рано	Ашамакъ вакъты даа кельмеди	Aşamaq vaqtı daa kelmedi
Не опаздывайте!	Кеч къалманъыз!	Keç qalmañız!

Берегите своё время!	Вакътынъызыны бошуна кечирмөнъиз!	Vaqtıñızı boşuna keçirmeñiz!
В добный час!	Огъурлар олсун! / Хайырлы саатлар, хайырлы дақкъалар!	Oğurlar olsun! / Hayırlı saatlar, hayırlı daqqalar!

Время дня	Саат	Saat
Который час? / Сколько времени?	Саат къач?	Saat qaç?
В позднее время	Кеч маальде	Keç maalde
9:00 – (ровно) девять часов	9:00 – saat (тамам) докъуз	9:00 – saat (tamam) doquz
9:05 – пять минут десятого	9:05 – saat докъуздан беш дақкъа кечти	9:05 – saat doquzdan beş daqqa keçıti
9:30 – половина де- сятого / полдесятого	9:30 – saat докъуз бучукъ	9:30 – saat doquz buçuq
9:55 – без пяти десять	9:55 – беш дақкъа- дан он / онъя беш дақкъа бар	9:55 – beş daqqa- dan on / onğa beş daqqa bar
Сейчас два часа	Шимди saat эки	Şimdi saat eki
Сейчас 5:42 (пять сорок две)	Саат 5:42 (беш кырыкъ эки)	Saat 5:42 (beş qırq eki)
Скоро девять	Тезден / Бираздан докъуз оладжакъ	Tezden / Birazdan doquz olacaq
Когда?	Не вакъыт? / Къачан?	Ne vaqt? / Qaçan?

В котором часу?	Саат къачта?	Saat qaşa?
- в час	- saat birde	- saat birde
- в четыре часа	- saat dörtte	- saat dörtte
- в два часа дня (ночи)	- куньдюз (гедже) саат экиде	- kündüz (gece) saat ekide
- в шесть вечера (утра)	- акъшам (саба) saat алтыда	- aqşam (saba) saat altıda
- без четверти четыре	- дёртке он беш даққъа къалгъанда	- dörtke on beş daqqa qalğanda
- около пяти	- saat бешлерде	- saat beşlerde
- через час	- бир сааттан	- bir saattan
- час тому назад	- бир saat эвель	- bir saat evel
- после трёх	- saat учтен соң	- saat üçten soñ
Днём / В дневное время	Куньдюз	Kündüz
Под вечер	Акъшам устю	Aqşam üstü
Через два часа	Эки сааттан	Eki saattan
Через сколько часов (минут)?	Къач сааттан (дақъкъадан)?	Qaç saattan (daqqadan)?
Прошло полчаса	Ярым saat кечти	Yarım saat keçıti
Сейчас четырнадцать часов по местному времени	Шимди мааллий вакътынен saat он дёрт	Şimdi maalliy vaqt/nen saat on dört
Ещё только десять минут четвёртого	Даа энди учтен он дақъкъа кечти	Daa endi üçten on daqqa keçıti
В двадцать часов по московскому времени	Москва вакътынен саат йигирмиде	Moskva vaqt/nen saat yigirmide
Смотреть на часы	Сааткъа бақъмакъ	Saatqa baqmaq
Мои часы идут точно	Меним saatым там догъру чалыша	Menim saatim tam doğru çalışma

Мои часы ... - остановились - сломались	Меним saatым ... - токътады - бозулды	Menim saatim ... - toqtadı - bozuldı
Ваши часы отстают на 10 секунд	Сизинъ саатынъыз он сание артта къала	Siziň saatiniň on saniye artta qala
Твои часы спешат на 7 минут	Сенинъ саатынъ еди дақкъа огде	Seniň saatin yedi daqqa ögde
Мои часы ... на 5 минут - отстают - спешат	Меним saatым беш дақкъа ... - артта къала - огде	Menim saatim beş daqqa ... - artta qala - ögde
В котором часу мне прийти?	Саат къачта келейим?	Saat qaçta keleyim?
Разбудить рано (поздно)	Эрте (кеч) уятмакъ	Erte (keç) uyatmaq
Уже поздно?	Энди кеч олдымы?	Endi keç oldımı?
Выйти на минутку	Чыкъып кирмек	Çıqıp kirmek
Время известно? (какого-либо мероприятия)	Куню-сааты беллими?	Künü-saatı bellimi?
Время ещё не подошло	Куню-сааты даа етмеген	Künü-saatı daa yetmegen
Через некоторое время	Бир вакъыттан	Bir vaqittan
Через непродолжительное время	Бираздан	Birazdan
Местное время	Ерли / Мааллий вакъыт	Yerli / Maalliy vaqt
Точно в положенное время	Вакъты-вакътында	Vaqti-vaqtında

Я буду вовремя	Мен вакътында келирим	Men vaqtında kelirim
День / Сутки	Кунь	Kün
Целый день	Бутюн кунь	Bütün kün
Каждый день	Эр кунь	Er kün
Каждый божий день	Эр Алланынъ куню	Er Allaniň künü
Завтра	Ярын	Yarın
Вчера	Тюневин / Дюн	Tünevin / Dün
Послезавтра	(Ярын дегиль) о бириси кунь	(Yarın degil) o birisi kün
Позавчера	(Тюневин дегиль) о бириси кунь	(Tünevin degil) o birisi kün
Через два дня	Эки куньден соňъ	Eki künden soň
Три дня тому назад	Учь кунь эвель	Üç kün evel
... дни	... куньлери	... künleri
- Будние / Рабочие	- Иш	- İş
- Выходные /	- Раатлықъ	- Raatlıq
Нерабочие		
- Праздничные	- Байрам	- Bayram
- Траурные	- Матем	- Matem
День куню	... künü
- Победы	- Гъалебе	- Ğalebe
- рождения	- Догъгъан	- Doğğan
Завтра ... день	Ярын ... куню	Yarın ... künü
- рабочий	- иш	- iş
- нерабочий	- раатлықъ	- raatlıq

Я буду ... весь день	Бүтүн күн ... олурым	Bütün kün ... olurım
- занят	- мешгъуль	- meşgül
- свободен	- бош	- boş
Свободен? (от работы)	Бошсынъмы? / Ишинъ бармы?	Boşsunıımı/ İşin̄ barmı?
В дни моей юности	Генчлик чагыымда	Gençlik çağımıda
В один прекрасный день	Куньлерден бир күн / Бир күн	Künlerden bir kün / Bir kün
Днём и ночью	Гедже-кунъдюз	Gece-kündüz
С утра до вечера	Сабадан акъшамға қадар	Sabadan aqşamğa qadar
Остались считанные дни	Сайылы куньлер къалды	Sayılı künler qaldı
Со дня на день	Я бугунь, я ярын	Ya bugün, ya yarın
Сутки (день)	Кунь	Kün
Сутки (ровно 24 часа)	Йигирми дёрт saat	Yigirmi dört saat
Круглые сутки	Гедже-кунъдюз	Gece-kündüz
В любое время суток	Күннинъ эр саатында	Künniň er saatında
Прошло трое суток	Учъ кунь кечти	Üç kün keçıti
Поезд едет больше суток	Трен йигирми дёрт сааттан зияде кете	Tren yigirmi dört sattan ziyade kete
За сутки он проехал тысячу километров	Йигирми дёрт саат ичинде биň километр кечти	Yigirmi dört saat içinde biň kilometr keçıti

Утро. День. Вечер. Саба. Куньдюз. Ночь	Акъшам. Гедже	Saba. Kündüz. Aqşam. Gece
Доброе утро!	Саба шерифлеринъиз хайырлы олсун! / Хайырлы сабалар!	Saba şerifleriňiz hayırlı olsun! / Hayırlı sabalar!
Утром	Саба	Saba
Рано утром	Саба эрте / Сабанынъ сааринде	Saba erte / Sabaniň saarinde
С утра	Сабадан	Sabadan
Утренняя заря / рассвет: - заря занимается - светает - на заре - на рассвете - время рассвета - момент занятия зари	Танъ: - танъ ата - танъ атты - танъда - танъ аткъанда - танъ атар вакъты - танъ козю	Taň: - taň ata - taň attı - taňda - taň atqanda - taň atar vaqtı - taň közü
Утренняя зарядка	Саба гимнастикасы	Saba gimnastikası
В девять часов утра	Саба saat докъузда	Saba saat doquzda
Ждите нас завтра утром	Ярын саба бизни бекленъиз	Yarın saba bizni bekleňiz
Разбудите меня рано утром, пожалуйста	Мени саба эрте үятсанъыз	Meni saba erte uyatsaňız
Рано	Эрте / Эрте мааль	Erte / Erte maal
Ещё рано	Даа эртедир	Daa ertedir
Около двух часов дня	Куньдюз saat экиге якынын	Kündüz saat ekige yaqın
Полдень	Үйле	Üyle

В полдень	Уйледе / Уйле маалинде	Üylede / Üyle maalinde
Время обеда	Уйле вакъты	Üyle vaqtı
После обеда	Уйледен сонъ	Üyaleden soñ
Средь бела дня	Купе-кунъдюз	Küpe-kündüz
Сделаю сегодня днём	Бугунь кунъдюз япарым	Bugün kündüz yaşarılmış
Добрый вечер!	Акъшам шерифле- ринъиз хайырлы олсун! / Хайырлы акъшамлар!	Aqşam şerifleriňiz hayırlı olsun! / Hayırlı aqşamlar!
По вечерам	Акъшамлары	Aqşamları
С вечера	Акъшам башындан	Aqşam başından
Вечером, когда стемнеет	Акъшам къаранлыкъ баскъан сонъ	Aqşam qaranlıq basqan soñ
Как только стало вечереть	Акъшам олды дер экеч	Aqşam oldu der ekeç
В десять часов вечера	Акъшам saat онда	Aqşam saat onda
Стемнело	Къаранлыкъ басты	Qaranlıq bastı
Под вечер	Акъшам устю	Aqşam üstü
... вечером	... акъшам	... aqşam
- Сегодня	- Бугунь	- Bugün
- Завтра	- Ярын	- Yarın
Завтра ...	Ярын ...	Yarın ...
- днём	- кунъдюз	- kündüz
- вечером	- акъшам	- aqşam

Мы вернёмся ...	Биз ... къайтартмыз	Biz ... qaytarmız
- вечером	- акъшам	- aqşam
- к вечеру	- акъшам устю	- aqşam üstü
- поздно вечером	- акъшам кеч вакъыт	- aqşam keç vaqtı
Приходите, пожалуйста, (сегодня) вечером	Лютфен, бугунь акъшам келинъиз	Lütfen, bugün aqşam keliňiz
Вечерняя заря	Чабакъ	Çabaq
Спокойной ночи!	Геджелер хайыр! / Гедженъиз хайыр!	Geceler hayır! / Geceňiz hayır!
Сегодня ночью	Бугунь гедже	Bugün gece
В полночь	Яры геджеде	Yarı gecede
Около часа ночи	Гедже saat бирлерде	Gece saat birlerde
Поздно ночью	Гедже кеч вакъыт	Gece keç vaqtı
До поздней ночи	Гедженинъ кеч вакътынадже	Geceniň keç vaqtinace
В ночь на пятницу	Джума геджеси	Cuma gecesi
В ночь на 12 марта	Мартнынъ он экиси геджеси	Martnıň on ekisi gecesi
Мы выезжаем в ночь на геджеси ёлгъа чыкъамыз	... gecesi yolğa çıqamız
Мы приедем поздно ночью	Гедже кеч вакъыт келирмиз	Gece keç vaqtı kelirmiz
Он работает по ночам	О, геджелернен чалыша	O, gecelernen çalışma
У него сегодня ночная смена	О бугунь гедже деңишинде чалыша	O bugün gece deñişinde çalışma
В ночной темноте	Гедже къаранлыгъында	Gece qaranlığında

Заря	Танъ	Taň
Рассвет	Саарь	Saar
Восход солнца	Кунеш дөгъушы	Küneş doğuşı
Утро	Саба	Saba
День	Куньдюз	Kündüz
Полдень	Уйле	Üyle
После полудня	Уйледен соňъ	Üyleden soñ
Время между полуднем и заходом солнца	Экинди	Ekindi
Вечер	Акъшам	Aqşam
Закат солнца	Кунеш батмасы / къавушмасы	Küneş batması / qavuşması
Сумерки	Акъшам къааранлыгъы / Аладжа къааранлыкъ / Къаш къаараргъан вакъыт	Aqşam qaranlığı / Alaca qaranlıq / Qaş qararğan vaqıt
Время (продолжительностью около двух часов) после захода солнца	Ятсы	Yatsı
Ночь	Гедже	Gece
Полночь	Яры гедже / Гедже ярысы	Yarı gece / Gece yarısı
После полуночи	Яры геджеден соňъ	Yarı geceden soñ

Распорядок дня	Кунь тertiби	Kün tertibi
-----------------------	---------------------	--------------------

У меня есть распорядок дня, и я стараюсь ему следовать	Меним кунь терти- бим бар, ве мен онъа коре арекет этмеге тырышам	Menim kün tertibim bar, ve men oña köre areket etmege tirişam
У меня нет режима	Режимим ёкъ	Rejimim yoq
Когда ты встаёшь?	Не вакъыт турасынъ?	Ne vaqit turasıñ?
Вы встаете рано (поздно)?	Сиз эрте (кеч) турасынъызмы?	Siz erte (keç) turasiñizmi?
Обычно я встаю рано (поздно)	Адетиндже мен эрте (кеч) турал	Adetince men erte (keç) turam
В будние дни я просыпаюсь по будильнику в 7:30	Иш куньлери мен са- ат еди отузда чалар саат сесинен турал	İş künleri men saat yedi otuzda çalar saat sesinen turam
Обычно я встаю в 7 часов утра	Адетиндже мен саба саат едиде турал	Adetince men saba saat yedide turam
Мне тяжело проснуться утром	Саба турмақъ манъя зор	Saba turmaq maňa zor
Приходится ставить несколько будильников	Бир къач чалар saat къурмагъа меджбур олам	Bir qaç çalar saat qurmağa mecbur olam
Я просыпаюсь без будильника	Чалар саатсыз турал	Çalar saatsiz turam
В выходные сплю ... - до 10 - на час дольше	Раатлықъ куньлери ... юкълайым - saat онгъадже - зияде бир saat	Raatlıq künleri ... yuqlayım - saat onğace - ziyade bir saat
Я мало сплю на неделе, поэтому отсыпаюсь в выходные	Иш куньлери az юкълагъаным ичюн раатлықъ куньлери юкълап toyam	İş künleri az yuqlağanım için raatlıq künleri yuqlap toyam

Я умываюсь, чищу зубы и причёсываюсь	Мен бетимни ювам, тишлеримни темиз- лейим, таранам	Men betimni yuvam, tişlerimni temizleyim, taranam
Мне нравится де- лать зарядку по утрам	Саба гимнасти- касыны япмаға бegenем	Saba gimnasti- kasını yapmağa begenem
Обычно мне лень делать зарядку	Адетиндже гимнаст- тика япмаға эринем	Adetince gimnasti- ka yapmağa erinem
Когда вы завтракаете?	Саба не вакъыт ашайсынъыз?	Saba ne vaqt aşaysınız?
Я включаю радио, слушаю новости и завтракаю	Радионы ачып, хабер- лер динълеп саба емегимни ашайым	Radionı açıp, ha- berler dinlep saba yemegimni aşayım
Я завтракаю примерно в 8 часов	Саат секизлерде ашайым	Saat sekizlerde aşayım
Обычно я завтракаю на работе	Адетиндже иш еримде сабалыкъ ашымны ашайым	Adetince iş yerimde sabalıq aşımıni aşayım
Часто я не успеваю позавтракать	Сабалыкъ ашымны ашамаға вакътым чокъ олмай	Sabalıq aşımıni aşamağa vaqtım çok olmay
Утренние сборы за- нимают у меня час	Саба азырлыкълары бир saat ala	Saba azırlıqları bir saat ala
В 8:30 я обычно выхожу из дома и иду ... - в университет - в школу - на работу	Адetti uzyre saat sekiz otuzda evden chýkыip ... baram - universitetke - mektepke - işke	Adeti üzre saat sekiz otuzda evden çıqıp ... baram - universitetke - mektepke - işke

Я работаю с понедельника по пятницу	Базарэртесинден джу-магъадже чалышам	Bazarertesinden cumağace çalışam
Дорога до работы занимает у меня 40 минут	Чалышқан еримеккыркъ дақъқындыкъ ёл	Çalışkan yerime qırq daqqalıq yol
До школы 10 минут пешком	Мектепке он дақъқындыкъ джаяв ёл	Mektepke on daqqalıq cayav yol
Я живу далеко от своей работы	Чалышқан еримден узакъ яшайым	Çalışkan yerimden uzaq yaşayım
Я живу недалеко от своей школы	Мектебиме якъын яшайым	Mektebime yakın yaşayım
На работу я ... - иду пешком - еду на автобусе	Ишке ... барам - джаяв - автобуснен	İşke ... baram - cayav - avtobusnen
В университет еду на автобусе, а домой иду пешком	Университетке автобуснен барам, эвге джаяв къайтам	Universitetke avtobusnen baram, evge cayav qaytam
Какой распорядок дня в вашем офисе?	Офисинъизде куньтертиби насыл?	Ofisiñizde kün tertibi nasıl?
Моя учёба (работа) начинается в 9 утра и заканчивается в 5-6 вечера	Окъувым (ишим) саба-саат докъузда башланып акъшам сабат беш-алтыда бите	Oquvım (işim) sababa saat doquzda başlanıp aqşam saat beş-altıda bite
С часу до двух у нас обеденный перерыв	Саат бирден экигедже уйле тенеффюсимиз бар	Saat birden ekigece üyle teneffüsümüz bar
Когда работы много, я перехватываю что-то вместо обеда	Иш чокъ олғанда уйле емеги ерине бир шейлер къапынам	İş çoq olğanda üyle yemegi yerine bir şeyler qapınam
Я работаю до 8 вечера	Акъшам сабат секизге къадар чалышам	Aqşam saat sekizge qadar çalışam

По дороге домой я захожу в магазин	Эвге къайтып тюкнгъа кирип чыкъам	Evge qaytip tükânga kirip çıqam
После работы я ... - иду в спортзал - занимаюсь английским - сразу иду домой - иногда встречаюсь с друзьями - забираю ребёнка из школы	Иштен соң мен ... - спорт залына барам - инглиз тилини огренем - аман эвге барам - базыда достларнен корюшем - баламны мектептен алам	İşten soñ men ... - sport zalına baram - ingлиз tilini ögrenem - aman evge baram - bazıda dostlarnen körüşem - balamnı mek- tepten alam
Когда я прихожу домой, то готовлю ужин	Эвге келип ақшам- лыкъ емегини пиширем	Evge kelip aqşam- lıq yemegini pişirem
Когда я прихожу домой, иду гулять с собакой	Эвге кельген соң копегимнен кезмеге чыкъам	Evge kelgen soñ köpeğimnen kezmege çıqam
Я прихожу с работы уставшим	Иштен ёргүн келем	İşten yorğun kelem
Я очень устал	Мен пек ёрулдым	Men pek yorıldım
Мы ужинаем всей семьёй в 7-8 вечера	Ақшам saat еди- sekizde берабер отурып ашаймыз	Aqşam saat yedi- sekizde beraber oturıp aşayımız
После ужина мы с мужем час-два смотрим телевизор	Ашагъан соң ақа- йымнен бир-эки саат телевизор сейир этемиз	Aşağan soñ aqa- yımnen bir-eki saat televizor seyir etemiz
После ужина я обычно сижу в интернете, читаю и пишу что-нибудь в соцсетях	Ашагъан соң, адetti uyzre, internetni dolaşam, içtimaiy ağlıarda bir şeyler okuyuyum ve yazam	Aşağan soñ, adetti üzre, internetni dolaşam, içtimaiy ağlıarda bir şeyler oquyuyum ve yazam

Когда ты будешь дома вечером?	Бугун ақшам не вакыт эвде олурсынъ?	Bugün aqşam ne vaqt evde olursıñ?
Что ты любишь делать вечером?	Ақшамлары не япмагъа бегенесинъ?	Aqşamları ne yarpa maşa begenesiñ?
Вечером я обычно отдыхаю: смотрю телевизор, читаю что-нибудь в интернете, читаю книги, слушаю музыку	Ақшамлары, адettinde raatlanam: телевизор сейир этем, интернетте бир шейлер окъуйым, китап окъуйым, музыка динълейим	Aqşamları, adetinde raatlanam: televisor seyir etem, internette bir şeyle oquyım, kitap oquyım, muzıka diňleyim
Каждый вечер я выхожу на прогулку	Эр ақшам эвден кезинмеге чыкъам	Er aqşam evden kezinmege çıqam
Пора спать	Ятмагъа вакыт кельди	Yatmaşa vaqt keldi
Перед сном ... - читаю книги - слушаю музыку	Юкъламаздан эвель ... - китап окъуйым - музыка динълейим	Yuqlamazdan evel ... - kitap oquyım - muzıka diňleyim
Когда ты ложишься спать?	Не вакыт юкъламагъа ятасынъ?	Ne vaqt yuqlamaşa yatasıñ?
Я ложусь спать в половине 11-го или 11 вечера	Саат он бучукта – он бирде юкъламагъа ятам	Saat on buçuqta – on birde yuqlamaşa yatam
Я ложусь спать поздно	Юкъламагъа кеч ятам	Yuqlamaşa keş yatam
Завтра я должен рано встать	Ярын эрте уянмақъ кереким	Yarın erte uyanmaq kerekim

Утром перед работой я застану тебя дома?	Саба сен ишке кетмезден эвель эвинъде корюшип олурмызмы?	Saba sen işke ketmezden evel eviñde körüşip olurmızmı?
По выходным я иногда засиживаюсь за компьютером до утра	Раатлық куньлери базыда сабагъа къадар компьютер огунде отурам	Raatlıq künleri bazıda sabağa qadar kompyuter öğünde oturam
Мы с друзьями часто встречаемся на выходных	Раатлық куньлери достларнен сыкъ корюшемиз	Raatlıq künleri dostlarnen sık körüşemiz
По выходным дням мы с семьёй ... - навещаем родных - ходим гулять - ездим в торговый центр	Раатлық куньлери къорантамнен берaber ... - сой-сопларымыз-гъя барамыз - кезинемиз - алыш-вериш мерказине барамыз	Raatlıq künleri qorantamnen beraber ... - soy-soplarımız-ğya baramız - kezinemiz - alış-veriş merkezine baramız

Число / Дата	Тарих	Tarih
Какое сегодня число?	Бугунь айнынъ къачы?	Bugün aynılıq qaçı?
Сегодня пятое марта	Бугунь мартнынъ беши	Bugün martnıñ beşi
Сегодня 21-е	Бугунь йигирми бири	Bugün yigirmi biri
Какого числа?	Айнынъ къачында?	Aynılıq qaçında?
Пятнадцатого	Он бешинде	On beşinde
Двадцать шестого сентября	Сентябрьниň йигирми алтысында	Sentäbrniň yigirmi altısında

В ... ноября - начале - конце	Ноябрь айыныň ... - башында - соңында	Noyabr ayınıň ... - başında - soñunda
Мы приедем в ... месяца - конце - середине - начале - первых числах	Айныň ... келирмиз - соңында - ортасында - башында - ильк кунылери	Aypılıp ... kelirmiz - soñunda - ortasında - başında - ilk künleri
Дата	Тарих / Кунь	Tarih / Kün
Поставьте сегодняшнюю дату	Бугунъки тарихны / кунни языныз	Bugünkü tarihni / künni yazıñız
Дата не указана	Тарих язылмагъан	Tarih yazılmagъan

Месяцы:	Айлар:	Aylar:
Январь	Январь / Къара къыш айы	Yanvar / Qara qış ayı
Февраль	Февраль / Кичик ай	Fevral / Kiçik ay
Март	Март / Сабан айы	Mart / Saban ayı
Апрель	Апрель / Чечек айы	Aprel / Çeçek ayı
Май	Майыс / Къуралай	Mayıs / Quralay
Июнь	Июнь / Кираз айы / Ильк яз айы	İyün / Kiraz ayı / İlk yaz ayı
Июль	Июль / Оракъ айы	İyül / Oraqq ayı
Август	Август / Арман айы	Avgust / Arman ayı
Сентябрь	Сентябрь / Джевиз айы / Ильк кузъ айы	Sentâbr / Ceviz ayı / İlk küz ayı
Октябрь	Октябрь / Экин айы	Oktâbr / Ekin ayı

Ноябрь	Ноябрь / Бош ай	Noyabr / Boş ay
Декабрь	Декабрь / Аралықъ айы	Dekabr / Aralıq aylı
Дни недели	Афта куньлери	Afta künleri
Какой сегодня день недели?	Бугунъ афтанынъ къайсы куню?	Bugün aftanıň qaysı künü?
Сегодня ... - понедельник - вторник - среда - четверг - пятница - суббота - воскресенье	Бугунъ ... - базарэртеси - салы - чаршенбе - джумаакъшамы - джума - джумаэртеси - базар	Bugün ... - bazarertesi - salı - çarşenbe - cumaaqşamı - cuma - cumaertesi - bazar
В среду	Чаршенбе куню	Çarşenbe künü
В пятницу ... - утром - вечером	Джума куню ... - саба - акъшам	Cuma künü ... - saba - aqşam
Суббота – день отдыха	Джумаэртеси – раатлыкъ кунюдир	Cumaertesi – raatlıq künüdir
В прошлое воскресенье	Кечкен базар куню	Keçken bazar künü
Каждый вторник	Эр салы куню	Er salı künü
Каждые десять дней	Эр он кунъде бир кере	Er on künde bir kere
В этот понедельник	Бу базарэртеси	Bu bazarertesi
Завтра вторник	Ярын салы куню	Yarın salı künü

Вчера была среда	Түнөвін чаршенбе куню эди	Tünevin çarşenbe künü edi
В четверг закончим эту работу	Бу ишни джумаакъшамы куню битирирмиз	Bu işni cumaaq-şamı künü bitirirmiz
До пятницы сделаем	Джумагъадже япармыз	Cumağace yaparmız
В течение этой недели	Бу афтаның ичинде	Bu aftanıň içinde
На ... неделе	... афта	... afta
- этой	- Бу	- Bu
- прошлой	- Кечкен	- Keçken
- следующей	- Келеджек	- Kelecek
Неделю тому назад	Бир афта эвель	Bir afta evel
Через неделю	Бир афтадан соň	Bir aftadan soñ
Рабочая неделя	Иш афтасы	İş aftası

Год	Йыл / Сене	Yıl / Sene
В каком году?	Къачындыкы сене?	Qaçinci sene?
В будущем году	Келеджек йылы	Kelecek yılı
В прошлом году	Былтыр / кечкен йыл	Bıltır / keçken yıl
Две тысячи восемнадцатый год	Эки бинъ он секиз сенеси	Eki biň on sekiz senesi
В 1987-м году	Бинъ докъуз юз seksen еди сенеси	Biň doquz yüz seksen yedi senesi
Я родилась в 1985 году	Мен бинъ докъуз юз seksen беш сенеси догъдым	Men biň doquz yüz seksen beş senesi doğdım

В ... году	... йыл	... yıl
- этом	- Бу	- Bu
- прошлом	- Кечкен	- Keçken
- следующем	- Келеджек	- Kelecek
Через год	Бир йылдан	Bir yıldan
Через много лет	Чокъ йылдан / Чокъ йыл кечкен соñъ	Çoq yıldan / Çoq yıl keçken soñ
3 года назад	Учъ йыл эвельси	Üç yıl evelsi
Через 4 года	Дёрт йылдан (соñъ)	Dört yıldan (soñ)
2 раза в год	Йылда эки кере	Yılda eki kere
Раз в 2 года	Эки йылда бир кере	Eki yılda bir kere
В 30-е годы	Отузынджы сенелер- де / Отуз сенелеринде	Otuzinci senelerde / Otuz senelerinde
В конце 50-х годов	Эллинджи сенелер- ниň / Элли сенелери- ниň соñъларында	Ellinci senelerniň / Elli seneleriniň soñlarında
Песни 60-х годов	Алтмышынджы сене- лерниň / Алтмыш сенелерининъ йырлары	Altmışinci senelerniň / Atmiş seneleriniň yırları
За свои 73 года	Етмиш учъ йыллыкъ омрюнде	Yetmiş üç yilliq ömründe
123 год до нашей эры	Миляттан эвель юз йигирми учъ сенеси	Milâttan evel yüz yigirmi üç senesi
123 год до н. э.	М. э. 123 сенеси	M. e. 123 senesi
835 год нашей эры	Миляттан соñъ секиз юз отуз беш сенеси	Milâttan soñ sekiz yüz otuz beş senesi
835 год н. э.	М. с. 835 сенеси	M. s. 835 senesi

Времена года	Йыл мевсимleri	Yıl mevsimleri
Зима	Къыш	Qiş
Суровая зима	Къатты къыш	Qattı qış
Период самых суровых холодов	Къыш чиллеси	Qiş çillesi
Весна	Бааръ	Baar
Ранняя весна	Эрте бааръ	Ertebaar
Лето	Яз	Yaz
Жаркое лето	Сыджақъ яз	Sıcaq yaz
Период наибольшей жары	Яз чиллеси	Yaz çillesi
Осень	Кузъ	Küz
Щедрая осень	Берекетли (джумерт) кузъ	Bereketli (cümert) küz

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
белые ночи	акъ геджелер	aq geceler
будущее	келеджек	kelecek
век	асыр	asır
вечность	эбедийлик	ebediyilik
вечный	эбедий	ebediy
вовремя (прийти)	вакътында (кельмек)	vaqtında (kelmek)
временами / время от времени	ара-сыра / вакъыт-вакъыт / тосат-tosat	ara-sıra / vaqıt-vaqıt / tosat-tosat
вчерашний	тюневинки	tünevinkı

... год	йыл / сене	yıl / sene
- урожайный	- берекетли	- bereketli
- високосный	- узун йыл / кебис йыл	- uzun yıl / kebis yıl
годовщина	йылдёнюм	yıldönüm
гололёд:	буз:	buz:
- сильный гололёд	- клегей буз	klegey buz
глухая ночь	сагъыр гедже	sağır gece
гроза	боранлы ягъмур	boranlı yağmur
гром	кок гудюрдиси	kök güdürdisi
давно	чокътан	çoqtan
день (сутки)	кунь	kün
день (часть суток)	куньдюз	kündüz
длительность	узынлыкъ	uzunlıq
длиться / продолжаться	девам этмек	devam etmek
дождь	ягъмур	yağmur
долгий	девамлы	devamlı
древние времена	къадимий заманлар	qadimiy zamanlar
древность	къадим	qadim
ежегодно / каждый год	эр йыл	er yıl
ежедневно	эр кунь	er kün
завтрак	сабалыкъ / сабалыкъ ашы	sabalıq / sabalıq aşı
завтрашний	ярынки	yarınki
зонтик	шемсие	şemsiye
иней	къырав	qırav

каждый ...	эр ...	er ...
- день	- кунь	- kün
- месяц	- ай	- ay
- год	- йыл	- yıl
календарь	такъвим	taqvim
климат	иклим	iklim
короткий	къысъка	qısqa
месяц	ай	ay
мгновение / миг	бир ань	bir an
минута	дақъкъа	daqqa
минутная стрелка	елькъуван	yelquvan
молния	яшын / йылдырым	yaşın / yıldırım
... назад	... эвель	... evel
- десять минут	- он дақъкъа	- on daqqa
- два часа	- эки saat	- eki saat
- три дня	- учъ кунь	- üç kün
- неделю	- бир афта	- bir afta
- месяц	- бир ай	- bir ay
- три года	- учъ йыл	- Üç yıl
недавно	кеченлерде	keçenlerde
неделя	афта	afta
ночная работа	гедже иши	gece işi
обед	уйле	üyle
обеденный перерыв	уйле тенеффюси	üyle teneffüsü
одновременно	бир вакъытта	bir vaqıtta
опаздывать / опоздать	кеч къалмакъ / кечикмек	keç qalmaq / keçikmek
позже	соńра	soñra

поздно	кеч	keç
полчаса	ярым saat	yarım saat
Полярная ночь	Къутуп геджеси	Qutup gecesi
пораньше	эртедже	ertece
постоянно	дайма / эр вакъыт	daima / er vaqt
потом	соң / соңра	soñ / soñra
праздник	байрам	bayram
продолжаться	девам этмек	devam etmek
рано	эрте	erte
рано или поздно	эрте-кеч	erte-keç
раньше (<i>в неопределенное время в прошлом</i>)	эвеллери	evelleri
раньше (<i>до какого-либо момента</i>)	эвель	evel
редко	сийрек	siyrek
роса	чыкъ	çıq
сегодня	бугунь	bugün
сегодняшний	бугуньки	bugünkü
сейчас	шимди	şimdi
секунда	сание	saniye
сутки	кунь / йигирми дёрт саат	kün / yigirmi dört saat
скоро	якъында	yaqında
сначала	баштан	baştan
событие	вакъия	vaqia

современность	земане	zemane
современный	земаневий	zemaneviy
срок	муддет	müddet
срочно	аджеле	acele
столетие	юзыыллыкъ	yüzyilliq
тогда	о заман / о вакъыт / о маальде	o zaman / o vaqt / o maalde
только что	шимдичик / янъчыкъ	şimdicik / yañçıq
тут же / немедленно	деръал	deral
тьма / темнота	къаранлыкъ	qaranlıq
тысячелетие	бинъыллыкъ	bînyilliq
уже	энди	endi
ужин	акъшамлыкъ / акъшамлыкъ аши	aqşamlıq / aqşamlıq aşı
учебный год	окъув йылы	oquv yılı
час / часы (прибор)	саат	saat
часами	саатларджа	saatlarca
часто	сыкъ	sıq
четверть века	черик асыр / йигирми беш йыл	çerik asır / yigirmi beş yıl
четверть часа	он беш дақъкъа	on beş daqqa
число / дата	кунь / тарих	kün / tarih
штурм	фуртуна	furtuna
эпоха	девир	devir
Погода	Ава	Ava

Какая сегодня погода?	Бугунъ ава насыл?	Bugün ava nasıl?
На улице замечательная погода!	Тышарыда ава пек гузель!	Tışarida ava pek güzel!
Сегодня чудесная погода	Бугунъ ава аджайлитир	Bugün ava acayıptır
Хмурая погода	Сытыкъ ава	Sıtıq ava
Солнце пачёт	Кунеш къыздыра	Küneş qızdırıcı
Сегодня ...	Бугунъ ава ...	Bugün ava ...
- жарко	- сыйджакъ	- sıcak
- солнечно	- кунешли	- küneşli
- тепло	- джыллы / исси	- cılı / issi
- душно	- тынчыкъ	- tıncıq
- пасмурно	- пуслу / титис / сытыкъ	- puslu / titis / sıtıq
- сырьо	- серс / дымлы	- sers / dımlı
- дождливо	- ягъмурлы	- yağmurlı
Вчера было ...	Тюневин ава ... эди	Tünevin ava ... edi
- холодно	- сувукъ	- suvuq
- прохладно	- салкъын	- salqın
- туманно	- туманлы	- tumanlı
На улице ...	Тышарыда ...	Tışarida ...
- ясная погода	- ачыкъ ава	- açık ava
- светит солнце	- кунешли	- küneşli
- идёт дождь	- ягъмур ягъя	- yağmur yağa
- идёт снег	- къар ягъя	- qar yağa
- дождливая погода	- ягъмурлы ава	- yağmurlı ava
- хорошая погода	- ава яхши	- ava yahşı
- плохая погода	- ава ярамай	- ava yaramay
Погода неустойчива	Ава деңишип тура	Ava deñişip tura
Так душно, что трудно дышать	Ава ойле тынчыкъ ки, нефес алмақъ биле къыйын	Ava öyle tıncıq ki, nefes almaq bile qıyın

Какая завтра будет погода?	Ярын ава насыл оладжакъ?	Yarın ava nasıl olacaq?
Какой прогноз погоды на ...? - сегодня - завтра - неделю - месяц	... ава тахмини насыл? - Бугунъки - Ярынки - Афталыкъ - Бир айлыкъ	... ava tahmini nasıl? - Bugünkü - Yarınki - Aftalık - Bir aylıq
Завтра будет пасмурная погода	Ярын ава буултлы оладжакъ	Yarın ava bulutlı olacaq
Какая сегодня температура воздуха?	Бугунъ аванынъ арапети къач дередже?	Bugün avanıň arareti qaç derece?
Сегодня 12 градусов тепла	Бугунъ он эки дередже сыйджакъ	Bugün on eki derece sicaq
Сегодня будет 5 градусов мороза	Бугунъ беш дередже сувукъ оладжакъ	Bugün beş derece suvuq olacaq
Завтра будет гроза	Ярын кок гудюрдейджек	Yarın kök güdürdeyseç
Климат в Крыму поменялся	Къырымнынъ иклими деньишти	Qırımnıň iklimi deňisti
Какая температура воды в Чёрном (Азовском) море?	Къара денъизде (Азакъ денъизинде) сув арапети не къадар?	Qara deňizde (Az-aq deňizinde) suv arareti ne qadar?
Купаться в море ещё рано	Денъизде ювунмакъ даа эрте	Deňizde yuvunmaq daa erte
В Крыму зимой холодно?	Къырымда къыш сувукъмы?	Qırımda qış suvuqmı?
В Крыму почти не бывает межсезонья: из холода в жару и обратно	Къырымда мевсим арасы аман-аман ёкъ, сувукътан соң сыйджакъ ве аксине	Qırımda mevsim arası aman-aman yoq, suvuqtan soñ sicaq ve aksine

В горах Крыма ночью холодно	Къырым дагъларын- да геджелери сувукъ	Qırırm dağlarında geceleri suvuq
В Крыму начался сезон дождей	Къырымда ягъмур мевсими башланды	Qırımda yağmur mevsimi başlandı
Сегодня небо чистое, ни облачка	Бугунь кок темиз, бир булат биле ёкъ	Bugün kök temiz, bir bulut bile yoq
Кажется будет ... - дождь - снег - град	Гъалиба ... ягъаджақъ - ягъмур - къар - бурчакъ	Ğaliba ... yağasacaq - yağmur - qar - burçaq
Очень жарко (холодно)	Пек сыджақъ (сувукъ)	Pek sicaq (suvuq)
Дождливая погода	Ягъмурлы ава	Yağmurlu ava
Здесь душно	Мында ава тынчыкъ	Mında ava tıncıq
Я плохо переношу жару (холод)	Мен сыджақъка (сувукъка) даянып оламайым	Men sicaqqa (suvuqqa) dayanıp olamayım
Мне ... - жарко - холодно	Манъа ... - сыджақъ - сувукъ	Maňa ... - sicaq - suvuq
Я мёрзну / замёрз	Мен ушюйим / ушюдим / бузладым	Men üşüyim / üşüdim / buzladım
Возьми зонтик, сегодня обещают дождливую погоду	Шемсие ал, бугунь ава ягъмурлы олур дейлер	Şemsiye al, bugün ava yağmurlu olur deyler
Без осадков	Ягъанакъсыз	Yağanaqsız
Проливной дождь	Сагъанакъ	Sağanaq
Идёт сильный дождь	Кучылю ягъмур ягъа	Küçlü yağmur yağa
Я совсем промок	Мен шыр-сув олдым	Men şır-suv oldım

Я насквозь промок	Мен шым-шырыкъ олдым	Men şım-şırıq oldım
Выпал иней (роса)	Къырав (чыкъ) тюшти	Qırav (çıq) tüştü
Гремит гром	Кок гудюрдей	Kök gündürdey
Сверкает молния	Яшын яшней	Yaşın yaşnay
Дождь моросит	Ягъмур сепелей	Yağmur sepeley
Выглянуло солнце	Ава ачылды	Ava açıldı
Mope ... - спокойно - волнуется	Денъиз ... - тынч - далғалана	Deñiz ... - tınc - dalgalana
Открыли купальный сезон	Бу йыл биринджи сефер ювундыкъ	Bu yıl birinci sefer yuvundiq
Все идут на пляж купаться	Эр кес плажгъя ювунмагъя кете	Er kes plâjgâa yuvunmağa kete
Какая сегодня температура воды?	Бугунь сув аарати не къадар?	Bugün suv arareti ne qadar?
Море штормит	Денъизде фуртуна	Deñizde furtuna
Купаться запрещено	Ювунмакъ ясакъ	Yuvunmaq yasaq
Веет лёгкий ветерок	Хафиф / Енгиль ельчик эсе	Hafif / Yengil yelçik ese
У нас постоянно дуют ветры	Бизде даима еллер эсе	Bizde daima yeller ese
Порывистый ветер	Шиддетли ель / рузгар	Şiddetli yel / ruzgâr
Дует ... ветер - сильный - прохладный - лёгкий	... ель эсе - Кучелью - Салкын - Хафиф / енгиль	... yel ese - Küçlü - Salqın - Hafif / yengil

С завыванием дует ветер	Увулдап еллер эсе	Uvuldap yeller ese
Плохую погоду выбрал ты для прогулки	Кезинмек ичюн келишмеген бир авада чыкътынъ	Kezinmek için kel/şmegen bir avada çıqtıň
Наступила зима	Къыш басты	Qış bastı
Зимние вечера	Къыш акъшамлары	Qış aqşamları
Вода замёрзла	Сув бузлады	Suv buzladı
Снег растаял	Къар ириди	Qar iridi
Завтра обещают сильный гололёд	Ярын клегей буз олур дейлер	Yarın klegey buz olur deyler
Температура воздуха повысится до 10 градусов	Аванынъ арапети он дереджегедже артаджакъ	Avanıñ arareti on derecegece artacaq
Долго ходил на морозе, замёрз и простудился	Сувукъта чокъ юрип ушюдим ве сувукъландым	Suvuqta çoq yürip üzüdim ve suvuqlandım
Нужно заготовить дрова на зиму	Къышлыкъ одун азырламакъ керек	Qışlıq odun azırlamaq kerek
Играть в снежки	Къар топу ойнамакъ	Qar topu oynamaq
Снег падает хлопьями	Япалакъ-япалакъ къар ягъа	Yapalaq-yapalaq qar yağı
Снег растаял	Къар ириди	Qar iridi
Весна рано пришла	Баарь эрте кельди	Baar erte keldi
На полях идёт подготовка к ...	Тарлаларда ... азырлыкъ корюле	Tarlalarda ... azırılıq körüle
- зиме	- къышкъа	- qışqa
- весенним работам	- баарь ишлерине	- baar işlerine
- сбору урожая	- берекет джыювгъа	- bereket ciyugъa

Подышать свежим
воздухом

Тазе ава алмакъ

Taze ava almaq

Самая жаркая или холодная пора в народе называют «чилле», которая обычно проходит в течение 40 дней – «сорокадневье». Летнее сорокадневье (с 23 июня по 5 августа) – период наибольшей жары, называют «яз чиллеси». Зимнее сорокадневье (с 23 декабря по 5 февраля) – период самых суровых холодов, называют «къыш чиллеси».

В ПУТИ ЁЛДА YOLDA

Как добраться?

Я хочу купить карту
города

Покажите мне, пожа-
луйста, по карте, где
мы находимся

Не могли бы вы пока-
зать мне это на карте?

Пожалуйста, набро-
сайте здесь план

Где мы сейчас?

Как называется эта ...?
- улица
- площадь

Насыл бармалы?

Шеэр харитасыны
алмакъ истейим

Харитада къайда
булунгъанымызыны
косътерсенъиз

Буны харитада
косътерсенъиз

Бу ерде планны
сызсанъыз

Шимди къайдамыз?

Бу ... ады не?
- соқъакъынъ
- мейданнынъ

Nasıl barmalı?

Şeer haritasını
almaq isteyim

Haritada qayda
bulunğanımıznı
kösterseñiz

Bunu haritada
kösterseñiz

Bu yerde planni
sizsañız

Şimdi qaydamız?

Bu ... adı ne?
- soqaqnıň
- meydannıň

Ты помнишь дорогу?	Къайда бараджагы- мыз акълынъдамы?	Qayda baracağıımız aqlıñdamı?
Здесь есть поблизости туалет?	Бу ерде кенеф бармы?	Bu yerde kenef barmı?
Где остановка автобуса?	Автобус тоқтав ери къайда?	Avtobus toqtav yeri qayda?
Извините, где находится ...?	Багъышланызыз, ... къайда?	Bağışlañız, ... qayda?
Где здесь улица ...?	... сокъагыы къайда?	... soqağı qayda?
Вы не можете его не заметить	Оны корымемек мумкун дегиль	Onı körmemek mümkün degil
Как добраться до больницы имени Семашко?	Семашко адына хастаханеге насыл барып етмек мумкун?	Semaşko adına hastahanege nasıl barıp yetmek mümkün?
Как пройти на улицу Крылова?	Крылов сокъагыына насыл бармақъ мумкун?	Krilon soqağına nasıl barmaq mümkün?
Не подскажете, как пройти к реке Салгир?	Салгыр озенине насыл бара биле- джегимни айтсанызыз	Salgır özenine nasıl bara bileyceğimni aytsaňız
Как быстрее всего пройти к рынку?	Базаргъа энъ къысқъа ёл къайсы?	Bazarğa eñ qısa yol qaysı?
Это правильная дорога к больнице?	Бу ёл хастаханеге барамы?	Bu yol hastahanege baramı?
За сколько минут можно дойти пешком?	Джаяв къац дақъкъада бармақъ мумкун?	Cayav qaç daqqada barmaq mümkün?
Это слишком далеко, чтобы идти пешком?	Бу, джаяв бармақъ ичюн тек узакъмы?	Bu, cayav barmaq içün tek uzaqmı?

Там забор, мы не пройдём	Анда бир къора бар, кечип оламамыз	Anda bir qora bar, keçip olamamız
Быстрее будет пройти через дворы	Азбарлардан кечсек, даа кысыкъа олур	Azbarlardan keçsek, daa qısqa olur
Эта улица без асфальта, на машине ехать неудобно	О сокъакъ асфальтсиз, машнанен кетмеси къыйын	O soqaq asfalsız, maşnanen ketmesi qıyın
Там перекрыт проезд	О ерден кечильмез	O yerden keçilmez
Я заблудился	Ёлумны шашырдым	Yolumu şaşırdım
В какую сторону идти к центру?	Меркез къайсы тарафта?	Merkez qaysı tarafta?
Извините, как пройти к этому месту?	Багышланызыз, бу ерге насыл барып етмек мүмкүн?	Bağışlañız, bu yerge nasıl barıp yetmek mümkün?
Куда мне идти?	Къаерге барайым?	Qayerge barayım?
Сколько минут (часов) туда добираться?	О ергедже къач дақкъалыкъ (саатлыкъ) ёл?	O yergese qaç daqqalıq (saatlıq) yol?
Это далеко?	Бу узакъмы?	Bu uzaqmı?
Это далеко отсюда?	Бу ер мындан узакъмы?	Bu yer minden uzaqmı?
Это рядом?	Бу якъынмы?	Bu yaqınmı?
Это совсем близко	Бу пек якъын	Bu pek yaqın
Это примерно десять минут ходьбы	Бу, къаарарнен он дақкъалыкъ ёл	Bu, qararnen on daqqalıq yol
В двух шагах	Эки адымлыкъ ёл	Eki adımlıq yol
Отсюда (оттуда) рукой подать	Мындан (андан) бир адым ер	Minden (andan) bir adım yer

Это прямо напротив нас через улицу	Бу, сокъакъынъ о бир тарафында, къаршымызыда	Bu, soqaqnıň o bir tarafında, qarşımızda
Это через дорогу	Бу, ёлныň къаршысында	Bu, yolnıň qarşısındadır
Как раз напротив	Тамам къаршысында	Tamam qarşısında
Оно находится слева (справа)	О сол (онъ) тарафта	O sol (oñ) tarafta
Идите по этой улице	Бу сокъакъ бойлап барынъыз	Bu soqaq boylap barıñız
Второй поворот направо	Экинджи бурулыста сағъга / онъгъа	Ekinci burulışta sağğa / oñğa
Первый поворот налево	Биринджи бурулыста солгъа	Birinci burulışta solğa
На углу	Кошеде	Köşede
За углом	Кошеден бурулсанызыз, анда	Köşeden burulsañız, anda
Идите до угла	Кошегедже барынъыз	Köşegece barıñız
Поверните за угол	Кошеден бурулынъыз	Köşeden burulınız
В конце улицы	Сокъакъынъ сонъунда	Soqaqnıň soñunda
Поверните бурулынъыз	... burulılıñız
- направо	- Онъгъа	- Oñğa
- налево	- Солгъа	- Solğa
Идите назад / обратно	Кери къайтынъыз	Keri qayıtlıñız
Идите вдоль бою барынъыз	... boyu barıñız
Идите туда	О тарафкъа барынъыз	O tarafqa barıñız
Идите прямо	Догъру барынъыз	Doğru barıñız

Идите прямо пока не дойдете до моста	Копурге еткенде доғыру барынъыз	Köpürge yetkende doğru barınız
Перейдите через улицу	Сокъакътан кечинъиз	Soqaqtan keçiñiz
По какой дороге нам поехать?	Къайсы ёлнен барайыкъ?	Qaysı yolnen barayıq?
Здесь есть ограничение скорости?	Мында тезлик сынъырлымы?	Mında tezlik sıñırılmı?
Где можно припарковаться?	Машнаны къайда ташламакъ мүмкүн?	Maşnanı qayda taşlamaq mümkün?
Где находится АЗС?	Якъыт нокътасы къайда?	Yaqıt noqtası qayda?
Тут поблизости есть гостиница?	Бу ерге якъын муса-фирхане бармы?	Bu yerge yaqın müsafirhane barmı?
Где самый короткий путь на пляж?	Пляжгъа энъ къыскъа ёл къайда?	Plajğa eñ qısqa yol qayda?
Дорога до озера хорошая?	Гольге кеткен ёл яхшымы?	Gölge ketken yol yahşımı?
Где ближайшая парковка?	Энъ якъын туракъ къайда?	Eñ yaqın turaq qayda?
Сколько километров до ближайшей за-правочной станции?	Энъ якъын якъыт нокътасына къадар къач километр?	Eñ yaqın yaqıt noqtasına qadar qaç kilometr?
Тут пробка на дороге	Мында ёл тықъаныкъ / тықъалып къалды	Mında yol tıqanıq / tıqalıp qaldı
На улицах пробки	Сокъакълар тықъаныкъ	Soqaqlar tıqanıq

Перед кольцом пробка, вам лучше обехать по улице Берекет	Тёгерек оғонде тыкъанықълықъ бар, айланып Берекет соқъагъындан кечсеныз даа яхши олур	Tögerek öğünde tıqanıqlıq bar, aylanıp Bereket soqağından keçseñiz daa yahşı olur
Я 20 минутостоял в пробке	Йигирми дақъқа тыкъанықълықъта турдым	Yigirmi daqqa tıqanıqlıqta turdim
Там вся дорога в выбоинах	Анда ёл оюкъчукъур	Anda yol oyuqçuqur

Городской транспорт	Шеэр нақълияты	Şeer naqliyatı
Сесть на автобус	Автобускъа минмек	Avtobusqa minmek
Выйти из автобуса	Автобустан тюшмек	Avtobustan tüşmek
Где автобусная остановка?	Автобус тоқтав ери къайда?	Avtobus toqtav yeri qayda?
Где вы выходите?	Къайда тюшеджексинъиз?	Qayda tüşecexsiñiz?
Где мне выходить?	Къайда тюшейим?	Qayda tüşeyim?
Вы сейчас выходите?	Шимди тюшесинъизми?	Şimdi tüşesiñizmi?
Нет, не выхожу, проходите	Тюшмейим, кечинъиз	Tuşmeyim, keçiñiz
Да, я выхожу	Эбет, тюшем	Ebet, tüşem
Я выхожу на следующей остановке	Келеджек тоқтатышта тюшеджем	Kelecek toqtalışta tüşecem

Вам нужно выйти тюшмек керексинъиз	... tüşmek kerekxiňiz
- сейчас	- Шимди	- Şimdi
- на следующей остановке	- Келеджек токътальышта	- Kelecek toqtalısta
- через две остановки	- Эки токътальыштан соң	- Eki toqtalıştan soñ
Мне надо делать пересадку?	Акътарма япмакъ керекимми?	Aqtarma yarmaq kerekimmi?
Где мне надо делать пересадку?	Къайда акътарма япайым?	Qayda aqtarma yapayım?
Где нужно пересесть, чтобы доехать до аэропорта?	Ава лиманына барып етмек ичон къайда акътарма япмакъ керек?	Ava limanına barıp yetmek içün qayda aqtarma yarmaq kerek?
Не толкайтесь!	Итеменъиз!	İtemeniz!
Вы наступили мне на ногу!	Аягъыма бастынъыз!	Ayağıma bastıñız!
На чём поедем?	Ненен барайыкъ?	Nenen barayıq?
Я поеду на бараджам	... baracam
- автобусе	- Автобуснен	- Avtobusnen
- троллейбусе	- Троллейбуснен	- Trolleybusnen
- маршрутке	- Маршрутканен	- Marşrutkanen
- поезде	- Треннен	- Trennen
- такси	- Таксинен	- Taksinen
65 автобуса давно не было?	Алтмыш бешинджи автобус чокътан кеттими?	Altmış beşinci avtobus çoqtan kettimi?
На чём я могу доехать до вокзала?	Вокзалға неге минип бара билем?	Vokzalǵa nege minip bara bilem?

Какие маршруты едут отсюда на Москольцо?	Бу ерден Москольцогъа къачынджы маршрутка бара?	Bu yerden Moskoltsoğşa qaçınçı marşrutka bara?
Какой автобус идёт до Центрального рынка?	Меркезий базаргъа къадар къачынджы автобус кете?	Merkeziy bazarğa qadar qaçınçı avtobus kete?
Вам подойдут 5 и 9 троллейбусы и 25 автобус	Бешинджи ве докъузынджы троллейбус ве йигирми бешинджи автобус сизге келише	Beşinci ve doquzinci trolleybus ve yigirmi beşinci avtobus sizge keliše
Эта маршрутка идёт на ж/д вокзал?	Бу маршрутка демиръёл вокзалына барамы?	Bu marşrutka demiryol vokzalına baramı?
Я еду на вокзал	Вокзалгъа барайатам	Vokzalǵa barayatam
Куда идёт этот троллейбус?	Бу троллейбус къайда кете?	Bu trolleybus qayda kete?
Я доеду на этом автобусе до Центрального рынка?	Бу автобускъа минип Меркезий базаргъа барып етеджемми?	Bu avtobusqa minip Merkeziy bazarǵa barıp yetecemmi?
Остановите, пожалуйста, перед (за) поворотом	Бурулыш оғонде (артында) тоқтасанъыз	Burulış ödünde (artında) toqtasańız
Остановите, пожалуйста, на следующей остановке	Келеджек тоқъталаышта тоқтасанъыз	Kelecek toqtalışta toqtasańız
Мне нужна улица Гаспринского, подскажете, где мне выйти?	Манъя Гаспринский сокъагъы керек. Тюшеджек еримни айтырсызымы?	Maňa Gasprinskîy soqağı kerek. Tüsecek yerimni aytırsızmı?

Вы проехали свою остановку	Тюшеджек еринъизни кечип кеттиňиз	Tüšecek yeriniňzni keçip kettiniz
Вы сели не на тот автобус	Сиз башкъа автобус-къа миндиňиз	Siz başqa avtobusqa mindiňiz
Вы не в ту сторону сели	Терс тарафкъа кеткен автобускъа / троллейбускъа миндиňиз	Ters tarafqa ketken avtobusqa / trolleybusqa mindiňiz
Сколько стоит проезд?	Ёл парасы къач кумюш?	Yol parası qaç kümüş?
Садитесь, пожалуйста	Буюрынъыз, отурынъыз	Buyurıňız, oturiňiz
Разрешите пройти	Кечмеге рухсет этиňiz	Keçmege ruhset etiňiz
Передайте, пожалуйста (за проезд)	Айдайыджыгъа (ёл парасыны) берсөнъиз	Aydayıcığa (yol parasını) berseňiz
За двоих	Эки адам ичюн	Eki adam içün
Возьмите сдачу	Къайтым альňызы	Qaytim alňız
У меня льготный билет	Имтиязлы билетим бар	İmtiyazlı biletim bar

Междугородняя поездка	Шеэрлерара ёлджулыкъ	Şeerlerara yolculık
Как мне добраться до Бахчисарая?	Багъчасарайгъа насыл бара билем?	Bağçasarayğa nasıl bara bilem?
Сколько километров до Судака?	Судакъкъа къадар къач километр?	Sudaqqa qadar qaç kilometr?
Автобусы отправляются каждые пять минут	Автобуслар беш дақкъада бир кере кете	Avtobuslar beş daqqada bir kere kete

Электричка ездит два раза в день	Электричка куньде эки кере кете	Električka künde eki kere kete
Есть ли автобус до Джанкоя?	Джанкойге бараджакъ автобус бармы?	Canköye baracaq avtobus barmı?
Можно доехать только с пересадкой в Симферополе	Тек Акъмесджитте акътарма япып барып етмек мумкун	Tek Aqmescitte aqtarma yapıp barıp yetmek mümkün
В Симферополе нужно пересесть на другой автобус (электричку)	Акъмесджитте башкъа бир автобускъа (электричка) минмек керек	Aqmescitte başqa bir avtobusqa (električkağa) minmek kerek
Сколько времени длится пересадка	Акътарма къач дақъ-къа девам этер?	Aqtarma qaç daqqa devam eter?
Сколько стоит билет до Евпатории?	Кезлевгэ бир билет къач кумюш?	Kezlevge bir bilet qaç kümüş?
Мне нужен один билет до Феодосии	Манъя Кефеге бир билет керек	Maňa Kefege bir bilet kerek
С какой автостанции идут автобусы в Бахчисарай?	Багъчасарайгъа автобуслар къайсы автостанциядан кете?	Bağçasarayğa avtobuslar qaysı avtostantsiyadan kete?
В 15:20 будешь на автостанции	Саат он беш йигир-миде автостанцияда олурсынъ	Saat on beş yigirmide avtostan-tsiyada olursın
Когда отходит электричка?	Электричка не вакыт кете?	Električka ne vaqt kete?
Поезд опаздывает?	Трен кеч къаламы?	Tren keç qalamı?
Нет, поезд приходит в назначенное время	Ёкъ, трен озъ вакътында келе	Yoq, tren öz vaqtında kele

Поезд опаздывает на двадцать минут	Трен йигирми даққыя кеч къала	Tren yigirmi daqqa keç qala
Когда отправляется следующий (последний) поезд до Керчи?	Керичке келеджек (соńки) трен не вакъыт кете?	Keriche kelecek (soñki) tren ne vaqt kete?
Мне нужно успеть на поезд в 19 часов	Саат он докъузда кеткен тренге этиштирмек кереким	Saat on doquzda ketken trenge yetiştirmek kerekim
Сколько длится поездка / полёт?	Къач saatlykъ ёл?	Qaç saatlıq yol?
Я полечу на самолёте	Учакънен бараджам	Uçaqnen baracam
Счастливого пути!	Огъурлы ёллар олсун!	Oğurlı yollar olsun!

Такси	Такси	Taksi
Взять такси	Такси тутмакъ	Taksi tutmaq
Приехать (уехать) на такси	Таксинен кельмек (кетмек)	Taksinen kelmek (ketmek)
Вызовите, пожалуйста, такси	Такси чагъырсанъыз	Taksi çağırısaňız
Когда приедет такси?	Такси не вакъыт келеджек?	Taksi ne vaqt kelecek?
Сколько стоит доехать до улицы Алиме Абденнановой?	Алиме Абденнанова сокъагына къадар къач кумюш?	Alime Abdennanova soqağına qadar qaç kümüş?
А где это?	Я бу къайда?	Ya bu qayda?
Это в Хош кельди	Бу, Хош кельдиде	Bu, Hoş keldide
Вы свободны?	Бошсынъызмы?	Boşsunuzmî?

Возьмите, пожалуйста, мои вещи	Шейлеримни алсанъыз	Şeylerimni alsañız
Отвезите меня по этому адресу	Мени бу адреске алып барынъыз	Meni bu adreske alıp barıñız
Отвезите меня ...	Мени ... алып барынъыз	Meni ...alıp barıñız
- на железнодорожную станцию	- демиръёл станциясына	- demiryol stantsiyasına
- в аэропорт	- ава лиманына	- ava limanına
- в центр города	- шеэр меркезине	- şeer merkezine
Отвезите меня в хорошую (недорогую) гостиницу	Мени яхши (паалы олмагъян) бир мусафирханеге алып барынъыз	Meni yahşı (paalı olmağan) bir musafirhanegə alıp barıñız
Поеzdjайте прямо	Догъру кетинъиз	Doğru ketiñiz
Поверните налево на первом (втором, следующем) перекрёстке	Биринджи (экинджи, сонъ кельген) чапразда солгъа бурулынъыз	Birinci (ekinci, soñ kelgen) çaprazda solğa burulıñız
Спускайтесь прямо по этой улице, потом сверните направо (налево) на перекрестке	Бу соқъакъ бою ашагъыгъа кетинъиз, сонъ чапразда онгъа (солгъа) бурулынъыз	Bu soqaq boyu aşağıga ketiñiz, soñ çaprazda onğa (solğa) burulıñız
Поверните бурулынъыз	... burulıñız
- налево	- Онъгъа	- Oñğa
- направо	- Солгъа	- Solğa
- на улицу Сахарова	- Сахаров соқъагына	- Saharov soqağına
Быстрее, пожалуйста	Тездже кетинъиз, лютфен	Tezce ketiñiz, lütfen
Вы не могли бы меня подождать?	Мени beklep олурсынъызымы?	Meni beklep olursınızmı?

Мне нужно вернуться	Къайтмақ кереким	Qaytmaq kerekim
Остановите здесь, пожалуйста	Мында токътаньыз, лютфен	Mında toqlaňız, lütfen
Сколько я вам должен / должна?	Къач кумюш береджем?	Qaç kümüş berecem?
У вас будет сдача с 500 рублей?	Беш юз кумюштен къайтым тапылымы?	Beş yüz kümüsten qaytim tapılırmı?
У меня привязана карточка в приложении	Къулланымда карта багълангъан	Qullanımda karta bağlanğan
Я опаздываю	Мен кечикем / кеч къалам	Men keçikem / keç qalam
Я тороплюсь	Мен ашыкъам	Men aşiqam
Мне нужно успеть на поезд в 19 часов	Саат он докузда кеткен тренге етиштирмек кереким	Saat on doquzda ketken trenge yetiştirmek kerekim

Вождение машины	Машна айдав	Maşna aydav
Пойти в автошколу	Айдайыджылыкъ мектебине кирмек	Aydayılıq mektebine kirmek
Сдать теоретический экзамен в автошколе	Айдайыджылыкъ мектебинде назарий имтиян бермек	Aydayılıq mektebinde nazariy imtian bermek
Сдать площадку и город	Мейданчылыкъ ве шеэр имтияныны бермек	Meydançıq ve şeər imtiyanını bermek
Получить права	Айдайыджылыкъ акъыны алмакъ	Aydayılıq aqqını almaq
Водительское удостоверение	Айдайыджылыкъ шеадетнамеси	Aydayılıq şeadetnamesi

Купить машину в автосалоне	Машнаны автосалондан сатын алмакъ	Maşnanı avtosalon-dan satın almaq
Купить поддержанную машину (поздравления при покупке машины)	Къулланылған машнаны сатын алмакъ	Qullanılğan maşnanı satın almaq
Застраховать машину ОСАГО	Алла къаза-белядан сақъласын! / Эйликнен къуллан!	Alla qaza-belâdan saqlasın! / Eyiliknen qullan!
Технический осмотр автомобиля	Автомобильни техникий тешкерюв	Avtomobilni tehnikiy teşkerüv
Станция технического обслуживания (СТО)	Техникий бақым станциясы (ТБС)	Tehnikiy baqım stantsiyası (TBS)
Гарантийный ремонт	Кефалет тамири	Kefalet tamiri
Помогите! Машина застряла!	Ярдым этинъиз! Машна батып къалды!	Yardım etiñiz! Maşna batıp qaldı!
Взять машину на буксир	Машнаны боксирге алмакъ	Maşnanı buksirge almaq
Подожди!	Токъта! / Бекле!	Toqta! / Bekle!
Снять машину с сигнализации	Машнанынъ сигнализациясыны токътатмакъ	Maşnanıň signalizatsiyasını toqtatmaq
Поставить машину на сигнализацию	Машнанынъ сигнализациясыны чалыштырмакъ	Maşnanıň signalizatsiyasını çalıştırmaq
Сесть в машину	Машнагъа минмек	Maşnağa minmek
Выйти из машины	Машнадан тюшмек	Maşnadan tüşmek

Пристегнуть ремень / Пристегнуться	Къушакъ багъламакъ	Quşaq bağlamaq
Сесть на водитель- ское (пассажирское) сиденье	Айдайыджы (ёлджу) отургъычына отурмакъ	Aydayıcı (yolcu) oturğıçına oturmaq
Посадить ребёнка в детское кресло	Баланы бала отур- гъычына отуртмакъ	Balani bala oturğı- çına oturtmaq
Снять машину с ручника	Машнаны къол чана- сындан бошатмакъ	Maşnanı qol çana- sından boşatmaq
Поставить машину на ручник	Машнаны къол чанасына къоймакъ	Maşnanı qol çanasına qoymaq
Поставить на нейтралку	Битараф трансмис- сияға къоймакъ	Bitaraf transmis- siyaǵa qoymaq
Завести машину	Машнаның моторыны кочюрмек	Maşnanıň motorını köçürmek
Ехать на второй передаче	Экинджи тезликте юрьмек	Ekinci tezlikte yürmek
Выжать из автомо- биля предельную скорость	Автомобильни мүм- күн олғаны къадар тез айдамакъ	Avtomobilni müm- kün olǵanı qadar tez aydamaq
Открыть шлагбаум	Шлагбаумны ачмакъ	Şlagbaumnı açmaq
Заехать за родителями	Ана-бабасыны барып алмакъ	Ana-babasını barıp almaq
Отвезти ребёнка в школу	Баланы мектепке алып бармакъ	Balani mektepke alıp barmaq
Съездить на рынок	Базаргъа барып кельмек	Bazarǵa barıp kelmek
Остановиться на светофоре	Учьфенер огюнде токътамакъ	Üçfener ögünde toqtamaq

Ждать своего сигнала	Керекли сигналны беклемек	Kerekli signalnı beklemek
Остановиться перед пешеходным переходом	Джаяв кечити огунде токътамакъ	Cayav keçiti ögünde toqtamaq
Пропустить пешеходов	Пияделерге ёл бермек	Piyadelerge yol bermek
Припарковаться	Машнаны айдап ташламакъ	Maşnanı aydap taşlamaq
Припарковать машину перед домом	Машнаны эв огунде ташламакъ	Maşnanı ev ögünde taşlamaq
Оставить машину на парковке	Машнаны туракъта ташламакъ	Maşnanı turaqta taşlamaq
Остановиться	Токътамакъ	Toqtamaq
Притормозить	Чаналанмакъ	Çanalanmaq
Ударить по тормозам	Чанагъа басмакъ	Çanağa basmaq
Тормозной путь	Чана ёлу	Çana yolu
Машину занесло влево (вправо)	Машна сол (онъ) тарафкъа сюрюлип кетти	Maşna sol (oň) tarafqa sürülip ketti
Машину повело на гололёде	Машна бузлу ёлда сюрюлип кетти	Maşna buzlu yolda sürülip ketti
Сбросить скорость	Тезликни / сурьатны экспильтмек	Tezlikni / suratnı eksiltmek
Набрать скорость	Тезликни / сурьатны арттырмакъ	Tezlikni / suratnı arttirmaq
Ехать в горку	Байыргъа котерильмек	Bayırğa köterilmek

Ехать под горку	Байырдан энмек	Bayırдан enmek
Попасть в аварию	Къазагъа огърамакъ	Qazağa oğramaq
Помять крыло (бампер)	Къанатны (бамперни) эзмек	Qanatnı (bamperni) ezmek
Вызвать полицию	Полиция чагырымакъ	Politsiya çağırmaq
Встать на обочине	Ёл четинде тоқтамакъ	Yol çetinde toqtamaq
Опустить стекло	Джамны тюшюрмек	Camnı tüşürmek
Включить дворники	Джамсильгични чалыштырмакъ	Camsilgiçni çalışmaq
Включить поворотник	Бурулышлыкъыны / Бурулыш фенерини якъымақъ	Burulışlıqını / Burulış fenerini yaqmaq

На заправке	Якъыт нокътасында	Yağıt noqtasında
Мне нужно сорок литров бензина	Манъя кырыкъ литр бензин керек	Maňa qırq litr benzin kerek
Я использую бензин А95	Мен А95 (докъсан беш) бензинини къулланам	Men A95 (doqsan beş) benzинini qullanam
Залейте полный бак на 2-й колонке, пожалуйста	Экиндже колонкада толу бақъ къойсанызыз	Ekinci kolonkada tolu baq qoysaňız
Залейте на 300 рублей	Учъ юз күмюшке къюнъызыз	Üç yüz kümüşke qoyuňız
Можете проверить?	Тешкере билесинъизми?	Teşkere bilesiňizmi?

У вас есть антифриз?	Антифризинъиз бармы?	Antifriziniz barmi?
Проверьте давление в шинах	Шиналардаки басымны тешкеринъиз	Şinalardaki basımları teşkeriñiz
Долейте тормозной жидкости, пожалуйста	Даа чана шингенлигини къошып къойсанъыз	Daa çana şingenligini qoşıp qoysaňız
Добавьте, пожалуйста, воды в радиатор	Радиаторгъа даа сув къойсанъыз	Radiatorg'a daa suv qoysaňız
Помойте, пожалуйста, машину	Машнаны ювсанъыз	Maşnanı yuvsaňız
Пропылесосьте салон	Салонны тозьютарнен темизлеңиз	Salonni tozyutarnen temizleňiz
Помойте коврики	Килимлерни ювуңыз	Kilimlerni yuvuňız

Неисправности автомобиля	Машнада бозукълыкълар	Maşnada bozuqlıqlar
Двигатель не заводится	Кочюриджи ишлемей	Köçürici işlemey
Подзарядите, пожалуйста, аккумулятор	Аккумуляторны юклендирсөнъиз	Akkumulâtorını yükendirseňiz
Двигатель перегревается	Кочюриджи арткъач къыза	Köçürici artqaç qiza
Он очень шумит	О пек гурюльдей	O pek gürüldey
Что-то шумит	Бир шей гурюльдей	Bir şey gürüldey
Он стучит	О тасырдата	O tasırdata
Что-то не в порядке с давлением масла	Ягъ басымына бир шей олды	Yağ basımına bir şey oldu

Сигнал не работает	Сигнал ишлемей	Signal işlemey
У вас есть запчасти?	Сизде едек парчалар бармы?	Sizde yedek parçalar barmı?
У нас закончился бензин	Бензинимиз битти	Benzinimiz bitti
Машина сломалась. Пришлите кого-нибудь за ней	Машна бозулды. Бирине айтынъыз, оны келип алып кетсин	Maşna bozuldu. Birine aytıñız, onı kelip alıp ketsin
Из-под капота пошёл дым	Капот тюбюндөн тютюн чыкъа	Kapot tübünden tütün çıqa
Вы можете починить машину?	Машнаны тамир этип оласынъызмы?	Maşnanı tamir etip olasıñızmı?
Сколько времени займет ремонт машины?	Машна тамири не къадар вакыт алыр?	Maşna tamiri ne qadar vaqt alır?
Сколько примерно будет стоить ремонт?	Тамир фияты къарап-нен не къадар олур?	Tamir fiyatı qarar-nen ne qadar olur?
Ремонт покрывается моей страховкой?	Меним сигортам тамир масрафларыны къарышылармы?	Menim sigortam tamir masraflarını qarışlarımı?
Позвоните мне, когда машина будет готова	Машна азыр олгъан соң манъа телефон этинъиз	Maşna azır olğan soñ maña telefon etiñiz

Дорожные знаки	Ёл ишаретлери	Yol işaretleri
Въезд запрещен	Айдап кирмек ясакъ	Aydap kirmek yasaq
Кирпич	Тола	Tola
Движение запрещено	Арекет ясакъ	Areket yasaq

Обгон запрещен	Озмакъ ясакъ	Ozmaq yasaq
Одностороннее движение	Бир тарафлама арекет	Bir taraflama areket
Остановка запрещена	Токътамакъ ясакъ	Toqtamaq yasaq
Стоянка запрещена	Токътап турмакъ ясакъ	Toqtap turmaq yasaq
Въезд бесплатный	Кириш бедава	Kiriş bedava
Въезд платный	Кириш паралы	Kiriş paralı
Опасный поворот	Телюкели бурулыш	Telükeli burulış
Дорожные работы	Ёл тамири	Yol tamiri
Сужение дороги	Ёл тарлашмасы	Yol tarlaşması
Платная парковка	Паралы туракъ	Paralı turaq
Уступи дорогу	Ёл бер	Yol ber

Нарушения	Къаиде бозув	Qaide bozuv
Нарушить правила	Къаиделерни бозмакъ	Qaidelerni bozmaq
Заплатить штраф	Джореме одемек / тёлемек	Cöreme ödemek / tölemek
Превысить скорость	Рухсетли тезликни ашмакъ	Ruhsetli tezlikni aşmaq
Припарковаться в не- положенном месте	Машнасыны рухсет- сиз ерде ташламакъ	Maşnasını ruhset- siz yerde taşlamaq
Сплошная линия	Узълюксиз сыйыкъ	Üzlüksiz sızıq
Пересечь двойную сплошную	Чифт узълюксизден кечmek	Çift üzlüksizden keçmek

Проехать на красный свет	Къырмызы фенер янгъанда кетмек	Qırmızı fener yanğında ketmek
Не пропустить пешехода	Пиядеге ёл бермемек	Piyadege yol bermemek
Сбить человека	Адамны урып йықъымакъ	Adamnı ırıp yıqmaq
Выехать на встречную полосу	Къаршы ёлакъъа чыкъымакъ	Qarşı yolaqqa çıqmaq
Не включить поворотник	Бурулышлыкъыны / Бурулыш фенерини якъымамакъ	Burulışlıqnı / Burulış fenerini yaqmamaq
Говорить по телефону за рулём	Дюмен башында телефондан лаф этмек	Dümen başında telefondan laf etmek
Вести машину в нетрезвом виде	Сархош алда машна айдамакъ	Sarhoş alda maşna aydamaq
Подрезать (другую машину)	(Башкъа машнанынъ) ёлуну кесмек	(Başqa maşnanıñ) yolunu kesmek
Его лишили прав на 2 года за вождение в пьяном виде	Сархош алда айда-гъаны ичюн эки йылгъа айдайыджылыкъ акъкындан марум эттилер	Sarhoş alda ayda-ğanı içün eki yılğa aydayıcılıq aqqınlıqdan marum ettiller

Полезные слова	Файдалы сөздер	Faydalı sözler
авария	къаза	qaza
автобусная остановка	автобус тоқтатышы / тоқтав ери	avtobus toqtalışı / toqtav yeri
автовокзал	автовокзал	avtovokzal

автостанция	автостанция	avtostantsiya
аэропорт	ава лиманы	ava limanı
бензин	бензин	benzin
билет:	... билет:	... bilet:
- льготный	- имтиязлы	- imtiyazlı
- проездной	- ёл билети	- yol biletleri
- на неделю	- бир афталыкъ	- bir aftalıq
- на месяц	- бир айлыкъ	- bir aylıq
близко	якъын	yaqın
быстро	тез	tez
велосипед	аякъмашна	ayaqmaşna
водитель	айдайыджы	aydayıcı
водительские права	айдайыджылыкъ акъкъы	aydayıcılıq aqqı
вокзал	вокзал	vokzal
встречная полоса	къаршы ёлакъ	qarşı yolaq
выйти (из машины, автобуса и т.д.)	tüyshmek	tüşmek
гонка	къошу	qoşu
гоночный автомобиль	ярыш автомобили	yarış avtomobili
Государственная автомобильная инспекция (ГАИ)	Девлет автомобиль тефтишчилиги (ДАТ)	Devlet avtomobil teftişçilikligi (DAT)
Государственная ин- спекция безопасно- сти дорожного движе- ния (ГИБДД)	Девлет ёл арекети telükesizligi tef- tişçilikligi (ДЁАТТ)	Devlet yol areketi telükesizligi tef- tişçilikligi (DYATT)

далеко	узакъ	uzaq
двигатель	кочюриджи	köçürici
движение	арекет	areket
двойная сплошная (линия)	чифт узълюксиз (сызықъ)	çift üzlüksiz (sızıq)
дворник	джамсильгич	camsilgiç
дизельное топливо	дизель якъыты	dizel yağıtı
дорога	ёл	yol
дорожно-транспортное происшествие (ДТП)	ёл къазасы	yol qazası
дорожное движение	ёл арекети	yol areketi
ехать кетмек	... ketmek
- медленно	- Яваш	- Yavaş
- быстро	- Тез	- Tez
железная дорога	демиръёл	demiryol
за ... (по ту сторону)	... артында	... artında
забор (из сетки, прутьев)	къора	qora
забор (каменный)	исар	isar
завести (машину)	моторыны кочюрмек	motorını köçürmek
заправить	якъыт къоймакъ	yaqıt quoymaq
инспектор	тефтишчи	teftişçi
капот	капот	kapot
колесо	копчек	köpçek
корабль	геми	gemi
лодка	къайыкъ	qayıq

машина	машна	maşna
медленно	яваш	yavaş
мост	копюр	köprü
обгонять	озмакъ	ozmaq
обочина	ёл чети	yol çeti
одностороннее движение	бир тарафлама арекет	bir taraflama areket
опоздать	кеч къалмакъ / кечикмек	keç qalmaq / keçikmek
остановиться	тоқтамакъ	toqtamaq
остановка	тоқталыш / тоқтав ери	toqtılış / toqtav yeri
отвезти	алып бармакъ	alıp barmaq
отправление	ёнелиш	yöneliş
парковка	туракъ	turaq
пассажир	ёлджу	yolcu
Патрульно-постовая служба (ППС)	Деврие-пост хызмети (ДПХ)	Devriye-post hizmeti (DPH)
патрульный (человек)	девриеджи	devriyeci
перевал	дагъ богъазы / ашырым	dağ boğazı / aşırım
перед огунде	... önünde
передача	арекет кечириджи	areket keçirici
перекрёсток	чапраз / ёл чатышмасы	çapraz / yol çatışması
переправа	кечит / кечюв ери	keçit / keçüv yeri
пересадка	акътарма	aqtarma

переулок	аралыкъ	aralıq
переход	кечит	keçit
... переход	... кечити	... keçiti
- подземный	- ерасты	- yerasti
- пешеходный	- джаяв	- cayav
пешеход	пияде	piyade
платная парковка	паралы туракъ	paralı turaq
площадь	мейдан	meydan
поворот	бурулыш	burulış
поворотник	бурулышлыкъ / бурулыш фенери	burulışlıq / burulış feneri
подъём (участок дороги)	ёкъуш	yoquş
подъехать	кельмек / бармакъ	kelmek / barmaq
поезд	трен	tren
поездка	ёлджулыкъ	yolculıq
полоса	ёлақъ	yolaq
правила	къайделер	qaидeler
прерывистая линия	узълюкли сзыыкъ	Üzlükli sızıq
привезти	алып кельмек	alıp kelmek
пробка	тыкъаныкълыкъ	tıqanıqlıq
проезд (в транспорте)	ёл / ёлджулыкъ	yol / yolculıq
проезд (место, где можно проехать)	кечит	keçit
проспект	джадде	cadde
расписание движения	арекет джедвели	areket cedveli

ремонт	тамир	tamir
ремонтировать	тамир этмек	tamir etmek
руль	дюмен	dümen
ручник	къол чанасы	qol çanası
самолёт	учакъ	uççaq
светофор	учьфенер	Üçfener
сдача (<i>о деньгах</i>)	къайтым	qaytım
сесть (<i>в машину, автобус и т.п.</i>)	минмек	minmek
сесть (<i>на сидение, стул и т.п.</i>)	отурмакъ	oturmaq
скорость	тезлик / суръат	tezlik / surat
сплошная (линия)	узълюксиз (сызықъ)	üzlüksiz (sızıq)
спуск	энис	enış
столб	дирек	direk
стоянка	туракъ	turaq
съездить	барып кельмек	barıp kelmek
телега	араба	araba
техосмотр	техникий тешкерюв	tehnikiy teşkerüv
топливо	якъыт / якъарлыкъ	yaqıt / yaqarlıq
тормоз	чана	çana
тормозная жидкость	чана шингенлиги	çana şingenliği
торопиться	ашыкъмакъ	aşıqlımaq
транспорт	накълият / улаштырма	naqliyat / ulaştırma
транспортное средство	ташыт	taşıt

тробуар	къалдырым	qaldırıım
увезти	алып кетмек	alıp ketmek
угол	коше	köşe
улица	сокъакъ	soqaq
управлять автомобилем	автомобиль айдамакъ	avtomobil aydamaq
фара	фара	fara
шина	шина	şına
штраф	джореме	cögeme

ОБУЧЕНИЕ. ПРОФЕССИЯ. РАБОТА ОКЪУВ. ЗЕНААТ. ИШ OQUV. ZENAAT. İŞ

Школа	Мектеп	Mektep
Ходить в школу / Посещать школу	Мектепке къатнамакъ	Mektepke qatnamaq
Идти в школу	Мектепке бармакъ	Mektepke barmaq
Значит, ты ученик?	Демек, сен талебесинъ?	Demek, sen talebesiñ?
Я все еще учусь в ...	Мен аля даа ... окъуйым	Men alâ daa ... oquym
- школе	- мектепте	- mektepte
- колледже	- колледже	- kolleçde
- университете	- университетте	- universitette

После девятого класса я пойду в колледж	Докъузынджы сыныф-ны битирген соңъ колледжге киреджем	Doquzinci sınıfını bitirgen soñ kollece kirecem
В этом году я поступаю в университет	Бу йыл университетке кирем	Bu yıl universitetke kirem
Я учусь в одиннадцатом классе	Мен он биринджи сыныфта оқуýым	Men on birinci sınıfta oquyım
Он учится в четвёртом «А»	О, дёртүнджи «А»-да оқуý	O, dörtüncü «A»-da oquy
Перейти в десятый класс	Онундженды сыныфқа кечмек	Onuncı sınıfqa keçmek
Ребёнок идет в первый класс	Бала биринджи сыныфқа бара	Bala birinci sınıfqa bara
Параллельный класс	Параллель сыныф	Parallel sınıf
Моя соседка учится в параллельном классе	Къомшум параллель сыныфта оқуý	Qomşum parallel sınıfta oquy
Быть лучшим учеником класса	Сыныфта энъ яхши талебе олмакъ	Sınıfta eñ yahşı talebe olmaq
Младшие (старшие) классы	Башлангъыч (юкъа-ры) сыныфлар	Başlangış (yuqarı) sınıflar
Брат учится на два класса старше меня	Агъам менден эки сыныф юкъары оқуý	Ağam menden eki sınıf yuqarı oquy
Учёба начинается 1 сентября	Окъув сентябрьинъ биринде башлана	Oquv sentâbrniň birinde başlana
Начало учебного года	Окъув йылыныň башы	Oquv yılınıň başı
Первая четверть	Биринджи черик	Birinci çerik
Первое полугодие	Биринджи ярым йыллыкъ	Birinci yarımlıq yiliq
Второй триместр	Экинджи триместр	Ekinci trimestr

... каникулы	... татили	... tatili
- Осенние	- Кузъ	- Küz
- Зимние	- Къыш	- Qış
- Весенние	- Бааръ	- Baar
- Летние	- Яз	- Yaz
... семестр	... семестри	... semestri
- Осенний	- Кузъ	- Küz
- Весенний	- Бааръ	- Baar
Школьная форма	Мектеп формасы	Mektep forması
Носить школьную форму	Мектеп формасыны кийип юрьмек	Mektep formasını kiyip yürmek
Спортивная форма	Спорт формасы	Sport forması
Переодеться в спортивную форму	Спорт формасыны киymek	Sport formasını kiymek
Правила для учащихся	Талебелер ичюн къаиделер	Talebeler için qaideler
В первый школьный день получить подарок	Биринджи окъув куню бахшыш алмакъ	Birinci oquv künü bahşış almaq
В какую школу ты ходишь?	Къайсы мектепке къатнайсынъ?	Qaysı mektepke qatnaysıñ?
Мне долго добираться до школы	Мектебим узакъ	Mektebim uzaq
Он учится в 44-й школе	О, къыркъ дёртюнджи мектепте окъуй	O, qırq dörtüncü mektepte oquy
Школа с крымскотатарским (русским, украинским) языком обучения	Къырымтатар (рус, украин) тилинде окъутъкан мектеп	Qırımtatar (rus, ukrain) tilinde oqtqan mektep
Начальная школа	Башлангъич мектеп	Başlangış mektep

Сегодня у нас была химия вместо географии	Бугунъ джогърафия дерси ерине химия дерси олды	Bugün coğrafiya dersi yerine hîmiya dersi oldu
Третьим уроком у нас завтра алгебра	Ярын учонджи дерси- миз алгебра олур	Yarın üçüncü der- simiz algebra olur
Учительница матема- тики заболела, поэто- му у нас не было по- следнего урока	Математика оджасы хаста олғаны ичюн соңки дерсімиз олмады	Matematika ocası hasta olğanı için soñki dersimiz olmadı
Как зовут твою учительницу?	Оджапченъниň ады не?	Oscarçeňniň adı ne?
Учительницу по литературе зовут Эмине Рефатовна	Эдебият оджапче- сининъ ады Эмине Рефатовна	Edebiyat oscarçe- siniň adı Emine Refatovna
В моём классе 18 человек	Сынфымда он секиз адам бар	Sınıfında on sekiz adam bar
Наш класс занима- ется в 21 кабинете	Сынфымыз йигирми бираңжи кабинетте окъуй	Sınıfımız yigirmi birinci kabinette oquy
Я остаюсь на продлёнку	Мен узатылған кунъ группасында къалам	Men uzatılğan kün gruppasında qalam
Первая парты	Бираңжи рале	Birinci rale
Писать мелом на доске	Тахтада борнен язмакъ	Tahtada bornen yazmaq
Протирать доску тряпкой	Тахтаны чулнен сюртмек	Tahtanı çulnen sürtmek
Получить ... - двойку - тройку - четвёрку - пятёрку	... алмакъ - Эки - Учъ - Дөрт - Беш	... almaq - Eki - Üç - Dört - Beş

... отметка / оценка	... баа	... baa
- Плохая	- Осал	- Osal
- Хорошая	- Яхшы	- Yahşı
- Отличная	- Аля	- Alâ
Оценка за поведение	Арекет тарзы баасы	Areket tarzı baası
Оценка за год (четверть)	Йыл (черик) нетиджеси баасы	Yıl (çerik) neticesi baası
Принесите тетрадь в... - линейку	... дефтер кетириңиз - Ёлакълы	... defter ketiriñiz - Yolaqlı
- косую линию	- Къыя сызықълы	- Qiya sızıqlı
- клетку	- Сантырач	- Santırac
Тетрадь 12 листов	Он эки япракълы дефтер	On eki yapraqlı defter
Математические действия:	Математик амеллер:	Matematik ameller:
- сложение	- къошув	- qoşuv
- вычитание	- чыкъарув	- çıqaruv
- умножение	- арттырув	- arttıruv
- деление	- болюв	- bölüv
Писать разборчиво	Окъунақълы язмакъ	Oqunaqlı yazmaq
Писать в столбик	Сютюн шеклинде язмакъ	Sütün şeklinde yazmaq
Писать сочинение (диктант)	Инша (диктант) язмакъ	İnşa (diktant) yazmaq
Слитное (раздельное) написание	Къошып (айры-айры) язув	Qoşıp (ayrı-ayrı) yazuv

Читать окъумакъ	... oqumaq
- громко	- Юкsek сеснен	- Yüksek sesnen
- вслух	- Эшиттирип	- Eşittirip
- выразительно	- Ифадели	- İfadeli
- про себя	- Ичинден	- İçinden
- тихо	- Алчакъ сеснен	- Alçaq sesnen
Сделайте семнадцатое упражнение на странице восемьдесят два	Сексен экинджи саи-федеки он единджи мешгъулиетни япынъыз	Seksen ekinci sai-fedeki on yedinci meşgülüyetni yaparıñız
Что было задано на сегодня?	Бугунъе не вазифе берильген эди?	Bugunge ne vazife berilgen edi?
Делать домашнее задание	Эв вазифесини япмакъ	Ev vazifesini yapmaq
Нам задали много упражнений	Бизге чокъ мешгъулиет бердилер	Bizge çoq meşgülüyet berdiler
Я не сделал домашнее задание	Эв вазифесини япмадым	Ev vazifesini yapmadım
Я забыл дома тетрадь	Дефтерни эвде унuttym	Defterni evde unuttım
Я не понимаю условие этой задачи	Бу меселениň шартыны анълап оламайым	Bu meseleneniň şartını aňlap olamayım
Сосед по парте	Рале къомшусы	Rale qomşusı
Поделиться учебником с соседом по парте	Рале къомшусынен дерслик пайлашмакъ	Rale qomşus/nen derslik paylaşmak
Проверять тетради	Дефтерлерни тешкермек	Defterlerni teşkermek
Разбор предложения	Джумле талили	Cümle talili

Атлас по истории (географии)	Тарих (джогърафия) атласы	Tarih (coğrafiya) atlası
Сделать задание на контурных картах	Контур хариталарында вазифе япмакъ	Kontur haritalarında vazife yapmaq
Заполнить дневник	Куньделикни язып толдурмакъ	Kündelikni yazıp toldurmaq
Родительское собрание	Ana-babalар топлашувы	Ana-babalar toplasuvı
Подростковый возраст	Осьмюрлик чагъы	Ösmürlük çağı
Выучить наизусть	Эзберден огрендемек / Эзберлемек	Ezberden öğrenmek / Ezberlemek
Внеклассное чтение	Сыныфтан тыш оқуув	Sınıftan tış oquv
Разбиться по парам	Чифт-чифт болюнемек	Çift-çift bölünmek
Пойти с классом на экскурсию	Сыныфнен эксурсияға бармакъ	Sınıfnen eksursiyağa barmaq
Прогуливать уроки	Дерс къачырмакъ	Ders qaçırmak
Присутствовать на уроке	Дерсте олмакъ	Derste olmaq
Брать уроки	Дерс алмакъ	Ders almaq
Брать дополнительные уроки	Къошма дерслер алмакъ	Qoşma dersler almaq
Обладать знаниями	Бильги саиби олмакъ	Bilgi saibi olmaq
Хорошо владеть компьютерными программами	Компьютер программаларындан яхшы анъламакъ	Kompyuter programmalarından yahşı aňlamaq
Какие предметы тебе нравятся?	Къайсы фенлерни бегенесинъ?	Qaysı fenlerni begenesiń?

Мой любимый предмет - география	Меним эңь бегенген феним джогърафиядыр	Menim eň begengen fenim coğrafiyadır
Ты готов к экзамену?	Имтиангъа азырсынъмы?	İmtianğa azırsıñmı?
Мы готовимся к экзамену	Биз имтиангъа азырланамыз	Biz imtianğa azırlanamız
Сложный экзамен	Къыйын имтиан	Qıyın imtian
Эта тема мне непонятна	Бу мевзуны анълап оламайым	Bu mevzunu aňlap olamayım
Хочешь я тебе объясню?	Санъа анълатайыммы?	Saňa aňlatayımmı?
Учить (зубрить) что-либо к экзамену	Имтиан ичюн бир шей огренmek (эзберлемек)	İmtian içün bir şey öğrenmek (ezberlemek)
Всё вызубрил?	Эр шейни эзберлединъми?	Er şeyni ezberlediňmi?
Я разобрал половину билетов	Билетлернинъ ярысыны бақып чыкътым	Biletlerniň yarısını baqıp çıqtıım
Я всю неделю занимался	Бутюн афта окъудым	Bütün afta oqudım
Буду отвечать без подготовки	Азырлыкъ коръмеден джевап береджем	Azırılıq körmeden cevap berecem
Он завтра сдаёт физику	Ярын физикадан имтианы бар	Yarın fizikadan imtiani bar
Я надеюсь, ты сдашь	Имтиянны берирсинъ деп умют этем	İmtianni berırsıň dep ümüt etem
Я завалил экзамены	Имтиянларны берип оламадым	İmtianlarnı berip olamadım

Она сдала экзамены	О, имтианларны берди	O, imtianlarnı berdi
Сдать экзамен на хорошую оценку	Имтианда яхшы баа алмакъ	İmtianda yahşı baa almaq
Сдать экзамен на тройку	Имтианда учь алмакъ	İmtianda üç almaq
Завалить экзамен / Провалиться на экзамене	Имтианларны берип оламамакъ	İmtianlarnı berip olamamaq
Перейти в следующий класс	Сыныф кечmek	Sınıf keçmek
Остаться на второй год	Сыныфта къалмакъ	Sınıfta qalmaq
Отставать в учёбе	Окъувда кери къалмакъ	Oquvda keri qalmaq
Закончить школу с золотой (серебряной) медалью	Мектепни алтын (кумюш) медальнен битирмек	Mektepni altın (kümüş) medalnen bitirmek
Получить аттестат	Аттестат алмакъ	Attestat almaq

Школьные предметы	Мектеп фенлери	Mektep fenleri
алгебра	алгебра / джебир	algebra / cebir
английский язык	инглиз тили	ingliz tili
ботаника	ботаника / небатият	botanika / nebatiyat
биология	биология / аятият	biologiya / ayatiyat
геометрия	геометрия / эндесе	geometriya / endese
география	джогърафия	соғрафија

изобразительное искусство	тасвирий санат	tasviriy sanat
информатика	информатика	informatika
история	тарих	tarih
крымскотатарский язык	къырымтатар тили	qırımtatar tili
литература	эдебият	edebiyat
математика	математика / риязият	matematika / riyaziyat
мировая художест- венная культура	дюнья бедиий медениети	dünya bediyy medeniyeti
немецкий язык	немсе тили	nemse tili
природоведение	табиатшынастыкъ	tabiatşınasılıq
родной язык	ана тили	ana tili
русский язык	рус тили	rus tili
труд	эмек	emek
турецкий язык	тюрк тили	türk tili
украинский язык	украин тили	ukrain tili
физика	физика	fizika
физическая культура	беден тербиеси	beden terbiyesi
французский язык	френк тили	frenk tili
химия	химия	himiya
чертение	сызмаджылыкъ	sızmacılıq
чистописание	темиз язув	temiz yazuv

Высшее образование	Алий тасиль	Aliy tasil
Выбрать какую-либо конкретную профессию	Конкрет бир зенаат сайламакъ	Konkret bir zenaat saylamaq
Выбирать профессию из множества разных	Чешит тюрлю зенааттан биришини сайламакъ	Çeşit türlü zenaattan birisini saylamaq
Обучиться какой-либо профессии	Бир-де-бир зенаат огренмек / менимсемек	Bir-de-bir zenaat ögrenmek / menimsemek
Учиться в ... - лицее - институте - колледже - университете - академии	... окъумакъ / тасиль алмакъ - Лицейде - Институтта - Колледже - Университетте - Академияда	... oqumaq / tasil almaq - Litseyde - Institutta - Kollecde - Universitette - Akademiyada
... обучение в университете - Начать - Продолжать - Прервать	Университетте окъумагъя ... - башламакъ - девам этмек - тоқтамакъ	Universitette oqumağa ... - başlamaq - devam etmek - toqtamaq
Взять академический отпуск	Академик татиль алмакъ	Akademik tatil almaq
Окончательно бросить учёбу	Окъувдан кесен-кес vazgeçmек	Oquvdan kesen-kes vazgeçmek
Когда ты окончил школу (университет)?	Мектепни (университетни) не вакъыт битирдинъ?	Mektepni (universitetni) ne vaqıt bitirdiň?

Я окончил в 1995 году	Бинъ докъуз юз докъсан беш сенеси битирдим	Biň doquz üz doqsan beş senesi bitirdim
Я закончил в 2023 году	Эки бинъ йигирми учъ сенеси битиририм	Eki biň yigirmi üç senesi bitiririm
Закончить практику	Амелиятны битирмек	Ameliyatnı bitirmek
Я стал студентом	Мен студент олдым	Men student oldım
Я учусь в Крымском инженерно-педагогическом университете	Кырым мұэндислик ве педагогика университетинде оқыуым	Qırım müendislik ve pedagogika universitetinde oquyım
Я живу в общежитии	Ятакъханеде яшайым	Yataqhanede yaşayım
Допуск к экзамену	Имтиан бермеге изин / рухсет	İmtian bermäge izin / ruhset
Допуститься (не допуститься) к сессии	Сессияга изин алмақъ (алмамақъ)	Sessiyağa izin almaq (almamaq)
Меня не допустили до экзаменов	Манъя имтиан бермеге рухсет этмедилер	Maňa imtian bermäge ruhset etmediler
Закрыть сессию	Сессияны къапатмакъ	Sessiyani qapatmaq
Завалить сессию	Сессияны къапатмамақъ	Sessiyani qapatmamaq
Получить зачёт (не зачёт)	Сынав бермек (бермемек)	Sınav bermek (bermemek)
Пересдавать экзамен	Имтиянны гъайрыдан бермек	İmtianni gayrıdan bermek
Конкретный пример	Ачыкъ-айдын мисаль	Açıq-aydın misal

Получить «автомат» по высшей математике	Алий математикадан «автомат» алмакъ	Aliy matematikadan «avtomat» almaq
Проходить практику на предприятии	Ишханеде амелият кечмек	İşhanede ameliyat keçmək
Индивидуальный учебный план	Шахсий оқыув планы	Şahsiy oquv planı
Писать дипломную (курсовую) работу	Диплом (курс) ишини язмакъ	Diplom (kurs) işini yazmaq
Писать магистерскую диссертацию	Магистр диссертациясыны язмакъ	Magistr dissertasiyasını yazmaq
Получить диплом	Диплом алмакъ	Diplom almaq
Диплом с отличием	Имтиязлы диплом	İmtiyazlı diplom
Моя специальность по диплому – инженер-экономист	Дипломдаки зенаатым – икътисадиятчы муэндис	Diplomdaki zenaatım – iqtisadiyatçı müendis

Полезные слова	Файдалы сөздер	Faydalı sözler
абитуриент	abituriyent	abituriyent
альбом для рисования	альбом для рисования	resim albomı
атлас	атлас	atlas
аттестат зрелости	аттестат зрелости	kâmillilik / pişkinlik attestatı
беглое чтение	чабик оқыув	çabık oquv
благодарность	тешеккүр	teşekkür
брать пример	орынек / нумюне алмакъ	örnek / nüümüne almaq
буфет	буфет	bufet

вечерняя школа	акъшам мектеби	aqşam mektebi
внешнее независимое оценивание (ВНО)	тышкы мустакъиль баалав (ТМБ)	tışkı mustaqıl baalav (TMB)
внимательно читать	дикъкъатнен окъумакъ	diqqatnen oqumaq
воспитание	тербие	terbiye
второгодник	сыныфта къалған	sınıfta qalğan
выпускник	мезун	mezun
высшее образование	алий тасиль	aliy tasil
высшее учебное заведение	алий окъув юрту	aliy oquv yurtu
выучить	огренmek	ögrenmek
грамматика	сарф / грамматика	surf / grammatika
грамотный	окъумыш	oqumış
грубая ошибка	къаба янълыш	qaba yaňlış
дать ответ	джевап бермек	cevap bermek
двоечник	экиге окъугъан	ekige oquğan
десятиклассник	онунджы сыныф талебеси	onuncı sınıf talebesi
диктант	диктант / имля	diktant / imlâ
диплом	диплом	diplom
директор школы	мектеп мудири	mektep müdürü
дисциплина (порядок)	низам	nizam
дисциплина (предмет, курс)	фен	fen
дневник	кунъделик	kündelik
домашнее задание	эв вазифеси	ev vazifesi

дошкольник	мектеп чагына етмеген бала	mekter çagini yetmegen bala
единный государственныи экзамен (ЕГЭ)	екяне девлет имтианы (ЕДИ)	yekâne devlet imtiani (YDİ)
завуч	окъув ишлери мудири	oquv işleri müdürü
задавать вопросы	суаллер бермек	sualler bermek
зачёт	сынав	sınav
зачётная книжка	сынав дефтерчиги	sınav defterçigi
звонок звенит	чанъ янъгырай	çañ uañğıray
изложение	бяян	beyan
итоговая оценка	екюн баасы	yekün baası
каникулы	татиль	tatil
канцтовары	язув маллары	yazuv malları
класс	сыныф	sınıf
классная доска	сыныф тахтасы	sınıf tahtası
контурные карты	контур хариталары	kontur haritaları
кружок	тёгерек	tögerek
линейка	сызғыч / джедвель	sızçıç / cedvel
лицей	лицей	litsey
мастерская	устахане	ustahane
мел	бор	bor
младшеклассник	башлангыч сыныфлы	başlangıç sınıfı
музыкальный инструмент	чалғын алети	çalğı aleti
наглядные пособия	корыгезме васталар	körgezme vastalar

национальные традиции	миллий аньанелер	milliy ananeler
обернуть книгу	китапны сармакъ	kitapnı sarmaq
общежитие	ятақъхане	yataqhane
одногруппник	группадаш	gruppadaş
одноклассник	сыныфдаш	sınıfdaş
однокурсник	курсдаш	kursdaş
орфография	имля	imlâ
орфографическая ошибка	имля хатасы	imlâ hatası
орфографический словарь	имля лугъаты	imlâ luğati
основные предметы	эсас фенлер	esas fenler
отличник	аляджы	alâıcı
отметка (знак)	ишарет	işaret
отметка (оценка)	баа	baa
отсутствующий / присутствующий	мевджут олмагъан / мевджут олгъан	mevcut olmağan / mevcut olğan
ошибка	янълыш / хата	yaňlış / hata
парта	рале	rale
пенал	къалемдан	qalemdan
первоклассник	биринджи сыныф талебеси	birinci sınıf talebesi
первый звонок	биринджи чанъ	birinci çanı
перемена	тенеффюс	teneffüs
пересказ	гъайрыдан икяе этюв	ğayrıdan ikâye etüv

письменные принадлежности	язы тақъымы	yazı taqımı
пластилин	пластилин	plastilin
поведение	арекет тарзы	areket tarzı
полугодие	ярымыйлышыкъ	yarımyılıq
поля (в тетради)	кенар	kenar
пособие	къулланма	ullanma
похвальная грамота	шерифнаме	şerefname
правописание	догъру язув / имля	doğu yazuv / imlâ
предмет (в школе)	фен	fen
примерное поведение	нүмюнели арекет тарзы	nümüneli areket tarzı
профессиональное обучение	зенаат / унер тасили	zenaat / üner tasili
развитие речи	нутукъ инкишафы	nutuq inkişafı
расписание занятий	дерс джедвели	ders cedveli
распорядок дня	кунъ тертиби	kün tertibi
резинка / ластик	сильгич	silgiç
родной язык	ана тили	ana tili
семестр	семестр	semestr
сочинение	инша	inşa
староста класса	сыныф башы	sınıf başı
старшеклассник	юкъары сыныфлы	yuqarı sınıflı
студенческое общежитие	студентлер ятақханеси	studentler yataqhanesi
сумма	джеми	seimi

таблица умножения	арттырув джедвели	arttiruv cedveli
текущая оценка	шымдики баа	şimdiki baa
тетрадь	дефтер	defter
трудовое обучение	эмек дерслери	emek dersleri
умелые руки	чебер эллер	çeber eller
устный рассказ	агъыздан икяе	ağızdan ikâye
учебник	дерслик	derslik
учебное заведение	окъув юрту	oquv yurtu
учебный год	окъув йылы	oquv yılı
ученик	талебе	talebe
учитель	оджа	oca
учительница	оджапче	ocapçe
форма	форма	forma
чертить	сызмакъ	sızmaq
четверть	черик	çerik
школьник	мектепли	mektepli
школьное оборудование	мектеп донатмасы	mektep donatması
экзамен	имтиан	imtian
экзаменационная оценка	имтиан баасы	imtian baası
эстетическое воспитание	эдеп тербиеси	edep terbiyesi
язык обучения	окъутув тили	oqtuv tili
языковая среда	тиль муити	til müiti

При перекличке в школе, вузе в ответ употребляется личное местоимение с аффиксом сказуемости «Меним!» (Я) (не «мен», а «меним», с ударением на первом слоге) или слово «Мындан!» (Я здесь!).

Работа	Иш	İş
Кто вы по профессии?	Зенаатынъыз не?	Zenaatiňiz ne?
Какую работу вы делаете?	Сиз не иш япасынъыз?	Siz ne iş yapasıňız?
Кем вы работаете?	Ким олып чалышасынъыз?	Kim olıp çalışasınız?
Где вы работаете?	Къайда чалышасынъыз / ишлейсинъыз?	Qayda çalışasınız / işleysiniz?
Я работаю ...	Мен ... олып чалышам / ишлейим	Men ... olıp çalışam / işleyim
- учителем	- оджа	- oca
- водителем	- айдайыджы	- aydayıcı
- строителем	- къуруджы	- qurucı
- инженером	- муэндис	- müendis
- корреспондентом	- мухбир	- mühbir
Я работаю менеджером в турфирме	Сеят ширкетинде менеджер олып чалышам	Seyaat şirketinde menecer olıp çalışam
Я работаю в / на ...	Мен ... чалышам	Men ... çalışam
- школе	- мектепте	- mektepte
- банке	- банкта	- bankta
- больнице	- хастаханеде	- hastahanede
- автопарке	- автопаркта	- avtoparkta
- фирме	- ширкетте	- şirkette
- стройке	- къуруджылыкта	- qurucılıqta
- телевидении	- телевизионда	- televizionda

Я сейчас (временно) не работаю	Мен шимди (вакътын- джа) чалышмайым	Men şimdî (vaqtin- ca) çalışmayım
Я безработный	Мен ишсизим	Men işsizim
Я уволилась с работы	... иштен бошадым	... işten boşadım
... - в связи с рождением ребёнка	- Балам догъъданы иҷон	- Balam doğğanı içün
- в связи с инвалидностью	- Сақъат олғаным иҷон	- Saqat olğanım içün
- по семейным обстоятельствам	- Аиlevий бир себептен	- Aileviy bir sebepten
- в связи с переездом	- О ерден кочкеним иҷон	- O yerden köçkenim için
Я в декретном отпуске	Декрет татилиндем	Dekret tatilindem
Я выйду из декретного отпуска через полгода	Ярым йылдан декрет татилинден чыкъарым	Yarım yıldan dekret tatilinden çıkışım
Я экономист	Мен икътиисатчым	Men iqtisatçım
Мастер на все руки	Къолундан эр бир иш келир	Qolundan er bir iş kelir
Я работаю преподавателем	Мен оджа олып чалы- шам / Мен оджалыкъ этем	Men oca olıp çalı- şam / Men ocalıq etem
Что вы преподаете?	Не фенден дерс бересинъиз?	Ne fenden ders beresiñiz?
Я преподаю ... - английский язык	Мен ... дерс берем - инглиз тилинден	Men ... ders berem - ingliz tiliinden
Вам нравится ваша профессия?	Зенаатынъызын бегенесинъизми?	Zenaatïñizni begenesiñizmi?
Да, очень нравится	Э, пек begenem	E, pek begenem

Нет, не нравится	Ёкъ, бегенмейим	Yoq, begenmeyim
Сложно сказать. Есть и плюсы, и минусы	Айтмасы къыйын. Яхшы тарафлары да, ярамай тарафлары да бар	Aytması qıynı. Yahşı tarafları da, yaramay tarafları da bar
У меня много работы	Ишим чокъ	İşim çok
Мне нечего делать	Япаджакъ бир ишим ёкъ	Yapacaq bir işim yoq
Вы давно работаете здесь?	Сиз мында чокътан чалышасызымы?	Siz mında çoqtan çalışasızmı?
Я работаю в школе более 30 лет	Мектепте 30 йылдан зияде чалышам	Mektepte 30 yıldan ziyade çalışam
В какое время вы начинаете работу?	Ишинъиз не вакъыт башлана?	İşinizi ne vaqıt başlana?
Моя работа начина- ется в 8 часов утра	Ишим саба saat секизде башлана	İşim saba saat sekizde başlana
Сколько часов ваш рабочий день?	Иш кунюнъиз къач саат?	İş künüñiz qaç saat?
У меня восьмичасо- вой рабочий день	Иш кунюм секиз саат	İş künüm sekiz saat
Ты работаешь каж- дый будний день?	Эр иш куню чалышасынъымы?	Er iş künü çalışasıñımı?
Я работаю 2/2 (два дня через два)	Мен 2/2 (эки кунь ара эки кунь) чалышам	Men 2/2 (eki kün ara eki kün) çalışam
У меня сороко- часовая рабочая неделя	Къыркъ saatlykъ иш афтам бар / Афтада къыркъ saat чалышам	Qırq saatlıq iş aftam bar / Aftada qırq saat çalışam
Я работаю в офисе	Офисте чалышам	Ofiste çalışam

Я индивидуальный предприниматель	Мен шахсий иш саиби олам	Men şahsiy iş saibi olam
Я работаю на себя	Озь-озюме чалышам	Öz-özüme çalışam
У меня свой магазин	Озь тюкяным бар	Öz tükânim bar
Я много езжу по городу	Шеэр бойлап чокъ юрем	Şeer boylap çoq yürem
Я работаю удалённо	Узакъта булунып чалышам	Uzaqta bulunıp çalışam
Я работаю удалённо в немецкой компании	Алман ширкетинде узакъта булунып чалышам	Alman şirketinde uzaqta bulunıp çalışam
Я работаю из дома несколько дней в неделю	Афтада бир къач кунь эвде отурып чалышам	Aftada bir qaç kün evde oturıp çalışam
Я работаю вахтенным методом	Вахта усулынен чалышам	Vahta usul/enen çalışam
Мне приходится много (тяжело) работать	Мен чокъ (агъыр) чалышмагъа меджбурым	Men çoq (ağır) çalışmağa mecburim
Я работаю в штате	Мен штат ичинде чалышам	Men ştat içinde çalışam
Я внештатный сотрудник	Штаттан тыш хадим олып чалышам	Ştattan tış hadim olıp çalışam
У меня проектная работа	Лейха ишим бар	Leyha işim bar
У меня есть постоянные клиенты	Даймий муштерилерим бар	Daimiy müşterilerim bar
Мне платят за выполненные проекты	Манъа эда этильген лейхалар ичюн тёлейлер	Maňa eda etilgen leyhalar için töleyler

Особенно большая загрузка у нас перед новым годом	Янъы йылдан алдын айрыұда чокъ ишимиз бар	Yaňı yıldan aldın aygıça çoq işimiz bar
У меня ненормированный график	Нормасыз графигим бар	Normasız grafigim bar
Ты живёшь далеко от работы?	Яшагъан еринъ иш еринъден узакъмы?	Yaşağan yeriň iş yeriňden uzaqmı?
Мне 15 минут пешком до работы	Иш ериме он беш даққылалықъ джаяв ёл	İş yerime on beş daqqalıq cayav yol
Я езжу на работу из другого города	Ишке башкъа бир шеэрден къатнайым	İşke başqa bir şeerden qatnayım
Я езжу на работу 40 минут	Ишке кырыкъ даққылалада барам	İşke qırq daqqada baram
Когда вы получаете зарплату?	Айлыгъынъызыны не заман аласынъыз?	Aylığıñıznı ne zaman alasıñız?
Мне платят два раза в месяц	Къазанчым маňа айда эки кере бериле	Qazançım maňa ayda eki kere berile
У меня хорошо оплачиваемая (низкооплачиваемая) работа	Ишим чокъ (аз) акъчалы	İşim çoq (az) aqçalı
Мои переработки не оплачиваются	Артқаач чалышкъаным ичюн төлемейлер	Artqaç çalışsanım için tölemeyleler
У вас оплачиваемый отпуск?	Татилинъиз уджретлими / паралымы?	Tatiliñiz ücretli/mi / paralı/mi?
У меня сейчас отпуск	Шимди татильдем	Şimdi tatildem
Взять отпуск за свой счёт	Озъ эсабына татиль алмакъ	Öz esabına tatil almaq
Сегодня у меня выходной	Бугунь меним раатлықъ күнүм	Bugün menim raatlıq künüm

Ты здесь в отпуске или в командировке?	Мында татильдесиньми, ёкъса иш боюнчаджа кельдиньми?	Mında tatildesiñmi, yoqsa iş boyunca keldiñmi?
Я здесь по служебным делам	Бу ерге иш вазифесинен кельдим	Bu yerde iş vazifesinden keldim
Я провожу здесь свой летний отпуск	Мында яз татилимни кечирим	Mında yaz tatilimni keçirem
Кем работают ваши родители?	Ана-бабаңыз ким олып чалыша?	Ana-babañız kim olıp çalışma?
Они пенсионеры	Олар пенсиялыдыр	Olar pensiyalıdırlar
Кем работает ваш муж (ваша жена)?	Акъайынъыз (апайынъыз) ким олып чалыша?	Aqayıñız (apayıñız) kim olıp çalışma?
Мой муж зубной врач	Меним акъайым тиши экими	Menim aqayım tiş ekimi
Моя жена работает учительницей крымскотатарского языка	Апайым къырымтатар тили оджапчеси	Apayıñım qırımtatar tili ocarçesi
Профессиональная карьера	Зенаат карьерасы	Zenaat karyerası

Полезные слова	Файдалы сөздер	Faydalı sözler
акушерка	эбанай	ebanay
аналитик	талильджи / аналитик	talilci / analistik
архитектор	мимар	mimar
банковский служащий	банк хызметчиси	bank hizmetçisi
бездейственный	ишсиз	işsiz
библиотекарь	китапханеджи	kitaphaneci

бизнесмен	иш адамы	iş adamı
бухгалтер	муасебеджи / муасип	muasebeci / muasip
веб-дизайнер	веб дизайнери	veb dizayneri
водитель	айдайыджы	aydayıcı
воспитатель	тербиеджи	terbiyeci
военнослужащий	арбий хадим	arbiy hadim
врач	эким	ekim
графический дизайнер	графикый дизайннер	grafikiy dizayner
грузчик	аммал / юк ташыйыджы	ammal / yük taşıyıcı
дворник	чёпчу / азбар ишчиси	çöpçü / azbar işçisi
дизайнер интерьера	интерьер дизайнери	interyer dizayneri
директор	мудир	müdir
домохозяйка	эв бикеси	ev bikesi
исполнитель	иджраджы	icracı
заведующий	мудир	müdir
заказчик	сымарышчы	sımarışçı
заместитель	муавин	muavin
инженер	муэндис	müendis
историк	тарихчы	tarihçi
каменщик	ташчы	taşçı
картограф	харитаджы	haritacı
клиент	муштери	müşteri
командировка	иш ёлланмасы	iş yollanması
композитор	бестекяр	bestekâr

контент-менеджер	мундеридже менеджери	münderice meneceri
корректор	тюзетиджи	tüzetici
корреспондент	мухбир / хаберджи	mühbir / haberci
лётчик	учуджы	uçucu
лингвист	лисаниятчы	lisaniyatçı
маляр	бояджы	boyacı
маникюрщица	маникюрджи	manikürci
мастер	уста	usta
медсестра	эмшире	emşire
моряк	денъизджи / гемиджи	deñizci / gemici
музыкант	чалгыйджы	çalğıçı
научный сотрудник	ильмий хадим	ilmiy hadim
няня	дая	daya
огородник	бостанджы	bostancı
отпуск	татиль	tatil
парикмахер	бербер	berber
певец	йырдкы	yırcı
переводчик	терджиман	terciman
писатель	языджы	yazıcı
плотник	дюльгер	dülger
повар	ашчы	aşçı
портниха / портной	тикиджи / терзи	tikici / terzi
поэт	шайр	şair
поэтесса	шайре	şaire

предприниматель	иш адамы / киришимджи / ишханеджи / эмельдар	iş adamı / kirişimci / işhaneci / emeldar
председатель	реис	reis
преподаватель	оджа	oca
программист	программаджы	programmacı
продавец	сатыджы	satıcı
работник / служащий	хызметчи	hizmetçi
рабочий	ишчи	işçi
ремесленник	эснафчы	esnafçı
руководитель	ребер / ёлбашчы	reber / yolbaşıçı
садовник	багъеван / мейваджы	bağçevan / meyvacı
сварщик	къайнакъчы	qaynaqçı
стилист	услюпчи	üslüpçi
сотрудник фирмы	ширкет хадими	şirket hadimi
сапожник	аякъкъапчы	ayaqqapçı
скотовод	айван асрыйыджы / туварджы	ayvan asrayıcı / tuvarıcı
строитель	къуруджы	qurucı
уборщица	джыйыштырыджы / сипириджи	cıyiştirci / sipirici
удалённый работник	узакътан чалышкъан	uzaktan çalışsan
учёный	алим	alim
фермер	чифтчи / фермер	çiftçi / fermer
фотограф	фотограф	fotograf

хозяин	саип	saip
художник	рессам	ressam
чиновник	мемур	memur
экономист	иктисатчы	iqtisatçı
ювелир	къюмджы	quymacı
юрист	укъукъчы	uquqçı
языковед	тильшинас	tilşinas

ДЕНЬГИ АКЪЧА AQÇA

Деньги. Расчёты	Акъча / Одешюв	Aqça / Ödeşüv
Есть ли у вас деньги?	Акъчанъыз / Паранъыз бармы?	Aqçañız / Parañız barmı?
У меня ... денег - нет - мало - достаточно	Акъчам / парам ... - ёкътыр - аздыр - етерлик	Aqçam / param ... - yoqtır - azdır - yeterlik
Где находится ближайший обменный пункт?	Энъ якъын валюта денъиштирюв нокътасы не ерде?	Eň yaqın valüta deňiştirüv noqtası ne yerde?
Обменяйте, пожалуйста, сто долларов	Лютфен, юз долларыны денъиштириңиз	Lütfen, yüz dollarnı deňiştiriñiz
Какой официальный курс рубля?	Рубленинъ ресмий курсу не къадар?	Rubleniň resmîy kursu ne qadar?

Одолжи мне пятьсот рублей, я тебе вечером переведу на карточку	Манъя беш юз кумюш борджъа бер, мен бугунъ акъшам картаңа ёлларым	Maňa beş yüz kümüş borcşa ber, men bugün aqşam kartaña yollarım
Вы не одолжите мне три тысячи рублей?	Сиз манъя учь бинъ кумюш борджъа берmezsinъизми?	Siz maňa üç biň kümüş borcqsa bermezsiňizmi?
У меня пять тысяч рублей долга	Беш бинъ кумюш борджум бар	Beş biň kümüş borcum bar
Влезть в долги	Борджъа кирмек / батмакъ	Borcşa kirmek / batmaq
... кредит - Взять - Погасить	Кредит ... - алмакъ - одемек / къайтармакъ	Kredit ... - almaq - ödemek / qaytarmaq
Купить в кредит	Кредитнен сатын алмакъ	Kreditnen satın almaq
Купить в рассрочку	Такъситнен сатын алмакъ	Taqsiitnen satın almaq
Купить квартиру в ипотеку	Квартираны ипотеканен сатын алмакъ	Kvartirani ipotekanen satın almaq
У меня нет мелких денег	Уфакъ парам ёкъ	Ufaq param yoq
У меня нет мелочи (монет)	Пулларым / Капиклерим ёкъ	Pullarım / Kapiklerim yoq
У меня только крупные купюры	Тек буюк купюраларым бар	Tek büyük kupüralarım bar
Сколько это стоит?	Бу къач кумюш? / Бунынъ фияты не къадар?	Bu qaç kümüş? / Bunıñ fiyati ne qadar?

Сколько всё это стоит?	Буларның эписи къач кумюш?	Bularنىڭ episى qاç kümüş?
Сколько стоит ...?	... къач кумюш? / ... фияты не къадар?	... qاç kümüş? / ... fiyatı ne qadar?
Сколько стоит это платье?	Бу антер къач кумюш?	Bu anter qاç kümüş?
В какую цену эти туфли?	Бу аякъыап / туфли къач кумюш?	Bu ayaqqap / tuflı qاç kümüş?
Сколько стоит килограмм куриного филе?	Бир кило тавукъ филеси къач кумюш?	Bir kilo tavaq filesi qاç kümüş?
Килограмм стоит две-сти пятьдесят рублей	Килосы эки юз элли кумюш	Kilosı eki yüz elli kümüş
Завесьте огурцы на двести рублей	Эки юз кумюшлик хыяр бериньиз	Eki yüz kümüşlik hıyar beriñiz
Киловатт электричества стоит 5 рублей 28 копеек	Бир киловатт элек-трик 5 кумюш 28 капик тура	Bir kilovatt elektrik 5 kümüş 28 kapık tura
Почему так дорого (дёшево)?	Не ичюн бойле паалы (уджуз)?	Ne için böyle paalı (ucuz)?
Эта цена мне подходит	Бу фият маňа келише	Bu fiyat maňa keliše
Это очень дорого	Бу тек паалы	Bu tek paali
Это недорого	Бу паалы дегиль	Bu paalı degil
Это дёшево	Бу уджуз	Bu ucuz
Это неплохо, но дорожковато	Бу фена дегиль, лякин паалыңда	Bu fena degil, lâkin paalica
Цена больше, чем я рассчитывал	Фияты тюшүнгөнимден юкsek	Fiyatı tüsüngénim-den yüksek

У вас есть подешевле?	Даа уджуз сою бармы?	Daa ucuz soyu barmi?
В счёте нет ошибки?	Эсапта янълыш ёкъмы?	Esapta yaňlış yoqmı?
Проверьте ещё раз, пожалуйста	Лютфен, бир даа тешкерсөнъиз	Lütfen, bir daa teşkerseñiz
Пересчитайте сумму	Джемини бир даа сайынъыз	Cemini bir daa sayiňız
Можно купить это в кредит (рассрочку)?	Буны кредитнен (такъситнен) алмакъ мүмкүнми?	Bunu kreditnen (taqsıtnen) almaq mümkünmi?
Этот товар можно купить в кредит (рассрочку)	Бу мал кредитнен (такъситнен) сатыла	Bu mal kreditnen (taqsıtnen) satıla
У вас есть скидки?	Эндириимиňиз бармы? Endirimimiňiz barmi?	
Сделайте скидку 200 рублей	200 кумюш эндирим япынъыз	200 kümüş endirim yapırınız
В соседнем магазине это стоит дешевле	Къомшу тюкянда бу даа уджуз	Qomşu tükânda bu daa ucuz
Ильяс видел это дешевле в магазине на улице Гапринского	Ильяс буны Гаспринский сокъагындаки тюкянда даа уджуз корыген	Ilyas bunı Gasprinskîy soqağındakı tükânda daa ucuz körgen
Где я могу заплатить?	Къайда тёлейим?	Qayda töleyim?
Можно заплатить карточкой?	Картанен одемек мүмкүнми?	Kartanen ödemek mümkünmi?
Нет, оплата только наличными	Ёкъ, тек нақъытнен одемели	Yoq, tek naqıtnen ödemeli

У вас есть бесконтактная оплата (pay pass)?	Сизде контактсыз одев (pay pass) бармы?	Sizde kontaktsız ödev (pay pass) barmı?
Мне нужно снять деньги с карточки	Картадан para алмакъ кереким	Kartadan para almaq kerekim
Где находится ближайший банкомат?	Энъ якъын банкомат не ерде?	Eň yaqın bankomat ne yerde?
Разменяйте, пожалуйста, пятьсот рублей по сотне	Беш юз кумюшни юз кумюштен бозып берсөңиз	Beş yüz kümüşni yüz kümüşten bozıp berseñiz
Возьмите четыреста двадцать рублей сдачи	Дёрт юз йигирми кумюш къайтым алынъыз	Dört yüz yigirmi kümüş qaytım alıñız
Пересчитайте, пожалуйста, сдачу	Лютфен, къайтымны бир даа сайсанъыз	Lütfen, qaytimnı bir daa saysañız
Вы неправильно дали мне сдачу	Къайтымымны янълыш бердинъыз	Qaytimimni yañlış berdiñiz
Вы забыли взять сдачу	Къайтымынызынъызын алмагъа унуттынъыз	Qaytimiñizni almağa unuttıñız
Я дал 500 рублей	Мен 500 кумюш бердим	Men 500 kümüş berdim
Дайте, пожалуйста, чек	Чек берсөңиз	Çek berseñiz
Переведите мне деньги на карточку	Параны картама ёлланыңыз	Paranı kartama yollañız
Сделать перевод ... - по номеру карты - по номеру телефона	... пара ёлламакъ - Карта номерасына коре - Телефон номерасына коре	... para yollamaq - Karta nomerasına köre - Telefon nomerasına köre

Я могу оплатить здесь ...?	Мында ... одемек мүмкүнми?	Mında ... ödemek mümkün?
- коммунальные платежи	- коммуналь хызметлерини	- communal hizmetlerini
- мобильный телефон	- джеп телефоныны	- cep telefonunu
Где я могу оплатить счёт?	Эсапны къайда одемек мүмкүн?	Esapnı qayda ödemek mümkün?
Я уже оплатил этот счёт	Энди бу эсапны одедим	Endi bu esapnı ödedim
Я уже заплатил	Мен энди одедим	Men endi ödedim

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
банкомат	банкомат	bankomat
выплата	одев	ödev
гривна	гривна	grıvna
дёшево	уджуз	ucuz
долг	бордж	borc
доллар	доллар	dollar
дорого	паалы	paalı
евро	авро	avro
заём	одюнч	ödünç
карта	карта	karta
копейка	капик	kapık
кредит	кредит	kredit
купюра	купюра	kupüra
монета	пул / капик	pul / kapık

на сто рублей	юз кумюшке / юз кумюшлик	yüz kümüşke / yüz kümüşlik
наличные	накъыт	naqıt
немало	бир чокъ	bir çoq
несколько	бир къач	bir qaç
обменный пункт	валюта деньиштиров нокътасы	valüta deňiştiruv noqtası
по пятьдесят рублей	эллишер кумюш	ellişer kümüş
перевод	ёллама / пара ёлланмасы	yollama / para yollanması
платёж	одев	ödev
разменять	бозмакъ	bozmaq
расход	масраф	masraf
расчёты	одешювлер	ödeşüvler
рубль	кумюш / рубле	kümüş / ruble
сдача	къайтым	qaytim
сторублёвый	юз кумюшлик	yüz kümüşlik
счёт	эсап	esap
тратить	масраф этмек	masraf etmek
тысячами	бинълернен / бинъер-бинъер	biñlernen / biñer-biñer

В крымскотатарском языке есть два слова, означающих «деньги»: акъча и пара. Эти слова-синонимы вы можете использовать любое из них. Такая же ситуация и со словом «платить»: по-крымскотатарски можно говорить одемек или тёлемек.

Крымские татары в разговорной речи традиционно называют валюту, имеющую хождение в Крыму (будь-то

российский или советский рубль или украинская гривна), словом «кумюши», которое означает «серебро». При этом официальное название рубля на крымскотатарском языке – рубле.

Зарплата	Айлыкъ / Мааш	Aylıq / Maaş
Какая у вас зарплата?	Айлыгъынъыз / Маашынъыз къач кумюш?	Aylığıñız / Maaşıñız qaç kümüş?
Моя зарплата двадцать тысяч рублей	Айлыгъым йигирми бинъ кумюш	Aylığım yigirmi biñ kümüş
Я получаю зарплату на карточку	Айлыгъым картагъа келе	Aylığım kartaǵa kele
Моя зарплата придёт 1-го числа	Айлыгъым биринде келир	Aylığım birinde kelir
7-го числа мне заплатят аванс	Едисинде маňа аванс береджеклер	Yedisinde maňa avans berecekler
Я получаю зарплату за отработанные часы	Мен чалышкъан саатларым ичюн мааш алам	Men çalışsan saatlarım için maaş alam
Стоимость моего часа - 300 рублей	Бир саатлыкъ ишим ичюн учь юз кумюш алам	Bir saatlıq işim için üç üz kümüş alam
Я оплачу счёт после зарплаты	Айлыкъ алгъан соň эсапны тёлерим	Aylıq alğan soñ esapnı tölerim
Одолжи мне, пожалуйста, деньги до зарплаты	Айлыкъ алгъаным-джа, маňа бордж-гъя пара бер	Aylıq alğan/mca, maňa borçğa para ber
Им повысили (понизили) зарплату	Айлыкъларыны арттырды/лар (эксильттилер)	Aylıqlarını arttırdı/lar (eksilttiler)

На новой работе ему платят больше	Янъы иште онынъ айлыгъы даа зияде олды	Yaňı işte onıň aylığı daa ziyyade oldı
Ему выплатили премию	Онъа мукâfat бердилер	Oňa mukâfat berdîler

ПОКУПКИ САТЫН АЛУВ SATIN ALUV

Магазин. Рынок	Тюкян. Базар	Tükân. Bazar
Я хочу пойти в магазин	Мен тюкянгъа бармакъ истейим	Men tükânga barmaq isteyim
Давайте зайдём в магазин	Тюкянгъа кирейик	Tükânga kireyik
Пойдём на рынок	Базаргъа барайыкъ	Bazarğa barayıq
Делать покупки	Бир шейлер сатын алмакъ	Bir şeyler satın almaq
Мне нужно сделать кое-какие покупки	Бир шейлер сатын алмакъ кереким	Bir şeyler satın almaq kerekim
Сходить за покупками	Тюкянгъа / базаргъа барып кельмек	Tükânga / bazarğa barıp kelmek
Где здесь поблизос- ти продуктовый магазин?	Мында ашайт тюкя- ны къайда?	Mında aşayt tükâni qayda?

Как пройти к рынку?	Базаргъа насыл бармалы?	Bazarğa nasıl barmalı?
Во сколько открывается (закрывается) рынок?	Базар saat къачта ачыла (къапала)?	Bazar saat qaćta açıla (qapala)?
Когда открывается (закрывается) магазин?	Тюкян не вакъыт ачыла (къапала)?	Tükân ne vaqt açıla (qapala)?
До скольки работает магазин?	Тюкян saat къачкъа къадар чалыша?	Tükân saat qaćqa qadar çalışma?
Вы не подскажете часы работы магазина?	Тюкянынъ чалышкъан saatlaryny aitсанызы?	Tükânniň çalışsan saatlarını aytsaňız?
Магазин работает с 8 до 22 часов. Выходной день – воскресенье	Тюкян saat sekizden saat йигирми экигедже чалыша. Раатлыкъ куню – базар кунюдир	Tükân saat sekizden saat yigirmi ekigece çalışma. Raatlıq künü – bazar künüdir
Супермаркет работает круглосуточно	Супермаркет йигирми дöрт saat чалыша	Supermarket yigirmi dört saat çalışma
Магазин работает без выходных	Тюкянынъ раатлыкъ куньлери ёкъ	Tükânniň raatlıq künleri yoq
Рынок открывается в 7 утра	Базар saat еиде ачыла	Bazar saat yedide açıla
Перерыв на обед с 13 до 14 часов	Уйле тенеффюси saat он учтөн он дöрткедже	Üyle teneffüsi saat on üçten on dörtkece
Магазин работает без перерыва	Тюкян тенеффюссиз чалыша	Tükân teneffüssiz çalışma

Можете мне помочь?	Манъа ярдым этип оласызымы?	Maňa yardım etip olasızmı?
Мне нужен ...	Манъа ... керек	Maňa ... kerek
Я хочу купить ...	Мен ... алмакъ истейим	Men ... almaq isteyim
Я бы хотел посмотреть ...	Мен ... бакъмакъ истейим	Men ... baqmaq isteyim
Где продаётся ...?	... къайда сатыла?	... qayda satıla?
Где я могу посмотреть ...?	... къайда корип олурым?	... qayda körip olurım?
Где я могу это купить?	Буны къайда сатын алып олурым?	Bunu qayda satın alıp olurım?
Продаются ли у вас ...? Сизде ... сатыламы?	Sizde ... satılımı?	Sizde ... barmı?
У вас есть ...?	Сизде ... бармы?	Sizde ... barmı?
У вас есть такой же?	Сизде мына буныň киби бармы?	Sizde mina bunıň kibi barmı?
У вас есть такое же лучшего качества?	Сизде даа кейфиетли сою бармы?	Sizde daa keyfiyetli soyu barmı?
У вас есть побольше?	Сизде даа балабан сою бармы?	Sizde daa balaban soyu barmı?
Покажите мне другой, пожалуйста	Манъа башкъасыны косытсерсеньиз	Maňa başqasını kösterseñiz
У вас есть что-нибудь недорогое?	Паалы олмагъян бир шей бармы?	Paalı olmağan bir şey barmı?
Что вы посоветуете мне купить?	Не алмақыны тевсие этерсиňiz?	Ne almaqını tevsiye etersiňiz?
Я рекомендую это молоко	Мен бу сютни тевсие этем	Men bu sütni tevsiye etem

Эта ткань тоже хорошая	Бу токъума да яхши	Bu toquma da yahşı
Вместо краснодарского кефира возьмите лучше джанкойский, он вкуснее	Краснодар кефирини алғандже, Джанкой кефирини алыңызыз, о даа лезетли	Krasnodar kefirini alğance, Canköy kefirini alılız, o daa lezetli
Скажите, где отдел ...? ... болюги къайда? - головных уборов - бытовой техники	- Баш кийимлер - Турмуш техникасы	... bölümgi qayda? - Baş kiyimler - Turmuş teknikası
Есть ли у вас в продаже работы художницы Заремы Трасиновой?	Рессам Зарема Трасинованың ресимлерини сатасызмы?	Ressam Zarema Trasinovanıň resimlerini satasızmı?
У вас есть зубные пасты ...?	... тиш пасталары бармы?	... tiş pastaları barmı?
У вас есть гель для душа другой марки?	Башкъя маркалы душ гели бармы?	Başqa markalı duş geli barmı?
Я просто присматриваюсь, спасибо	Мен тек бакъам, сагъ олунызыз	Men tek baqam, sağ olunız
Дайте мне, пожалуйста ...	Манъя ... берсенъиз	Maňa ... berseñiz
Я возьму это	Буны аладжам	Bunu alacam
Заверните, пожалуйста, всё вместе	Лютфен, эпсини бир этип сарып берсенъиз	Lütfen, epsini bir etip sarıp berseñiz
Могу я это забрать?	Буны алып оламмы?	Bunu alıp olammı?
Можно сделать заказ?	Сымарламакъ мумкюнми?	Simarlamaq mümkünmi?
Когда мой заказ будет готов?	Сымарышым не вакъыт азыр олур?	Simarışım ne vaqt azır olur?

Можете послать заказ по этому адресу?	Сымарышымны бу адреске ёллап олурсынъызмы?	Simarışımını bu adreske yollap olursınız mı?
Извините, вы по ошибке пробили мне шампунь, который я не брал	Багыышланыңыз, сиз яңылышип мен ал- магъан бир шампун- ни эсапладыңыз	Bağışlañız, siz yañ- lışip men almağan bir şampunni esapladıñız
Желаете ли вы что- нибудь еще?	Даа бир шейлер истейсиňызми?	Daa bir şeyler isteysiňizmi?
Вам нужен пакет?	Сизге пакет / торба керекми?	Sizge paket / torba kerekmi?
И ещё пакет, пожалуйста	Ве даа пакет / торба берсеňiz	Ve daa paket / torba berseňiz
Можете сделать подарочную упаковку?	Бахыш саргылы- гыны япып оласынъызмы?	Bahış sarğılığını yapıp olasıñızmı?
Дайте, пожалуйста, чек	Маňа чек берсеňiz	Maňa çek berseňiz
Я хочу сделать возврат	Алған малымны къайтармакъ истейим	Alğan malımnı qaytarmaq isteyim
Я хочу сдать товар по гарантии	Мен гарантиялы / кефалетли малны къайтармакъ истейим	Men garantiyalı / kefaletli malını qaytarmaq isteyim
Товар можно вернуть в течение двух недель, если его не использовали	Мал къулланылма- гъан оlsa, оны эки афта ичинде къай- тармакъ мумкүн	Mal qullanılmama- gъan olsa, onı eki afta içinde qaytarmaq mümkün
С покупки прошло меньше двух недель	Алынгъан кунунден эки афта кечмеди	Alınğan kününden eki afta keçmedi
Можно мне ваш чек?	Чекиňизни берсеňiz	Çekiňizni berseňiz

Я купил в национальном магазине «Хазине» подарки для друзей	«Хазине» миллий тюкянында достларым ичюн бахышшлар алдым	«Hazine» milliy tükânında dostlarım için bahşışlar aldım
Я купил это в ...	Мен буны ... алдым	Men bunı ... aldım
Я зайду попозже	Мен соñра келирим	Men soñra kelirim
На ваш выбор	Истегиñизге / Сайлагъанынъызгъа коре	İstegiñizge / Saylağanlıñızgâ köre
У нас акция: покупайте два ..., получаете третий в подарок	Акциямыз бар: эки дане ... алып учонджи дане бахышш оларакъ аласыз	Aktsiyamız bar: eki dane ... alıp üçüncü dane bahşiş olaraq alasız
Два по цене одного	Бир даненинъ фиятына эки дане	Bir daneniň fiyatına eki dane
Приятных покупок!	Хайырлы базарлар!	Hayırlı bazarlar!

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
бутик модной одежды	мот урба бутиги	mot urba bütigi
возврат	къайтарув / къайтарылув	qaytaruv / qaytarılıuv
гарантийный срок	кефалет мүддети	kefalet müddeti
зоомагазин	айванлар тюкяны	ayvanlar tükâni
киоск	киоск	kiosk
ларёк / палатка (торговая)	тюкянчыкъ / къулюбе	tükâncıq / qulübe

... ларёк	... тюкянчыгъы / къулюбеси	... tükâncığı / qulübesi
- молочный	- сют	- süt
- овощной	- зарзават	- zarzavat
лоток (<i>для торговли</i>)	лоток	lotok
магазин	тюкян	tükân
магазин тюкяны	... tükâni
- продовольственный	- ашайт	- aşayt
- хозяйственный	- ходжалыкъ маллары	- hocalıq malları
- тканей	- токъума	- toquma
- одежды	- урба	- urba
- мясной	- эт	- et
- рыбный	- балыкъ	- balıq
- книжный	- китап	- kitap
- обувной	- аякъкъап	- ayaqqapar
- строительный	- къуруджылыкъ	- qurucılıq
- сетевой	- агъ	- ağ
пакет	пакет / торба	paket / torba
пачка	десте	deste
покупки (<i>купленные вещи</i>)	алынгъан шейлер	alınğan şeyler
прилавок	тараба / пештахта	taraba / peştahta
распродажа	эндиirimли сатыш	endirimli satış
рынок	базар	bazar
скидка	эндиirim	endirim
срок годности	ярарлыкъ мүддәти	yararlıq müddeti
стоимость	фият	fiyat
супермаркет	супермаркет	supermarket
торг	базарлыкъ	bazarlıq

торговаться	базарлық этмек	bazarlıq etmek
торговля	алыш-вериш / тиджарет	alış-veriş / ticaret
торгово-развлекательный центр (ТРЦ)	алыш-вериш ве эглендже меркези (АВЭМ)	alış-veriş ve eğlence merkezi (AVEM)
торговый центр	алыш-вериш меркези	alış-veriş merkezi
упаковать	сарғыламакъ	sarğılamaq
упаковка	сарғылыкъ	sarıqlıq
цена	фият	fiyat
часы работы	иш saatları	iş saatları
чек	чек	çek

Одежда	Урба	Urba
Где можно приобрести феску и национальный пояс?	Фес ве миллий күшашақъ къайда сатын алмакъ мумкун?	Fes ve milliy quşaq qayda satın almaq mümkün?
Какой это мех?	Бу анги курък?	Bu angi kürk?
Это натуральная кожа?	Бу табиий терими?	Bu tabiiy terimi?
Из какого материала это сделано?	Бу анги материалдан ясалған?	Bu angi materialdan yasalğan?
Мне нужны две пары ... носков - хлопчатобумажных - шерстяных	Манъя эки чифт ... чорап керек - памукъ - юнь	Maňa eki çift ... çorap kerek - pamuq - yün
Мне нужна пара лёгкой летней обуви	Манъя бир чифт язаякъкъабы керек	Maňa bir çift yazayaqqabı kerek

Мне нужны солнце-защитные очки	Манъа кунеш козълуги керек	Maňa küneş közlägi kerek
Мне нужны украше-ния с национальным орнаментом	Манъа миллий орънекли ильванлар керек	Maňa milliy örnekli ilvanlar kerek
Я ишу рубашку для своего мужа	Акъайыма бир кольмек къыдырам	Aqayıma bir kölmek qıdırám
Он носит 48-й размер	Урбасының ольчюси – 48	Urbasınıň ölçüsü – 48
Он не любит рубашки в клетку	О, сантырач коль-меклерни бегенмей	O, santıraç kölmek-lerni begenmey
У вас есть рубашки в полоску?	Ёлақълы кольмек-лер бармы?	Yolaqlı kölmekler barmı?
У вас продаются чёрные кроссовки?	Сизде къара крос-совкалар сатыламы?	Sizde qara krossovkalar satılamı?
Мне нужна ... - зимняя куртка - осенняя куртка - пуховик	Манъа ... керек - кышлыкъ куртка - кузлюк куртка - пух куртка	Maňa ... kerek - qışlıq kurtka - küzlük kurtka - puf kurtka
Эта куртка выглядит не модно	Бу куртка мот корюнмей	Bu kurtka mot körünmey
Я бы хотела каблук ниже (выше)	Мен даа алчакъ (юк-сек) окче истейим	Men daa alçaq (yüksek) ökçe isteyim
У этой фирмы очень удобная колодка	Бу ширкетниň къа-лыбы тек онъайтлы	Bu şirketiň qalıbi tek oñaytlı
Пальто ... - свободного кроя - приталенное	... пальто - Бол пиçимли - Бели тар олгъан	... palto - Bol piçimli - Beli tar olğan
Юбка моего любимого фасона	Мен энъ бегенген фасонлы фистан	Men eñ begengen fasonlı fistan

Я хотел бы примерить	Кийип бакъмакъ истейим	Kiyip baqmaq isteyim
Можно примерить эти ...?	Бу ... кийип бакъ- макъ мумкюнми?	Bu ... kiyip baqmaq mümkünmi?
Где примерочная?	Кийип бакъув одасы къайда?	Kiyip baquv odası qayda?
Мне нравится, как на мене сидят эти джинсы	Менимдже, бу джинс маңы яраша	Menimce, bu cins maña yaraşa
Эти джинсы тебя стройнят (полнят)	Бу джинс сени ля- тиф (семиз) косътере	Bu cins seni lâtif (semiz) köstere
Это платье мне узко (широко)	Бу антер маңы тар (бол) ола	Bu anter maña tar (bol) ola
Эти ботинки мне малы (велики)	Бу потюк маңы кучюк (буюк)	Bu pötük maña küçük (büyük)
Туфли жмут вот здесь	Туфли мына бу ерде аяғымны сықъа	Tufli mına bu yerde ayağımları sıqa
Брюки жмут в талии	Штаннынъынъ бели тарлыкъ эте	Ştannıñ beli tarlıq ete
Блузка слишком облегает	Кольмек къаардан зияде япышып тура	Kölmek qarardan ziyade yarışıp tura
Дайте, пожалуйста, на размер больше (меньше)	Лютфен, бир ольчю буюгини (кучигини) берсөнъиз	Lütfen, bir ölçü büyükünü (küçüğünü) berseñiz
Это мне не идёт	Бу маңы ярашмай	Bu maña yaraşmay
Покажите другого цвета	Башкъа тюслиюсини косътерсөнъиз	Başqa tüslüsini kösterseñiz
Какие ещё есть цвета?	Даа къайсы тюслер бар?	Daa qaysı tüsler bar?

Вам очень идёт эта феска	Бу фес сизге пек яраша	Bu fes sizge pek yaraşa
Хочу купить это платье	Бу антерни алмакъ истейим	Bu anterni almaq isteyim
Носите на здоровье!	Эйиликнен кийинъиз!	Eyiliknen kiyiñiz!

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
бельё (<i>постельное</i>)	ятақъ чамашыры	yataq çamaşırı
бельё (<i>ижнее</i>)	ички кийим	içki kiyim
ботинки	потюк	pötük
брюки	штан	ştan
галстук	боюнбагъ	boyunbağ
головной убор	баш кийими	baş kiyimi
жакет	жекет	jeket
женский пояс	къапакълы къушакъ	qaraqlı quşaq
зонт	шемсие	şemsiye
каблук	окче	ökçe
ковёр	килим / макъат	kilim / maqat
... кожа	... тери	... teri
- натуральная	- табиий	- tabiiy
- искусственная	- сунний	- suniy
косынка	къыйыкъ	qıyıq
крой	пичим	piçim
куртка	куртка	kurtka
лифчик	мемелик	memelik

наволочка	ястықъ устю	yastıq üstü
носки чорап	... çögar
- хлопчатобумажные	- памукъ	- pamuq
- шерстяные	- юнь	- yün
... обувь	... аякъкъап	... ayaqqap
- резиновая	- резина	- rezina
- кожаная	- тери	- teri
- летняя	- язлыкъ	- yazlıq
- зимняя	- къышлыкъ	- qışlıq
одежда	урба / кийим	urba / kiyim
одежда урбасы	... urbası
- мужская	- эрекек	- erkek
- женская	- къядын	- qadın
- детская	- бала	- bala
- подростковая	- осымор	- ösmür
одеяло	ёргъан	yorğan
перчатки	къолчакълар	qolçaqlar
пиджак	биджакъ	bicaq
платье антер	... anter
- нарядное	- ярашыкълы	- yaraşıqlı
- вечернее	- акъшамлыкъ	- aqşamlıq
- шерстяное	- юнь	- yün
- шёлковое	- йипек	- yipek
- ситцевое	- басма	- basma
плащ	ягъмурлыкъ	yağmurlıq
пододеяльник	ёргъан чаршаф	yorğan çarşaf
полотенце (банное)	силеджек	silecek
полотенце (для лица)	юзьбез	yüzbez
полотенце (для посуды)	савутбез	savutbez

полотенце (<i>для рук</i>)	эльбез	elbez
простыня	чаршаф	çarşaf
ремень	къушакъ	quşaq
рубашка	кольмек	kölmek
сапоги	чызма	çizma
серьги	сыргъя / купе	sırğa / küpe
спортивная ...	спорт ...	sport ...
- обувь	- аякъкъабы	- ayaqqabı
- одежда	- урбасы	- urbaşı
сумка	чанта	çanta
скатерть	софра (маса) ортюси	sofra (masa) örtüsü
тапочки	папуч	papuç
ткань	токъума	toquma
трусы	трусики	trusik
туфли туфли	... tuflı
- на каблуке	- окчели	- ökçeli
- на плоской подошве	- ялпакъ тюплю	- yalpaq tüplü
- с открытым мысом	- ачыкъ бурунлы	- açıq burunlı
- закрытые	- къапалы	- qapalı
тюбетейка	такъие	taqiye
фасон	фасон	fason
халат	бурнуз	burnuz
чемодан	джемидан	cemidan
шапка	къалпакъ	qalpaq
шлётинцы	терликлер	terlikler
шуба	тон	ton
щётка для одежды	урба чёткюси	urba çötküsü

юбка

фистан / этек

fistan / etek

**Книги,
канцтовары,
музыка**

У вас есть поздрави-
тельные открытки?

У вас есть открытка
с видом города?

У вас есть какая-
нибудь развлека-
тельная книжка на
крымскотатарском?

Продаются ли у вас
словари?

У вас есть последний
номер журнала
«Арманчыкъ»?

Я хочу купить диски
ансамбля «Къырым»

Я хотел бы купить
сувенир на память об
этом городе

Мне нужна подроб-
ная карта дорог
Крыма

**Китаплар,
язув маллары,
музыка**

Хайырлав
варакъалары бармы?

Шеэр манзаrasыны
косътерген бир
варакъа бармы?

Къырымтатар тилинде
эгленириджи бир
китап бармы?

Сизде лугъатлар
сатыламы?

«Арманчыкъ»
меджмуасыныň
соňки саны бармы?

«Къырым» ансам-
блиниň дисклерини
алмакъ истейим

Бу шеэр хатырасы
олсун деп бир суве-
нир алмакъ истейим

Манъя Къырым ёлла-
рыныň тафсилятлы
харитасы керек

**Kitaplar,
yazuv mallari,
muzika**

Hayırlav varaqaları
barmı?

Şeer manzarasını
köstergen bir
varaqa barmı?

Qırımtatar tilinde
eglendirici bir kitap
barmı?

Sizde luğatlar
satılımı?

«Armançıq»
mecmuasınıň soňki
sanı barmı?

«Qırıtm» ansamb-
liniň disklerini
almaq isteyim

Bu sheer hatırası ol-
sun dep bir suvenir
almaq isteyim

Maňa Qırıtm
yollarınıň tafsılâtlı
haritası kerek

Я хочу купить отрывной календарь на следующий год	Келеджек йылгъа къопарма такъвим алмакъ истейим	Kelecek yılğa qoparma taqvim almaq isteyim
Мне нужен блокнот для заметок	Манъа къайдлар ичюн блокнот керек	Maňa qaydlar için bloknot kerek
В этой книге очень много иллюстраций	Бу китапта ресимлер теке чоқъ	Bu kitapta resimler pek çok
Купил набор цветных карандашей	Бир къуту ренкли къарандаш алдым	Bir qutu renkli qarandaş aldım
Я купил эти книги в магазине «Терджиман»	Бу китапларны «Терджиман» түкянында алдым	Bu kitaplarnı «Terciman» tükânında aldım
Мы поедем за учебниками на книжный рынок	Дерслік алмагъа китап базарына барырмыз	Derslik almağa kitap bazarına barırmız

Полезные слова	Файдалы сөздер	Faydalı sözler
автор	муэллиф	müellif
альбом	альбом	albom
блокнот	блокнот	bloknot
детские книги	бала китаплары	bala kitapları
иллюстрированная книга	ресимли китап	resimli kitap
календарь	такъвим	taqvim
карандаш	къарандаш	qarandaş
книга	китап	kitap
литература	эдебият	edebiyat

обложка	къап / джылт	qap / cilt
открытка	варакъа	varaqa
переплёт	джылт	cilt
поэзия	шиириет / назым	şiiriyet / nazım
поэт	шайр	şair
проза	несир	nesir
прозаик	несирджи	nesirci
ручка	къалем	qalem
стихотворение	шиир	şîir
четырёхтомник	дёрт томлуқъ / джылтлықъ китап	dört tomluq / cıltlıq kitap
экземпляр	нусха	nusha

Продукты	Ашайт маллары	Aşayt malları
Какая начинка у этих конфет?	Бу къанфетнинъ ичинде не бар?	Bu qanfetniň içinde ne bar?
Когда привезут свежий хлеб?	Тазе отьмек не вакъыт кетирджееклер?	Taze ötmek ne vaqt ketirecekler?
Бывает ли у вас свежая рыба?	Сизде тазе балыкъ оламы?	Sizde taze balıq olamı?
Молоко сегодняшнее?	Сют бугунькими?	Süt bugünkimi?
Какого сорта эти сливы?	Бу эрикнинъ джынсы nedir?	Bu erikniň cinsi nedir?
Ваша черешня сладкая?	Киразыңыз татлымы?	Kirazıñız tatlımı?
Можно попробовать?	Ашап бакъайыммы?	Aşap baqayımmı?

Это продаётся поштучно или на вес?	Бу данелеп сатыламы, я да чекинеми?	Bu danelep satıla- mazı, ya da çekinemi?
Я выберу сам	Мен озюм сайлап аль/рым	Men özüm saylap al/rim
Взвесьте мне два килограмма ...	Манъя эки кило ... беринъиз	Maňa eki kilo ... beriñiz
Я купил два килограмма ...	Мен эки кило ... алдыым	Men eki kilo ... aldım
Возьми два пакета молока	Эки пакет сют ал	Eki paket süt al
Продавщица, у которой мы всегда берём сыр	Биз эр вакъыт къашкъавал алған сатыджы	Biz er vaqt qşaşqaval alğan satıcı
У этого йогурта вышел срок годности	Бу ёғуртның ярарлықъ мүддети кечти	Bu yoğurtnıñ yararlıq müddeti keçti

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
абрикос	къайсы	qaysı
апельсин	портақъал	portaqlı
арбуз	къарпыз	qarpız
базилик	фесильген	fesilgen
баранина	къой эти	qoy eti
бринза	пенир	penir
булочка	отьмечик	ötmeçik
булочная	отьмек тюкяны	ötmek tükâni
варенье	татлы	tatlı

виноград юзюм	... yüzüm
- белый	- беяз	- beyaz
- чёрный	- къара	- qara
- с косточкой	- чегирдекли	- çegirdekli
- без косточки	- чегирдексиз	- çegirdeksiz
- киш-миш	- кишмиш	- kişmiş
вишня	вишне	vişne
говядина	тувар эти	tuvar eti
горчица	хардал	hardal
груша	армут	armut
дрожжи	мая	maya
дыня	къавун	qavun
замороженные овощи	бузлатылгъан зарзават	buzlatılğan zarzavat
изюм	юзюм къуусы	yüzüm qurusı
имбирь	зенджефиль	zencefil
икра (овощная) эзмеси	... ezmesi
- кабачковая	- сакызыз къабакъ	- saqız qabaq
- баклажанная	- патылджан	- patılıcan
икра (рыбная) хавъяр	... havyar
- красная	- къырмызы	- kırmızı
- чёрная	- къара	- qara
индейка	мусюр	müsür
индюшатина	мусюр эти	müsür eti
йогурт	ёгъурт	yoğurt
картофель	къартоп	qartop
клубника	джилек	cilek
колбаса	колбас / суджукъ	kolbas / sucuq

кондитерская	шекерлеме тюкяны	şekerleme tükâni
конфеты	къанфет	qanfet
корица	тарджын	tarcın
корм	ем	yem
корм для еми	... yemi
- котов	- мышыкъ	- müşiq
- собак	- копек	- köpek
- кроликов	- къоян	- qoyan
кофе къаве	... qave
- молотый	- чекильген	- çekilgen
- в зёрнах	- буртыюк	- bürtük
- растворимый	- иритилир	- iritilir
кукуруза	мысырбогъдай	mısırboğday
курица	тавукъ	tavuq
курятина	тавукъ эти	tavuq eti
крупа	курьпе	kürpe
... крупа	... курьпеси	... kürpesi
- гречневая	- къарабогъдай	- qaraboğday
- манная	- ирмик	- irmik
- рисовая	- пирнич	- pirniç
- кукурузная	- мысырбогъдай	- mısırboğday
- овсяная	- джылап	- cilap
лавровый лист	дефне япрагъы	defne yaprağı
лапша	лақъша	laqşa
лук	согъан	soğan
лук зелёный	ешиль согъан	yeşil soğan
луковица	(бир баш) согъан	(bir baş) soğan
макароны	мақъарне	maqarne

масло ...:	... ягъ:	yağ ...:
- сливочное	- сары	- sari
- рафинированное	- артылылған	- aratılğan
- нерафинированное	- артылмагъан	- aratılmağan
... масло	... ягъы	... yağı
- подсолнечное	- куньайлан	- künaylan
- растительное	- осюмлик	- ösümlik
- оливковое	- зейтюн	- zeytün
- хлопковое	- памукъ	- pamuq
- льняное	- кетен	- keten
мёд	бал	bal
молоко	сют	süt
морковь	хавуч	havuç
мороженое	дондурма / бузкъаймакъ	dondurma / buzqaymaq
мука	ун	un
мясо	эт	et
нут	нохут	nohut
овощи	зарзават	zarzavat
огурцы	хыяр	hiyar
оливки	зейтюн	zeytün
отруби	кепек	kepek
пахлава	бакълава	baqlava
... перец	... бибер	... biber
- чёрный	- къара	- qara
- горький	- адджы	- accı
- сладкий	- татлы	- tatlı
- молотый	- чекильген	- çekilgen
персики	шефтали	şeftali

петрушка	магъданоз	mağdanoz
печенье	печенье / къурабие	peçenye / qurabiye
помидоры	памидор	pamidor
просо	тары	tarı
просроченный	мұддети кечкен	müddeti keçken
редис	айлықъ туруп	aylıq turup
... рыба	... балыкъ	... balıq
- свежая	- тазе	- taze
- солёная	- тузлу	- tuzlu
- копчёная	- исли	- isli
- мороженая	- бузлатылған	- buzlatılğan
сахар	шекер	şeker
свёкла	чюкюндири	çükündir
свинина	домуз эти	domuz eti
слива	эрик	erik
сливки	къаймакъ	qaymaq
сметана	экши къаймакъ	ekşi qaymaq
соль	туз	tuz
специи	бахарат	baharat
спички	серник	sernik
срок годности	ярарлықъ мұддети	yararlıq müddeti
сухари	пексимет	peksimet
сухофрукты	къуру емиш	quru yemiş
сыр	къашкъавал	qaşqaval
творог	иримчик	irimçik
телятина	тана эти	tana eti

тмин	кимъён / чёrek оту / зере	kimyon / çörek otu / zere
томатная паста	памидор эзмеси	pamidor ezmesi
тыква	къабакъ	qabaq
укроп	таракъот	taraqot
уксус	сирке	sirke
халва	эльва	elva
хлеб	отьмек	ötmek
черешня	кираз	kiraz
чечевица	мерджимек	mercimek
шаворн	сафран	safran
яблоки	алма	alma
яйцо	йымырта	yımrıta

Хозтовары	Ходжалыкъ маллары	Hocalıq malları
бритва	устра	ustra
бумажные платочки	кягъыт явлыкълар	kâğıt yavlıqlar
ватные диски	памукъ дисклер	pamuq diskler
ватные палочки	памукълы таячыкълар	pamuqli tayaçıqlar
ведро	къопкъа	qorqa
веник	сипирки	sipirki
влажные салфетки	дымллы ягъbezлер	dımlı yağbezler
гель для бритья	тыраш гели	tıraş geli
гель для душа	душ гели	duş geli

гигиенические прокладки	гигиеник аракъатлар	gigiyenik araqatlar
губка	сюнгер	sünger
губка сюнгери	... süngeri
- для посуды	- чанакъ-чёльмек	- çanaq-çölmek
- для чистки обуви	- аякъкап	- ayaqqap
зубная ...	тиш ...	tiş ...
- паста	- пастасы	- pastası
- щётка	- чёткюси	- çötküsü
ковёр	килим / макъат	kilim / maqat
косметические средства	косметик иляджлар / васталар	kosmetik ilaçlar / vastalar
мочалка	амам лифи	amam lifi
моющее средство	ювуджы васта	yuvuci vasta
мыло туалетное	къоқъулы сабун	qoqlu sabun
мыло хозяйственное	чамашыр сабуны	çamaşır sabunu
мыльница	сабунлыкъ	sabunlıq
отбеливатель	беязлаштырыджы	beyazlaştırıcı
... перчатки	... къолчакъ	... qolçaq
- одноразовые	- бир керелик	- bir kerelik
- резиновые	- резина	- rezina
таз	леген	legen
туалетная бумага	кенеф кягъыты	kenef kâğıdı
шампунь	шампунь	şampun
швабра	швабра	şvabra
щётка для одежды	урба чёткюси	urba çötküsü

Строительные материалы	Къуруджылыкъ мальземелери	Qurucılıq malzemeleri
вилка (электр.)	чatalчыкъ	çatalçıq
вилы	сенек	senek
выключатель	сёндюргич	söndürgiç
гвоздь	мых	mih
грабли	тырнавуч	tırnavuç
дверной замок	къапы килити	qapı kiliti
... дверь	... Къапысы	... qapısı
- входная	- кириш	- kiriş
- кухонная	- ашхане	- aşhane
- межкомнатная	- одаларара	- odalarara
... дверь	... Къапы	... qapı
- железная	- демир	- demir
- деревянная	- агъач	- ağaç
- стеклянная	- джам	- cam
- секретная	- гизли	- gizli
доска	тахта	tahta
замок	килит	kilit
известь	киреч	kireç
инструмент	алет	alet
камень-ракушечник	къабурчакъ ташы	qaburçaq taşı
кафель	кафель	kafel
ключ	анахтар	anahtar
кирпич	тола	tola
кисть	фырчы	fırçı
клей	тутъял	tutqal

кран:	муслукъ / къурна:	musluq / qurna:
- кран	- сув муслугъы /	- suv musluğu /
водопроводный	къурнасы	qurnası
... краска	... боя	... boyacı
- масляная	- ягъ	- yağ
- акриловая	- акрил	- akril
кровельное железо	тенеке	teneke
кувалда	тоқъмакъ	toqmaq
лес строительный	кересте	kereste
лобзик	къол пычкысы	qol piçqısı
лопата (<i>штыковая</i>)	лескер	lesker
лопата (<i>совковая</i>)	курек	kürek
молоток	чёкюч	çökükç
напильник	эгев	egev
обои	... обой / дивар	... oboy / divar
	кягъыты	kâğıdı
- виниловые	- винил	- vinil
- под покраску	- боялыкъ	- boyalıq
- с рисунком	- ресимли	- resimli
отвёртка	бургъуч	burğuç
переключатель	алмаштыргыч	almaştırıcı
песок	къум	qum
пила	пычкы	piçqi
пиломатериалы	пычма материаллар	piçma materialllar
плитка	пиляки	pilâki
плитка (<i>тротуарная</i>)	тёшеме таш	töşeme taş
плоскогубцы	кельпеден	kelpeden

пробка (электрическая)	тапа	tapa
провод	тель	tel
рубанок	эренде	erende
стекло	джам	cam
счётчик	сайгъыч	sayğıç
счётчик сайгъычы	... sayğıçı
- электрический	- электрик	- elektrik
- газовый	- газ	- gaz
- на воду	- сув	- suv
топор	балта	balta
точильный камень	къайракъташ	qayraqtaş
... труба	... бору	... boru
- стальная	- челик	- çelik
- пластиковая	- пластик	- plastik
... труба	... борусы	... borusu
- отопительная	- иситюв	- ısıtuv
- водопроводная	- сув	- suv
- газовая	- газ	- gaz
- водосточная	- ягъмур	- yağmur
щебень	чакъыл	çaqıl

Техника	Техника	Tehnika
Мне нужны две лампочки на 60 ватт	Манъя эки дане 60 ваттлық лампачық керек	Maňa eki dane 60 vattlıq lampacıq kerek
Это сломано	Бу, бозукътыр	Bu, bozuqtır

Думаете, это можно отремонтировать?	Сизинъдже, бу тамир этилип олурмы?	Siziñce, bu tamir etilip olurmu?
На этот товар есть гарантия?	Бу мал кефалетлими?	Bu mal kefaletimi?
Вы даете гарантию на ремонт?	Тамириңизге кефалет бересинъизми?	Tamiriñizge kefalet beresiñizmi?
Сколько времени займет ремонт?	Тамир не къадар девам eter?	Tamir ne qadar devam eter?
Вы можете сделать ремонт при мне?	Шимди тамир этип олурсынъызмы?	Şimdi tamir etip olursınız mı?
Покажите, как этим пользоваться	Буны насыл къулланмақ керек олғаныны косьтерсөнъиз	Bunu nasıl kullanmaq kerek olğanını gösterseñiz

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
батарейка	батарейка	batareyka
вентилятор	аваландыргыш	avalandırğıç
гарантия	кефалет	kefalet
духовка	фурун	furun
зарядное устройство	юклendirгич	yüklendirgiç
компьютер	компьютер	kompyuter
лампочка	лампаçыкъ	lampaçıq
миксер	къарыштыргыш	qarıştırğıç
микроволновка	маса фуруны / микродалъалы фурун	masa furunu / mikrodalgalı furun
мобильный телефон	джеп телефоны	cep telefonu

наушники	къулакълықъ	qulaqlıq
ноутбук	ноутбук	noutbuk
обогреватель	къыздырғыш	qızdırğıç
планшет	планшет	planşet
плеер	плеер	player
посудомоечная машина	савут ювуджы машина	savut yuvuci maşna
провод:	тель:	tel:
- USB-провод	- USB тели	- USB teli
- HDMI-провод	- HDMI тели	- HDMI teli
пылесос	тозъютар	tozyutar
светодиодная лампочка	ярыкъдиод лампачыгъы	yarıqdiod lampaçığı
системный блок	система болюги	sistema bölgü
стиральная машина	чамашыр машнасы	çamaşır maşnası
телевизор	телевизор	televizor
телефон	телефон	telefon
утюг	утю	ütü
фен	фен	fen
фонарик	фенер	fener
холодильник	буздолап / сувуткъыч	buzdolap / suvutqıç
чайник	чайник	çaynik
часы:	саат:	saat:
- будильник	- чалар saat	- çalar saat
- ручные ...	- къол сааты	- qol saatı
- настенные ...	- дивар сааты	- divar saatı
швейная машинка	тикиш машнасы	tikiş maşnası

щипцы для волос	сач машасы	saç maşası
электробритва	электрик устра	elektrik ustra
электронная книга	электрон китап	elektron kitap
электрообогреватель	электрик къыздырыңды	elektrik qızdırıcı

ПИТАНИЕ

АШ. ЕМЕК

AŞ. YEMEK

Еда	Аш / Емек	Aş / Yemek
Вы проголодались?	Ачсынъызмы?	Açsıñızmı?
Я проголодался	Ач олдым	Aç oldım
Я голодный	Мен ачым	Men açım
Я не голодный	Мен ач дегилим	Men aç degilim
Я вообще ничего не хочу кушать	Мен ич бир шей ашамагъа истемейим	Men iç bir şey aşamağa istemeyim
Я бы что-нибудь съел	Мен бир шей ашар эдим	Men bir şey aşar edim
Я хочу есть	Ашайджагъым келе	Aşaycağım kele
Они хотят пить	Олар сувсағъан	Olar suvsığan
Когда вы завтракали (обедали, ужинали)?	Саба (уйле, акъшам) емегини не вакъыт ашадынъыз?	Saba (üyle, aqşam) yemegini ne vaqt aşadırınız?
Очень рано	Пек эрте	Pek erte

Очень поздно	Пек кеч	Pek keç
Недавно	Кеченлерде	Keçenlerde
Покушаем?	Ашайыкъмы?	Aşayıqmı?
Что вы будете есть?	Не ашайджакъсыныз? Ne aşayaqsızınız?	
Что вы будете пить?	Не ичеджексинъиз? Ne içeceksiñiz?	

Крымскотатарский обычай «къокъу чыкъармакъ» (дословно: источать запах) совершается перед наступлением месяца Рамадан, а также перед Ораза байрам и Къурбан байрамом. За день до важного религиозного события готовят блюдо, источающее приятный аромат, чтобы оповестить всех окружающих о наступлении важного момента. Как правило, готовят чебуреки или къатлама. День до важного события называется «арфе» (накануне). Именно в день арфе совершается обряд «къокъу чыкъармакъ».

После трапезы, делают дуа и говорят: «Олюпернинъ рухуна (джанына) тийсин» (Пусть дойдёт до душ умерших).

Кафе, ресторан	Къавехане, ресторан	Qavehane, restoran
Куда мы пойдем?	Къайда барайыкъ?	Qayda barayıq?
Я не знаю	Бильмейим	Bilmeyim
У меня есть идея	Бир фикрим бар	Bir fikrim bar
Давай пойдем в ресторан (кафе)	Ресторангъа (къавеханеге) барайыкъ	Restoranğa (qavehanege) barayıq

Пойдём в ресторанына	... restoranına
ресторан	бараійкъ	barayıq
- европейский	- Авропа	- Avropa
- индийский	- Индистан	- İndistan
- крымскотатарский	- Кырымтатар	- Qırımtatar
- русский	- Рус	- Rus
- японский	- Япон	- Yapon
Где тут поблизости кафе?	Бу ерге якын къавехане бармы?	Bu yerge yaqın qavehane barmı?
Пойдем пообедаем в кафе Шейх-Эли?	Шейх-Эли къавеха- несинде отурып ашайыкъмы?	Şeyh-Eli qavehanesinde oturıp aşayıqmı?
Мне нравится это кафе	Бу къавеханени бегенем	Bu qavehaneni begenem
В этом кафе прият- ная атмосфера	Бу къавеханенинъ хөш мүити бар	Bu qavehaneniň hoş müiti bar
В этом кафе красивый интерьер	Бу къавеханенинъ ичериси дюльбер	Bu qavehaneniň içerisi dülber
Хозяева оформили этот ресторан с душой	Саиплери бу ресто- ранны джан-юректен безеткенлер	Saipleri bu resto- rannı can-yürekten bezetkenler
Вы бронировали столик?	Масаны эвельден сымарладыңызмы / айырттыңызмы?	Masanı evelden sımardadıñızmı / ayırttadıñızmı?
Мы не бронировали	Сымарламадыкъ / Айыртмадыкъ	Sımarlamadıq / Ayırtmadıq
Я забронировал столик	Мен масаны эвель- ден сымарладым	Men masanı evelden sımarladım

Я бронировал столик на 19:00 на имя Сервера	Саат он докъузге Сервернинъ адына маса сымарладым / айырттым	Saat on doquzge Serverniň adına masa sımarladım / ayırttim
Куда вы хотите сесть?	Къайда отурмагъа истейсинъиз?	Qayda oturmağa isteyiňiz?
Я хочу сесть на солнце (в тени)	Мен кунешли (талда) бир ерде отурмакъ истейим	Men küneşli (talda) bir yerde oturmaq isteyim
Я хочу сесть подальше от кондиционера	Икlimлendirгичтен узакъча отурмакъ истейим	İklimlendirgičten uzaqça oturmaq isteyim
Я хочу сесть у окна	Пенджере янында отурмагъа истейим	Pencere yanında oturmağa isteyim
Я хочу сесть в месте с хорошим видом	Мен манзаралы бир ерде отурмагъа истейим	Men manzaralı bir yerde oturmağa isteyim
Я хочу сесть снаружи (внутри)	Тышарыда (ичериде) отурмагъа истейим	Tışarında (iceride) oturmağa isteyim
Я не хочу сюда садиться	Мында отурмагъа истемейим	Mında oturmağa istemeyim
Пожалуйста (я слушаю)	Буюрынъыз, динълейим	Buyurılıňız, diňleyim
Вы сделали заказ?	Сымарыш яптынъызмы?	Simariş yaptıňızmı?
Мы сделали (не сделали) заказ	Сымарыш яптыкъ (япмадыкъ)	Simariş yaptıq (yapmadıq)
Принесите, пожалуйста, меню	Меню алып кельсенъиз	Menü alıp kelseňiz
Что бы вы хотели?	Не истейсинъиз?	Ne isteyiňiz?

Что будете пить?	Не ичерсинъиз?	Ne içersiñiz?
Кофе, пожалуйста	Бир къаве, лютфен	Bir qave, lütfen
Что у вас есть?	Нелер бар?	Neler bar?
Что вы порекомендуете?	Сиз не тевсие этерсиñиз?	Siz ne tevsiye etersiñiz?
Что быстро готовится? Мы торопимся	Не тез пишириле / азырлана? Биз ашыкъамыз	Ne tez pişirile / azırlana? Biz aşiqamız
Что ещё у вас есть?	Башкъа бир шей бармы?	Başqa bir şey bar mı?
Что это?	Бу не?	Bu ne?
Это острое?	Бу, биберлими / ажджымы?	Bu, biberlimi / accımi?
Что у вас есть нежирное?	Ягълы олмагъан нелер бар?	Yağlı olmağan neler bar?
Что внутри?	Ичинде не бар?	İçinde ne bar?
Из чего это сделано?	Бу, неден пиширильген?	Bu, neden pişirilgen?
В этом блюде есть орехи?	Бу емекте джевиз бармы?	Bu yemekte ceviz bar mı?
У меня аллергия на орехи	Менде джевиз аллергиясы бар	Mende ceviz allergiyası bar
Я закажу то же самое	Мен айнысыны алырым	Men aynısını alırm

Принесите алып келинъиз	... alıp keliňiz
- стул	- Стул / скемле	- Stul / skemle
- ложку	- Къашыкъ	- Qaşıq
- вилку	- Санчкъы	- Sançqi
- масло	- Ягъ	- Yağ
- перец	- Бибер	- Biber
- соль	- Туз	- Tuz
- воду	- Сув	- Suv
- чай	- Чай	- Çay
Поменяйте, пожалуйста, деңишиштириңиз	... deňiştiriňiz
- тарелку	- Тепси / тарелка	- Tepsi / tarelka
- вилку	- Санчкъы	- Sançqi
- стакан	- Стакан	- Stakan
Мне, пожалуйста, чечевичный суп и сарму	Лютфен, бир мер- джимек шорбасы ve сарма	Lütfen, bir merci- mek şorbası ve sarma
Я бы хотел добавить к заказу овощной салат	Сымарышыма зарза- ват салатасыны къошмакъ истейим	Simarişima zarzavat salatasını qoşmaq isteyim
Сколько нам ждать?	Не къадар беклейджеңмиз?	Ne qadar bekleycekmiz?
Когда будет готово?	Не заман азыр олур?	Ne zaman azır olur?
Мясо будет готово через 20-25 минут	Эт 20-25 дақкъадан азыр олур	Et 20-25 daqqadan azır olur
Подождите, пожалуйста	Бекленъиз, лютфен	Bekleňiz, lütfen
Принесите, пожалуйста, соль	Туз алып кельсөнъиз	Tuz alıp kelseňiz
Сейчас принесу	Шимди кетиреджем	Şimdi ketirecem

Хотите что-нибудь на десерт?	Татлылардан бир шейлер истейсинъизми?	Tatlılardan bir şeyler isteysiñizmi?
С чем у вас есть мороженое?	Дондурманъыз ненен?	Dondurmañız nenen?
Мороженое есть ... - с клубникой - простое - с шоколадом - с бананом - с кофе - с фисташками - молочное	... дондурма бар - Джилекли - Саде - Шоколадлы - Бананлы - Къавели - Фыстыкълы - Сютлю	... dondurma bar - Cilekli - Sade - Şokoladlı - Bananlı - Qaveli - Fıstıklı - Sütlü
Есть что-нибудь для детей?	Балалар ичон бир шей бармы?	Balalar için bir şey var mı?
Не могли бы вы подогреть немного воды (молоко, айран)?	Сувны (сютни, айраны) бираз исите билирсињизми?	Suvni (sütni, ayranı) biraz isite bilirsiňzmi?
Очень холодный (горячий)	Пек суvuқъ (сыджақъ)	Pek suvuq (sicaq)
Тёплый	Исси / Джыллы	İssi /Cilli
Вы хотите чай в чашке или в чайнике?	Чайны фильджандамы, демликтеми истейсинъиз?	Çayını filcandamı, demliktemi isteysiñiz?
Вы хотите с сахаром?	Шекерли олсунмы?	Şekerli olsunmı?
Вы хотите что-нибудь еще?	Даа бир шей истейсинъизми?	Daa bir şey isteysiñzmi?
Нет, спасибо	Ёкъ, сагъ олуңыз	Yoq, sağ oluñız
Я наелся	Мен тойдым	Men toydim
Я не наелся	Мен тоймадым	Men toymadım
Вам понравилось?	Бегендинъизми?	Begendiñizmi?

Очень вкусно	Пек лезетли	Pek lezetti
Всё было очень вкусно	Эр шей пек лезетли эди	Er şey pek lezetti edi
Мне не очень понравилось	Ойле пек бегенмедин	Öyle pek begenmedim
Очень острый (<i>о еде</i>)	Пек аджджы	Pek acci
Очень сладкий	Пек татлы	Pek tatlı
Немного кислый	Бираз экши	Biraz ekşi
Неплохой	Фена дегиль	Fena degil
Такая вкусная пахлава!	Бақълава пек лезетли!	Baqlava pek lezettili!
Принесите счёт, пожалуйста	Эсапны алып кельсенъиз	Esapnı alıp kelseñiz
Можно оплатить картой?	Картанен одемек мумкюнми?	Kartanen ödemek mümkün mi?
Оплата только наличными	Тек накъытнен одемек мумкюн	Tek naqıtnen ödemek mümkün
Оставить чаевые	Къавелик къалдырмакъ	Qavelik qaldırmaq
У меня нет денег	Меним парам ёкъ	Menim param yoq
Где туалет?	Кенеф къайда?	Kenef qayda?
Приходите ещё	Бир даа келинъиз	Bir daa keliñiz
Фастфуд. Кофе	Фастфуд. Къаве	Fastfud. Qave
Надо где-то быстро перекусить	Бир ерде тез къапынмакъ керек	Bir yerde tez qapınmaq kerek
Давай возьмём кофе?	Бирер къаве алайыкъмы?	Birer qave alayıqmı?

Давай возьмём лимонад (квас)	Лимонад (квас) алайыкъ	Limonad (kvas) alayıq
У остановки есть палатка с ... - шаурмой - хот-догами - выпечкой - блинами - бургерами	Токътталыш янында ... күүлюбеси бар - шаурма - хот-дог - отьмек - чырлама - бургер	Toqtalış yanında ... qulübesi bar - şaurma - hot-dog - ötmek - çırlama - burger
Вон там готовят вкусные чебуреки	Ana анда лезетли чибerek пишерелер	Ana anda lezetli çiberek pişereler
Пожалуйста, два чебурека и самсу	Эки чибerek ве бир самса берсенъиз	Eki çiberek ve bir samsa berseñiz
Пожалуйста, самсу с курицей	Тавукъ самсасы берсенъиз	Tavuq samsası berseñiz
Дайте две булочки со свежей вишней, пожалуйста	Тазе вишнели эки отьмечик берсенъиз	Taze vişneli eki ötmeçik berseñiz
Вам здесь или с собой? (про еду)	Мында ашайджакъ- сызмы, алып кетеджексизми?	Mında aşaysaq- sızımı, alıp keteceksizmi?
Вам здесь или с со- бой? (про напиток)	Мында ичеджексизми, алып кетеджексизми?	Mında içeceksizmi, alıp keteceksizmi?
Вам упаковать с собой?	Алып кетmek ичюн саргылайыммы?	Alıp ketmek için sarğılayımmı?
Один пирожок съем сейчас, а один с собой	Бир борекни шимди ашайджам, башкъа- сыны алып кетеджем	Bir börekni şimdi aşayacam, başqa- sını alıp ketecem
Пожалуйста, одну شاурму с собой	Алып кетmek ичюн бир şaурма берсенъиз	Alıp ketmek için bir şaурma berseñiz

Кофе с собой! (вывеска)	Къаве ал!	Qave al!
Сделайте мне ... - чёрный кофе - кофе с молоком - американо - эспрессо - капуччино	Манъа ... пишириňиз - къара къаве - сютлю къаве - американо - эспрессо - капуччино	Maňa ... piş/riňiz - qara qave - sütlü qave - amerikano - espresso - kapuççino
Два американо и один капуччино, пожалуйста	Эки американо ве бир капуччино пи- ширсөнъиз	Eki amerikano ve bir kapuççino pişirseňiz
Можете сделать латте с мятным сиропом?	Нане шербетли латте пишире билесизми?	Nane şerbetli latte pişire bilesizmi?
Дайте, пожалуйста, манжет для стакана	Стакан ичюн бир манжет берсөнъиз	Stakan içün bir manjet berseňiz
Возьмёте что-то ещё?	Даа бир шейлер алырсызмы?	Daa bir şeyler alırsızmı?
Нет, это всё	Ёкъ, олды	Yoq, oldı

За столом	Софра башында	Sofra başında
Ты будешь чай или кофе?	Чай я да къаве ичедженъими?	Çay ya da qave iceceňimi?
Вам кофе с молоком или черный?	Насыл къаве ичеси- нъиз: къаймакъымы, къарамы? /Къаймакъ- лы я да къара къаве ичесинъизми?	Nasıl qave içesiňiz: qaymaqlımı, qara- mı? / Qaymaqlı ya da qara qave içe- siňizmi?
Ты пьешь с сахаром? Сколько сахара положить?	Шекернен ичесинъими? Не къадар шекер къояйым?	Şekernen içesiňimi? Ne qadar şeker qoymayımlım?

Угощайтесь пахлавой	Бакълавадан да алынъыз	Baqlavadan da alınız
Выпейте ещё чая	Чай даа ичинъиз	Çay daa içiňiz
Обед готов!	Аш азыр!	Aş azır!
Прошу к столу	Софрагъа буюрынъыз	Sofrağa buyurılıñız
Приятного аппетита!	Аш татлы олсун!	Aş tatlı olsun!
Сесть за стол	Софра башына кечмек	Sofra başına keçmek
Я только что встал из-за стола	Шимди софра башындан турдым	Şimdi sofra başından turdım
Это потрясающе вкусно! Как вы это готовите?	Пек лезетли! Буны насыл этип пиширесиз?	Pek lezettli! Bunu nasıl etip pişiresiz?
Берите, пожалуйста, ещё!	Даа алынъыз!	Daa alınız!
Хочешь салата?	Салата истейсинъми?	Salata isteysiňmi?
Что тебе положить?	Санъа не къояйым?	Saňa ne qoayım?
Положить тебе курицу?	Санъа тавукъ къояйыммы?	Saňa tavuq qoayımmi?
Ты хочешь крыло или бедро?	Къанат я да саныны истейсинъми?	Qanat ya da sanını isteysiňmi?
Можно мне что-нибудь диетическое?	Манъа диетик бир шей бере билесинъизми?	Maňa diyetik bir şey bere bilesiňizmi?
Тарелка супа	Бир тарелка шорба	Bir tarelka şorba
Мы пьём кофе	Къаве ичемиз	Qave içemiz
Прочитать застольную молитву	Софра дуасы окъумакъ	Sofra duası oqımaq

Слава Аллаху, пусть пошлёт нам изобилие!	Эльхамдулилля, бereket берсин!	Elhamdulillâ, bereket bersin!
Желаем изобилия вашему столу!	Софранызыгъа берекет!	Sofrañızğa bereket!
Мы уменьшили, Ты же, о Боже, увеличь!	Биз ашап эксилттик, Сен чокълат, я Рabbim!	Biz aşap eksilttik, Sen çoqlat, ya Rabbim!
Спасибо, очень вкусно	Сагъ олунныз, пек лезетли	Sağ olunuz, pek lezzetli
Пейте на здоровье! (ответ на благодар- ность за питьё)	Афиетлер олсун!	Afiyetler olsun!
На здоровье! (ответ на благодарность за еду)	Аш олсун!	Aş olsun!
Убирать со стола	Софраны джыйыштырмакъ	Sofrani ciyâstırmaq

Готовка	Аш пиширюв	Аş pişirüv
Приготовь мне завтрак	Манъа сабалыкъ азырла	Maňa sabalıq azırla
Я люблю на завтрак есть яйца всмятку и пить горячий какао	Саба йымшакъ пиш- кен йымырта ашап какао ичмеге бегенем	Saba yumşaq pişken yımırtta aşap kakao içmege begenem
Я люблю запечён- ные баклажаны	Фурунда пиширильген пattyldjan begenem	Furunda pişirilgen patılcan begenem
Люблю жареную картошку	Къавурылгъан къартоп begenem	Qavurılığan qartop begenem
Я ем тост с маслом	Яғълы тост ашайым	Yağlı toast aşayım

В холодильнике полно продуктов	Сувуткъыч / Буздолап азықъ малларынен толу	Suvutqıç / Buzdolap aziq mallar/nen tolu
В холодильнике ничего нет	Сувуткъычта / Буздо- лапта бир шей ёкъ	Suvutqıçta / Buzdo- lapta bir şey yoq
Хлеб заплесневел	Отьmekni күфь басты	Ötmekni küf bastı
Я готовлю полдник	Экинди ашы пиширем	Ekindi aşı pişirem
Я делаю бутер- броды с сыром и колбасой	Къашкъавал ве кол- баснен бутерброд япам	Qaşqaval ve kol- basnen buterbrod yaram
Я весь день стою у плиты и готовлю еду	Бутюн күн оджакъ башында турып аш пиширем	Bütün kün oساq başında turıp aş pişirem
Мыть посуду в раковине	Ювунақта савутларны ювмакъ	Yuvunaqta savutlarnı yuvmaq
Раскатать тесто	Хамыр джаймақъ	Hamır caumaq
Скалкой раскатываю тесто	Оқълавнен хамыр джаям	Oqlavnen hamır cayam
Медленно вливаю молоко и взбиваю венчиком	Сютни яваш-яваш тёkip, йымырта телинен атлайым	Sütni yavaş-yavaş tökip, yımırta telinen atlayım
Перемешиваю овощи	Себзе къарыштырам	Sebze karıştırıram
Лимон нарезаю ломтиками	Лимонны тилимлейим	Limonnu tilimleyim
Я испекла пирожки	Мен бореклер пиширдим	Men börekler pişirdim
Печь кобете	Кобете пиширмек	Köbete pişirmek

Чебуреки жарят на сковородке в растительном масле	Чиберек осюмлик яғыы ичинде тавада пишириле	Çiberek ösümlik yağı içinde tavada pişirile
Запечь мясо в духовке	Этни фурунда пиширмек	Etni furunda pişirmek
Приготовить рыбу в духовке	Балыкъны фурунда пиширмек	Balıqnı furunda pişirmek
Сварить суп	Шорба пиширмек	Şorba pişirmek
Тушить овощи	Себзе дымламакъ	Sebze dımlamaq
Временами помешивать, чтобы не пригорело	Тюбю янмасын деп тосат-tosat къарыштырмакъ	Tübü yanmasın dep tosat-tosat qarıştırmaq
Варить на медленном огне	Агъыр атеште къайнатмакъ	Ağır ateşte qaynatmaq
Блюдо кипит на медленном огне	Аш агъыр атеште къайнап тура	Aş ağır ateşte qaynap tura
Жарить на среднем огне	Орта атеште къавурмакъ / къызартмакъ	Orta ateşte qavurmaq / qızartmaq
Пусть варится 15 минут	Он беш дақъытка къайнасын	On beş daqqa qaynasın
Вся вода выкипела	Сув къайнап биткен	Suv qaynap bitken
Снять пену	Копюкни сюзип алмакъ	Köpükni süzip almaq
Сливь воду / Дать воде стечь	Сувуны акъыздырмакъ	Suvunu aqızdırmaq
Что ты будешь сегодня готовить?	Бугунь не пиширирсинъ?	Bugün ne pişir/ırsiñ?

Первым блюдом будет суп, вторым – сарма, а на десерт – компот	Биринджи емек шорба олур, соңъ сарма, ве десерт оларакъ – хошаф	Birinci yemek şorba olur, soñ sarma, ve dessert olaraq – hoşaf
Нам нужна морковь и помидоры для супа	Бизге шорбалыкъ хавуч ве памидор керек	Bizge şorbalıq havuç ve pamidor kerek
Что ещё нам нужно?	Бизге даа не керек?	Bizge daa ne kerek?
Нам нужен хлеб и рис	Бизге отьmek ве пирнич керек	Bizge ötmek ve pirniç kerek
У меня есть клубника	Джилегим бар	Cilegim bar
(Тщательно) помыть овощи	Себзелерни (темиз этип) ювмакъ	Sebzelerni (temiz etip) yuvmaq
Помой ... - фрукты - овощи - зелень	... юв - Мейва - Себзе - Ешиллик	... yuv - Meyva - Sebze - Yeşillilik
Помоги мне: почисти ... - картошку - лук - перец - свёклу	Манъя ярдым эт: ... артла - къартоп - согъян - бибер - чюкюндири	Maña yardım et: ... artla - qartop - soğan - biber - çükündir
Мне почистить картошку?	Къартоп артлайыммы?	Qartop arṭlayımmi?
Я чищу фрукты от кожуры	Емишлерни къабу-гындан артлайым	Yemişlerni qabu-ğından artlayım
Натереть на тёрке редьку	Туруп эренделемек	Turup erendelemek
Мне порезать лук?	Согъан догърайыммы?	Soğan doğrayımmi?

Нарезать картошку тонкими (толстыми) ломтиками	Къартопны индже (къалын) тилимлerner нен дögърамакъ	Qartopnı ince (qalın) tilimlernen doğramaq
Срезать глазки с картошки	Къартоп козъчиклерини кесип алмакъ	Qartop közüklerini kesip almaq
Разрезать на куски	Парчаламакъ	Parçalamaq
Разрезать мясо на куски	Этни парчаламакъ	Etni parçalamaq
Нарезать хлеб	Отьmek тилимлемек	Ötmek tilimlemek
Сделать фарш	Къыйма чекмек	Qiyma çekmek
Надень фартук	Оглюк кий / багъла	Öglük kiy / bağla
Налей в чайник воды	Чайникке сув къой	Çaynikke suv qoy
Налей мне чай в кружку	Мешребеме чай къой	Meşrebeme çay qoy
Ты жаришь рыбу на этой сковородке?	Балыкъны бу тавада къавурасынъмы?	Balıqnı bu tavada qavurasıñmı?
Ты варишь суп в этой кастрюле?	Шорбаны бу къазанда пиширесинъмы?	Şorbanı bu qazanda pişiresiñmı?
У тебя есть откры-валка для банок (бутылок)?	Банка (шише) ичюн ачкызынъ бармы?	Banka (şişe) için aççıçıñ barmı?
Я накрываю на стол	Мен софра къоям / донатам	Men sofra qoyam / donatam
Где стаканы / посуда?	Стаканлар / Савутлар къайда?	Stakanlar / Savutlar qayda?
Вот ножи, вилки и ложки	Мына пычакъ, санчкы ве къашыкълар	Mına pıçaq, sançqi ve qaşıqlar
Жидкая каша	Шинген паста	Şingen pasta

Жирное (постное) мясо	Семиз (ягъсыз) эт	Semiz (yağsız) et
Недоваренный (хорошо проваренный) рис	Кереги киби пиширмеген (яхшы пиширильген) пирнич	Keregi kibi pişiril-megen (yahşı pişirilgen) pirniç
Солёные грибы (огурцы)	Мантар (хыяр) туршусы	Mantar (hiyar) turşusu
Свежий (не свежий) кефир	Тазе (эскирген) кефир	Taze (eskirgen) kefir

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
алкогольные / безалкогольные напитки	алкоголли / алкогольсиз ичимликлер	alkogollı / alkogolsiz içimlikler
банка (стеклянная)	банка	banka
банка (консервная)	къуту	qutu
биточки / тефтели	куфьте	küfte
блинчи	чырлама	çırlama
блюдце	тепси	tepsi
булочка	отьмечик / булка	ötmeçik / bulka
бульон:	сорпа:	sorpa:
- куриный (говяжий)	- тавукъ (тувар)	- tavuq (tuvar)
	корпасы	sorpası
варить (готовить)	пиширмек	pişirmek
варить (кипятить)	къайнатмақъ	qaynatmaq
венчик	йымырта тели	yımırta teli
вилка	санчкъы	sançqi
вино	шарап	şarap

водка	ракъы	raqı
главное блюдо	эсас емек	esas yemek
горячие закуски	сыджакъ къавалтылар	sıcaq qavaltılar
гренки	гренки / къызартыл- гъан отьmek	grenki / qızartılığan ötmek
грибы	мантарлар	mantarlar
губка для мытья посуды	сюнгер ювгъуч	sünger yuvğuşç
десерт	татлы	tatlı
дуршлаг	сюзгюч	süzgүç
духовка	фурун	furun
жарить	къавурмакъ	qavurmaq
жаркое	къавурма	qavurma
закуски	мезе / къавалты	meze / qavaltı
зубочистка	мисвакъ / тиш чёпю	misvaq / tiş çöpü
кастрюля	къазан	qazan
каша	паста	pasta
кафе	къавехане / къаве	qavehane / qave
кефир	кефир	kefir
компот	хошаф	hoşaf
кондитерская	шекерлеме тюкяны	şekerleme tükâni
... кофе	... къаве	... qave
- крепкий	- кескин	- keskin
- некрепкий	- шинген	- şingen
- со сливками	- къаймакълы	- qaymaqlı
кофеварка	джезве	cezve

кофемолка	къаве дегирмени	qave degirmeni
кофейня	къавехане / къаве	qavehane / qave
крышка	къапакъ	qaraq
кувшин	гүгюм / йыбырыкъ / бардақъ	gögüm / yibriq / bardaq
кухонный шкафчик	ашхане долапчыгъы	aşhane dolapçığı
кухонная утварь	ашхане эшъясы	aşhane eşyası
лёд	буз	buz
лепёшка	пите	pite
ложка	къашыкъ	qaşıq
лопатка	куречик	kureçik
миска	чанакъ	çanaq
... молоко	... сют	... süt
- теплое	- исси	- issi
- холодное	- сувукъ	- suvuq
- скисшее	- кесильген	- kesilgen
молочный коктейль	сют коктейли	süt kokteyli
мясные блюда	этли емеклер	etli yemekler
мясо	эт	et
напиток	ичимлик	içimlik
несладкий	датсыз	datsız
несолёный	тузсуз	tuzsuz
нож	пычакъ	pıçaq
оладьи	базламач	bazlamaç
орех (грецкий)	джевиз	ceviz
орех (лесной)	фындыкъ	fındık

официант	софраджы / аякъчы	sofracı / ayaqçı
печь / выпекать	(фурунда) пиширмек	(furunda) pişirmek
пивная / кабак	мейхане	meyhane
... пиво	... бира	... bira
- тёмное	- къара	- qara
- светлое	- беяз	- beyaz
- безалкогольное	- алкогольсиз	- alkogolsiz
- нефильтрованное	- сюзольмеген	- süzülmegen
... пиво	... бирасы	... birası
- бутылочное	- шише	- şişe
- разливное	- фычы	- fıcı
пирог	кобете	köbete
пирожок	борек	börek
плесень	куфь	küf
плита	оджакъ	osaq
плов	пиляв	pilâv
повар	ашчы	aşçı
половник	чомуч	çomuç
приправа	тербие	terbiye
приправленный / заправленный	тербиели	terbiyeli
разделочная доска	къыйма тахтасы	qiyma tahtası
раковина	ювунакъ	yuvunaq
... рыба	... балыкъ	... balıq
- жареная	- къавурылгъан	- qavurılığan
- варёная	- сувда пиширильген	- suvda pişirilgen
- запечённая	- фурунда пиширильген	- furunda pişirilgen
салат	салата	salata

салфетка (<i>тканевая</i>)	ягъбез	yağbez
салфетка (<i>бумажная</i>)	сильгич / кягъыт сильгич	silgiç / kâğıt silgiç
сахар	шекер	şeker
сковородка	тава	tava
сладкий	татлы	tatlı
солёный	тузлу	tuzlu
соль	туз	tuz
специи	бахарат	baharat
стакан	стакан	stakan
стол	маса	masa
столовая	ашхане	aşhane
столовые приборы	софра тақымы	sofra taqımı
стул	стул / скемле	stul / skemle
суп	шорба	şorba
... сыр	... къашкъавал	... qışqaval
- мягкий	- йымшакъ	- yumşaq
- твёрдый	- къатты	- qattı
тарелка	тарелка	tarelka
тарелка (<i>небольшая плоская</i>)	тепси	tepsi
тушёное мясо	эт дымламасы	et dımlaması
тушить	дымламакъ	dımlamaq
фартук	оглюк	öglük
фарш	къыйма	qıyma
фрукты	мейва	meyva

халяль	элял	elâl
... хлеб	... отъmek	... ötmek
- белый	- беяз	- beyaz
- чёрный	- къара	- qara
- отрубной	- кепекли	- kepekli
холодные закуски	мезе / сувукъ къавалты	meze / suvuq qavaltı
... чай	... чай	... çay
- горячий	- сыджакъ	- sicaq
- холодный	- сувукъ	- suvuq
- тёплый	- исси	- issi
чайник (для кипячения)	чайник	çaynik
чайник (заварочный)	демлик	demlik
чашка	фильджан	filcan
чистить (овощи, фрукты от кожуры)	артламакъ	artlamaq
уксус	сирке	sirke
... уксус	... сиркеси	... sirkesi
- столовый	- аш	- aş
- яблочный	- алма	- alma
- виноградный	- юзюм	- yüzüm
яичница	къайгъана	qayğana

Чебурек (чиберек) – крымскотатарское национальное блюдо. Образовалось от слов «чий» (сырой) «берек» (пирожок). Заполняется мясом, сыром, картофелем или творогом. Но классический – это, конечно же, с мясом. Жарится на растительном масле. Но можно приготовить и на горячей сковородке, после жарки сверху обмазать сливочным маслом – этот вид чебуреков называется «янтыкъ».

Рецепт чебуреков:

Состав: мука – 550 гр., соль – 10 гр., тёплая вода – 2 стакана,

1 ст.л. растительного масла.

Фарш: мясо – 400 гр., лук – 75 гр., соль – 5 гр. Мелко нарезать лук и добавить в фарш, добавить соль и размешать.

Способ приготовления: в чашку с мукой добавить соленую воду, влить раст.масло и замесить тесто. Когда масса перестанет липнуть к рукам – тесто готово. Выложить тесто на стол и разрезать его на кусочки величиной с мячик для тенниса. Раскатайте круги. На одну половину заготовки положите 2 ложки фарша, распределите. Второй половинкой накройте начинку. Придавите края. Края обрезать и положить в хорошо разогретую сковородку и жарить на раст.масле до золотистого цвета. Чтобы чебуреки получились хрустящими, их жарят в большом количестве раскаленного масла. Разогрейте масло (слой 2-3 см) на сковороде и убавьте огонь, иначе тесто моментально «схватится», а начинка останется сырой. Обжаривайте с двух сторон на умеренном огне. На стол подавать горячим.

Приятного аппетита! – Аш татлы олсун!

ДОСУГ ИШТЕН БОШ ВАКЪЫТ İŞTEN BOŞ VAQIT

Развлечения	Эгленджеleр	Eglenceler
Здесь можно где-нибудь отдохнуть?	Мында раатланмакъ ичюн ер бармы?	Mında raatlanmaq için yer barmı?
Какие у вас планы?	Планларыңыз не?	Planlarıñız ne?
Чем займёмся на выходных?	Раатлыкъ куньлери не япармыз?	Raatlıq künleri ne yaparımız?

Пойдём куда-нибудь завтра вечером	Ярын ақышам бир ерге барайыкъ	Yarın aqşam bir yerge barayıq
Я интересуюсь искусством	Санатнен меракъланам	Sanatnen meraqlanam
Здесь есть театр?	Мында театр бармы?	Mında teatr barmı?
Здесь есть дискотека (ночной клуб, бар)?	Мында дискотека (гедже клубу, бар) бармы?	Mında diskoteka (gece klubu, bar) barmı?
Пойдем на стадион?	Стадионға барайыкъмы?	Stadionğa barayıqmı?
В субботу пойдём в кино?	Джумаэртеси күнү киногъа барайыкъмы?	Cumaertesi künü kinoğa barayıqmı?
Зоопарк работает в воскресенье?	Айванат бағчасы базар куньлери чалышамы?	Ayvanat bağçası bazar künleri çalışamı?
В выходные мы поедем в парк аттракционов	Раатлық куньлери аттракцион паркына барырмыз	Raatlıq künleri attraktzion parkına barırımız
Мы отметили годовщину свадьбы в ресторане	Эвленгенимизинъ йылдёнюмини ресторанда байрам эттик	Evlengenimiziň yıldönüminи resto-randa bayram ettik
Мы отпразднуем мой день рождения в ночном клубе	Догъғъан күнүмни гедже клубунда къайд этермиз	Doğğan künümni gece klubunda qayd etermiz
На прошлой неделе мы ходили на каток	Кечкен афта тайлакъкъа бардыкъ	Keçken afta taylaqqqa bardıq
Где можно купить билет?	Билет къайда алмакъ мумкюн?	Bilet qayda almaq mümkün?

Сколько стоит ... билет?	... ичюн билет къач кумюш?	... içün bilet qaç kümiş?
- взрослый	- Буюклер	- Büyükler
- детский	- Балалар	- Balalar
- студенческий	- Студентлер	- Studentler
- льготный	- Имтиязлылар	- İmtiyazlılar
Билеты ещё есть?	Билетлер даа бармы?	Biletler daa barmi?
Купим билеты заранее	Билетлерни эвельден алайыкъ	Biletlerni evelden alayıq
Купим билеты на месте	Билетлерни барсакъ алырмыз	Biletlerni barsaq alırmız
Для групп (детей) есть скидка?	Группалар (балалар) ичюн эндириим бармы?	Gruppalar (balalar) içün endirim barmi?
Есть скидка для многодетных семей?	Чокъ балалы қъоранталар ичюн эндириим бармы?	Çoq balalı qorantalar için endirim barmi?
Билеты можно вернуть?	Билетлерни къай- тарып бермек мүмкюнми?	Biletlerni qayta- rıp bermek mümkünmi?
Я хочу сдать билет	Билетни къайтарма- ѓа истейим	Biletni qaytarmağa isteyim

Прогулка	Кезинти	Kezinti
Мы идём гулять	Кезинмеге кетемиз	Kezinmege ketemiz
Вернёмся часа через два	Къаарарнен эки сааттан къайтырмыз	Qararnen eki saattan qaytırımız
Пойдём погуляем по городу	Кель, шеэр бойлап кезинейик	Kel, şeər boylap kezineyik

Пойдём кататься на велосипеде	Кель, аякъмашнанен кезинейик	Kel, ayaqmaşnanen kezineyik
Пойдём на гору смотреть закат	Байыргъа барып кунеш батмасына бақъайыкъ	Bayırğa barıp küneş batmasına baqayıq
Мы любим гулять в лесу	Орманда кезинмеге бегенемиз	Ormanda kezinmäge begenemiz
В субботу мы пойдём на Чатыр-Даг	Джумаэртеси куню Чатыр дагъыга бараджамыз	Cumaertesi künü Çatır dağğa baracamız
В воскресенье я поеду гулять в Никитский ботанический сад	Базар куню Никита небатат бағчасына кезинмеге бараджам	Bazar künü Nikita nebatat bağçasına kezinmege baracam
Я хочу погулять в парке	Паркта кезинмеге истейим	Parkta kezinmege isteyim
Это моё любимое место в городе	Бу, шеэрде меним энъ бегенген ерим	Bu, şeerde menim eň begengen yerim
Отсюда открывается красивый вид	Мындан дюльбер бир манзара корюле	Mından dülber bir manzara körüle
Гуляешь?	Кезинесиньми?	Kezinesiñmi?
Так хорошо в Бахчисарае!	Багъчасарайда о къадар яхши ки!	Bağçasarayda o qadar yahşı ki!
Такой красивый город!	О къадар дюльбер шеэр!	O qadar dülber şeer!
Давай зайдём в ... - кафе	... кирейик - Къавеханеге / Къавеге	... kireyik - Qavehanege / Qavege
- магазин	- Тюкянгъа	- Tükânğıa

Давай зайдём куданибудь перекусить	Бир ерде къапынайыкъ	Bir yerde qapınayıq
Я живу тут недалеко	Мен бу ерге якъын яшайым	Men bu yerge yaqın yaşayım
До парка лучше доехать на автобусе	Паркъа автобуснен барсакъ даа яхши олур	Parkqa avtobusnen barsaq daa yahşı olur
Там неудобно гулять с коляской	Анда арабачылыкънен кезинмек онъайтысиз	Anda arabaç/qnen kezinmek oñaytsız

Достопримечательности	Дикъыаткъа ляйыкъ ерлер	Diqqatqa lâyiq yerler
Какие достопримечательности здесь есть?	Мында дикъыаткъа ляйкъ не ерлер бар?	Mında diqqatqa lâyiq ne yerler bar?
Давайте сходим в какое-нибудь интересное место	Меракълы бир ерге барайыкъ	Meraqlı bir yerge barayıq
Не могли бы Вы рассказать, какие здесь есть музеи?	Бу ерде насыл музейлер олгъаныны айта билесинъизми?	Bu yerde nasıl müzeyler olğanını ayta bilesinizmi?
Что вы посоветуете нам посмотреть?	Не бакъмагъа тевсие этер эдинъиз?	Ne baqmağa tevsiye eter ed/ñiz?
Что ещё интересного можно посмотреть в городе?	Шеэрде меракълы даа анги ерлерни бакъмакъ мумкун?	Şeerde meraqli daa angi yerlerni baqmaq mümkün?
Какие часы работы?	Чалышкъан saatlary ne?	Çalışkan saatları ne?
Когда открыт для посещения ...?	... зиярет ичюн не вакъыт ачыкъ?	... ziyaret için ne vaqt açıq?

Выставка работает в понедельник?	Серги базарэртеси куню чалышамы?	Sergi bazarertesi künü çalışamı?
Музей по четвергам открыт?	Музей джумаакъшамы куньлери ачыкъмы?	Müzey cumaaqşamı künleri açıqmı?
Музей работает каждый день, кроме понедельника	Музей базарэртесинден гъайры, эр кун чалыша	Müzey bazarertesinden gayrı, er kün çalışma
Музей закрыт на смену экспозиции	Экспозиция деньиштирильгени ичюн музей къапалы	Ekspozitsiya deňiştirilgeni için müzey qapalı
Пойдём на открытие выставки в музей?	Серги ачылышина музейге барайыкъмы?	Sergi açılışına müzege barayıqmı?
Не подскажете, как пройти в Крымскотатарский музей культурно-исторического наследия?	Къырымтатар медений-тарихий мирас музейине насыл бармалы, айта билесинъизми?	Qırımtatar medeniyyet-tarihi miras müzeyine nasıl barmalı, ayta bilesiñizmi?
Мне нужна библиотека имени Гаспринского	Манъя Гаспринский адына китапхане керек	Maňa Gasprinskii adına kitaphane kerek
Фотографировать можно?	Фото чекмек мүмкүнми?	Foto çekmek mümkün mi?
Можно использовать вспышку?	Яшнаш къулланмакъ мүмкүнми?	Yaşnaş qullanmaq mümkün mi?
Фотографировать со вспышкой запрещается	Яшнашнен фото чекмек ясакъ	Yaşnaşnen foto çekmek yasaq
Не могли бы Вы сфотографировать меня?	Меним фотомны чеке билесинъизми?	Menim fotomni çeka bilesiñizmi?
Сфотографируйтесь со мной, пожалуйста	Экимиз ресимге түшeyик	Ekimiz resimge tüşeyik

Мы поедем осматривать город	Шеэрни бакъмагъа бараджамыз	Şeerni baqmaǵa baracamız
Я хочу осмотреть центр Севастополя	Акъярныň меркезини бакъмакъ истейим	Aqyarnıň merkezini baqmaq isteyim
Осмотривать досто-примечательности города	Шеэрниң дегерли ерлерини бакъмакъ	Şeerniň degerli yerlerini baqmaq
В каком веке построена эта мечеть?	Бу джами къачынды асырда къурулды?	Bu cami qaçıncı asırda quruldı?
Кто архитектор?	Мимары ким?	Mimarı kim?
Что это за здание?	Бу бина нэдир?	Bu bina nedir?
Как называется этот архитектурный стиль?	Бу мимарий услюпниň ады не?	Bu mimariy üslüpniiň adı ne?
Сколько этому зданию лет?	Бу, къаç йыллыкъ бина?	Bu, qaç yilliq bina?
Когда оно было построено?	Не заман къурулды?	Ne zaman quruldı?
Когда был построен этот ...? - город - дворец - замок	Бу ... не заман къурулды? - шеэр - сарай - къале	Bu ... ne zaman quruldı? - şeer - saray - qale
Этому зданию сто тридцать лет	Бу, юз отуз йыллыкъ бина	Bu, yüz otuz yilliq bina
Оно было построено в 1832 году	1832 сенеси къурулды	1832 senesi quruldı
У вас есть аквапарк (дельфинарий)?	Аквапаркынызы (дельфинарийиньиз) бармы?	Akvaparkıñız (delfinariyiñiz) barmı?

К сожалению, у нас нет аквапарка (дельфинария)	Язықъ ки, аквапаркымыз (дельфинарийимиз) ёкъ	Yazıq ki, akvaparkımız (delfinariyimiz) yoq
У вас есть детский парк?	Бала паркынъыз бармы?	Bala parkıñız barmı?
Да, у нас в центре города есть большой детский парк	Эбет, шеэримизнинъ меркезинде балабан бала паркы бар	Ebet, şeerimizniň merkezinde bala- ban bala parkı bar
Мы успеем на праздник Хыдырлез?	Хыдырлез байрамына етиштирмизми?	Hıdırlez bayramına yetiştiřirmizmi?
На прогулочном катере мы доплыли до Царского пляжа в Новом Свете	Кезинти гемисине минип Новый Свет- теки Чар пляжына бардыкъ	Kezinti gemisine minip Noviy Svet- teki Çar plâjına bardıq
Возле Воронцовского дворца есть прекрасный парк	Воронцов сарайы янында гузель бир парк бар	Vorontsov sarayı yanında güzel bir park bar

Экскурсия	Экскурсия	Ekskursiya
Вы можете порекомендовать интересную экскурсию?	Меракълы бир экскурсия төвсие эте билесинъизми?	Meraqlı bir ekskursiya tevsiye ete bilesinizmi?
Где экскурсионное бюро?	Экскурсия бюросы къайда?	Ekskursiya bürosı qayda?
Какие у вас есть экскурсии?	Насыл экскурсияларыныз бар?	Nasıl ekskursiya- larınız bar?
У вас есть брошюра с описанием туров и экскурсий?	Түр ве экскурсияларнынъ тарифи олгъян бир рисаленъиз бармы?	Tur ve ekskursiya- larnıň tarifi olğan bir risaleñiz barmı?

Я хочу поехать на экскурсию по ... - Горному Крыму - Южному берегу Крыма - степному Крыму	Мен ... экспедиция япмакъ истейим - Кырым дагъларында - Кырымның ялы бойунда - Кырым чөллөринде	Men ... ekskursiya yarṭmaq isteyim - Qırılm dağlarında - Qırımlıñ yalı boyunda - Qırılm çöllerinde
Я хочу осмотреть исторические памятники Бахчисарайя	Багъчасарайның тарихий абиделерини бақымақъ истейим	Bağçasarayın tarihi abidelerini baqmaq isteyim
Это однодневная экскурсия?	Бу бир күнүлөк экспедициямы?	Bu bir künlük ekskursiyamı?
Сколько человек в группе?	Группада къач адам бар?	Gruppada qaç adam bar?
Прогулка по старому городу Бахчисарайя предусмотрена?	Багъчасарайның эски шеэринде кезинти олурмы?	Bağçasarayın eski şeerinde kezinti olurmu?
Это экскурсия на катере	Бу экспедиция геми-нен япыла	Bu ekskursiya geminen yapılma
Сколько стоит эта экскурсия?	Бу экспедицияның фияты не къадар? / Экскурсия къач кумюш?	Bu ekskursiyaniň fiyati ne qadar? / Ekskursiya qaç kümüş?
Что входит в стоимость экскурсии?	Экскурсия фиятының ичинде не бар?	Ekskursiya fiyatının içinde ne bar?
Питание включено в стоимость?	Емек бу ақъча ичиндеми?	Yemek bu aqça içindemi?
Билеты в музей входят в стоимость экскурсии?	Музейге кириш билеттери экспедиция фияты ичиндеми?	Müzege kiriş biletleri ekskursiya fiyatı içindemi?
Во сколько начало?	Саат къачта башлана?	Saat qacta başlana?

Сколько времени зай- мёт поездка в горы?	Дагъ сефери къач саат девам этер?	Dağ seferi qaş saat devam eter?
Сколько это займет времени?	Бу къач saat алыр?	Bu qaş saat alır?
В котором часу мы вернемся?	Саат къячта къайтырмыз?	Saat qaşa qaytımız?
Я куплю билеты	Билет аладжам	Bilet alacam
Я проведу вам экскурсию по городу	Мен сизге шеэр экскурсиясыны япарым	Men sizge şeər ekskursiyasını yaparım
Мы поедем смотреть Генуэзскую крепость в Судаке	Судакътаки Джене- виз къалесини бақь- магъа барырмыз	Sudaqtaki Ceneviz qalesini baqmaga barırmız
Мы находимся в Алушке в музее дважды Героя Советского Союза лётчика- испытателя Аметхана Султана	Биз Алупкада, Совет- лер Бирлигининъ эки дефа Къараманы, сынайыдкы учуджы Аметхан Султан- нынъ музейиндемиз	Biz Alupkada, Sovetler Birligininiň eki defa Qaramanı, sinayıçı uçucu Amethan Sultanniň müzeyindemiz
Я увидел много полезного и интересного	Чокъ файдалы ve меракълы шейлер корьдим	Çoq faydalı ve meraklı şeyler kördim
Нам всё очень понравилось	Эр шейни пек бегендик	Er şeyni pek begendik
У меня были болтливые соседи, поэтому экскурсовода было плохо слышно	Къомшуларым пек лафазан олгъаны ичюн, къылавузнынъ айткъанларыны яхшы эшитмеди	Qomşularım pek lafazan olğanı içün, qılavuznıň aytqanlarını yahşı eşitmedi

Экскурсовод рассказывал очень поверхностно	Къылавуз устьюн-устьюн айтқын эди	Qılavuz üstün-üstün aytqan edi
Мы провели в музее всего полчаса	Музейде тек ярым saat кечирдик	Müzeyde tek yarım saat keçirdik

К воде, как к источнику жизни, у крымских татар сформировалось особое отношение. Существует обычай пользования водой: подойдя к роднику, поздороваться с ним, как с человеком, расчистить поверхность воды от мусора. Затем поблагодарить человека, открывшему этот родник, или пожелать «Мир праху его» («Алла рахмет эйлесин»), если он умер. Если приходишь ночью к роднику, поздоровавшись, нужно попросить у водяной феи («сув пери») чистой воды. Строго запрещается плевать или мочиться в воду. Было время, когда всякий, кто хочет сделать добroе дело, строил фонтан («чешме»), откуда текла чистая и годная для питья вода. В тех местах, где вода протекала глубоко под землёй, рыли колодцы («къую»). Поднимали воду лебёдками или журавлём («асма къую»).

Путешествие	Сяят	Seyaat
Я хотел бы поехать в Турцию	Тюркинеге бармагъа истейим	Türkiyeye barmağa isteyim
Я собираюсь поехать в Германию	Алманиягъа бармакъ ниетиндем	Almaniyağa barmaq niyetindem
Я хотел бы поехать куда-нибудь отдохнуть	Бир-де-бир ерге раатланмагъа барыр эдим	Bir-de-bir yerge raatlanmağa barır edim
Мы бы поехали на море	Денъизге барыр эдик	Deñizge barır edik

Я улетаю в Египет на следующей неделе	Келеджек афта Мысыргъя кетем	Kelecek afta Misırğa ketem
Как долго вы собираетесь пробыть в Польше?	Лехистанда не вакъытъка къадар къалмакъ ниетиндесиз?	Lehistanda ne vaqıtqa qadar qalmaq niyetindesiz?
Я предпочитаю путешествовать ... - автобусом - поездом - самолетом - на автомобиле	... сеяатларыны зиядедже бегенем - Автобус - Трен - Учакъ - Автомобиль	... seyaatlarını ziyadece begenem - Avtobus - Tren - Uçaq - Avtomobil
Мы пойдём в поход на Эльбрус	Эльбрускъа кезинтимиз олур	Elbrusqa kezintimiz olur
Хочу посмотреть на старинные замки	Эски керменлерни бакъмагъя истейим	Eski kermenlerni baqmağa isteyim
Хочу поехать кататься на лыжах	Лъжанен таймагъя бараджакъ олам	Lıjanen taymağa baracaq olam
У меня действующая американская виза	Амельдеки американ визам бар	Ameldeki amerikan vizam bar
Моя виза кончится в мае	Визам март айында битеджек	Vizam mart ayında bitecek
Можно поехать в экскурсионный тур	Экскурсиялыш бир тургъя бармакъ мумкун	Ekskursiyalı bir turğa barmaq mümkün
Мы можем поехать в путешествие на автомобиле	Автомобиль сеяатыны япа билемиз	Avtomobil seyaatini yapa bilemez
По прилёту мы возьмём машину напрокат	Кельгенде машина киралармыз	Kelgende maşna kiralarmız

У тебя есть права международного образца?	Сенинъ халкъара айдайыджылыкъ шеадетнаменъ бармы?	Seniň halqara aydayıcılıq şeadepnameň barmi?
У меня отпуск в июне	Татилим июнь айында	Tatilim iyun ayında
Мы уезжаем на две недели	Эки афтаға кетемиз	Eki aftaǵa ketemiz
Я поеду навестить родителей	Ана-бабамны ёкъла-магъба бараджам	Ana-babamnı yoqlamaǵa baracam
Мы поедем в гости к родственникам жены	Апайымның сойла-рына мусафирликке бараджамыз	Apayımnı soylarına musafirlilikke baracamız
Я ещё не купил билеты	Даа билетлер алмадым	Daa biletler almadım
Я куплю билеты в интернете	Билетлерни интернетте аль/рым	Biletlerni internette al/rım
Я купил билеты в агентстве	Билетлерни агентликтे алдым	Biletlerni agentlikte aldım
Я хочу жить в ... - отеле - хостеле	... ерлешмек истейим - Мусафирханеде - Хостелде	... yerleşmek isteyim - Musafirhanede - Hostelde
Я хочу снять квартиру (комнату)	Бир квартира (ода) киralамакъ истейим	Bir kvarṭıra (oda) kiralamaq isteyim
Снять комнату на ... дешевле, чем жить в отеле	... ода киralамакъ мусафирханеде ерлешмектен даа уджуз олур	... oda kiralamaq musafirhanede yerleşmektenden daa ucuz olur
Давай снимем жильё в историческом центре города	Шеэрниň тарихий меркезинде бир мескен кирайылыкъ	Şeerniň tarihiy merkezinde bir mesken kiralayıq

В этих апартаментах есть кухня?	Бу апартаментнинъ ашханеси бармы?	Bu apartamentniň aşhanesi barmi?
В номере будет кондиционер?	Одада икlimlen-dirgich olurmry?	Odada iklimlen-dirgic olurmu?
Питание включено в стоимость?	Аш-сув фиятнынъ ичиндеми?	Aş-suv fiyatnırıñ içindemi?
Завтра я буду собирать чемодан, потому что улетаю в субботу	Джумаэртеси куню кетджеғим ичүон, ярын шейлеримни джемиданъя топлайджам	Cumaertesi künü ketecegim için, yarın şeýlerimni cemidanğa toplayacam
Я собираюсь поменять деньги на месте	Параны баргъан еримде денъиштирмек ниетим бар	Paranı barğan yerimde deňiştirmek niyetim bar
Я поменяю деньги до отъезда	Параны кетmezden эвель денъиштиреджем	Paranı ketmezden evel deňiştirecem
Не забудь документы	Весикъаларны алмагъа унутма	Vesiqalarnı almağa unutma
Проверь, что всё взял перед выходом	Чыкъмаздан эвель эр шейни алгъанынъны тешкер	Çıqmazdan evel er şeyni alğanınıñ teşker
Какая погода в Румынии?	Романияда ava насыл?	Romaniyada ava nasıl?
Там большой перепад температур?	Арапет фаркъы буюкми?	Araret farqı büyükmi?
Брат будет приходить поливать цветы	Къардашым келип чечеклерни суварыр	Qardaşım kelip çeçeklerni suvarır
По прилёту нас встретит трансфер	Келеджекте бизни трансфер къарышылар	Kelecekte bizni transfer qarşilar

Я прилечу 15-го числа	Мен он бешинде келеджем	Men on beşinde kelecem
Я привёз тебе сувенир	Мен санъа бир сувенир алып кельдим	Men saňa bir suvenir alıp keldim
Я отправил открытки друзьям	Достларыма варакъалар ёлладым	Dostlarımıma varaqalar yolladım
Мой самолёт прилетит ночью	Учагъым гедже къонаджақъ	Uçağım gece qonasaq
Я поеду из аэропорта на такси	Ава лиманындан таксинен келирим	Ava limanından taksi'nen kelirim

Театр. Кино	Театр. Кино	Teatr. Kino
Мы хотим в кино	Киногъа бармагъа истеймиз	Kinoğa barmağa isteymiz
Давайте сходим сегодня вечером в кино	Бугунь акъшам киногъа барайыкъ	Bugün aqşam kinoğa barayıq
Я люблю смотреть фильмы ужасов	Дешет фильмлерини сейир этмеге бегенем	Deşet filmlerini seyir etmeye begenem
Посмотрим крымско-татарское кино?	Кырымтатар киносыны сейир этейикми?	Qırımtatar kinosını seyir eteyikmi?
В какой кинотеатр пойдем?	Къайсы кинотеатрге барырмыз?	Qaysı kinoteatrga barırmız?
Пойдешь со мной в Крымскотатарский театр?	Меннен Кырымтатар театрине бараджанъмы?	Mennen Qırımtatar teatrine baracañmı?
Я приглашаю вас в Крымскотатарский театр	Сизни Кырымтатар театрине давет этем	Sizni Qırımtatar teatrine davet etem

Что идёт сегодня вечером в театре (кино)?	Бугунъ акъшам тедрде (кинода) не бар?	Bugün aqşam teatrde (kinoda) ne bar?
Сегодня идёт хороший фильм	Бугунъ яхши бир фильм бар	Bugün yahşı bir film bar
Сегодня премьера нового детского фильма «Хыдыр деде»	Бугунъ балалар ичюн «Хыдыр деде» адлы янъы фильмниň премьерасы	Bugün balalar içün «Hıdır dede» adlı yaňı filmniň premyerası
Я зайду за вами в семь часов	Саат едиде кирип sizni alýrym	Saat yedide kirip sizni alırmı
Когда начинается сеанс?	Сеанс не вакъыт башлана?	Seans ne vaqıt başlana?
Когда заканчивается представление?	Темаша не вакъыт бите?	Temaşa ne vaqıt bite?
Как долго идёт этот фильм?	Бу фильм не къадар devam эти?	Bu film ne qadar devam ete?
Где касса?	Касса къайда?	Kassa qayda?
Билеты в театр (кино) ещё есть?	Театр (кино) билетleri daa бармы?	Teatr (kino) biletleri daa barmı?
Есть билеты на спектакль ... на 20 марта?	Мартныň йигирмисинде оладжакъ ... спектаклине билетлер бармы?	Martnıň yigirmisinde olacaq ... spektakline biletler barmı?
Есть билеты на сеанс в 17:00?	Саат он едиде оладжакъ сеанска билетлер бармы?	Saat on yedide olacaq seansqa biletler barmı?
Купим билеты перед сеансом	Билетлерни сеанстан эвель алýрмыз	Biletlneni seanstan evel alırmız
Свободные места ещё есть?	Бош ерлер даа бармы?	Boş yerler daa barmı?

Свободных мест нет	Бош ер ёкъ	Boş yer yoq
Я хотел бы сидеть где-нибудь ... - посередине - впереди - сзади - в ложе - в бельэтаже	Мен ... отурмакъ истейим - ортада - onde - arpta - ложада - бельэтажда	Men ... oturmaq isteyim - ortada - ögde - arpta - lojada - beletajda
Покажите, пожалуй- ста, где мое место	Меним ерим къайда олғаныны косытерсөнъиз	Menim yerim qayda olğanını kösterseñiz
Было очень интересно! Пек меракълы эди!		Pek meraqlı edi!
Как вам игра актёров?	Актёрларныň ойнағаныны бегендинъизми?	Aktörlarınıň oynaşanını begendinňizmi?
Артисты танцевали, пели	Артистлер ойнады- лар, йырладылар	Artistler oynadılar, yırladılar
Мне нравится этот актёр	Бу актёрны бегенем	Bu aktörni begenem
До начала спектакля мы посидели в буфете	Спектакль башлан- маздан эвель буфете отурдыкъ	Spektakl başlan- mazdan evel bufette oturdıq
Во время антракта	Антракт вақтында	Antrakt vaqtında
Мы встретили знакомых во время антракта	Антракт вақтында тәнышларымызны расткетирдик	Antrakt vaqtında tanışlımızıznı rastketirdik
Этот фильм был напряжённый	Бу фильм кергин эди	Bu film kergin edi
Скучный фильм	Джан сыкъысы бир фильм	Can sıqısı bir film

Концерт	Концерт	Kontsert
У вас есть концертная программа?	Концерт программы бармы?	Kontsert programması barmı?
Хочешь пойти на концерт ансамбля «Кырым»?	«Кырым» ансамблинъ концертине бармагъа истейсиńми?	Qırı́m ansambliniň kontsertine barmaǵa isteyiňmi?
Ты какую музыку любишь?	Насыл музыка бегенесинъ?	Nasıl muzıka begenesiň?
Сегодня играет Энвер Измайлов	Бугунь Энвер Измайлов чала	Bugün Enver Izmaylov çala
Он классно играет на гитаре	О, гитара пек яхши чала	O, gitara pek yahşı çala
Да, он виртуоз	Э, о виртуоздыр	E, o virtuozdır
Я фанат этой группы	Бу группаныńь мухлиси олам	Bu gruppayıň mühlisi olam
Начинается конкурс «Джанлы сес»	«Джанлы сес» конкурсы башлана	«Canlı ses» konkursı başlana
«Джанлы сес» - событие года в Крыму	«Джанлы сес» - Кырымда йыл вакъиасы	«Canlı ses» - Qırımda yıl vaqası
Это очень яркое, зрелищное шоу	Бу пек парлакъ, сиирли бир шоу	Bu pek parlaq, siirli bir şou
Есть билеты на концерт «Qırı́m bang»?	«Qırı́m bang» концертине билетлер бармы?	«Qırı́m bang» kontsertine biletler barmı?
Вход платный?	Кириш паралымы?	Kiriş paralımı?
Я надеюсь, билеты купим на месте	Билетлерни баргъан еримизде альмыз, деп умют этем	Biletlerni barğan yerimizde alırmız, dep ümüt etem

Музыка была хорошая?	Музыка яхшы эдими?	Muzıka yahşı edimi?
Очень хороший концерт!	Пек яхшы концерт	Pek yahşı kontsert
Были на концерте, очень понравилось	Концерtte олдыкъ, пек бегендик	Kontsertte olduq, pek begendik

Телевизор	Телевизор	Televizor
Зона вещания покрывает ...	Яйынлав зонасы ... къаплап ала	Yayınlav zonası ... qaplap ala
Сегодня вечером по телевизору показывают что-нибудь интересное?	Бугунь акъшам телевизорда меракълы бир шей косътерелерми?	Bugün aqşam televizorda meraqlı bir şey kösterelermi?
По телевизору будут интересные фильмы?	Телевизорда мерақълы фильмлер оладжакъмы?	Televizorda meraqlı filmler olacaqmı?
Сегодня не показывают ничего интересного	Бугунь меракълы ич бир шей ёкъ	Bugün meraqlı iç bir şey yoq
... программы - Развлекательные - Познавательные	... программалар - Эгленириджи - Огретиджи	... programmalar - Eglendirici - Öğretici
Канал перешел на круглосуточный режим вещания	Канал йигирми дёрт saat яйынламаға башлады	Kanal yigirmi dört saat yayılamağa başladı
У нас в селе ловится всего четыре канала	Коюмизде тек дёрт каналны тутмақ мүмкүн	Köyümüzde tek dört kanalnı tutmaq mümkün

Я буду смотреть программу о здоровье	Сағылышқа ақықтындағи программаны сейир этерим	Sağlıq aqqındaki programmanı seyir eterim
Я люблю смотреть кулинарные программы	Ашчылықъ программаларыны сейир этмеге бегенем	Aşçılıq programmalarını seyir etmeye begenem
У нас несколько каналов с мультфильмами	Бизде мультфильм косътерген бир къач канал бар	Bizde mültfilm köstergen bir qaç kanal bar
Каждый четверг мы с женой смотрим программу о животных	Эр джумаакъшамы куню апайымнен айванлар ақықтында бир программа сейир этемиз	Er cumaaqşamı künü apayımnen ayvanlar aqqında bir programma seyir etemiz
Моя мама после ужина любит смотреть сериал	Анам акъшам емендинден соң, сериал сейир этмеге бегене	Anam aqşam yemeginden soñ, serial seyir etmeye begene
В сентябре начнётся новый сезон сериала	Сентябрьде сериалның яныы мевсими башланаджақъ	Sentâbrde serialnîň yaňı mevsimi başlanacaq
Моя дочь смотрит телевизор не больше часа в день	Къызыым куньде бир сааттан зияде телевизор сейир этмей	Qızıım künde bir saatтан ziyade televizor seyir etmey
Последние дни телевизор плохо показывает	Соñki куньлери телевизор ярамай косытере	Soñki künleri televizor yaramay köstere
Нужно вызвать мастера отремонтировать телеантенну	Антеннаны тамирлетmek ичюн, устаны давет этмек керек	Antennanı tamirletmek için, ustani davet etmek gereklidir

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
артист	артист	artist
аквапарк	аквапарк	akvapark
актёр	актёр	aktör
актриса	актриса	aktrisa
анекдот	лятифе	lâtife
апартаменты	апартамент	apartament
апплодисменты	эльчырпма	elçirpma
аттракционы	аттракционлар	attraktzionlar
аэропорт	ава лиманы	ava limanı
баллада	баллада	ballada
билет	билет	bilet
ведущий	отъкериджи / алып барыджы	ötkerici / alıp barıcı
вещание	яйынлав	yayınlav
вещать	яйыnlамакъ	yayınlamaq
вход в театр	театр кириши	teatr kirişi
выпуск новостей	хаберлер программасы	haberler programması
выставка	сери	sergi
город	шәэр	şeer
группа	группа	gruppa
гулять	кезинmek	kezinmek
дворец	сарай	saray
действующее лицо	иштиракчи шахыс	iştirakçı şahıs

детская площадка	балалар мейданчыгъы	balalar meydançığı
дом-музей	музей эви	müzey evi
дорога	ёл	yol
драма	драма / фаджия	drama / Facia
замок	кермен	kermen
занавес	перде	perde
заслуженный артист	нам къазангъан артист	nam qazanğan artist
здание	бина	bina
зоопарк	айванат багъчасы	ayvanat bağçası
зрительный зал	темаша залы	temşa zalı
исторические памятники	тарихий абиделер	tarihiy abideler
каток	тайлакъ	taylaq
кинотеатр	кинотеатр	kinoteatr
комедия	комедия	komediya
концертный зал	концерт залы	kontsert zalı
крепость	къале	qale
кулисы	переделер	perdeler
лес	орман	orman
мечеть	джами	cami
музей	музей	müzey
мультифильм	мультифильм	mültfilm
народный артист	халкъ артисти	halq artisti
номер (в гостинице)	ода	oda

обмен валют	валюта деньиштиров	valüta deňiştirüv
отель	мусафирхане	musafirhane
памятник	эйкель / абиде	eykel / abide
парк	парк	park
певец	йырдкы	yırcı
передача	яйын	yayın
погода	ава	ava
поездка	ёлджулыкъ / сеяат	yolculıq / seyaat
посольство	эльчилик	elçilik
притча	къысса / риваёт	qissa / rivayet
программа	программа	programma
прогулка	кезинти	kezinti
прогулочный катер	кезинти гемиси	kezinti gemisi
проспект	джадде	cadde
прямой эфир	джанлы яйын	canlı yayın
развалины	виране	virane
рассказ	икяе	İkâye
репертуар	репертуар	repertuar
роль роль	... rol
- главная	- баш	- baş
- основная	- эсас	- esas
- второстепенная	- экинджи дередже	- ekinci derece
роман	роман	roman
сад	багъча	bağça
самолёт	учакъ	uçaq
сквер	сквер	Skver

старый город	эски шеэр	eski şeer
сцена	сана	Sana
талант	истидат	istidat
талантливый	истидатлы	istidatlı
творческая команда	иджадий тақым	icadiy taqım
театр	театр	teatr
театральная программка	театр программачыгъы	teatr programmaçığı
театральное искусство	театр санаты	teatr sanatı
телевидение	телевизион	televizion
телезрители	телесейирджилер	teleseyirciler
телеканал	телеканал / телеизион каналы	telekanal / televizion kanalı
туристическое агентство	туризм агентлиги	turizm agentliği
фильм для ... - детей - взрослых	... ичюн фильм - балалар - буюклар	... için film - balalar - büyükler
художественная галерея	бедиий ресим галереясы	bediiy resim galereyası
центр города	шеэр меркези	şeer merkezi
цирк: - цирк-шапито	цирк: - шапито цирки	tsirk: - şapito tsirki
частная коллекция	шахсий коллекция	şahsiy kollektsiya
часы работы	иш saatları	iş saatları
экскурсионное бюро	экскурсия бюросы	ekskursiya bürosı
экскурсия	экскурсия	ekskursiya

экскурсовод / гид	къылавуз	qılavuz
экспонат	экспонат	eksponat

ЖИЛЬЁ МЕСКЕН MESKEN

Дом	Эв	Ev
Это наш дом	Бу, бизим эвимиз	Bu, bizim evimiz
Наш дом стоит на углу	Эвимиз кошедедир	Evimiz köşededir
Вот мы и дома!	Иште, эвдемиз!	İşte, evdemiz!
У вас красивый дом	Эвинъиз дюльбер	Eviñiz dülber
Дом требует ремонта	Эвни тамир этмек керек	Evni tamir etmek kerek
У вас очень светлая комната	Оданъыз пек ярыкъ	Odañız pek yarıq
За домом у нас сад	Эвимизнинь артында бағчамыз бар	Evimizniň artında bağçamız bar
Перед домом у них цветник	Эвининъ огю чечеклик	Evinin ögү çeçeklik
Перед домом широкая улица	Эв оғонде кенъ соқъакъ бар	Ev oğunde keň soqaq bar
Давайте я вам покажу дом	Келинъиз, мен сизге эвимизни косътерейим	Keliñiz, men sizge evimizni köstereyim

В нашем доме есть большая ...	Эвимизде балабан ... бар	Evimizde balaban ... bar
- прихожая	- аят	- ayat
- кухня	- ашхане	- aşhane
- спальня	- ятакъ одасы	- yataq odası
- зал	- зал	- zal
На мансарде у нас бильярдная	Эвниň мансардасында бильярд одасы бар	Evniň mansardasında bilyard odası bar
Внизу подвал	Ашагъыда магъаз бар	Aşağıda mağaz bar
Это жилая комната	Бу, мескүн ода	Bu, meskün oda
Это моя комната	Бу, меним одам	Bu, menim odam
Это детская	Бу, балалар одасыдыр	Bu, balalar odasıdır
Это комната Мустафы	Бу, Мустафаныň одасыдыр	Bu, Mustafanıň odasıdır
Здесь кухня и ванная комната	Бу ерде ашхане ве ваннахане	Bu yerde aşhane ve vannahane
Где туалет?	Кенеф къайда?	Kenef qayda?
На первом этаже, напротив лестницы	Биринджи къатта, мердивеннинъ къаршысында	Birinci qatta, merdivenniň qarşısında
Дверь в конце коридора	Коридорныň / Аятныň сонъундаки къапы	Koridorınıň / Ayatnıň soñundaki qapı
Мы отапливаем дом ...	Эвимизни ... яқыып къыздырамыз	Evimizni ... yaqır qızdırımız
- дровами	- одун	- odun
- углём	- комюр	- kömür
- газом	- газ	- gaz

У вас есть водопровод?	Сизде сув ағы бармы?	Sizde suv ağı barmı?
Наш дом поключён к водопроводу	Эвимиз сув ағына багълангъан	Evimiz suv ağına bağlanmışan
Мы берём воду из скважины / колодца	Биз сувны къуюдан аламыз	Biz suvnı quyudan alamız
Уборка дома	Эв джыйыштырув	Ev ciyiştirov
Сегодня суббота и мы убираем дом	Бугунь джумаэртеси, биз эв джыйыштырамыз	Bugün cumaertesi, biz ev ciyiştıramız
В доме необходимо прибраться, подмети и вымыть полы	Эвни джыйыштырмакъ, сипирмек ве тёшемени ювмакъ керек	Evni ciyiştirmaq, sipirmek ve töse-meni yuvmaq kerek
Я чищу ванную комнату	Мен ваннаханени темизлейим	Men vannahaneni temizleyim
Мой муж моет машину	Акъайым машинаны юва	Aqayım maşnanı yuva
Бабушка поливает цветы	Къартанам чечеклерни сувара	Qartanam çeçeklerni suvara
Дедушка убирает опавшие листья	Къартбабам тёкүльген япракъларны джыя	Qartbabam tökülgengen yapraqlarnı ciya
Старший сын пылесосит комнаты	Үйкен оғылу одаларда тозыутарнен тоз ала	Üyken oğlu odalarda tozyutarnen toz ala
Младшие дети убирают детскую комнату	Кенджелер бала одасыны джыйыштыралар	Kenceler bala odasını ciyiştıralar

Я загружаю бельё в стиральную машину	Чамашырны ювуджы машнагъа къоям	Çamaşırını yuvuci maşnağı qoyma
Дочь помогает вешать бельё	Къызыым чамашыр асмагъа ярдым эте	Qızımız çamaşır asmağa yardım ete
Окна грязные	Пенджерелер кирли	Pencereler kirli
Перегорела лампочка	Лампачыкъ янды / күйди	Lampaçıq yandı / küydi
Завтра будем мыть окна в доме	Ярын эвимизнинъ пенджерелерини ювармыз	Yarın evimizni pencerelerini yuvarmız
Пол грязный	Тёшеме / табан кирли	Töseme / taban kirli
Постирать и оттююжить бельё	Чамашырны ювып утюлемек	Çamaşırını yuvip ütülemek
После обеда буду мыть полы	Уйледен соң тёшемени юварым	Üyleden soñ töşemeni yuvarım
Наша семья дружно занимается уборкой дома	Къорантамыз бераберликте эв джыйыштыра	Qorantamız beraberlikte ev ciyiştira

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
баня	аммам	ammam
большой (маленький) дом	балабан (кучюк) эв	balaban (küçük) ev
ванная (комната)	ваннахане	vannahane
веранда	веранда / софа	veranda / sofa
вешалка	аскъыч	asqıç

водопровод	сув борулары / сув ағыы	suv boruları / suv ağı
гараж	гараж	garaj
горячая (холодная) вода	сыджакъ (сувукъ) сув	sıcaq (suvuq) suv
гостиная	отурма одасы / мусафир одасы	oturma odası / musafir odası
двор	азбар	azbar
детская	бала одасы	bala odası
диван	диван	divan
диванная подушка	дивар ястығы	divar yastığı
... дом	... эв	... ev
- частный	- хусусий	- hususiy
- многоквартирный	- чоқквартиналы	- çoq kvarтиralı
- одноэтажный	- бир къатлы	- bir qatlı
- двухэтажный	- эки къатлы	- eki qatlı
- многоэтажный	- чоқкъатлы	- çoq qatlı
душевая	сув долабы	suv dolabı
живая изгородь	ешиль къора	yeşil qora
зал	зал	zal
измеритель	ольчер	ölçer
карниз	сачакъ	saçaq
квартира	квартира	kvartıra
кладовая	килер / анбар	kiler / anbar
книжная полка	китап рафы	kitap rafı
коврик у двери	босагъа килимчиги	bosağa kilimçigi
комната	ода	oda

коридор	коридор / аят	koridor / ayat
коровник	малхане	malhane
кофейный столик	къаве къонасы	qave qonası
кран	муслукъ / къурна / чагъанья	musluq / qurna / çagъanya
кресло	кресло	kreslo
кровать: - ... двуспальная	ятақъ / крават: - эки кишилик ятақъ	yataq / kravat: - eki kişilik yataq
крыльцо	къапы алды	qapı aldı
кухня	ашхане	aşhane
люстра	весиль	vesil
мебель	мебель	mebel
ниша	долап	dolap
обогреватель	къыздырғыч	qızdırğıç
обогревать	къыздырмакъ	qızdırmaq
обои	обой / дивар кягъыты	oboy / divar kâğıtı
освещение	ярықъ	yarıq
отопление	иситюв	isitüv
переключатель	алмаштырғыч	almaştırğıç
полка	раф	raf
порог	босагъа	bosağa
прихожая	аят	ayat
провод	тель	tel
раздельный санузел	айры-айры кенеф ве ваннхане	ayrı-ayırı kenef ve vannahane
раковина	ювунакъ	yuvunaq

розетка	тешиклик	teşiklik
салон	салон	salon
санузел	кенеф-ванна одасы	kenef-vanna odası
сарай	аран / ахыр	aran / ahır
свет	ярыкъ / ышыкъ	yarıq / işiq
сеновал	пичен араны	piçen aranı
скамейка	скемле	skemle
собачья будка	копек ювасы	köpek yuvası
совмешённый санузел	бирлештирильген кенеф-ванна одасы	birleştirilgen kenef-vanna odası
совок (для мусора)	куречик	küreçik
спальня	ятақъ одасы / ятақъхане	yataq odası / yataqhane
ставень	къапакъ / пенджере къапагъы	qaraq / pencere qarağı
стиральная машина	чамашыр машнасы / ювуджы машна	çamaşır maşnası / yuvuci maşna
стирать	ювмакъ	yuvmaq
стол обеденный (накрытый для еды)	софра	sofra
стол обеденный (предмет мебели)	емек масасы	yemek masası
стол: - письменный (компьютерный) стол	маса: - язы (компьютер) масасы	masa: - yazı (kompyuter) masası
столик	къона	qona
столовая	аш одасы	aş odası

столовый сервис	софра такъымы	sofra taqımı
стул	стул / скемле	stul / skemle
сундук	сандақъ	sandıq
счётчик: - электрический (газовый)	сайгыч: - электрик (газ) сайгычы	sayğıç: - elektrik (gaz) sayıçı
табурет	курьсю	kürsü
тахта	сет	set
туалет / уборная	кенеф / аякъёл	kenef / ayaqyol
туалетная бумага	кенеф кягыты	kenef kâğıtı
удобства	онъайтлыкъ	oñaylıq
умывальник	эльюварлыкъ	elyuvarlıq
чулан	килер	kiler
ширма	мушараби	muşarabi
шкаф	долап	dolap
ящик (для хранения овощей и т.п.)	къуту / ящик	qutu yaşçık
ящик (стола, шкафа)	чекмедже	çekmece

Стройка	Къуруджылыкъ	Qurucılıq
Нужно умело спла- нировать участок и построить дом	Ерни усталыкънен тегизлемек ве эв къурмакъ керек	Yerni ustalıqnen tegizlemek ve ev qurmaq kerek
Наш дом находится с наветренной (подвет- ренной) стороны	Эвимиз ель ургъан (урмагъан) тарафта тура	Evimiz yel urğan (urmağan) tarafta tura

Мы строим дом	Биз эв къурамыз	Biz ev quramız
Он будет двухэтажный	Эки къатлы оладжакъ	Eki qatlı olacaq
Стены сложены из камня-ракушечника	Диварлары къабурчакътан къалангъан	Divarları qaburçaqtan qalanğan
Строительные материалы очень дорого стоят	Къуруджылыкъ мальземелерининъ фиятлары тек юксек	Qurucılıq malzemeleriniň fiyatları pek yüksek
Красить двери	Къапыны бояламакъ	Qapını boyalamaq
Класть кирпич	Тола къаламакъ	Tola qalamaq
Хочу на участке посадить ...	Азбарда ... отрутмаға истейим	Azbarda ... oturtmaǵa isteyim
- овощи и зелень	- себзе ве ешиллик	- sebzə ve yeşillik
- фруктовые деревья	- емиш тerekлерни	- yemiş tereklerni
Посадить вдоль дороги ...	Ёл боюнда ... отрутмакъ	Yol boyunda ... oturtmaq
- кипарисы	- серви	- servi
- ели	- нарат	- narat
- цветы	- чечек	- çeçek
Дом будет отапливатся дровами и углём	Эв одун ве комюренен къыздырыладжакъ	Ev odun ve kömürnen qızdırılacaq

У крымских татар принято помогать при строительстве дома или уборке урожая. Собираются родственники и односельчане, и вместе проводят работу. Такая коллективная помощь называется «талакъа».

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
балкон	балкон	balkon
белить	бадана этмек / силамакъ	badana etmek / silamaq

ворота	араба къапы	araba qapı
древесина	ағъач	ağaç
дрова	одун	odun
дымоход	чагъарақъ / баджа	çağaraq / baca
забор (из сетки, прутьев)	къора	qora
забор (каменный)	исар	isar
защёлка / задвижка	мандал	mandal
засов	сюргю / чек / шырт	sürgü / çek / şırt
здание	бина	bina
калитка	къапы / ёлкъапы / азбар къапысы	qapı / yolqapı / azbar qapısı
кладка	къалав	qalav
крыша: - черепичная крыша	дам: - кирамет дам	dam: - kiramet dam
лебёдка	чыгъырыкъ	çığırıq
лестница	мердивен	merdiven
мерить	ольчемек	ölçemek
навес	асма / сундурма / тент	asma / sundurma / tent
окно	пенджере	pencere
оконная рама	пенджере черчивеси	pencere çerçivesi
освещение (свет)	ярыкъ	yarıq
освещение (система освещения)	ярыкълатма	yarıqlatma
отделочные работы	безетюв ишлери	bezetüv işleri

откос	перваз	pervaz
печка	соба	soba
побелка	бадана / сылав	badana / silav
подвал	магъаз	mağaz
подоконник	кешневер / пенджере тюбю	keşnever / pencere tübü
покрытие	къаплама	qaplama
пол	табан / тёшеме	taban / töşeme
потолок	таван	tavan
подпорка	таянгъыч / тирэме	tayanğıç / tireme
раствор (строительный)	къарышма	qarışma
стекло: - оконное стекло	джам: - пенджере джамы	cam: - pencere camı
стена	дивар	divar
сточная канава	арықъ / эндек	arıq / endek
строительный кран	къуруджылыкъ краны	qurucılıq kranı
строительные материалы	къуруджылыкъ мальземелери	qurucılıq malzemeleri
строительные работы	къуруджылыкъ ишлери	qurucılıq işleri
строительный объект	къуруджылыкъ объекти	qurucılıq obyekti
строительство	къуруув / къуруулув	quruv / quruluv
стройка	къуруджылыкъ	qurucılıq
стройплощадка	къуруджылыкъ мейданы	qurucılıq meydani

ступенька	басамакъ	basamaq
тротуар	къалдырым	qaldırım
уголь	комюр	kömür
форточка	терезе / авалыкъ	tereze / avalıq
фундамент	темель	temel
чердак	чардақъ	çardaq
штукатурить	сывамакъ / къаба сылав япмакъ	sıvamaq / qaba sılav yapmaq
... этаж	... къат	... qat
- первый	- биринджи	- birinci
- второй	- экинджи	- ikinci
- пятый	- бешинджи	- beşinci
цепочка на двери	къапы зынджыры	qapı zinciri
цемент	цемент	tsement

Аренда	Кира	Kira
Арендовать / Снять	Кираламакъ	Kiralamaq
Сдать в аренду	Кираландырмакъ	Kiralandırmaq
Сдаваться в аренду	Кираланмакъ	Kiralanmaq
Я хочу снять квартиру (дом, комнату)	Бир квартира (ев, ода) кираламакъ истейим	Bir kvarṭıra (ev, oda) kiralamaq isteyim
Мне нужна одноком- натная (двухкомнат- ная) квартира с мебелью в центре города (на окраине города, в пригороде)	Манъя шеэр мерке- зинде (кенарында, дживарында) бир (еки) одалы мебелли квартира керек	Maňya şeər merke- zinde (kenarında, civarında) bir (eki) odalı mebelli kvarṭıra kerek

Какая арендная плата?	Кира парасы не къадар?	Kira parası ne qadar?
Платить арендную плату	Кира парасыны одемек	Kira parasını ödemek
Когда можно посмотреть квартиру?	Квартираны не вакъыт барып бакъмакъ мумкун?	Kvartiranı ne vaqıt barıp baqmaq mümkün?
В квартире есть телевизор (холодильник, кондиционер)?	Квартирада телевизор (сувуткъыч, иклиmlendirгич) бармы?	Kvartirada televizor (suvutqıç, iklim-lendirgiç) barmı?
В доме есть лифт (гараж)?	Эвде лифт (гараж) бармы?	Evde lift (garaj) barmı?
Эта квартира мне подходит (не подходит)	Бу квартира маňа келише (келишмей)	Bu kvarṭira maňa keliše (kelişmey)
В арендную плату входит плата за электричество (коммунальные услуги, воду, газ) или нужно платить отдельно?	Электрик (коммуналь хызметлер, сув, газ) ичюн кира парасындан айры одемек керекми?	Elektrik (kommunal hizmetler, suv, gaz) için kira parasından ayrı ödemek kerekmi?
Куда выносить мусор?	Чёплюк къайда чыкъарыла?	Çöplük qayda çıkarıla?
Когда мы можем въехать?	Не вакъыт коче билемиз?	Ne vaqıt köçe bilemez?
Централизованное (индивидуальное) отопление	Меркезлештирильген (шахсий) иситюв	Merkezleştirilgen (şahsiy) ısıtuv
Я снимаю квартиру на улице Гаспринского	Гаспринский сокъагъында бир квартира киралайым	Gasprinskiy soqağında bir kvarṭira kiralayıım

Нужно платить за квартиру каждый месяц	Квартира ичюн эр ай одемек керек	Kvartira içün er ay ödemeğ kerek
Я живу в том же (соседнем) доме	Мен айны (къомшу) эвде отурам	Men aynı (qomşu) evde oturam
Я забыла ключи от квартиры	Квартира анахтарыны алмаға унуттым	Kvartira anahtarını almağa unuttım
Где можно припарковать машину?	Машнаны къайда ташламакъ мумкун?	Maşnanı qayda taşlamaq mümkün?
Возле дома есть парковка	Эв янында туракъ бар	Ev yanında turaq bar

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
адрес	адрес	adres
владелец	саип	saip
выселиться	кочип кетmek	köçip ketmek
гостиница	мусафирхане	musafirhane
договор найма жилья	мескен кидалама мукъавелеси	mesken kiralama muqavelesi
домовладелец	эв саиби	ev saibi
жилец	яшагъан адам	yaşağan adam
жилец (квартиросъёмщик)	кираджы	kiracı
житель	сакин	sakin
жить	яшамакъ / отурмакъ	yaşamaq / oturmaq
замок	килит	kilit
заселиться	ерлешмек / кочип кельмек	yerleşmek / köçip kelmek

однокомнатная (двуух-комнатная, трёх-комнатная) квартира	бир (эки, учъ) одалы / козълю квартира	bir (eki, üç) odalı / közülü kvarṭira
квартиросъёмщик	кираджы	kiracı
ключ	анахтар	anahtar
комната	ода	oda
лестничная площадка	мердивен мейданчыгъы	merdiven meydançılığı
небоскрёб	коктешкен / юксек бина	kökteşken / yüksek bina
общежитие	ятақъхане	yataqhane
оплата за проживание	мескен парасы	mesken parası
подъезд (в много-квартирном доме)	кириш / подъезд	kiriş / podyezd
проживать отурмакъ / яшамакъ	... oturmaq / yaşamaq
- временно	- вакътынджа	- vaqtında
- постоянно	- дайма	- daima
соседи	къомшулар	qomşular
счёт за эсабы	... esabi
- воду	- сув	- suv
- газ	- газ	- gaz
- электричество	- электрик	- elektrik
- коммунальные услуги	- коммуналъ хызметлер	- kommunal hizmetler
хозяин / хозяйка жилья	мескен саиби	mesken saibi

САЛОН КРАСОТЫ ДЮЛЬБЕРЛИК САЛОНЫ DÜLBERLIK SALONI

Парикмахерская	Берберхане / Бербер түкяны	Berberhane / Berber tükâni
Где здесь парикмахерская?	Берберхане къайда?	Berberhane qayda?
Мне нужно постричься	Сачларымны къыркъмакъ керек	Saçlarımını qırqmaq kerek
Кто-нибудь свободен, чтобы постричь меня сейчас?	Сачларымны къыркъаджакъ бербер шимди бармы?	Saçlarımıñ qırqacaq berber şimdi barmı?
Какую длину волос вы хотите оставить?	Сачынызынъ узунлыгъы не къадар олсун?	Saçlığınızniñ uzunlığı ne qadar olsun?
Пожалуйста, не очень коротко	Лютфен, пек къыс-къа къыркъманьыз / олмасын	Lütfen, pek qısa qırqmañız / olmasın
Стригите покороче, пожалуйста	Къысъкъа этип къыркъсаньыз	Qısqa etip qırqsañız
Только подровняйте, пожалуйста	Сачымнынъ уджларыны тегизлеп къыркъсаньыз	Saçımınıñ uclarını tegizlep qırqsañız
Я хочу, чтобы мне отрезали секущиеся кончики волос	Сынып турған сач уджларыны къыркътырмакъ истейим	Sınıp turğan saç uclarını qırqtırmaq isteyim

Я хотела бы постричь только чёлку	Мен тек перчемни къыркътырмакъ истейим	Men tek perçemni qırqtırmak isteyim
Я хочу стрижку каскад	Каскад сач пиchimpini истейим	Kaskad saç piçimini isteyim
Сделайте уши открытыми	Къулакъларым ачыкъ къалсын	Qulaqlarım açıq qalsın
Выбрить виски и затылок	Чеке ве энъсени тыраш этmek	Çeke ve eñseni tıraş etmek
Мне нужно покрасить волосы в ... цвет - тёмный - пепельный - светлый	Мен сачымны ... этип боямакъ истейим - къюю тюслию - культюс - сарышын	Men saçımını ... etip boyamaq isteyim - qoyu tüslü - kültüs - sarışın
Цвет получился слишком тёмный	Ренки керегинден къюю олды	Renki kereginden qoyu oldu
Цвет слишком отдаёт в рыжий	Ренки керегинден зияде джийрен олды	Renki kereginden ziyade ciyren oldu
Сделайте мне мелирование	Сачларымны меланж этинъиз	Saçlarımını melanj etiňiz
Какой фирмы эта краска?	Бу,angi ширкетнинъ боясы?	Bu, angi şirketiň boyası?
Придайте волосам объём	Сачларымны къабартынъыз	Saçlarımını qabartıňız
Чего вы не хотите?	Нени истемесинъиз?	Neni istemeysiňiz?
Без лака, пожалуйста	Лаксыз, лютфен	Laksız, lütfen
Сбрызните лаком, пожалуйста	Лак сепсенъиз	Lak sepseňiz

Мне нужно помыть голову	Башымны ювмакъ керек	Başımnı yuvmachaq kerek
Мне нужно сделать ...	Сачымны ... керек	Saçımnı ... kerek
- стрижку	- къыркъамакъ	- qırqmaq
- укладку	- тарап къоймакъ	- tarap qoymaqt
Я хочу ...	Мен сачымны ... истейим	Men saçımnı ... isteyim
- подстричься	- къыркътырмакъ	- qırqtırmaq
- помыть голову и подстричься	- ювдурып къыркътырмакъ	- yuvdurıp qırqtırmaq
- сделать завивку	- къувурчыкълатмакъ	- quvurçıqlatmaq
- выпрямить волосы	- догъуртмакъ	- doğurtmaq
- покрасить волосы	- бояламакъ	- boyalamaq
Сделайте мне ... стрижку	Сачымны ... къыркъынъыз	Saçımnı ... qırqılınz
- короткую	- къыскъа	- qısqa
- модную	- мот	- mot
Сделайте мне стрижку, как на фотографии	Сачымны ресимде киби къыркъынъыз	Saçımnı resimde kibi qırqılınz
Мне пойдёт такая стрижка?	Бойле saç piçimi maňa yaraşırmı?	Böyle saç piçimi maňa yaraşırmı?
Дайте, пожалуйста, зеркало	Кузгю берсенъиз	Küzgü berseñiz
Покажите, что получилось сзади	Артында не олгъаныны косътерсөнъиз	Artında ne olğanını kösterseñiz
Вам нравится?	Бегенесинъизми?	Begenesiñizmi?
Мне нравится, как вы сделали	Япқыанынъызын бегенем	Yapqanıñıznı begenem
Мне не нравится	Бегенмейим	Begenmeyim
Сделайте здесь ещё немного короче	Бу ерини даа къыскъа япынъыз	Bu yerini daa qısqa yarıñız

Я хотел бы побриться	Тыраш олмакъ истейим	Tıraş olmaq isteyim
Поправьте, пожалуйста, мне усы (бороду)	Мыйыгъымны (са- къалымны) тертипке кетирсөнъиз	Miyigimni (saqa- limni) tertipke ketirseñiz
Постригите и побрей- те, пожалуйста	Сачымны къыркъып тыраш этсөнъиз	Saćımnı qırqıp tıraş etseñiz
Сделайте мне пробор на левой (правой) стороне	Солда (оңда) джик япынъыз	Solda (oñda) cik yapırız
Подстригите машин- кой под одну насадку	Машинканен бир тақъ- ма иле къыркъынъыз	Maşınkanen bir taqma ile qırkıñız
Зачешите мне волосы назад	Сачымны аркъагъа тарап къюнъыз	Saćımnı arqağa tarap qoyuñız
Собрать волосы в пучок	Сачны бир топ этип багъламакъ	Saćnı bir top etip bağlamaq
Сколько с меня?	Къач кумюш берейим?	Qaç kümüş bereyim?

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
бальзам для волос	сач бальзамы / мельэмі	saç balzamı / melemi
борода	сакъал	saqal
бритва	устра	ustra
висок	шакъакъ / чеке / самай	şaqaq / çeke / samay

... вода	... сув	... suv
- горячая	- сыдjakъ	- sicaq
- холодная	- сувукъ	- suvuq
- тёплая	- джыллы, исси	- cilli, issi
... волосы	... сач	... saç
- прямые	- догъру	- doğru
- вьющиеся / курчавые	- къувурчыкъ	- quvurçıq
- густые	- гурь	- gür
- редкие	- сиyrек	- siyrek
голова	баш	baş
духи	мис	mis
затылок	энъсе	eñse
зеркало	кузъгю	küzgү
краска для волос	сач боясы	saç boyası
лак для волос	сач лакы	saç laki
машинка	машинка	mashinka
мелирование	меланж	melanj
мелировать	меланж этmek	melanj etmek
ножницы	мақъас	maqas
обесцвечивать	тюссюзлештиrmek	tüssüzleştirmek
побрить	тыраш этmek	tıraş etmek
подровнять	тегизлемек	tegizlemek
постричь	къыркъмакъ / сач алмакъ	qırqmaq / saç almaq
причёска	сач пиçими	saç piçimi
... пробор	... джик	... cik
- прямой	- догъру	- doğru
- косой	- къыяя	- qıya

расчёска	тарақъ	taraq
расчёсывать	тарамакъ	taramaq
укладка	таранма	taranma
сделать укладку	сачыны тарап къоймакъ	saçını tarap qoymaq
стрижка (действие)	къыркъым	qırqım
стрижка (причёска)	сач пиции	saç piçimi
усы	мыйыкъ	miyiq
фен	фен	fen
чёлка	перчем	perçem
шампунь	шампунь	şampun
щипцы для завивки волос	сач машасы	saç maşaşı

Салон красоты	Дюльберлик салоны	Dülberlik salonı
Я хотела бы сделать яптырмакъ истейим	... yaptırmak isteyim
- маникюр	- Маникюр	- Manikür
- педикюр	- Педикюр	- Pedikür
- макияж	- Макияж	- Makiyaj
Постригите мне ногти покороче	Тырнақъларымны кыбы- скъя этип кесинъиз	Tırnaqlarımını qısqa etip kesinizez
Уберите длину, сохраните форму	Кызыкъартынъыз, шеклини сакъланызыз	Qısqartırınız, şeklini saqlanız
Аппаратный маникюр	Аппарат маникюри	Apparat maniküri

Отодвигать (обрязать) кутикулу	Кутикуланы чекмек (кесмек)	Kutikulani çekmek (kesmek)
У меня сломался ноготь	Тырнағым сынды	Tırnağım sindi
Ремонт ногтя	Тырнакъ тамири	Tırnaq tamiri
Нарастить ногти	Тырнакъларны эклемек	Tırnaqlarını eklemek
Снять лак	Лакны алмакъ	Laknı almaq
Без покрытия лаком	Лак къоймайып	Lak qoymayıp
Покройте ... лаком	... лакнен къапланызыз	... lakenen qaplaňız
- гель	- Гель	- Gel
- светлым	- Ачықъ тюслю	- Açıq tüslü
- тёмным	- Къою тюслю	- Qoyu tüslü
- красным	- Кызыл	- Qızıl
- бесцветным	- Тюссюз	- Tüssüz
Свадебный маникюр	Той маникюри	Toy maniküri
Французский маникюр	Френк маникюри	Frenk maniküri
Художественное оформление ногтей	Тырнакъларны яраштырув	Tırnaqlarını yaraştırıv
Сделать рисунок на ногтях	Тырнакъта ресим япмакъ	Tırnaqta resim yarmaq
Нарисуйте, пожалуй- ста, узор как на фото	Ресимде киби орынек япсанызыз	Resimde kibi örnek yapsaňız
Мне нужно ...	Манъя ... керек	Maňa ... kerek
- подтянуть дряблую кожу	- кевшек теримни кермек	- kevşek terimni kermek
- сделать	- беслейиджи маска	- besleyici maska
питательную маску	япмакъ	yarmaq
- сделать массаж	- юзъ ве боюн массажыны япмакъ	- yüz ve boyun massajını yarmaq
лица и шеи		

У меня чувствительная кожа лица	Юзюмдеки тери сезгир / Юзюм назик	Yüzümdeki teri sezgir / Yüzüm nazik
Мешки под глазами	Козълер астындағи шишиклер	Közler astındakı şişikler
Чистка лица вручную	Бетни къолнен темизлев	Betni qolnen temizlev
Увлажняющий бальзам	Немлendirиджи бальзам	Nemlendirici balzam
Помогите избавиться от ... - бородавок - татуировок	... ёкъ этмеге ярдым этинъиз - Сюельни - Татуны	... yoq etmege yardım etiňiz - Süyelni - Tatuni
Удаление мозолей	Насырларны ёкъ этюв	Nasırlarnı yoq etüv
Перманентный макияж губ (бровей)	Дудакъ (къаш) даймий макияжы	Dudaq (qaş) daimiy makyajı
Придайте форму ... - бровям - ногтям	... шекиль беринъиз - Къашларыма - Тырнакъларыма	... şekil beriňiz - Qaşlarımıma - Tırnaqlarımıma
Покрасьте, пожалуйста, брови и ресницы	Къаш ве кирпиклеримні бояласанъыз	Qaş ve kirpiklerimni boyalasaňız
Покрасьте брови краской (хной)	Къашымны боя (хына) иле бояланьыз	Qaşımını boy'a (hına) ile boyalaňız
Удаление волос специальной нитью	Кылнны маҳсус йипнен ёкъ этюв	Qılını mahsus yipnen yoq etüv
Наносить косметику	Косметика якъмакъ / къоймакъ	Kosmetika yaqmäq / qoymaq
Тушь попала мне в глаз	Тушь козюме кирди	Tuş közüme kirdi

Я хочу ровный цвет лица	Юзюм / Бетим бир тюсте олгъаныны истейим	Yüzüm / Betim bir tüste olğanını isteyim
Сделайте мне ... макияж - натуральный - вечерний - свадебный	Манъя ... макияж япынъыз - табиий - акъшамлыкъ - тойлукъ	Maňa ... makiyaj yapırız - tabiiy - aqşamlıq - toyluq
Макияж с акцентом на глаза (губы)	Козь (дудакъ) акцентли макияж	Köz (dudaq) aktsentli makiyaj
Делать подводку для глаз	Козь бояламакъ	Köz boyalamaq
Проколоть уши	Къулакъ тешмек	Qulaq teşmek
Я хочу сделать эпилляцию ... - подмышек - голеней - бикини	... эпилиляциясыны яптырмакъ истейим - Къолтукъ - Балдыр - Бикини	... epilâtsiyasını yaptırmaq isteyim - Qoltuq - Baldır - Bikini
Эпилиляция воском (сахаром)	Балавуз (шекер) иле эпилиляция	Balavuz (şeker) ile epilâtsiya
Удалять воском	Балавузнен ёкъ этмек	Balavuznen yoq etmek
Красивая, как картинка	Ресим киби дюльбер	Resim kibi dülber

Полезные слова	Файдалы сөздер	Faydalı sözler
... брови	... къашлар	... qaşlar
- сросшиеся	- чатма / къошукъ	- çatma / qoşuq
- густые	- гурь	- gür

опухшие / отёкшие веки	шишкен козъ къапакълары	şişken köz qapaqları
веснушки	сепкиллэр	sepkiller
визажист	визажист / макияжджы	vizajist / makiyajıcı
воск для бровей	къаш балавузы	qaş balavuzı
кисточка	фырчы / фырчычыкъ	fırçı / fırçıçıq
... кожа	... тери	... teri
- здоровая	- сағълам	- sağlam
- дряблая	- кевшек	- kevşek
- сухая	- къурӯ	- quru
- жирная	- ягълы	- yağılı
косметическая маска	косметик маска	kosmetik maska
крем	крем	krem
лак для ногтей	тырнакъ лакы	tırnaq laki
лицо	юзъ / бет	yüz / bet
мазь	мельәм	melem
массаж	массаж	massaj
массаж массажы	... massajı
- рук	- къол	- qol
- ног	- аякъ	- ayaq
- спины	- сырт	- sırt
маска	маска	maska
маскировать	сақъламакъ / маскаламакъ	saqlamaq / maskalamaq
маскирующий (косме- тический) карандаш	маскалайыджы (косме- тический) къарандаш	maskalayıcı (kos- metik) qarandaş
ноготь:	тырнакъ:	tırnaq:
- вросший ноготь	- баткъан тырнакъ	- batqan tırnaq

вырвать (волос)	(кыылны) чыкъармакъ	(qılını) çıqarmaq
пинцет / щипчики	пинцет	pintset
помада	помада / дудакъ боясы	pomada / dudaq boyası
процедура	процедура	protsedura
прыщик (ургевая сыль)	бурьточник	bürtüçik
пудра	пудра	pudra
пудрить	пудраламакъ	pudralamaq
разогреть	иситмек	isitmek
ресницы	кирпиклер	kirpikler
скрывать	гизлемек	gizlemek
татуировка	тату	tatu
тени для век	козъ къапагъы боясы	köz qarağı boyası
турецкая баня	тюрк аммамы	türk ammamı
тушь для ресниц	кирпик тушу	kirpik tuşu
увлажнять	немлendirмек	nemlendirmek
цвет лица	юзъ ренки	yüz renki
щипать / выдергивать	чыкъармакъ / юлкъмакъ	çıqarmaq / yulqmaq

Человеку, который постригся или побрился говорят: «Саатлер олсун! (Здоровья вам!) (саатлер от слова «сүххат», означающего здоровье).

Человеку, искупавшемуся, выражают пожелание «Сағълықъ сүвлар(ы) олсун!» (Пусть купание принесёт вам здоровье). В ответ благодарят: «Сағъ олунъыз!»

СПОРТ

СПОРТ

SPORT

Спорт. Соревнования

Вы спортсмен...?

- профессионал
- любитель

Соревнования по ...
 - футболу
 - боксу

Каким спортом вы занимаетесь?

В каком спортивном клубе вы состоите?

От какого клуба вы выступаете?

Мы представляем ...

Сегодня вечером будут проходить финальные встречи

Как фамилия этого спортсмена?

Кто участвует в соревнованиях?

Спорт. Ярышлар

Сиз ...
 спортчусынызмы?
 - профессиональ
 - авескяр

... ярышы
 - Футбол
 - Бокс

Къайсы бир спортнен оғырашасыныз?

Къайсы спорт клубундасыныз?

Къайсы клубдан иширик этесинъиз?

Биз ... темсиль этемиз

Бугунь акъшам финал ярышлары оладжакъ

Бу спортчуның сойады не?

Ярышларда ким иширик эте?

Sport. Yarışlar

Siz ...
 sportçusıňızmı?
 - professional
 - aveskâr

... yarışı
 - Futbol
 - Boks

Qaysı bir sportnen oğraşasıňız?

Qaysı sport klubundasıňız?

Qaysı klubdan iştirak etesiňiz?

Biz ... temsil etemiz

Bugün aqşam final yarışları olacaq

Bu sportçunıň soyadı ne?

Yarışlarda kim iştirak ete?

Когда финал (полуфинал) соревнований?	Ярышларның финалы (ярымфиналы) не вакыт?	Yarışlarnıň finalı (yarımfinalı) ne vaqt?
Кто главный судья (помощник судьи)?	Баш акем (акем ярдымчысы) ким?	Baş akem (akem yardımıcısı) kim?
Когда начинается соревнование по боксу?	Бокс ярыши не вакыт башлана?	Boks yarışı ne vaqt başlana?
Кто установил новый рекорд?	Янъы рекордны ким къойды?	Yańı rekordnı kim qoysi?
В Джанкое есть стадион?	Джанкойде стадион бармы?	Canköyde stadion barmı?
В Симферополе стадион Динамо хорошо оборудован	Акъмесджиттеки Динамо стадионы яхши донатылған	Aqmescitteki Dinamo stadioni yahşı donatılışın
Кто в составе сборной команды?	Джыйма тақымда ким бар?	Cıyma taqımda kim bar?
Какая команда заняла первое место?	Къайсы тақым бириңджеликни къазанды?	Qaysı taqım birincilikni qazandı?
Кто капитан (тренер) команды?	Тақымның капитаны (идманджысы) ким?	Taqımnıň kapitanı (idmancısı) kim?
Какие команды играют сегодня?	Бугунъ къайсы тақымлар ойнай?	Bugün qaysı taqımlar oynay?
Когда начало игры?	Оюн не вакыт башланаджақъ?	Oyun ne vaqt başlanacaq?
Когда международная встреча?	Халкъара ярыш не вакыт оладжакъ?	Halqara yarış ne vaqt olacaq?
Когда финальная игра?	Финал оюны не вакыт?	Final oyunı ne vaqt?

Вы готовитесь к международным играм?	Халқъара оюнларға азырлыкъ коресинъизми?	Halqara oyunlarğa azırılıq köresiñizmi?
Вам понравилась игра?	Оюнны бегендинъизми?	Oyunni begendiñizmi?
Он выиграл схватку по очкам	О, тутушта сайы эсабынен енъди	O, tutuşa sayı esab/nen yeñdi
Кто забил гол?	Ким гол урды?	Kim gol urdı?
Судья останавливает бой	Акем курешни тоқтаты	Akem küreşni toqtata
Какой счёт?	Сайы эсабы не?	Sayı esabı ne?
В чью пользу счёт?	Сайы эсабынен ким üstün?	Sayı esab/nen kim üstün?
Сравнять счёт	Сайыны тенъ этмек	Sayıını teñ etmek
Когда счёт был 2:0	Сайы эсабы эки ноль олгъанда	Sayı esabi eki nol olğanda
Счёт был 4:3 в нашу пользу	Биз 4:3 эсабынен üstün эдик	Biz 4:3 esab/nen üstün edik
Кто выиграл это соревнование?	Бу ярышны ким ютты?	Bu yarışını kim yuttı?
Победу одержал гъалебе къазанды	... ğalebe qazandi
Сегодня играют женские (мужские) команды	Бугунь эркек (къадын) тақымлары ойнай	Bugün erkek (qadın) taqımları oynay
Игра закончилась в ничью	Оюн ютуқсыз / тенъ битти	Oyun yutuqsız / teñ bitti
Чемпионат мира по футболу	Дюнья футбол чемпионаты	Dünya futbol çempionatı

Сборная района по волейболу	Район волейбол джыйма такъымы	Rayon voleybol ciyma taqımı
Войти в юношескую сборную	Осьмюрлер джыйма командасына кирмек	Ösmürler ciyma komandasına kirmek
Состязаться за первое место	Бириңджелик ичюн ярышлашмакъ	Birincilik üçün yarışlaşmaq
Занять первое место	Бириңджеликтин къазанмакъ	Birincilikni qazanmaq
Болеть за «Таврию»	«Таврия»нынъ мухлиси олмакъ	«Tavriya»piň mühlisi olmaq
За кого вы болеете?	Кимниň мухлисисиңиз / тарафдарысыңыз?	Kimniň mühlisi/sıñız / tarafdarı/sıñız?

Виды спорта	Спорт чешитлери	Sport çeşitleri
Куреш – популярный вид спорта среди крымских татар	Куреш – кырымтарлар арасында популяр спорт чешити	Küreş – qırımtatarlar arasında popüler sport çeşidi
Удар ... - слева - справа - по корпусу - в голову - в челюсть	... урув / дарбе - Солдан - Онъдан - Кевдесине - Башына - Ченгеге	... uruv / darbe - Soldan - Oñdan - Kevdesine - Başına - Çengege
Наносить удар	Урмакъ	Urmaq
У него сильный удар (по мячу)	Топны къуветли тепе	Topnı quvetli tepe
У него сильный удар (в боксе)	Урмасы къуветли / кучылю	Urması quvetli / küçülü

Уклониться от удара	Урувдан къачынмакъ	Uruvdan qaçınmaq
Положить на обе лопатки	Сыртыны ерге кетирмек / Куреклери устюне яткызымақъ	Sırtını yerge ketirmek / Kürekleri üzerine yatqızmaq
Уйти в защиту	Мудафаагъа чекильмек	Mudafaaga çekilmek
Отличный бросок!	Яхши бир атыш!	Yahşı bir atış!
У него хорошая техника	Техникасы яхши	Tehnikası yahşı
... мяч	Топны ...	Topnı ...
- Подавать	- бермек	- bermek
- Принимать	- алмақъ	- almaq
- Передавать	- башкъасына бермек	- başqasına bermek
В школе я занимался горными лыжами	Мектепте окъугъанда дагъ лыжасынен оғырашқъан эдим	Mektepte oquğanda dağ lijas/enen oğraşqan edim
У меня второй взрослый разряд по бегу	Чапувдан экинджи буюклер сынфым бар	Çapuvdan ekinci büyükler sınıfım bar
Мой ребенок занимается теннисом	Балам тенниснен оғыраша	Balam tennisnen oğraşa
Он ходит в секцию бадминтона	О, бадминтон секциясына къатнай	O, badminton sektsiyasına qatnay
Он играет левой рукой	О сол къолунен ойнай	O sol qolunen oynay
Спортивная карьера	Спорт карьерасы	Sport karyerası
Спортивное питание	Спорт гыдаланмасы / емеги	Sport ğidalanması / yemegi
Спортивный врач	Спорт экими	Sport ekimi

Спортивный инвентарь	Спорт левазими	Sport levazimi
Я езжу на спортивные сборы пять-шесть раз в год	Йылда беш-алты кере спорт топлашувларына барып келем	Yılda beş-altı kere sport toplaşuvlarına barıp kelem
Получить травму во время занятий спортом	Спортнен огърашкъанда яраланмакъ	Sportnen oğraş-qanda yaralanmaq
Я езжу на велосипеде на работу	Ишке аякъмашнанен барып келем	İşke ayaqmaşnanen barıp kelem
Кататься на ... - коньках - лыжах	... таймақъ - Коньки / Патен - Лыжка	... taymaq - Konki / Paten - Lija
Кататься на роликах	Роликнен юрьмек	Roliknen yürmek
Заточить коньки	Конъкилерни / Патенлерни къайрамакъ	Konkilerni / Patenlerni qayramaq
Моя мама любит фигурное катание	Анам фигуралы таювны бегене	Anam figuralı tayuvnı begene
Парное фигурное катание	Чифт фигуралы таюв	Çift figuralı tayuv
Энвер – мой партнёр по танцам	Энвернен берабер ойнаймыз	Envernen beraber oynaymız
Тренировки	Идманлар	İdmanlar
Приходите на тренировку	Идманъя келинъиз	İdmanşa keliňiz
В какой фитнес-клуб вы ходите?	Къайсы фитнес клубуна къатнайсыз?	Qaysı fitnes klubuna qatnaysız?
Я хожу в спортзал рядом с домом	Эвим янындаки спорт залына къатнайым	Evim yanındaki sport zalına qatnayım

Моя жена занимается йогой	Апайым йоганен огъраша	Apayım yoganen oğraşa
Я тренируюсь полгода	Ярым йылдан берли идман этем	Yarım yıldan berli idman etem
Программа тренировок	Идманлар программы	İdmanlar programması
Мой тренер – Рустем аға	Идманджым – Рустем аға	İdmancım – Rustem ağa
Во время тренировок я полностью выкладываюсь	Идманлар вакътында бар күчүмни сарф этем	İdmanlar vaqtında bar Küçümni sarf etem
Я начинал с простых упражнений	Саде мешгъулиетлерден башлагъян эдим	Sade meşguliyetlerden başlağan edim
Я хожу на беговой дорожке перед тренировкой	Идмандан эвель чапув ёлагъында юрем	İdmandan evel çapuv yolağında yürem
Я бегаю по лесу каждое утро	Эр саба орманда чапам	Er saba ormanda çapam
Я занимаюсь танцами с 12 лет	12 яшымдан оюнтарнен огърашам	12 yaşımdan oyunlarnen oğraşam
Он поднимает штангу	О, штанга котере	O, ştanga kötere
Она ходит на групповые занятия	О, группа мешгъулиетлерине къатнай	O, gruppa meşguliyetlerine qatnay
Я люблю групповые виды спорта	Группа спорт чешитлерини бегенем	Gruppa sport çeşitlerini begenem
Он тренируется, чтобы сбросить вес	Азмакъ ичюн идман эте	Azmaq içün idman ete

За три месяца тренировок он похудел на девять килограмм	Учь ай идман эткен сонъ, докъуз кило азды	Üç ay idman etken soñ, doquz kilo azdı
Фериде занимается на велотренажёре	Фериде аякъмашна тренажёрында идман эте	Feride ayaqmaşna trenajöründə idman ete
Эти занятия укрепляют мышцы спины и пресса	Бу мешгъулиетлер сырт ве пресс адалелерини къавийлештире	Bu meşgulyiyetler sırt ve press adalelerini qavılyeştiре
Сходить на растяжку	Керилювге барып кельмек	Kerilüvge barıp kelmek
Сесть на шпагат	Шпагаткъа отурмакъ	Şpagatqa oturmaq
Я сажусь на правый шпагат	Онъ шпагаткъа отурам	Oň şpagatqa oturam
Я пока не сажусь на поперечный шпагат	Конъделен шпагаткъа аля даа отурмайым	Köndelen şpagatqa alâ daa oturmayım
У меня плохая растяжка	Керилювим ярамай	Kerilüvim yaramay
После тренировки болят мышцы	Идмандан сонъ адалелерим агъыра	İdmandan soñ adalelerim ağıra
Я хочу чаще ходить в спортзал	Спорт залына даа сыкъ бармагъа истейим	Sport zalına daa sıq barmağa isteyim

Полезные слова	Файдалы сөзлер	Faydalı sözler
атака	уджюм	Ücüm
баскетбол	баскетбол	basketbol
бить	урмакъ	ırmacıq

... борьба	... куреш	... küreş
- вольная	- сербест	- serbest
- классическая	- классик	- klassik
бокс	бокс	boks
болельщик	мухлис	mühlis
бросок	атыш	atış
весовая категория	чеки категориясы	çeki kategoriyası
волейбол	волейбол	voleybol
выигрыш	ютуқъ	yutuq
выиграть	ютмакъ	yutmaq
гандели	гантеллер	ganteller
защита	мудафаа	mudafaa
инвентарь	колюк-кедик	kölük-kedik
инструктор	талимат бериджи / инструктор	talimat berici / instruktor
ковер	килим	kilim
коньки	коńьки / патен	konki / paten
команда	такъым	taqım
лыжи	льжа	lja
международная встреча	халкъара ярыш	halqara yarış
настольный теннис	маса тениси	masa tennisi
ничья	ютуқсызлыкъ / тень сайы	yutuqsızlıq / teñ sayı
Олимпийские игры	Олимпик оюнлар	Olimpik oyunlar
пара (в парном фигурном катании)	чифт	çift

перчатка	къолчакъ	qolçaq
победа	гъалебе	ğalebe
победить	енъмек / гъалебе къазанмакъ	yeymek / ğalebe qazanmaq
поединок	уруш	uruş
полуфинал	ярымфинал	yarımfinal
проиграть	юттурмакъ	yutturmaq
противник	ракъип	raqip
раздевалка	союнув одасы	soyunuv odası
ракетка	ракетка	raketka
сборная (команда)	джыйма такъым	cıyma taqım
соревнование	ярыш	yarış
спортсмен	спортчу	sportçu
стадион	стадион	stadion
судья	акем	akem
схватка	тутуш	tutuş
счёт	сайы эсабы	sayı esabi
танец	оюн	oyun
технический приём	техникий чалым	tehnikiy calam
тренер	идманджы	idmancı
тренировать	идман эттирмек	idman ettirmek
тренироваться	идман этмек	idman etmek
тренировка	идман	idman
турнир	ярыш	yarış
удар	урув / дарбе	uruv / darbe

финальная игра	финал оюны	final oyunı
фитнес-клуб	фитнес клубу	fitnes klubu
футбол	футбол	futbol
чемпион	чемпион	çempion
чемпионат	чемпионат	çempionat
шлем	башлыкъ	başlıq

ИНТЕРНЕТ

ИНТЕРНЕТ

İNTERNET

Компьютер. Интернет	Компьютер. Интернет	Kompyuter. İnternet
Включить компьютер	Компьютерни ачмакъ	Kompyuterni açmaq
Чтобы установить программу, запустите файл setup.exe	Программаны къур- макъ ичюн setup.exe файлыны ишлетинъиз	Programmani qur- maq için setup.exe faylini işlettiñiz
Установить программу	Программаны къурмакъ	Programmani qurmaq
Переустановить программу	Программаны яңыдан къурмакъ	Programmani yañidan qurmaq
Перезагрузить компьютер	Компьютерни гъай- рыдан башлатмакъ	Kompyuterni ğayırdan başlatmaq
Компьютер завис	Компьютер токътап къалды	Kompyuter toqtap qaldı

Обновить операционную систему	Ишлетюв системасының янъартмакъ	İşletüv sistemini yaňartmaq
Ввести пароль	Пароль язмақъ	Parol yazmaq
Забыть пароль от аккаунта	Аккаунтның паролини унутмакъ	Akkauntnıñ parolini unutmaq
Напомнить пароль	Парольни хатырлатмакъ	Parolni hatırlatmaq
Загрузить на сайт	Сайтқа юклемек	Saytqa yüklemek
Восстановить удалённые файлы	Ёкъ этильген файлларны гъайрыдан тиклемек	Yoq etilgen fayllarnı ğayırdan tiklemek
Создать папку	Джюзданны яратмакъ	Cüzdanni yaratmaq
Переименовать папку	Джюзданның адыны деңишиitmек	Cüzdannıñ adını deñiştirmek
Скопировать файл	Файлны копияламакъ	Faylnı kopyalamaq
Скопировать и вставить фрагмент текста	Метиннинъ парчасыны копиялап япыштырмакъ	Metinniñ parçasını kopyyalap yapıştırmaq
Скопипастить	Копипаст этмек / Копиялап япыштырмакъ	Kopipast etmek / Kopiyalap yapıştırmaq
Сохранить сделанные изменения	Япылған деңишиitmelerни сакъламакъ	Yapılğan deñiştirmelerni saqlamaq
Записать на флешку	Флешкага язып къоймакъ	Fleşkağa yazıp qoymaq
Набирать текст	Метин язмакъ / тизгilemek	Metin yazmaq / tizgilemek

Печатать вслепую	Бакъмайып тушламақ	Baqmayıp tuşlamaq
Слепой набор	Көр тушлав	Kör tuşlav
Десятипалцевая печать	Он пармакълы тушлав	On parmaqlı tuşlav
Выровнять текст по ... - левому краю - правому краю - центру - ширине	Метинни ... тегизлемек - согъя - онъгъя - ортагъя - эки янгъя	Metinni ... tegizlemek - solğa - oñğa - ortaşa - eki yanşa
Прокрути вниз (вверх)	Ашагъы (юкъары) тайдыр	Aşağı (yuqarı) taydır
Щёлкни два раза левой кнопкой мыши	Сычанның сол дёг-месине эки кере бас	Sıçannıň sol dögmесине eki kere bas
Нажми правую кнопку мыши и появится меню	Сычанның онъ дёгмесине бассань меню ачылыр	Sıçannıň oň dögmесine bassaň menü açılır
Сидеть в интернете	Интернетни долашмакъ	Internetni dolaşmaq
Нужно перевести интерфейс сайта на крымскотатарский язык	Сайтның интер-фейсini кырымтатар тилине терджиме этмек керек	Saytnıň interfeysini qırımtatar tiline tercime etmekerek
Локальная сеть	Мааллий / ерли агъ	Maalliy / yerli ağ
Какой у тебя провайдер?	Провайдеринъ не?	Provayderiň ne?
У «Интернет-Плюс» плохое качество интернета	«Интернет-Плюс»-нинъ интернет кейфиети ярамай	«Internet-Plüs»niň internet keyfiyeti yaramay

Подключиться по wi-fi	wi-fi или багъланмакъ	wi-fi ile bağlanmaq
Раздать интернет с мобильного телефона	Джеп телефонындан интернет таркъатмакъ	Cep telefonından internet tarqatmaq
Каким браузером ты пользуешься?	Къайсы бир браузерни къулланасынъ?	Qaysı bir brauzerniullanasıñ?
Открыть страницу в новой вкладке	Саифени янъы япракъта ачмакъ	Saifeni yanı yapraqta açmaq
Страница не открывается	Саифе ачылмай	Saife açılmay
Перейти по ссылке	Багълантыдан кечмек	Bağlantıdan keçmek
Добавить в закладки	Хатыралықъларгъа къошмакъ	Hatırlıqlarğa qoşmaq
Проверить свою почту	Озь почтанъны тешкермек	Öz poçtañını teşkermek
Отправить по электронной почте	Электрон почтасынен ёлламакъ	Elektron poçtasınen yollamaq
Прикрепить файл к письму	Мектюпке файл къошмакъ	Mektüpke fayl qoşmaq
Нужные вам сведения – в прикреплённом файле	Сизге керек олған малюмат къошулған файлдадыр	Sizge kerek olğan malumat qoşulğan fayldadır
Вы получили моё письмо?	Мектюбимни алды/ňızmı?	Mektübimni aldi/ňızmı?
От вас никаких писем не было	Сизден iç bir mektüp kelmedi	Sizden iç bir mektüp kelmedi
А вы проверяли папку «Спам»?	«Спам» джюзданыны бақты/ňızmı?	«Spam» cüzdanını baqt/ňızmı?

К сожалению, ваше письмо попало в папку «спам»	Язықъ ки, мектюбинаңыз «Спам» джюзданына тюшти	Yazıq ki, mektübiñiz «Spam» cüzdanına tüştü
Конструктор сайтов	Сайт буньеджиси / конструкторы	Sayt bünyecisi / konstruktörü
Посмотреть видео на YouTube	YouTube-да видео сейир этмек	YouTube-da video seyir etmek
Заказать в интернет-магазине	Интернет түкянында сымарламакъ	İnternet tükânlarda sımarlamaq
Заполнить форму	Форманы толдурмакъ	Formanı toldurmaq
Сообщение должно быть не длиннее 256 знаков	Беянат 256 ишареттен узун олмамалы	Beyanat 256 işaretten uzun olmamalı
Подписаться на рассылку	Йиберювге абуне олмакъ	Yiberüvge abune olmaq
Отписаться от рассылки	Йиберювге абуне-лигини тоқтатмакъ	Yiberüvge abuneliğini toqtatmaq
Почитай на Википедии	Википедияда оқуу	Vikipediyada oqu
Это легко нагуглить	Бу, къолайлыкънен гугл этиле	Bu, qolayl/qnen gugl etile
Мы подарили папе планшет	Бабама планшет багышладыкъ	Babama planşet bağışladıq
Подсоединить телефон к компьютеру через USB-кабель	Телефонны компьютерге USB телинен багъламакъ	Telefonni kompyuterge USB telinen bağlamaq
Подписка на онлайн-телевидение	Онлайн телевизионына абуне	Onlayn televizionına abune
Я скачал эту книгу в интернете	Бу китапны интернеттен эндиридим	Bu kitapni internetten endirdim

Этот сайт заблокирован, потому что распространяет ворованные фильмы	Бу сайт хырсызланған фильмдер таркъатқынан ичюн блок этильген	Bu sayt hırsızlanmış filmler tarqatqanı içün blok etilgen
Пиратский контент	Пират мундериджеси / контенти	Pirat mündericesi / kontenti
Я установил это приложение у себя на телефоне	Телефонымда бу къулланымны къурдым	Telefonımda bu qullanımını qurdım
Скачать приложение в PlayMarket / AppStore	PlayMarket-тен / AppStore-дан къулланымны эндиремек	PlayMarket-ten / AppStore-dan qulanımını endirmek
Подключить наушники (колонку) по bluetooth	Къулакълықыны (яңғыратқычны) bluetooth-нен багъламакъ	Qulaqlıqni (yañğıratqıçını) bluetooth-nen bağlamaq
Подключиться через VPN	VPN-нен багълана	VPN-nen bağlanmaq

Мессенджеры и социальные сети	Мессенджер ве ичтимай агълар	Messencer ve içtimaiy ağlar
Я скинул тебе в Telegram	Санъа Telegram-нен ёлладым	Saňa Telegram-nen yolladım
Позвонить по скайпу	Скайпнен багълана	Skaypnen bağlanmaq
Твоя мама пользуется WhatsApp-ом?	Анань WhatsApp-ны къулланамы?	Anaň WhatsApp-ni kullanamı?
Давай позвоним моим родителям с видео	Ана-бабамнен видеонен багълана	Ana-babamnen videoenen bağlanayıq

Это классный стикерпак	Бу, мындағы бир ярлычық топламы	Bu, mihday bir yarlıçıq toplamı
Это мой любимый стикер	Бу, эң бегенген ярлычығым	Bu, eñ begengen yarlıçığım
Давай я покажу тебе смешную анимашку	Санъа күлөнчли бир анимация көсөтөрөйим	Saňa külünçli bir animatsiya köstereyim
Я подписана на канал о дизайне	Дизайн ақындықи бир каналның абунеджисим	Dizayn aqqındaki bir kanalnıñ abunecisim
Я отключил уведомления у всех каналов	Бутюн каналларның билдірмөлөрини тоқтаттым	Bütün kanallarıň bildirmelerini toqtattım
Я отключил пуши у большинства приложений, чтобы не отвлекаться	Диккьятимны чек-месинлер деп къуланымларның чокъусы ичюн пушларны тоқтаттым	Diqqatımnı çek-mesinler dep qulanımlarınıň çoqusı üçün puşları toqtattım
Написать комментарий	Тефсир язмақъ	Tefsir yazmaq
Ответить на комментарий	Тефсирге джевап бермек	Tefsirge cevap bermek
Удалить комментарий	Тефсирни ёкъ этмек	Tefsirni yoq etmek
Не спорь в комментариях	Тефсирлерде тартышма	Tefsirlerde tartışma
Он есть на фейсбуке?	О, фейсбуекта бармы?	O, feysbukta barmı?
Я написал ему в личку	Онъа шахсий мектюп яздым	Oña şahsiy mektüp yazdım
Проверь личку	Шахсий мектюплериңе бақъ	Şahsiy mektüpleriňe baq

Я подписался на него в Инстаграме	Инстаграмда онъа абуне олдым / язылдым	Instagramda oňa abune oldım / yazıldım
Он подписан на меня	О, меним абунеджимдир	O, menim abunecimdir
У него закрытый аккаунт	Аккаунты къапалы/дыр	Akkauntı qapalı/dır
Она выкладывает в основном свои фотографии	Эсасен озюнинъ ресимлерини къоя	Esasen özüniň resimlerini qoya
Давай сделаем селфи	Селфи япайыкъ	Selfi yapayıq
Выложи фотографии в группу	Ресимлерни группага юклө	Resimlerni gruppaga yükle
Отметь меня на фотографии	Ресимде мени бельгиле	Resimde meni belgile
Отметь на фотографии локацию	Ресимде булунгъан ерини бельгиле	Resimde bulunğan yerini belgile
Поставить хештег	Хештег къоймакъ	Heşteq qoumaq
Обновить свою аватарку	Аватарыны янъартмакъ	Avatarını yaňartmaq
Заменить фотографию на аватарке	Аватардаки ресимни деňиştirmek	Avatardaki resimni deňiştirmek
Я хочу раскрутить свой аккаунт	Аккаунтымын популярлаштырмакъ истейим	Akkauntimni populârlaştırmak isteyim
Реклама в Инстаграме	Инстаграмда реклама	Instagramda reklama
Рекламировать товар в социальных сетях	Ичтимай ағъларда малнынъ рекламасыны япмакъ	İçtimaiy aqlarda malnıň reklamasını yarlıtaq

У него больше тысячи подписчиков	Онынъ бинъден зияде абунеджиси бар	Onıň biňden ziyade abunecisi bar
Лайкнуть фотографию	Ресимни бегенмек	Resimni begenmek
Репостнуть видео с праздника	Байрам видеосыны репост этмек	Bayram videosını repost etmek
Поделиться новостью с друзьями	Хаберни достларнен пайлашмакъ	Haberni dostlarnen paylaşmaq
Пять человек поделились моей записью	Беш адам язымыны пайлашты	Beş adam yazımı paylaştı
Заблокировать	Ясакъламакъ / Блок этмек	Yasaqlamaq / Blok etmek
Я его забанил	Оны ясакъладым	Onı yasaqladım
Его пост собрал больше ста лайков	Язысы юз кереден зияде бегенильди	Yazısı yüz kereden ziyade begenildi
У видео больше 1200 просмотров	Видео бинъ эки юзден зияде кере сейир этильди	Video biň eki yüzden ziyade kere seyir etildi
Я полдня просидел в соцсетях, читал всякую ерунду	Ярым кунь ичтимаий агъларда отурып чешит тюрлю олур-олмаз шейлерни окъудым	Yarım gün içtimaiy ağlarda oturıp çeşitli türlü olur-olmaz şeylerni okudüm
У меня в ленте куча фотографий моря	Лентамда бир оба деңиз ресимлери бар	Lentamda bir oba deniz resimleri bar

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
IP-адрес	IP адреси	IP adresi
HDMI-разъём	HDMI саплангъычы	HDMI saplanğıçı

USB-кабель	USB тели	USB teli
аватарка	аватар	avatar
автор	муэллиф	müellif
администратор	идареджи	idareci
адрес	адрес	adres
аккаунт	аккаунт / эсап язысы	akkaunt / esap yazısı
активация	фааллештирюв	faalleştiruv
активировать	фааллештирмек	faalleştirmek
активный	фааль	faal
алерт	ихтар	ihtar
антивирус	антивирус	antivirus
архивировать	архивлемек	arxivlemek
аттачмент	къошулма	qoşulma
база данных	малюмат топламы	malümat toplamı
бан	ясакълама / бан	yasaqlama / ban
банить	ясакъламакъ / бан этмек	yasaqlamaq / ban etmek
безопасность	телюкесизлик	telükesizlik
блог	блог	blog
блогер	блогджу / блогер	blogcu / bloger
браузер	браузер	brauzer
ввести (написать)	язмакъ	yazmaq
вернуть назад	кери къайтармакъ	keri qaytarmaq
версия	версия	versiya

видео	видео	video
видеокарта	видео картасы	video kartası
вкладка (<i>в браузере</i>)	япракъ	yarqaq
войти в систему / залогиниться	отурым ачмакъ	oturım açmaq
восстановить	гъайрыдан тиклемек	ȝayrıdan tiklemek
всплывающее меню	ачылыджы меню	açılıcı menü
вставлять (<i>раннее скопированное</i>)	япыштырмакъ	yapıştırmaq
вход	кириш	kiriş
выделить	сайламакъ	saylamaq
выйти из системы / разлогиниться	отурым къапатмакъ	oturım qapatmaq
выход	чыкъыш	çıqış
гаджет	джихаз	cihaz
главная страница	баш саифе	baş saife
голос (<i>при голосовании</i>)	рей	rey
голосование	рей берюв	rey berüv
голосовать	рей бермек	rey bermek
группа	группа	gruppa
гуглить	гугл этмек	gugl etmek
дата	тарих	tarih
дисковод	диск сүйрейиджиси	disk süreyicisi
добавить	къошмакъ	qoşmaq
дополнительный	иляве	ilâve
доступ	иришим	irişim

драйвер	драйвер	drayver
жёсткий диск	къатты диск	qattı disk
жирный (шрифт)	къалын (язы)	qalın (yazı)
зависнуть	токтап къалмакъ	toqtap qalmaq
заголовок	серлева	serleva
загружаться (о компьютере, телефоне)	башланмакъ	başlanmaq
загружаться (о файле)	юкленмек	yüklənmək
загрузить	юклемек	yüklemek
задействовать, включить	ишлетmek	isletmek
закладки	хатыралықълар	hatırlıqlar
заполнять	толдурмакъ	toldurmaq
запустить (программу)	башлатмакъ / ишлетmek	başlatmaq / işletmek
зарегистрированный	къайдлы	qaydlı
знак / отметка	ишарет	işaret
извещать / уведомлять	хабер этмек	haber etmek
изменять / редактировать	деньиштирмек	deñiştirmek
изображение	ресим / сурет	resim / süret
... изображение - растровое - векторное	... ресми / сурети - растр - вектор	... resmi / süreti - rastr - vektor
иконка	ишарет	işaret
инструмент	алет	alet
информация, данные	малюмат	malümat

искать	къыдырмакъ	qıdırmaq
календарь	такъвим	taqvim
канал: - YouTube-канал - Telegram-канал	канал: - YouTube каналы - Telegram каналы	kanal: - YouTube kanalı - Telegram kanalı
карта памяти	афыза картасы	afıza kartası
картинка	ресим / сурет	resim / süret
клавиатура	клавиатура / тушлукъ	klaviatura / tuşluq
клавиша	туш	tuş
кнопка	дёгме	dögme
кодировка	кодланма	kodlanma
колонка	янъгъыраткъыч	yañğıratçıç
комментарий	тефсир	tefsir
комментировать	тефсир этmek	tefsir etmek
контент	мундеридже / контент	münderice / kontent
копировать	копияламакъ	kopyalamaq
корректный / допустимый	кеcherli	keçerli
лайк	бегенме / лайк	begenme / layk
лайкнуть / лайкать	бегенмек / лайк этmek	begenmek / layk etmek
личный	шахсий	şahsiy
логин	логин / къулпланыджы ады	login / qullanıcı adı
меню	меню	menü
мобильная версия	мобиль версия	mobil versiya

мобильное приложение	мобиЛЬ къулланым	mobil qullanım
модем	модем	modem
модератор	модератор	moderator
мышь	сычан	sıçan
набирать (<i>текст на клавиатуре</i>)	язмақъ / тизгилемек	yazmaq / tizgilemek
нажать	басмақъ	basmaq
настраивать	сазламақъ	sazlamaq
настройки	сазламлар	sazlamlar
наушники	къулакълықъ	qulaqlıq
незарегистриро- ванный	къайдызыз	qaydsız
некорректный / недопустимый	кечерсиз	keçersiz
обновить	янъартмақъ	yañartmaq
обновления	янъартмалар	yañartmalar
обсуждение	музакере	muzakere
объём	колем	kölem
окно	пенджере	pencere
оперативная память	оператив афыза	operativ afiza
операционная система	ишлетюв системасы	işletüv sisteması
опечатка	тизги хатасы	tizgi hatası
описание	тариф	tarif
опубликовать	дердж этмек / яйынламақъ	derc etmek / yayınlamaq

отмена	лягъу	lâgu
отменить	лягъу этмек	lâgu etmek
отметить / пометить	бельгилемек	belgilemek
отправить / послать	ёлламакъ / йибермек	yollamaq / yibermek
память	афыза	afiza
папка	джюздан	cüzdan
пароль	пароль	parol
перезагрузить	янъыдан башлатмақъ	yañidan başlatmaq
переименовать	адыны деңишиштirmек	adını deñiştirmek
перейти (по ссылке)	кечмек	keçmek
переносной	ташылып олған	taşılıp olğan
переустановить	янъыдан къурмакъ	yañidan qurmaq
печатать (на клавиатуре)	тушламакъ	tuşlamaq
письмо	мектюп	mektüp
плагин	экленти	eklenti
по умолчанию	оғынден тайинлен- ген / башланғыч	ögünden tayinlen- gen / başlangışç
поделиться чем- либо	бир шейни пайлашмакъ	bir şeyni paylaşmaq
подключить	багъламакъ	bağlamaq
подключиться	багъланмақъ	bağlanmaq
подписаться	абуне олмакъ / язылмакъ	abune olmaq / yazılmaq
подписка	абуне	abune

подписчик	абунеджи	abuneci
подпись	имза	imza
подраздел	аст болюм	ast bölüm
поиск	къыдырув	qidiruv
поисковик	къыдырыджы	qidirici
поле (строка)	сатыр	satır
поле (окно)	пенджере	pencere
ползунок	тайдырыджы	taydirıcı
полоса прокрутки	тайдырув ёлагы	taydiruv yolağı
пользователь	къулланыджы	qullanıcı
пост	язы / пост	yazı / post
пояснение	изаат	izaat
правило	къаиде	qaide
правка / изменение / редактирование	деньиштирме	deñiştirme
право (доступа и т.д.)	изин	izin
предложение	теклиф	tekliif
предпросмотр	эвельден бакъып чыкъув	evelden baqıp çıquv
предупреждение	тенби	tenbi
прикрепить / приаттачить	къошмакъ	qoşmaq
приложение	къулланым	qullanım
приложение для Android / iOS	Android / iOS къулланымы	Android / iOS qullanımı
роверять	тешкермек	teşkermek

программа	программа	programma
программирование	программаджылық	programmacılıq
программировать	программаламакъ	programmalamaq
программист	программаджы	programmacı
прокрутить	тайдымакъ	taydırmaq
прямой эфир	джанлы яйын	canlı yayın
раздел	болюм	bölüm
размер (по длине, ширине, высоте)	ольчю	ölçü
размер (в байтах)	буюклик	büyüklük
разрешение (изображения)	айырымлылық	ayırımlılıq
раскладка клавиатуры	клавиатура / тушлукъ тизилими	klaviatura / tuşluq tizilimi
распечатать	бастырмакъ	bastırmaq
рассылка	йиберюв	yiberüv
расширение (в имени файла)	узанты	uzantı
регистрация	къайдиет	qaydiyet
регистрироваться	къайд олмакъ / къайдиеттен кечmek	qayd olmaq / qaydiyetten keçmek
редактор (человек)	муаррир	muarrir
редактор сайта	сайтныň муаррири	saytnıň muarriri
редактор (программа)	түрлendirгич	türlendirgiç
... редактор	... түрлendirгичи	... türlendirgiçi
- текстовый	- метин	- metin
- графический	- ресим	- resim

результат	нетидже	netice
репост	репост	repost
репостнуть / репостить	репост этмек / пайлашмакъ	repost etmek / paylaşmaq
сбросить / обнулить	сыфырламакъ	sıfırlamaq
сделать двойной щелчок	чифт басмакъ	çift basmaq
сессия / сессия (рабо- ты с программой, сайтом)	отурым	oturum
сервер	сервер	server
сеть	ағъ	ağ
символ (буква, цифра, знак)	ишарет	işaret
сканировать	скан этмек	skan etmek
скачать	эндирмек	endirmek
скачиваться	эндирильмек	endirilmek
снимать (фото, видео)	чекмек	çekmek
совпадать	бир кельмек	bir kelmek
содержание	мундеридже	münderice
создать аккаунт	аккаунт ачмакъ	akkaunt açmaq
сообщение (в интерфейсе сайта)	бянат	beyanat
сообщение (в мессенджере)	мектюп	mektüp
сохранить	сақъламакъ	saqlamaq
список	джедвель	cedvel

ссылка	багъланты	bağlantı
статус / состояние	ал / статус	al / status
статья	макъале	maqale
страница	саифе	saife
съёмка (<i>фото, видео</i>)	чеким / чекиш	çekim / çekiş
таблица	джедвель / таблица	cedvel / tablitsa
текст	метин	metin
тема	мевзу	mevzu
тип	чешит / тюр	çeşit / tür
уведомление	бильдирме	bildirme
удалить / убрать	ёкъ этмек	yoq etmek
установить (программу)	къурмакъ	qurmaq
устройство (<i>гаджет, прибор</i>)	джихаз	cihaz
учётная запись	эсап язысы	esap yazısı
файл	файл	fayl
... файл	... файлы	... faylı
- текстовый	- метин	- metin
- графический	- ресим	- resim
- аудио-	- сес	- ses
- видео-	- видео	- video
- pdf-	- pdf	- pdf
- вордовский	- word	- word
формат	формат	format
форматировать	форматламакъ	formatlamaq
форум	форум	forum

фотография	ресим / сурет / фото- ресим / фотосурет	resim / süret / foto- resim / fotosüret
цитата	алынты	alıntı
цитировать что-либо	бир шейден алынты кетирмек	bir şeyden alıntı ketirmek
частые вопросы (ЧаВо)	сыкъ берильген суаллар (СБС)	sıq berilgen sualler (SBS)
чат-бот	субет боту	subet botu
член (<i>группы</i>)	аза	aza
электронная почта	электрон почтасы	elektron poçtası
ящик (<i>для писем</i>)	къуту	qutu

ДОПОЛНЕНИЕ КЬОШМА QOŞMA

Цвета. Краски	Тюслер. Боялар	Tüsler. Boyalar
Мне нравятся яркие (спокойные) цвета	Мен отькюр (татлы) tüslер begenem	Men ötkür (tatlı) tüsler begenem
Этот цвет мне не нравится	Бу тюсни begenem	Bu tüsni begenem
Этот цвет мне идёт (не идёт)	Бу тюс маňя яраша (ярашмай)	Bu tüs maňa yaraşa (yaraşmay)

Нет ли другого оттенка?	Башкъа ренк ёкъмы?	Başqa renk yoqmı?
Это красивый цвет	Бу, дюльбер бир тюс	Bu, dülber bir tüs
Пожалуйста, покажите набор масляных красок	Ягълы боя такъымыны косътерсөнъиз	Yağlı boya taqımını köstərsəñiz
Эти краски не выцветают (не линяют)?	Бу боянынъ тюсю къачмаймы (агъармаймы)?	Bu boyanıň tüsü qaćmaymı (ağarmaymı)?
Дайте, пожалуйста, краску для ичюн боя берсөнъиз	... içün boyा berseñiz
Мне нужны кисти для акварельных (масляных) красок	Манъа сувлу (ягълы) боя ичюн фырчы керек	Maňa suvlu (yağlı) boyā içün fırçı kerek

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
алый	ал	al
багровый	къюо къырмызы	qoou kırmızı
белоснежный	бем-беяз / ап-акъ	bem-beyaz / ap-aq
белый	беяз / акъ	beyaz / aq
бесцветный	тюссюз	tüssüz
бледный	агъаргъан	ağarğan
бордовый	бордо	bordo
вишнёвый	вишне тюс	vişne tüs
голубой	ачыкъ мавы / кок	açiq mavı / kök
жёлтый	сары	sarı
зелёный	ешиль	yeşil

золотистый	алтын тюс	altın tüs
коричневый	къаверенки	qaverenki
красный	къырмызы / къызыл	qırmızı / qızıl
лиловый	мелевше тюс	melevše tüs
одноцветный	бир тюс	bir tüs
оливковый	зейтюн тюс	zeytün tüs
оранжевый	портакъал тюс	portaqlı tüs
оттенок	ренк	renk
пепельный	куль тюс	kül tüs
пятнистый	бенекли	benekli
розовый	гульгюли / пемпе	gülgülü / pempe
русый	къумрал	qumral
рыжий	джийрен	ciyren
рябой	чубар	çubar
светлый	ачыкъ тюс	açıq tüs
седой	чал	çal
серебристый	кумюш тюс	kümüş tüs
серый	боз	boz
синий	мавы	mavi
сиреневый	эрыйлъган тюс	erilğan tüs
смуглый	эсмери	esmeri
тёмно-зелёный	къою ешиль	qoysi yeşil
тёмно-синий	къою мавы	qoysi mavi
фиолетовый	мор	mor
черно-белый	къаралы-бяязлы	qaralı-beyazlı

чёрный / тёмный	къара / сия	qara / siya
цвет	тюс / ренк	tüs / renk
цветной	ренкли	renkli
яркий	парлакъ / отькюр	parlaq / ötkür

Свойства	Хусусиетлер	Hususiyetler
богатый – бедный	зенгин – фукъаре	zengin – fuqare
большой – маленький	буок – кучюк	büyük – küçük
быстрый – медленный	тез – яваш	tez – yavaş
весёлый – грустный	шенъ – кедерли / гъамлы	şen – kederli / ğamlı
вкусный – невкусный	лезетли – лезетсиз	lezetli – lezetsiz
высокий – низкий	юксек – алчакъ	yüksek – alçaq
глубокий – мелкий	терен – сай	teren – say
горячий – холодный	сыджакъ – сувукъ	sıcaq – suvuq
густой – жидкий	къою – шинген	qoyu – şingen
длинный – короткий	узун – къыскъа	uzun – qısqa
дорогой – дешёвый	паалы – уджуз	paalı – ucuz
жирный – постный	ягълы – ягъсыз	yağlı – yaqsız
знакомый – незнакомый	таныш – таныш олмагъан	tanış – tanış olmağan
известный – неизвестный	белли – белли олмагъан	belli – bellı olmağan
исправный – сломанный	яхши алда олгъан – бозукъ	yahşı alda olğan – bozuq

красивый –	дюльбер – чиркин	dülber – çirkin
некрасивый		
круглый – овальный	тёгерек – овал	tögerek – oval
	пичим	piçim
лёгкий – тяжёлый (по весу)	енгиль – агыр	yengil – ağır
лёгкий – тяжёлый (по сложности)	къолай – къыйын	qolay – qıyın
молодой – старый	яш – къарт	yaş – qart
мягкий – жёсткий	йымшакъ – къатты	yımsaq – qattı
натуральный –	табиий – суный	tabiiy – suniy
искусственный		
новый – старый	янъы – эски	yañı – eski
острый – тупой (о кончике чего-либо)	сюйрю – токъал	süyrü – toqla
острый – тупой (о лезвии, ноже)	кескин – кутюр	keskin – kütür
приятный –	хош – хошсуз	hoş – hoşsuz
неприятный		
просторный – тесный	бол – тар	bol – tar
свежий – несвежий	тазе – эскирген	taze – eskirgen
светлый – тёмный	ярыкъ – къааранлыкъ	yarıq – qaranlıq
сладкий – горький	татлы – аджды	tatlı – accı
сильный – слабый	кучылғы – зайдыф	küçlü – zayıf
солёный – пресный	тузлу – тузсуз	tuzlu – tuzsuz
солнечный –	кунешли – булутлы	küneşli – bulutlı
пасмурный		

сухой – мокрый	къуру – сылакъ	quru – sılaq
тёплый – прохладный	исси / джыллы – салкъын / серин	ıssi / cilli – salqın / serin
толстый – тонкий	къалын – индже	qalın – ince
удобный – неудобный	онъайтлы – онъайтсыз	oñaylı – oñaysız
умный – глупый	акъыллы – акъылсыз	aqıllı – aqılsız
хороший – плохой	яхшы – ярамай	yahşı – yaramay
чистый – грязный	темиз – булашыкъ / кирли	temiz – bulaşık / kirli
широкий – узкий	кенъ / кениш – тар	keñ / keniş – tar
яркий – тусклый	парлакъ – тонукъ	parlaq – tonuq
ясный – хмурый (о погоде)	ачыкъ – сыйтыкъ	açıq – sıtıq

Числа	Сайылар	Sayılar
ноль	сыфыр	sıfır
один	бир	bir
два	эки	eki
три	учь	üç
четыре	дёрт	dört
пять	беш	beş
шесть	алты	altı
семь	еди	yedi
восемь	секиз	sekiz
девять	докъуз	doquz

десять	он	on
одиннадцать	он бир	on bir
двенадцать	он эки	on eki
тринадцать	он учь	on üç
четырнадцать	он дёрт	on dört
пятнадцать	он беш	on beş
шестнадцать	он алты	on altı
семнадцать	он еди	on yedi
восемнадцать	он секиз	on sekiz
девятнадцать	он докъуз	on doquz
двадцать	йигирми	yigirmi
тридцать	отуз	otuz
сорок	къыркъ	qırq
пятьдесят	элли	elli
шестьдесят	алтмыш	altmış
семьдесят	етмиш	yetmiş
восемьдесят	сексен	seksten
девяносто	докъсан	doqsan
сто	юз	yüz
двести	эки юз	eki yüz
триста	учь юз	üç yüz
четыреста	дёрт юз	dört yüz
пятьсот	беш юз	beş yüz
шестьсот	алты юз	altı yüz
семьсот	еди юз	yedi yüz

восемьсот	секиз юз	sekiz yüz
девятьсот	доқъуз юз	doquz yüz
тысяча	бинъ	biñ
миллион	миллион	million
миллиард	миллиард	milliard
двадцать четыре	йигирми дёрт	yigirmi dört
семьдесят три	етмиш учъ	yetmiş üç
двести тридцать пять	эки юз отуз беш	eki yüz otuz beş
пять тысяч	беш бинъ	beş biñ
пятьнадцать тысяч во- семьсот сорок шесть	он беш бинъ секиз юз кыркъ алты	on beş biñ sekiz yüz qırq altı
первый	биринджи	birinci
второй	экинджи	ekinci
третий	учюнджи	üçüncü
четвёртый	дёртюнджи	dörtüncü
пятый	бешинджи	beşinci
шестой	алтынджы	altıncı
седьмой	единджи	yedinci
восьмой	секизинджи	sekizinci
девятый	доқъузынджы	doquzinci
десятый	онунджи	onuncı
одиннадцатый	он биринджи	on birinci
двенадцатый	он экинджи	on ekinci
двадцатый	йигирминджи	yigirminci

тридцатый	отузынджы	otuzinci
сороковой	къыркъынджы	qırqinci
пятидесятый	эллинджи	ellinci
шестидесятый	алтмышынджы	altmışinci
семидесятый	етмишинджи	yetmişinci
восьмидесятый	сексенинджи	sekseninci
девяностый	доқсанынджы	doqsaninci
сотый	юзюнджи	yüzüncü
двухсотый	эки юзюнджи	eki yüzüncü
трёхсотый	учь юзюнджи	Üç yüzüncü
тысячный	бинъинджи	biñinci
миллионный	миллионынджы	millioninci
миллиардный	миллиардынджы	milliardinci
двадцать четвёртый	йигирми дёртүнджи	yigirmi dörtüncü
семьдесят третий	етмиш учюнджи	yetmiş üçüncü
двести тридцать пятый	эки юз отуз бешинджи	eki yüz otuz beşinci
пятитысячный	беш бинъинджи	beş biñinci
пятьнадцать тысяч восемьсот сорок шестой	он беш бинъ секиз юз къыръ алтынджы	on beş biñ sekiz yüz qırq altinci
половина	ярым	yagıt
четверть	черик	çerik
одна вторая	экиде бир	ekide bir
одна треть	учьте бир	üchte bir
одна восьмая	секизде бир	sekizde bir

две трети	учьте эки	üçte eki
пять седьмых	едиде беш	yedide beş
три десятых	онда учъ	onda üç
пятнадцать сотых	юзде он беш	yüzde on beş
двести тридцать семь тысячных	бинъде эки юз отуз еди	biñde eki yüz otuz yedi
ноль пять	сыфыр беш	sıfır beş
ноль двадцать три	сыфыр йигирми учъ	sıfır yigirmi üç
две целых три десятых	эки бутюн онда учъ	eki bütün onda üç
двадцать пять целых тринадцать сотых	йигирми беш бутюн юзде он учъ	yigirmi beş bütün yüzde on üç
полтора	бир бучукъ	bir buçuq
два с половиной	эки бучукъ	eki buçuq

Меры	Ольчюлер	Ölçüler
Какой ... этот стол?	Бу масаныň ... не къадар?	Bu masanıň ... ne qadar?
- длины	- узунлыгъы	- uzunlığı
- ширины	- кенълиги	- keňligi
- высоты	- юкsekligi	- yüksekliği
Какой масштаб?	Мыкъясы не къадар?	Mıqyası ne qadar?
Какое расстояние от Симферополя до Бахчисарая?	Акъмесджитнен Багъ-часарай арасында къач километр?	Aqmescitnen Bağ-çasaray arasında kaç kilometr?
Какая площадь комнаты?	Оданыň мейданы не къадар?	Odanıň meydani ne qadar?

Какой объём сосуда?	Савутның колеми не къадар?	Savutniň kölemi ne qadar?
Сколько вмещает ...?	... ичине къач ала?	... içine qaç ala?
Сколько весит эта коробка?	Бу къуту къач кило чеке?	Bu qutu qaç kilo çäge?
Думаешь, в эту сумку всё влезет?	Бу чантагъа эр шей сыгъар деп тюшюнесиньми?	Bu çantağa er şey siğar dep tüşünesiňmi?
Пятикилограммовый пакет	Беш килолыкъ / килограммлыкъ пакет	Beş kilolıq / kilogramlıq paket
Литровая (трёхлитровая) банка	Бир (учь) литрлик банка	Bir (üç) litrlik banka

Полезные слова	Файдалы сёзлер	Faydalı sözler
вес	чеки / ағырылыш	çeki / ağırlıq
взвесить	чекмек	çekmek
влезать / вмещаться	сыгъмакъ	sığmaq
высота	юксеклик	yükseklik
длина	узунлыкъ	uzunlıq
измерить	ольчемек	ölçemek
масштаб	мыкъяс	mıqyas
объём	колем	kölem
плотность	тыгъызлыкъ	tiğizliq
площадь	мейданлыкъ	meydanlıq
размер	ольчю	ölçü
ширина	кенълик	keñlik

Указатели. Вывески. Надписи	Косътергичлер. Левхалар. Язылар	Köstergiçler. Levhalar. Yazilar
Автовокзал	Автовокзал	Avtovokzal
Администрация	Идаре / Мемуриет	İdare / Memuriyet
Банк	Банк	Bank
Берегись автомобиля!	Автомобильден сакът ол!	Avtomobilden saqt ol!
Бесплатно	Бедава	Bedava
Бюро находок	Тапылған шейлер бюросы	Tapılğan şeyler bürosı
Бюро обслуживания	Хызметлер бюросы	Hizmetler bürosı
Внимание!	Дикъкъат!	Diqqat!
Вокзал	Вокзал	Vokzal
Выдача багажа	Багаж берилюви	Bagaj berilüvi
Выходные дни	Раатлық куньлери	Raatlıq künleri
Вход	Кириш	Kiriş
Вход бесплатный	Кириш бедава	Kiriş bedava
Вход запрещён	Кирмек ясакъ	Kirmek yasaq
Вход свободный	Кириш сербест	Kiriş serbest
Вход за углом	Кириш кошеден буруулышта	Kiriş köşeden burulışta
Вход в конце здания	Кириш бинаныň соңунда	Kiriş binanıň soñunda
Входа нет	Кирильмез	Kirilmez
Выход	Чыкъыш	Çıqış

Выхода нет	Чыкъылмаз	Çıqılmaz
Движение запрещено	Арекет этмек ясакъ	Areket etmek yasaq
Для женщин	Къадынлар ичюн	Qadınlar için
Для мужчин	Эркеклер ичюн	Erkekler için
Для мусора	Чёплюк ичюн	Çöplük için
Дом	Эв	Ev
Жен.	Къад.	Qad.
Закрыто	Къапалы	Qapalı
Зал ожидания	Беклев залы	Beklev zalı
Занято	Мешгъуль	Meşgül
Запасный выход	Телюке къапысы	Telüke qapısı
Запрещено	Ясакъ	Yasaq
Звоните	Чанъ къакъынъыз	Çaň qaqlıñız
Здесь не курят!	Мында тютюн ичильмей!	Mında tütün ichernemey!
Информация	Малюмат	Malumat
К себе / На себя <i>(надпись на двери)</i>	Тарт	Tart
Камера хранения	Эманет одасы	Emanet odası
Касса	Касса	Kassa
Конечная остановка	Сонъки токъталыш	Soñki toqtałış
Круглосуточно	24 saat	24 saat
Купаться запрещено!	Сувгъа кирильмез! / Ювунмақъ ясакъ!	Suvğa kirilmez! / Yuvunmaq yasaq!
Курить воспрещается! / Курение запрещено!	Тютюн ичмек ясакъ! / Тютюн ичильмез!	Tütün içmek yasaq! / Tütün içilmez!

Лифт	Лифт	Lift
Магазин	Тюкян	Tükân
Места есть (в гостинице и т.п.)	Бош ер бар	Boş yer bar
Мест нет (в гостинице и т.п.)	Бош ер ёкъ	Boş yer yoq
Место для курения	Тютюн ичильген ер	Tütün içilgen yer
Муж.	Эрк.	Erk.
Нажать (кнопка)	Басынъыз	Basıñız
Не для питья	Ичильмез	İçilmez
Не мусорить!	Чёплюк ташланмаз!	Çöplük taşlanmaz!
Не курить!	Тютюн ичильмез!	Tütün içilmez!
Не трогать!	Тийильмез!	Tiyilmmez!
Обмен валюты	Валюта денъиштирюв	Valüta deňiştirüv
Огнетушитель	Атеш сёндюриджи	Ateş söndürici
Одежда	Урба	Urba
Опасно	Телюкели / Хавфлы	Telükeli / Havfli
Опасно для жизни	Олюм телюкеси	Ölüm telükesi
Остановка	Токъталыш	Toqtalış
Осторожно!	Мукъайт олунъыз!	Muqayt oluñız!
От себя (надпись на двери)	Ите	İte
Открыто	Ачыкъ	Açıq
Отправление (надпись на табло вокзала, аэропорта)	Кеткенлер	Ketkenler

Окрашено	Бояланған	Boylanğan
Отделение связи	Алякъа болюги	Alâqa bölgüi
Парикмахерская	Берберхане / Бербер түкяны	Berberhane / Berber tükâni
Парковка	Туракъ	Turaq
Переводчик	Терджиман	Terciman
Переулок	Аралыкъ	Aralıq
Питьевая вода	Ичилир сув	İçilir suv
Площадь Аметхана Султана	Аметхан Султан мейданы	Amethan Sultan meydani
По газонам не ходить	Чименлерге аяқъ басылмаз	Çimenlerge ayaq basılmaz
Полиция	Полиция	Politsiya
Посторонним вход запрещён	Ябанджылар кирмесин	Yabancılar kirmesin
Почта	Почта	Poçta
Прибытие (надпись на табло вокзала, аэропорта)	Кельгенлер	Kelgenler
Приём багажа	Багаж алынуви	Bagaj alınuvi
Пристегните ремни!	Къушакъны тақынъыз!	Quşaqnı taqıñız!
Проезд закрыт	Айдап кечильмез / Ёл къапалы	Aydap keçilmez / Yol kapalı
Продукты	Ашайт маллары	Aşayt malları
Просьба риджа этиле	... rica etile
Проход закрыт	Кечильмез	Keçilmez

Разговаривать с водителем запрещено!	Айдайыджынен лаф этмек ясакы!	Aydayıcı/nen laf etmek yasaq!
Расписание работы	Иш джедвели	İş cedveli
Распродажа	Эндиримли сатув	Endirimli satuv
Регистратура	Къайдиет одасы	Qaydiyet odası
Ресторан	Ресторан	Restoran
Руками не трогать!	Эльнен тийильmez! / Эллеринъизнен тийменьиз!	Elnen tiyilmez! / Elleriñiznen tiymeñiz!
Рынок	Базар	Bazar
Санитарный день	Санитар куню	Sanitar künü
Свободно	Бош ер	Boş yer
С собаками не входит	Копеклернен кирильmez	Köpeklernen kirilmez
Скидки	Эндириим	Endirim
Служебный вход (выход)	Хызмет кириши (чыкъышы)	Hızmet kirişi (çıqışı)
Справочное бюро	Малюмат бюросы	Malumat bürosı
Стоимость проезда 17 рублей	Ёл парасы он еди кумюш	Yol parası on yedi kümüş
Стоп! / Стой!	Токъта!	Toqta!
Стоянка	Туракъ	Turaq
Стоянка запрещена!	Машна ташламакъ ясакъ!	Maşna taşlamaq yasaq!
Таможня	Гумрюк	Gümrük
Туалет	Аякъёл / Кенеф	Ayaqyol / Kenef

- М – мужской туалет	- Э – эрек аякъёлу / кенефи	- Е – erkek ayaqyolu / kenefi
- Ж – женский туалет	- Къ – къадын аякъёлу / кенефи	- Q – qadın ayaqyolu / kenefi
Уголок покупателя	Муштери кошеси	Müşteri kösesi
Улица Гаспринского	Гаспринский сокъагъы	Gasprinskiy soqağı
Ул. Гаспринского	Гаспринский сокъ.	Gasprinskiy soq.
Улица Кунешли	Кунешли сокъакъ	Küneşli soqaq
Ул. Кунешли	Кунешли сокъ.	Küneşli soq.
Фотографировать запрещается	Фото чекильмез	Foto çekilmez
Частная собственность	Хусусий мульк	Hususiy mülk
Частная территория	Хусусий топракъ	Hususiy topraq
Частный пляж	Хусусий пляж	Hususiy plâj
Центральный рынок	Меркезий базар	Merkeziy bazar
Режим работы	Иш джедвели	İş cedveli
Ежедневно	Эр кунь	Er kün
8:00 – 21:00	8:00 – 21:00	8:00 – 21:00
Без перерывов и выходных	Тенеффюс ве раат-лыкъ куньлери ёкъ	Teneffüs ve raatlıq künleri yoq

Режим работы:	Иш джедвели:	İş cedveli:
Понедельник -	Базарэртеси -	Bazarertesi -
Пятница	Джума	Cuma
8:00 – 21:00	8:00 – 21:00	8:00 – 21:00
Суббота	Джумаэртеси	Cumaertesi
9:00 – 20:00	9:00 – 20:00	9:00 – 20:00
Воскресенье	Базар	Bazar
Выходной	Раатлық куню	Raatlıq künü
Обеденный перерыв	Уйле тенеффюси	Üyle teneffüsü
13:00 – 14:00	13:00 – 14:00	13:00 – 14:00

Действия	Арекетлер	Areketler
бежать	чапмакъ	çarptaq
бороться	курешмек	küreşmek
видеть сон	тиш корымек	tüş körmek
вывешивать	асмакъ	asmaq
вытирать	сюртмек	sürtmek
вышивать	нагыышламакъ	nağışlamaq
гладить утюгом	утюлемек	ütülemeq
делить	больмек	bölmek
завязать	багъламакъ	bağlamaq
звенеть	чиңьламакъ / янъгъырамакъ	çiñlamaq / yañğıramaq
играть	ойнамакъ	oynamaq
играть (на муз. инстр.)	чалмакъ	çalmaq
идти (куда-то)	бармакъ	barmaq
идти (откуда-то)	кетмек	ketmek
идти (о дожде, снеге)	ягъмакъ	yağmaq

качаться	салланмакъ	sallanmaq
копать	къазмакъ	qazmaq
красить	боямакъ	boyamaq
крутить	бурмакъ	burmaq
крутиться	айланмакъ	aylanmaq
кушать	ашамакъ	aşamaq
ласкать	охшамакъ	oħšamaq
лежать	ятмакъ	yatmaq
ловить	тутмакъ	tutmaq
нагибаться	эгильмек	egilmek
накрывать	ортъмек	örtmek
наполнять	толдурмакъ	toldurmaq
носить	ташымакъ	taşimaq
обнимать	къучакъламакъ	quçaqlamaq
останавливаться	токътамакъ	toqtamaq
открывать	ачмакъ	açmaq
петь	йырламакъ	yırlamaq
пинать	термек	termek
писать	язмакъ	yazmaq
пить	ичмек	içmek
плыть	ялдамакъ	yaldamaq
подметать	сипирмек	sipirmek
пойти	бармакъ	barmaq
поливать	сувармакъ	suvarmaq
приветствовать	алгышламакъ	alğışlamaq

приходить	кельмек	kelmek
проснуться	уянмакъ	uyanmaq
прыгать	сычрамакъ	sıçramaq
расчёсывать	тарамакъ	taramaq
сидеть	отурмакъ	oturmaq
спать	юкъламакъ	yuqlamaq
стирать	ювмакъ	yuvmaq
стоять	турмакъ	turmaq
стукнуть	урмакъ	urmaq
считать	саймакъ / эспламакъ	saymaq / esaplamaq
тянуть	чекмек / тартмакъ	çekmek / tartmaq
убирать	джыйыштырмакъ	ciyişirmaq
убежать	къачмакъ	qaçmaq
упасть	йыкъылмакъ	yıqılmaq
уходить	кетмек	ketmek
ходить	юрьмек	yürmek
читать	окъумакъ	oqumaq
шить	тикмек	tikmek

Двойные слова

бегом
брюзга
в обрез
в лохмотьях

Чифт сөздер

чапа-чапа
зыр-зыр
тамам-тамам
урьян-пурьян

Çift sözler

çapa-çapa
zır-zır
tamam-tamam
uryan-puryan

вести / новости	хабер-тебер	haber-teber
враскачу	саллам-суллам	sallam-sullam
всякая всячина / то-сё	одыр-будыр	odır-budır
вот-вот	ана-мына	ana-myna
грохот (предметов)	дангъыр-дунъыр	danğır-duñğır
грохот (грома)	гудюр-гудюр	güdür-güdür
грудами / кучами	оба-оба	oba-oba
дергаясь и спотыкаясь	абдыр-себдир / тентир-ментир	abdır-sebdir / tentir-mentir
детвора	бала-чагъа	bala-çağa
еле-еле	зор-топуз	zor-topuz
запутанный	къарма-къарышыкъ	qarma-qarışık
кое-как / наспех	абул-къубул	abul-qubul
крик / шум	зий-чув	ziy-çuv
куски / отрезки	парча-пурча	parça-purça
кучи (напр. сена)	оба-оба	oba-oba
мелочь (всякая)	уфакъ-тюфек	ufaq-tüfek
мутный / тусклый	алакъ-булакъ	alaq-bulaq
на скорую руку	чабик-чабик	çabik-çabik
не в себе (о человеке)	атты-тутты	atti-tutti
не успев оглянуться	айт-уйт (дегендже)	ayt-uyt (degendje)
небрежно	салп-сулл	salp-sulp
невежда	зыр-джайлъ	zır-cail

оборванец / нищий	балдыр-баджакъ	baldır-bacaq
снова и снова /		
одно и то же	къайта-къайта	qayta-qayta
открытый /		
известный	аян-бяян	ayan-beyan
пожитки / утварь	абур-чубур	abur-çubur
полный /		
переполненный	рыкъма-рыкъ	rıqmá-rıq
полным-полно	топ-толу	top-tolu
полным ходом	баса-бас	basa-bas
попусту	боштан-къуру	boştan-quru
правила поведения	ёл-ёрукъ	yol-yoruq
правый и левый	онълу-соллу	oñlu-sollu
прежде всего	ильк-эвеля	ilk-evelâ
с шумом и грохотом	шатыр-гудюр	şatır-güdür
слух / молва	эмис-демиш	emiş-demis
спешно / наспех	аталакъ-котелек	atalaq-kötelek
старьё	эски-пүску	eski-püskü
страшно бедный /		
гол как сокол	зыр-зыбылдақъ	zır-zibildaq
стук	тасыр-тусур	tasır-tusur
сумасбродный	зыр-зоп	zır-zop
тайно / скрыто	гизли-паслы	gizli-paslı
топот	тапыр-тупыр	tapır-tüpür
треск / шум	шатыр-шатыр	şatır-şatır
туда-сюда	анда-мында	anda-mında

убытки и несчастья	зараr-зевал	zarar-zeval
холмистый	оба-тёпе	oba-töpe
яркий, пёстрый	аллы-пуллы	allı-pullı
?	алпас-пуллас	alpas-pulpas

Идиомы	Идиомалар	İdiomalar
Бездельничать	Копек суварып юрьmek	Köpek suvarıp yürmek
Бросить взгляд / Взглянуть	Козъ ташламакъ	Köz taşlamaq
Быть не в состоянии	Эли-аягъы кесильmek	Eli-ayağı kesilmek
Будь он помянут добром!	Къулакълары чынъласын!	Qulaqları çıñlasın!
В один момент	Козюнъни ачып юмъандже	Közüňni açıp yumğance
В семье не без урода	Кой копексиз олмаз	Köy köpeksiz olmaz
В такую даль	Дюнъяныň четине	Dünyanıň çetine
Взболтнуть лишнего	Сёз къачырмакъ	Söz qaçırmaq
Видеть не хочу	Кореджек козюм ёкъ	Körecek közüm yooq
Возносить до небес	Коклерге учурмакъ	Köklerge uçurmaq
Войти в доверие	Козюне кирмек	Közüne kirmek
Вот где сидит! (выражение досады)	Джаныма тийди / такъ этти	Canıma tiydi / taq etti
Вставлять палки в колёса	Аякъ чалмакъ	Ayaq çalmaq

Встать перед глазами (зрительно представиться)	Козъ огюне кельмек	Köz ögüne kelmek
Выглядит молодцом	Машалласы бар	Maşallası bar
Горе от ума	Акъыл белясы	Aqıl beləsı
Дать в ухо	Къулакъ тозуна урмакъ	Qulaq tozuna urmaq
Дать строгий выговор	Запарта чекмек	Zaparta çekmek
Дать по заслугам	Акъкындан кельмек	Aqqından kelmek
Дать сдачи	Джевабыны бермек	Cevabını bermek
Делать из муhi слона	Къабартып айтмакъ	Qabartıp aytmaq
Делать (строить) глазки	Козълерини / Козъ-къашыны ойнатмакъ	Közlerini / Köz-qasıını oynatmaq
Дело не ладится	Ишлер къартоп	İşler qartop
Дел по горло	Ишим бөгүрдакътан	İşim boğurdaqtan
Длинный язык	Тили узун	Tili uzun
Для отвода глаз	Козъ бояма	Köz boyama
Дурной глаз	Козю ярамай	Közü yaramay
Душа в пятки ушла	Отю патлады	Ötü patladı
Забрасывать удочку	Агъыз арамакъ	Ağız aramaq
Задать перцу	Акъкындан кельмек	Aqqından kelmek
Злой на язык	Тили зеэр	Tili zeer
Золотые руки	Эллери алтын кесе	Elleri altın kese
Иметь на примете	Козъде тутмакъ	Közde tutmaq
Как горькая редька (надоесть, наскучить)	Джаныны якъмакъ	Canını yaqmaq

(Как) небо и земля	Араларында дағълар-ташлар бар	Aralarında dağlar-taşlar bar
Как сквозь землю провалился	Ер ярылды, ер ичине кирди	Yer yarıldı, yer içine kirdi
Каждому своё	Эр къюон озы ардбаджагъындан асылы	Er qoyun öz ardbad-jağından asılı
Лакомый (жирный) кусок	Агъыз сувландыргъан бир шей	Ağız suvlandır-ğan bir şey
Либо победить, либо умереть	Я еңьмек, я енъильмек	Ya yeñmek, ya yeñilmek
Милое дело	Юрекке ятқыан иш	Yürekke yatqan iş
Морочить (кому-либо) голову	(Бирининъ) башыны кутъмек	(Biriniň) başını kütmek
Мчаться стрелой	Окъ киби бармакъ	Oq kibi barmaq
На авось	Не бермеген Алла деп	Ne bermegen Alla dep
На все четыре стороны	Джанынъ истеген тарафкъа кет	Canıň istegen tarafqa ket
На безрыбье и рак рыба	Койде молла олма-гъанда, хораз да Сулейман пашадыр	Köyde molla olma-ğanda, horaz da Suleyman paşa dir
Навострить уши / Насторожиться	Къулакъларыны тикмек	Qulaqlarını tikmek
Надоесть / Наскучить	Джаныны якъмакъ	Canını yaqmak
Найти общий язык	Тиль тапмакъ	Til tapmaq
Научить уму-разуму	Акъыл огретмек	Aqıl öğretmek
Не обращай внимания!	Къулакъ асма!	Qulaq asma!
Не зевай!	Ачыкъагъыз олма!	Açıqağız olma!

Не по нутру / Не по душе	Юрегиме ятмай	Yüregime yatmay
Не сходит с уст	Агъзындан тюшмей	Ağzından tüşmey
Недолго думая	Артына-огюне бақмайып	Artına-ögüne baqmayıp
Нежно любить	Джандан севмек	Candan sevmek
Обидеть	Джан ағыртмақъ	Can ağırtmaq
Одна морока	Баш белясы	Baş belâsı
Оказаться на распутье	Эки арада къалмакъ	Eki arada qalmaq
Оставить (бросить) на произвол судьбы	Йип богъазына демек	Yip boğazına demek
От нечего делать	Джан сыйкысындан	Can sıqısından
Очень холодно / Ужас как холодно	Зеэр киби сувукъ (бар)	Zeer kibi suvuq (bar)
Палец о палец не ударить	Чёп устюне чёп къоймамакъ	Çöp üstüne çöp qoymamaq
Пасть в немилость	Козъден чыкъмакъ	Közden çıqmaq
Поджать хвост	Пысып отурмакъ	Pısıp oturmaq
Пошёл слух	Эмиш-демиш юре	Emiş-demiş yüre
Плакать навзрыд	Окюр-окюр ағъламақъ	Ökür-ökür ağlamaq
Представьте себе	Козь огюне кетиринъиз	Köz ögüne ketiriñiz
Присматривать / Охранять	Козь-къулакъ олмакъ	Köz-qulaq olmaq
Предопределение судьбы	Баш язысы	Baş yazısı
Просто наказание!	Алланыň белясы!	Allanıñ belâsı!

Прошли лучшие времена	Али ағанынъ чагълары кечти	Ali ağanıň çağları keçti
Пустая болтовня	Бош лаф	Boş laf
С быстротой молнии	А дегендже	A degence
Сердце прогнуло	Юрегим шув-в-в эти	Yüregim şuv-v-v etti
Смертельная скука	Джаным сыкъысы	Canım sıqısı
Смотреть во все глаза	Дёрт козынен бақымақъ	Dört köznen baqmaq
Способный человек	Элинде де бар, тилинде де	Elinde de bar, tilinde de
Типун ему на язык	Тили тутулсын	Tili tutulsın
У меня глаз подёргивает	Козюм ойнай	Közüm oynay
Упадок сил	Такъаттан кесильмек	Taqattan kesilmek
Ходить вокруг да около	Лаф чайнамакъ	Laf çaynamaq
Чёрта лысого	Алдынъ хыяр	Aldıñ hıyar
Чтоб его перекосило!	Чарпынып къалсын!	Çarpıpır qalsın!
(Я) не я буду	Мен мен олмам	Men men olmam

Использованная литература ~ Къулланылгъан эдебият ~ Qullanılğan edebiyat

1. Ганиева Н.М., Брюхова Л.М. Учимся говорить по-крымскотатарски. – Симферополь : ГАУ РК «Медиацентр им. И. Гаспринского», 2018 г. – 312 с.
2. Говорим по-крымскотатарски. Русско-украинско-крымскотатарский разговорник. Сост. А. Велиев. – Симферополь : Крымучпедгиз, 2007. – 320 с.
3. Крымскотатарско-русский фразеологический словарь. Сост. С.М. Усеинов. – Симферополь : «Форма», 2015. – 304 с.
4. Крымскотатарско-русско-украинский словарь. Сост. С.М. Усеинов. – Симферополь: Тезис, 2008. – 836 с.
5. Къырымтатар халкъ агъыз яратыджылыгъындан нумюнелер. Сост. С.И. Харахады.
6. Меметов А.М. Русско-крымскотатарский разговорник. – Симферополь : «Таврия», 1990. – 113 с.
7. Озенбашлы Э. Поговорим по-крымски. Разговорник. – Симферополь : Доля, 2004. – 156 с.
8. Русско-украинско-крымскотатарский словарь терминов. Сост. Усеинов С.М., Бекиров Э.А., пер. на украинский язык Э.С. Дагаджиева. – Симферополь: Издательство ЧП Дагаджиева Э.С., 2014. – 520 с.
9. Современный русско-крымскотатарский словарь. Сост. В.А. Миреев, А.В. Горяинов. – Симферополь – Саки: ЧП «Предприятие Феникс», 2013. – 580 с.
10. Эмирова А.М. Русско-крымскотатарский учебный фразеологический словарь. – Симферополь : «Доля», 2004. – 175 с.
11. Этикет крымских татар. Эдепнаме. Сост. М.А. Хайруддинов; С.М. Усеинов. – Симферополь : ИД «Тезис», 2010. – 304 с.
12. Canlı lügat – мобильное приложение
13. Medeniye.org – интернет-сайт





